叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 鲍比·库恩的冒险(the Adventures Of Bobby Coon) 000001

2. 鲍比·库恩的冒险(the Adventures Of Bobby Coon) 000002

3. 鲍比·库恩的冒险(the Adventures Of Bobby Coon) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

鲍比·库恩的冒险(The Adventures of Bobby Coon)

[ðə; ði] [ədˈventʃəz] [ɒv; əv] [ˈbɒbi] [kuːn]
THE **ADVENTURES** **OF** **BOBBY** **COON**
这 冒险 的 鲍比 浣熊

鲍比·库恩的冒险

[baɪ] [ˈθɔːrntən] [ˈdʌbljuː] . [ˈbɜːdʒɪs]
By **Thornton** **W** **.** **Burgess**
经过 桑顿 W . 伯吉斯

作者：桑顿·W·伯吉斯

[ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [əʊld][ˈmʌðə(r)] [west] [wɪnd] ， ”
Author **of** **“** **Old** **Mother** **West** **Wind** **，** **”**
作者 的 “ 老的 母亲 西方 风 ， ”

《西风老母亲》的作者

“ [ðə; ði] [ˈbedtaɪm] [ˈstɔːri] - [bʊks] ， ” [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
“ **The** **Bedtime** **Story** **-** **Books** **，** **”** **etc** **.**
“ 这 就寝时间 故事 - 图书 ， ” ETC .

《睡前故事书》等等。

[wɪð] [ɪˌlʌsˈtreʃən] [baɪ][ˈhærɪs(ə)n][ˈkeidi]
With **Illustrations** **by** **Harrison** **Cady**
和 插图 经过 哈里森 凯迪

插图由哈里森·凯迪绘制

[ˈbɒstən] ， [ˈlɪt(ə)l] ， [braʊn] ， [ænd; ənd] Company1918
Boston **，** **Little** **，** **Brown** **，** **And** **Company1918**
波士顿 ， 小的 ， 棕色的 ， 和 Company1918

波士顿、利特尔、布朗公司，1918年

[əˈrɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[əˈrɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[ˈkɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði] [ədˈventʃəz] [ɒv; əv] [ˈbɒbi] [kuːn]
THE **ADVENTURES** **OF** **BOBBY** **COON**
这 冒险 的 鲍比 浣熊

鲍比·库恩的冒险

[aɪ] . [ˈbɒbi] [kuːn] [hæz; həz][ə; eɪ][bæd] [driːm]
I **.** **BOBBY** **COON** **HAS** **A** **BAD** **DREAM**
我 . 鲍比 浣熊 有 一个 坏的 梦

一、鲍比·库恩做了个噩梦

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

['bɒbi] [baɪts] [hɪz; ɪz] [əʊn] [teɪl]
BOBBY **BITES** **HIS** **OWN** **TAIL**
鲍比 咬 他的 自己的 尾巴

鲍比咬了自己的尾巴

[θriː] .
III .
三、 .

三、

['bɑːbiz] ['dredf(ə)l] [fraɪt]
BOBBY'S **DREADFUL** **FRIGHT**
鲍比的 可怕 惊吓

鲍比的可怕惊魂

[ˌaɪ 'viː] . ['braʊzə(r)] [faindz] ['sʌmwʌn] [æt; ət] [həʊm]
IV . **BROWSER** **FINDS** **SOMEONE** **AT** **HOME**
第四 . 浏览器 发现 某人 在 家

Ⅳ. 浏览器发现有人在家

[viː] . ['bɒbi] [kuːn] [ʃəʊz] [faɪt]
V . **BOBBY** **COON** **SHOWS** **FIGHT**
Ⅴ . 鲍比 浣熊 演出 斗争

Ⅴ. 鲍比·库恩表演打斗

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

['sʌmθɪŋ] [ɪz] [rɒŋ] [wɪð] ['bɒbi] [kuːn]
SOMETHING **IS** **WRONG** **WITH** **BOBBY** **COON**
某物 是 错误的 和 鲍比 浣熊

鲍比·库恩出问题了

[sevn] .
VII .
七 .

七、

['bɒbi] [hæz; həz][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['dʒɜːni]
BOBBY **HAS** **A** **STRANGE** **JOURNEY**
鲍比 有 一个 奇怪的 旅行

鲍比的奇特旅程

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [pleɪz] ['dɒktə(r)]
FARMER **BROWN'S** **BOY** **PLAYS** **DOCTOR**
农民 布朗的 男生 演出 医生

布朗农夫的儿子扮演医生

[ɪks] .
IX .
第九章 .

九、

['bɒbi]	[ɪz]	[meɪd]	[mʌtʃ]	[ɒv; əv]
BOBBY	**IS**	**MADE**	**MUCH**	**OF**
鲍比	是	制成	很多	的

鲍比被大肆宣传

[eks] .	['bɒbi]	[lɒŋz]	[fɔ:(r); fə(r)]	[ðə; ðɪ]	[gri:n]	['fɒrɪst]
X	**BOBBY**	**LONGS**	**FOR**	**THE**	**GREEN**	**FOREST**
X .	鲍比	长	为了	这	绿色的	森林

X. 博比渴望绿色森林

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI
十一

十一、

[ðə; ðɪ]	['hæpɪst]	[ku:n]
THE	**HAPPIEST**	**COON**
这	最快乐	浣熊

最快乐的浣熊

['evə(r)]
EVER
曾经

曾经

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII
十二

十二、

['bɒbi]	[traɪz]	[ðə; ðɪ]	[rɒŋ]	[haʊs]
BOBBY	**TRIES**	**THE**	**WRONG**	**HOUSE**
鲍比	尝试	这	错误的	房子

鲍比找错了房子

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII
十三

十三、

['bɒbi]	[meɪks]	[ə'nʌðə(r)]	[mis'teik]
BOBBY	**MAKES**	**ANOTHER**	**MISTAKE**
鲍比	制作	其他	错误

鲍比又犯了一个错误

[ˌɛksˌaɪ'vi:] .
XIV
十四

十四、

['bɒbi]	[faindz]	[aʊt]	[hɪz; ɪz]	[mis'teik]
BOBBY	**FINDS**	**OUT**	**HIS**	**MISTAKE**
鲍比	发现	出去	他的	错误

鲍比发现自己犯了错误

['ɛks'vi:] .
XV
十五

十五、

[wʌns]	[mɔ:(r)]	['bɒbi]	[traɪz]	[tu:; tə]	[sli:p]
ONCE	**MORE**	**BOBBY**	**TRIES**	**TO**	**SLEEP**
一次	更多的	鲍比	尝试	到	睡觉

鲍比再次尝试入睡

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .

XVI	.
十六	.

十六、

[bˈlæki]

BLACKY
黑人

布莱基

[ðə; ði] [krəʊ] [dɪsˈkʌvə] [ˈbɒbi]

THE	CROW	DISCOVERS	BOBBY
这	乌鸦	发现	鲍比

乌鸦发现了鲍比

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .

XVII	.
十七	.

十七、

[ðə; ði] [səˈpraɪz] [ɒv; əv] [tuː] [ˈkʌz(ə)nz]

THE	SURPRISE	OF	TWO	COUSINS
这	惊喜	的	二	表兄弟姐妹

两个表兄弟的惊喜

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .

XVIII	.
十八	.

十八、

[ˈbʌstə(r)]

BUSTER
巴斯特

巴斯特

[ˈbɛrz] [ʃɔːt] [ˈtempə(r)]

BEAR'S	SHORT	TEMPER
熊的	短的	脾气

熊的暴脾气

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .

XIX	.
十九	.

十九、

[ˈbɒbi] [kuːn] [gets] [ə; eɪ] [ˈterəb(ə)l] [ˈʃeɪkɪŋ]

BOBBY	COON	GETS	A	TERRIBLE	SHAKING
鲍比	浣熊	获得	一个	糟糕的	摇晃

鲍比·库恩遭受重创

['eks 'eks] .

XX	.
xx	.

XX.

[ˈpiːtə(r)] [ˈræbɪt] [seɪvz] [ˈbɒbi] [kuːn]

PETER	RABBIT	SAVES	BOBBY	COON
彼得	兔子	保存	鲍比	浣熊

彼得兔救了浣熊博比

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .

XXI	.
二十一	.

二十一世纪

['bɒbi] [faindz] [ə; eɪ] [həʊm] [æt; ət] [lɑːst]

BOBBY	FINDS	A	HOME	AT	LAST
鲍比	发现	一个	家	在	最后的

鲍比终于找到了家

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .

XXII	.
二十二	.

二十二、

['bɒbi] [faindz] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['neɪbə(r)]

BOBBY	FINDS	HE	HAS	A	NEIGHBOR
鲍比	发现	他	有	一个	邻居

鲍比发现自己有个邻居

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .

XXIII	.
二十三	.

二十三、

['bʌstə(r)] [beə(r)] [faindz] ['bɒbi] [kuːn]

BUSTER	BEAR	FINDS	BOBBY	COON
巴斯特	熊	发现	鲍比	浣熊

巴斯特熊找到了浣熊小子

[ðə; ði] [ədˈventʃəz] [ɒv; əv] ['bɒbi] [kuːn]

THE	ADVENTURES	OF	BOBBY	COON
这	冒险	的	鲍比	浣熊

鲍比·库恩的冒险

[aɪ] . ['bɒbi] [kuːn] [hæz; həz][ə; eɪ][bæd] [driːm]

I	.	BOBBY	COON	HAS	A	BAD	DREAM
我	.	鲍比	浣熊	有	一个	坏的	梦

一、鲍比·库恩做了个噩梦

[sʌm; səm] [driːmz] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)][bæd] ;

Some	dreams	are	good	and	some	are	bad	;
一些	梦境	是	好的	和	一些	是	坏的	;

有些梦是美梦，有些梦是噩梦;

[sʌm; səm] [driːmz] [ɑː(r); ə(r)] [laɪt] [ænd; ənd]['eəri] ;

Some	dreams	are	light	and	airy	;
一些	梦境	是	光	和	轻盈的	;

有些梦境轻盈飘渺;

[sʌm; səm] [driːmz] [aɪ] [θɪŋk] [ɑː(r); ə(r)]['wəʊv(ə)n][baɪ]

Some	dreams	I	think	are	woven	by
一些	梦境	我	思考	是	编织	经过

我认为有些梦是由.....编织而成的

[ðə; ði] [wɜːst] [baɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ]['feəri] .

The	worst	bind	of	a	fairy	.
这	最差	绑定	的	一个	仙女	.

仙女最可怕的困境。

[diː]

D
D

D

[riːmz] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [kwɪə(r)] [θɪŋz] , [səʊ] ['veri] ['riːəl] [wen] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnˈrɪəl] ,

REAMS	are	such	queer	things	,	so	very	real	when	all	the	time	they	are	unreal	,
令	是	这样的	酷儿	事物	,	所以	非常	真实的	什么时候	全部	这	时间	他们	是	虚幻	,

REAMS真是太奇怪了，明明又是虚幻的，却又如此真实。

[ðæt] ['sʌmtaɪmz] [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['fɛəriz] ,

that	sometimes	I	think	they	must	be	the	work	of	fairies	,
那	有时	我	思考	他们	必须	是	这	工作	的	仙女	,

有时我觉得它们一定是仙女的作品。

— ['hæpi] [driːmz] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [gʊd] ['fɛəriz] [ænd; ənd][bæd] [driːmz] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][bæd]

—	happy	dreams	the	work	of	good	fairies	and	bad	dreams	the	work	of	bad
—	快乐的	梦境	这	工作	的	好的	仙女	和	坏的	梦境	这	工作	的	坏的

['fɛəriz] .

fairies	.
仙女	.

美梦是善良仙女的杰作，噩梦是邪恶仙女的杰作。

[aɪ] [ges] [juːv] [hæd; həd][bəuθ][kaɪndz] .

I	guess	you've	had	both	kinds	.
我	猜测	你已经	有	两个都	种类	.

我想你两种都经历过吧。

[aɪ] [nəʊ] [aɪ][hæv; həv] ['meni] [taɪmz] .

I	know	I	have	many	times	.
我	知道	我	有	许多	时代	.

我知道我有很多次。

[haʊ'evə(r)] , ['bɒbi] [kuːn] [sez] [ðæt] ['fɛəriz] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [driːmz] .

However	,	Bobby	Coon	says	that	fairies	have	nothing	to	do	with	dreams	.
然而	,	鲍比	浣熊	说道	那	仙女	有	没有什么	到	做	和	梦境	.

然而，鲍比·库恩却说，仙女与梦境毫无关系。

['bɒbi] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [spend] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['wɪntə(r)] [ə'sliːp] ,

Bobby	ought	to	know	,	for	he	spends	most	of	the	winter	asleep	,
鲍比	应该	到	知道	,	为了	他	花费	最多	的	这	冬天	睡着了	,

鲍比应该很清楚，因为他整个冬天大部分时间都在睡觉。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'sliːp] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv]['riːəl] [driːmz] .

and	it	is	only	when	you	are	asleep	that	you	have	real	dreams	.
和	它	是	仅有的	什么时候	你	是	睡着了	那	你	有	真实的	梦境	.

只有在睡着的时候才会做真正的梦。

['bɒbi] [hæd; həd] [kept] [ə'weɪk] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,

Bobby	had	kept	awake	as	long	as	there	was	anything	to	eat	,
鲍比	有	保留	醒	作为	长的	作为	那里	曾是	任何事物	到	吃	,

只要有东西吃，鲍比就一直保持清醒。

[bʌt; bət] [wen] [dʒæk] [frɒst] [frəʊz] ['evriθɪŋ] [hɑːd] ,

but	when	Jack	Frost	froze	everything	hard	,
但	什么时候	杰克	霜	冻住了	一切	难的	,

但当霜冻杰克将一切都冻得冰冷时，

[ænd; ənd] [rʌf] ['brʌðə(r)] [nɔːθ] [wɪnd] [brɔːt] [ðə; ði] [stɔːm] - [klaʊdz] [ðæt] ['kʌvəd] [ðə; ði] [griːn]

and	rough	Brother	North	Wind	brought	the	storm	-	clouds	that	covered	the	Green
和	粗糙的	兄弟	北	风	带来	这	风暴	-	云	那	涵盖	这	绿色的

['fɒrɪst] [wɪð] [snəʊ] ,

Forest	with	snow	,
森林	和	雪	,

狂暴的北风带来了暴风云，将绿色的森林覆盖上了皑皑白雪。

['bɒbi] [klaɪmd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [wɔːm] [bed][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][bɪg] ['hɒləʊ] ['tʃesnʌt] [triː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːld]

Bobby	climbed	into	his	warm	bed	inside	the	big	hollow	chestnut	tree	which	he	called
鲍比	攀登	进入	他的	温暖的	床	里面	这	大的	空洞的	板栗	树	哪个	他	称为

[hɪz; ɪz] ,

his	,
他的	,

鲍比爬进了他温暖的床里，那是一棵他称之为"我的"大空心栗树。

[kɜːld] [ʌp]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

curled	up	comfortably	,	and	went	to	sleep	.
卷曲	向上	舒适地	,	和	去	到	睡觉	.

舒服地蜷缩起来，睡着了。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][keə(r)][ə; eɪ][heə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪŋd] [teɪl] [haʊ] [kəʊld][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔː(r)] [haʊ]

He	didn't	care	a	hair	of	his	ringed	tail	how	cold	it	was	or	how
他	没有	关心	一个	头发	的	他的	环状	尾巴	如何	寒冷的	它	曾是	或者	如何

['brʌðə(r)] [nɔːθ] [wɪnd] [haul] [ænd; ənd] [ʃriːk] [ænd; ənd] ['blʌstə] .

Brother	North	Wind	howled	and	shrieked	and	blustered	.
兄弟	北	风	嚎叫	和	尖叫	和	虚张声势	.

他丝毫不在意天气有多冷，也不在乎北风哥哥如何嚎叫、尖叫、狂风怒吼。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ][fæt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm] [wiːz] [ænd; ənd] [pʌf] [wen'evə(r)] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə]

He	was	so	fat	that	it	made	him	wheeze	and	puff	whenever	he	tried	to
他	曾是	所以	胖的	那	它	制成	他	喘息	和	噗	每当	他	尝试	到

['hʌri] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst] [fjuː] [deɪz] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'brɔːd] ,

hurry	during	the	last	few	days	he	was	abroad	,
匆忙	期间	这	最后的	很少	天	他	曾是	国外	,

他太胖了，以至于在国外的最后几天，每当他试图加快脚步时，都会气喘吁吁。

[ænd; ənd] [ðɪs] [fæt] [helpt] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm] [wɔːm] [waɪl] [hiː; hi] [slept] ,

and	this	fat	helped	to	keep	him	warm	while	he	slept	,
和	这	胖的	帮助	到	保持	他	温暖的	尽管	他	睡着了	,

这些脂肪帮助他在睡觉时保持温暖。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [kept] [hɪm][frɒm; frəm] ['weɪkɪŋ] [frɒm; frəm]['hʌŋgə(r)] .

and	also	kept	him	from	waking	from	hunger	.
和	还	保留	他	从	醒来	从	饥饿	.

而且还能让他免于因饥饿而醒来。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

['bɒbi] ['dɪd(ə)nt] [sliːp] [raɪt] [streɪt] [θruː] [ðə; ði]['wɪntə(r)][æz; əz] [dʌz] ['dʒɒni] [tʃʌk] .

Bobby	didn't	sleep	right	straight	through	the	winter	as	does	Johnny	Chuck	.
鲍比	没有	睡觉	正确的	直的	通过	这	冬天	作为	做	约翰尼	查克	.

鲍比不像约翰尼·查克那样能安然度过整个冬天。

[wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [hiː; hi] [wʊd] [weɪk] [ʌp] , [ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðə; ði] ['weðə(r)] [hæd; həd] [tɜːnd]

Once	in	a	great	while	he	would	wake	up	,	especially	if	the	weather	had	turned
一次	在	一个	伟大的	尽管	他	会	唤醒	向上	,	尤其	如果	这	天气	有	转向

['rɑːðə(r)] [wɔːm] .

rather	warm	.
相当	温暖的	.

他偶尔会醒来，尤其是在天气变得比较暖和的时候。

[hiː; hi] [wʊd] [jɔːn] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] [ænd; ənd] [ðen] [krɔːl] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['dɔːweɪ] [ænd; ənd] [piːp]

He	would	yawn	a	few	times	and	then	crawl	up	to	his	doorway	and	peep
他	会	打哈欠	一个	很少	时代	和	然后	爬行	向上	到	他的	门口	和	窥视

[aʊt] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] .

out	to	see	how	things	were	looking	outside	.
出去	到	看	如何	事物	是	寻找	外部	.

他会打几个哈欠，然后爬到门口，向外窥视，看看外面的情况。

['sʌmtaɪmz] [hi:; hi] [wʊd] [klaɪm] [daʊn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [həʊm] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɔ:k]

Sometimes	**he**	**would**	**climb**	**down**	**from**	**his**	**home**	**and**	**take**	**a**	**little**	**walk**
有时	他	会	爬	向下	从	他的	家	和	拿	一个	小的	走

[fɔ:(r); fə(r)]['eksəsaɪz] .

for	**exercise**	**.**
为了	锻炼	.

有时他会从家里下来，出去散散步锻炼一下。

[bʌt; bət][hi:; hi]['nevə(r)] [went] [fɑ:(r)] , [ænd; ənd] [su:n] [rɪ'tɜ:nd] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [lɒŋ] [næp] .

But	**he**	**never**	**went**	**far**	**,**	**and**	**soon**	**returned**	**for**	**another**	**long**	**nap**	**.**
但	他	绝不	去	远的	,	和	很快	返回	为了	其他	长的	午睡	.

但他并没有走远，很快又回来睡了个长长的午觉。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][bɪ'gæn][tu:; tə][get] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði][end][ɒv; əv]['wɪntə(r)][hɪz; ɪz][næps][wɜ:(r); wə(r)] [ʃɔ:tə] .

As	**it**	**began**	**to**	**get**	**towards**	**the**	**end**	**of**	**winter**	**his**	**naps**	**were**	**shorter**	**.**
作为	它	开始	到	得到	向	这	结尾	的	冬天	他的	午睡	是	较短	.

随着冬天接近尾声，他的午睡时间也越来越短了。

[hi:; hi][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][fæt] .

He	**was**	**no**	**longer**	**fat**	**.**
他	曾是	不	更长	胖的	.

他不再胖了。

[ɪn][fækt] , [hɪz; ɪz] ['stʌmək] [kəm'pleɪnd] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] ['empti] .

In	**fact**	**,**	**his**	**stomach**	**complained**	**a**	**great**	**deal**	**of**	**being**	**empty**	**.**
在	事实	,	他的	胃	抱怨	一个	伟大的	交易	的	存在	空的	.

事实上，他的胃因为空空如也而发出了强烈的抗议。

[pə'hæps] [ju:; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][laɪk][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['stʌmək] [kəm'pleɪn] [ðæt] [weɪ] .

Perhaps	**you**	**know**	**what**	**it**	**is**	**like**	**to**	**have**	**a**	**stomach**	**complain**	**that**	**way**	**.**
也许	你	知道	什么	它	是	喜欢	到	有	一个	胃	抱怨	那	方式	.

或许你体会过胃部不适的滋味。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] [dɪ'stɜ:bɪŋ] .

It	**is**	**very**	**disturbing**	**.**
它	是	非常	令人不安	.

这非常令人不安。

[ˌaɪ 'ti:] [geɪv] ['bɒbi] [nəʊ] [pi:s] [waɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'weɪk] ,

It	**gave**	**Bobby**	**no**	**peace**	**while**	**he**	**was**	**awake**	**,**
它	给予	鲍比	不	和平	尽管	他	曾是	醒	,

这件事让鲍比醒着的时候一点儿也没安宁。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'sli:p] [ˌaɪ 'ti:] [geɪv] [hɪm][bæd] [dri:mz] .

and	**when**	**he**	**was**	**asleep**	**it**	**gave**	**him**	**bad**	**dreams**	**.**
和	什么时候	他	曾是	睡着了	它	给予	他	坏的	梦境	.

当他睡着时，它会给他带来噩梦。

['bɒbi] [nju:] ['veri] [wel] [ðæt] [nəʊ] ['fɛəriz] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] [wɪð] [ðəʊz] [dri:mz] ;

Bobby	**knew**	**very**	**well**	**that**	**no**	**fairies**	**had**	**anything**	**to**	**do**	**with**	**those**	**dreams**	**;**
鲍比	知道	非常	出色地	那	不	仙女	有	任何事物	到	做	和	那些	梦境	;

鲍比非常清楚，那些梦境与仙女没有任何关系；

[ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['bɒðəsəm] , ['empti] , [kəm'pleɪnɪŋ] ['stʌmək] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] .

they	**came**	**from**	**a**	**bothersome**	**,**	**empty**	**,**	**complaining**	**stomach**	**and**	**nothing**	**else**	**.**
他们	来了	从	一个	烦人的	,	空的	,	抱怨	胃	和	没有什么	别的	.

它们来自一个令人烦躁、空虚、抱怨的胃，仅此而已。

[wʌn] [deɪ] ['bɒbi] [hæd; həd][ðə; ði] [wɜ:st] [dri:m] [ɒv; əv][ɔ:l] .

One	**day**	**Bobby**	**had**	**the**	**worst**	**dream**	**of**	**all**	**.**
一	天	鲍比	有	这	最差	梦	的	全部	.

有一天，鲍比做了一个可怕的梦。

[hiː; hi][hæd; həd] [praul] [əˈraʊnd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔː(r)][bʌt; bət][hæd; həd][faʊnd] [ˈnʌθɪŋ]

He	had	prowled	around	a	little	the	night	before	but	had	found	nothing
他	有	潜行	大约	一个	小的	这	夜晚	前	但	有	成立	没有什么

[ˌweəˈwɪð; ˌweəˈwɪθ][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][hɪz; ɪz] ['bɒðəsəm] ['stʌmək] .

wherewith	to	satisfy	his	bothersome	stomach	.
以及	到	满足	他的	烦人的	胃	.

前一天晚上他四处转悠了一会儿，但什么也没找到，没能填饱他那烦躁的肚子。

[səʊ][hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [bæk] [tuː; tə][bed] ['veri] [mʌtʃ] [aʊt][ɒv; əv][sɔːrts][ænd; ənd]['ɔːlməʊst][æz; əz]

So	he	had	gone	back	to	bed	very	much	out	of	sorts	and	almost	as
所以	他	有	已消失	后退	到	床	非常	很多	出去	的	排序	和	几乎	作为

[suːn] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈsliːp] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪˈgʌn] [tuː; tə] [driːm] .

soon	as	he	was	asleep	he	had	begun	to	dream	.
很快	作为	他	曾是	睡着了	他	有	开始	到	梦	.

于是他心烦意乱地回到床上，几乎刚睡着就开始做梦了。

[æt; ət][fɜːst][ðə; ði] [driːmz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][səʊ]['veri][bæd] , [ðəʊ] [bæd] [ɪˈnʌf] .

At	first	the	dreams	were	not	so	very	bad	,	though	bad	enough	.
在	第一的	这	梦境	是	不是	所以	非常	坏的	,	尽管	坏的	足够的	.

起初，这些梦境虽然也够糟糕的，但并没有那么可怕。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['məʊstli][ɒv; əv] [dɪˈlɪʃəs] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] [wɪtʃ] ['ɔːlweɪz] [dɪsəˈpɪəd] [dʒʌst][æz; əz]

They	were	mostly	of	delicious	things	to	eat	which	always	disappeared	just	as
他们	是	大多	的	可口的	事物	到	吃	哪个	总是	消失	只是	作为

[hiː; hi][wɒz; wəz][əˈbaʊt][tuː; tə] [teɪst] [ðem; ðəm] .

he	was	about	to	taste	them	.
他	曾是	关于	到	品尝	他们	.

它们大多是美味可口的食物，但总是在他即将品尝的时候就消失了。

[ðeɪ] [meɪd] [hɪm] [grʌnt] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [grʌnts] [ænd; ənd] [snɑːl] ['fʌni] ['lɪt(ə)l][ɪmˈpeɪʃ(ə)nt][snɑːrlz][ɪn][hɪz; ɪz]

They	made	him	grunt	funny	little	grunts	and	snarl	funny	little	impatient	snarls	in	his
他们	制成	他	咕哝	有趣的	小的	咕哝声	和	咆哮	有趣的	小的	不耐烦	咆哮	在	他的

[sliːp] ,

sleep	,
睡觉	,

他们让他睡着时发出滑稽的咕哝声和不耐烦的咆哮声。

[juː; jʊ] [nəʊ] .

you	know	.
你	知道	.

你知道。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['riːəli] , ['truːli] , [bæd] [driːm] .

But	at	last	he	began	to	have	a	really	,	truly	,	bad	dream	.
但	在	最后的	他	开始	到	有	一个	真的	,	真的	,	坏的	梦	.

但最终，他开始做了一个非常非常可怕的噩梦。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːst] [driːmz] ['bɒbi] ['evə(r)][hæd; həd][hæd; həd] .

It	was	one	of	the	worst	dreams	Bobby	ever	had	had	.
它	曾是	一	的	这	最差	梦境	鲍比	曾经	有	有	.

这是鲍比做过的最可怕的梦之一。

[hiː; hi] [driːmd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] , ['maɪndɪŋ][hɪz; ɪz] [əʊn]

He	dreamed	that	he	was	walking	through	the	Green	Forest	,	minding	his	own
他	梦见	那	他	曾是	步行	通过	这	绿色的	森林	,	介意	他的	自己的

[əˈfeəz] ,

affairs	,
事务	,

他梦见自己在绿林中漫步，做着自己的事。

[wen] [hiː; hi] [met] [ə; eɪ] [greɪt] ['dʒaɪənt] .

when	he	met	a	great	giant	.
什么时候	他	遇见	一个	伟大的	巨大的	.

当他遇到一个巨人时。

['biːɪŋ] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['dʒaɪənt] ,

Being	afraid	of	the	great	giant	,
存在	害怕的	的	这	伟大的	巨大的	,

害怕巨人，

[hiː; hi] [ræn] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [mait] [ænd; ənd] [hɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɒləʊ] [lɒg] .

he	ran	with	all	his	might	and	hid	in	a	hollow	log	.
他	跑	和	全部	他的	可能	和	隐藏	在	一个	空洞的	日志	.

他拼尽全力奔跑，躲进了一根空心树干里。

[nəʊ] ['suːnə(r)] [wɒz; wəz] [hiː; hi] [ˌɪn'saɪd] [ðæt] ['hɒləʊ] [lɒg] [ðæn; ðən] [ʌp] [keɪm] [ðə; ði] [greɪt] ['dʒaɪənt]

No	sooner	was	he	inside	that	hollow	log	than	up	came	the	great	giant
不	很快	曾是	他	里面	那	空洞的	日志	比	向上	来了	这	伟大的	巨大的

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biːt] [ɒn] [ðæt] ['hɒləʊ] [lɒg] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [klʌb] .

and	began	to	beat	on	that	hollow	log	with	a	great	club	.
和	开始	到	打	在	那	空洞的	日志	和	一个	伟大的	俱乐部	.

他刚钻进那根空心木头里，巨人就出现了，用一根大棒开始敲打那根空心木头。

['evri] [bləʊ] [meɪd] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [nɔɪz] [ˌɪn'saɪd] [ðæt] ['hɒləʊ] [lɒg] .

Every	blow	made	a	terrible	noise	inside	that	hollow	log	.
每一个	吹	制成	一个	糟糕的	噪音	里面	那	空洞的	日志	.

每一次敲击都在空心木头里发出可怕的声响。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [laɪk] ['biːɪŋ] [ˌɪn'saɪd] [ə; eɪ] [drʌm] [wɪð] [sʌm; səm] [wʌn] ['biːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

It	was	like	being	inside	a	drum	with	some	one	beating	it	.
它	曾是	喜欢	存在	里面	一个	鼓	和	一些	一	殴打	它	.

感觉就像身处一个被人敲打的鼓里。

[ˌaɪ 'tiː] [fɪld] ['bɑːbiz] [ɪəz] [wɪð] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['rɔːrɪŋ] .

It	filled	Bobby's	ears	with	a	dreadful	roaring	.
它	已填	鲍比的	耳朵	和	一个	可怕	咆哮	.

可怕的轰鸣声灌满了鲍比的耳朵。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [eɪk] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [splɪt] .

It	made	his	head	ache	as	if	it	would	split	.
它	制成	他的	头	疼痛	作为	如果	它	会	分裂	.

他头痛欲裂。

[ˌaɪ 'tiː] [sent] [kəʊld] ['ʃɪvəz] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [hɪm] .

It	sent	cold	shivers	all	over	him	.
它	发送	寒冷的	颤抖	全部	超过	他	.

他感到一阵寒意袭遍全身。

[ˌaɪ 'tiː] [fɪld] [hɪm] [wɪð] ['dredf(ə)l] [fɪə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'speə(r)] .

It	filled	him	with	dreadful	fear	and	despair	.
它	已填	他	和	可怕	害怕	和	绝望	.

这让他感到无比恐惧和绝望。

[jes] , [ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bæd] [driːm] , [ə; eɪ] ['veri] , ['veri] [bæd] [driːm] !

Yes	,	indeed	,	it	was	a	bad	dream	,	a	very	,	very	bad	dream	!
是的	,	的确	,	它	曾是	一个	坏的	梦	,	一个	非常	,	非常	坏的	梦	!

没错，那真是一场噩梦，一场非常非常可怕的噩梦！

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	.
二	.

二、

['bɒbi]	[baɪts]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[teɪl]
BOBBY	**BITES**	**HIS**	**OWN**	**TAIL**
鲍比	咬	他的	自己的	尾巴

鲍比咬了自己的尾巴

“	[əʊ]	[tel]	[ˌem 'iː]	,	[sʌm; səm][wʌn]	,	[ɪf]	[juː; jʊ]	[wɪl]
“	**Oh**	**tell**	**me**	**,**	**some**	**one**	**,**	**if**	**you**	**will**
“	哦	告诉	我	,	一些	一	,	如果	你	将要

“哦，请告诉我，如果有人愿意的话

[ˌeɪ 'em][ai]	[ə'weɪk]	[ɔː(r)]	['driːmɪŋ]	[stɪl]	?
Am **I**	**awake**	**or**	**dreaming**	**still**	**?**
是 我	醒	或者	做梦	仍然	?

我究竟是醒着还是还在做梦?

”	[es]
”	**S**
”	S

“S

[əʊ][kraɪd]	['bɒbi]	[kuːn]	[tuː; tə][nəʊ][wʌn][ɪn][pə'tɪkjələ(r)]	,	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][nəʊ][wʌn][wɒz; wəz][ðeə(r)][tuː; tə]
O **cried**	**Bobby**	**Coon**	**to** **no** **one** **in** **particular**	**,**	**because** **no** **one** **was** **there** **to**
哦 哭	鲍比	浣熊	到 不 一 在 特别的	,	因为 不 一 曾是 那里 到

[hɪə(r)][hɪm]	.
hear **him**	**.**
听到 他	.

O 对着空气大喊“鲍比·库恩”，因为没有人能听到他的声音。

['bɒbi]	[wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ]	['dredf(ə)l]	[steɪt]	[ɒv; əv][maɪnd]	.
Bobby	**was** **in** **a**	**dreadful**	**state**	**of**	**mind**	**.**
鲍比	曾是 在 一个	可怕	状态	的	头脑	.

鲍比当时精神状态极差。

[hiː; hi]	['kʊd(ə)nt]	[tel]	[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][hɪm]	['weðə(r)]	[hiː; hi][wɒz; wəz]	[ə'weɪk]	,	[ɔː(r)]	[ə'sliːp]
He	**couldn't**	**tell**	**for** **the** **life** **of** **him**	**whether**	**he** **was**	**awake**	**,**	**or**	**asleep**
他	不能	告诉	为了 这 生活 的 他	无论	他 曾是	醒	,	或者	睡着了

[ænd; ənd]	['driːmɪŋ]	,
and	**dreaming**	**,**
和	做梦	,

他怎么也分不清自己是醒着还是在做梦。

[ænd; ənd][ai]	['kænɒt]	[θɪŋk]	[ɒv; əv][ə; eɪ]	[mʌtʃ]	[wɜːs]	[steɪt]	[ɒv; əv][maɪnd][ðæn; ðən]	[ðæt]	,	[kæn; kən]
and	**I**	**cannot**	**think** **of** **a**	**much**	**worse**	**state**	**of**	**mind**	**than**	**that**	**,**	**can**
和	我	不能	思考 的 一个	很多	更糟	状态	的	头脑	比	那	,	能

[juː; jʊ]	?
you	**?**
你	?

我想不出比这更糟糕的精神状态了，你能想到吗?

[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ðæt]	['dredf(ə)l]	[driːm]	['bɒbi]	[hæd; həd][hæd; həd]	,
There	**was**	**that**	**dreadful**	**dream**	**Bobby**	**had**	**had**	**,**
那里	曾是	那	可怕	梦	鲍比	有	有	,

鲍比做过一个可怕的梦，

[ðə; ði]	[driːm]	[ɒv; əv][ðə; ði]	['dredf(ə)l]	['dʒaɪənt]	[huː]	[hæd; həd]	[tʃeɪst]	[hɪm]	['ɪntuː][ə; eɪ]	['hɒləʊ]	[lɒg]
the	**dream**	**of**	**the**	**dreadful**	**giant**	**who**	**had**	**chased**	**him**	**into**	**a**	**hollow**	**log**
这	梦	的	这	可怕	巨大的	WHO	有	追逐	他	进入	一个	空洞的	日志

[ænd; ənd]	[ðen]	[biːt]	[ɒn]	[ðæt]	[lɒg]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[klʌb]	,
and	**then**	**beat**	**on**	**that**	**log**	**with**	**a**	**great**	**club**	**,**
和	然后	打	在	那	日志	和	一个	伟大的	俱乐部	,

他梦见一个可怕的巨人追赶他到一根空心木头里，然后用一根大棒敲打那根木头。

['fraɪt(ə)nɪŋ] ['bɒbi] ['ɔːlməʊst][tuː; tə] [deθ] ,
frightening **Bobby** **almost** **to** **death** **,**
令人恐惧 鲍比 几乎 到 死亡 ,

把鲍比吓得差点丧命，

['fɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [wɪð] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['rɔːrɪŋ] [saʊnd] [ðæt] [meɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [eɪk] ,
filling **his** **ears** **with** **a** **terrible** **roaring** **sound** **that** **made** **his** **head** **ache** **,**
填充 他的 耳朵 和 一个 糟糕的 咆哮 声音 那 制成 他的 头 疼痛 ,

一阵可怕的轰鸣声充斥着他的耳朵，让他头痛欲裂。

[ænd; ənd] ['sendɪŋ] [kəʊld] ['ʃɪvəz] [ɔːl]['əʊvə(r)][hɪm] .
and **sending** **cold** **shivers** **all** **over** **him** **.**
和 发送 寒冷的 颤抖 全部 超过 他 .

让他浑身一阵寒意袭来。

['bɒbi] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [rʌʃ] [aʊt][ɒv; əv] [ðæt] ['hɒləʊ] [lɒg][ɪn]
Bobby **was** **trying** **to** **make** **up** **his** **mind** **to** **rush** **out** **of** **that** **hollow** **log** **in**
鲍比 曾是 尝试 到 制作 向上 他的 头脑 到 匆忙 出去 的 那 空洞的 日志 在
[spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['dʒaɪənt] ,
spite **of** **the** **dreadful** **giant** **,**
尽管如此 的 这 可怕 巨大的 ,

尽管有可怕的巨人阻挡，鲍比还是下定决心要冲出那根空心木头。

[ɔːl][ɪn][hɪz; ɪz] [driːm] [juː; jʊ] [nəʊ] ,
all **in** **his** **dream** **you** **know** **,**
全部 在 他的 梦 你 知道 ,

你知道，这一切都只是他的梦。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fluː] ['əʊpən][ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [seɪf] [ɪn][hɪz; ɪz][bed][ɪn][ðə; ði]
when **suddenly** **his** **eyes** **flew** **open** **and** **there** **he** **was** **safe** **in** **his** **bed** **in** **the**
什么时候 突然 他的 眼睛 飞翔 打开 和 那里 他 曾是 安全的 在 他的 床 在 这
['hɒləʊ] ['tʃesnʌt] [triː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
hollow **chestnut** **tree** **which** **he** **called** **his** **own** **.**
空洞的 板栗 树 哪个 他 称为 他的 自己的 .

突然，他猛地睁开眼睛，发现自己安全地躺在那棵空心栗树里的床上，那棵树是他自己的。

['bɒbi] [geɪv] [ə; eɪ] ['hæpi] ['lɪt(ə)l] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] ,
Bobby **gave** **a** **happy** **little** **sigh** **of** **relief** **,**
鲍比 给予 一个 快乐的 小的 叹 的 宽慰 ,

鲍比如释重负地轻轻叹了口气。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [səʊ] [gʊd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] ['dredf(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] ['əʊnli][ə; eɪ] [driːm] .
it **seemed** **so** **good** **to** **find** **that** **dreadful** **experience** **only** **a** **dream** **.**
它 似乎 所以 好的 到 寻找 那 可怕 经验 仅有的 一个 梦 .

发现那段可怕的经历只是一场梦，感觉真好。

“ [fjuː] !
“ **Phew** **!**
“ 呼..... !

“呼！

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
” **he** **exclaimed** **.**
” 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

“ [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bæd] , [bæd] [driːm] !
“ **That** **was** **a** **bad** **,** **bad** **dream** **!**
“ 那 曾是 一个 坏的 , 坏的 梦 !

“那真是一场噩梦！”

" [ænd; ənd] [ðen] [raɪt] [ɒn][tɒp][ɒv; əv] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [skwiːl] [ɒv; əv][fɪə(r)] .

"	And	then	right	on	top	of	that	he	gave	a	little	squeal	of	fear	.
"	和	然后	正确的	在	顶部	的	那	他	给予	一个	小的	尖叫	的	害怕	.

“然后，就在这时，他发出了一声恐惧的尖叫。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðæt] ['ɔːf(ə)l] ['paʊndɪŋ] [ə'gen] !

There	was	that	awful	pounding	again	!
那里	曾是	那	可怕	猛击	再次	!

那可怕的敲击声又来了!

[wɒz; wəz][hiː; hi] [stɪl] ['driːmɪŋ] ?

Was	he	still	dreaming	?
曾是	他	仍然	做梦	?

他还在做梦吗?

[wɒz; wəz][hiː; hi] [ə'weɪk] ?

Was	he	awake	?
曾是	他	醒	?

他醒着吗?

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][hɪm] ['bɒbi] ['kʊd(ə)nt] [tel] .

For	the	life	of	him	Bobby	couldn't	tell	.
为了	这	生活	的	他	鲍比	不能	告诉	.

鲍比怎么也说不出来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðæt] [seɪm] ['dredf(ə)l] ['paʊndɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði] ['hɒləʊ] [lɒg] ,

There	was	that	same	dreadful	pounding	he	had	heard	in	the	hollow	log	,
那里	曾是	那	相同的	可怕	猛击	他	有	听到	在	这	空洞的	日志	,

他听到了和之前在空心木头里听到的一样可怕的砰砰声。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wʌznt] [ɪn][ðə; ði] ['hɒləʊ] [lɒg] ; [hiː; hi][wɒz; wəz] [seɪf] [æt; ət] [həʊm] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɔːm] [bed] .

but	he	wasn't	in	the	hollow	log	;	he	was	safe	at	home	in	his	own	warm	bed	.
但	他	不是	在	这	空洞的	日志	;	他	曾是	安全的	在	家	在	他的	自己的	温暖的	床	.

但他并不在空心木头里；他安全地待在家里，躺在自己温暖的床上。

[hæd; həd][hiː; hi] ['sʌmhaʊ] [riːtʃt] [həʊm] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

Had	he	somehow	reached	home	without	knowing	it	,
有	他	不知何故	达到	家	没有	会心	它	,

如果他不知不觉地回到了家，

[ɪn][ðə; ði][streɪndʒ] [weɪ] [ðæt] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [dʌn] [ɪn] [driːmz] , [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['dʒaɪənt] ['fɒləʊd] [hɪm] ?

in	the	strange	way	that	things	are	done	in	dreams	,	and	had	the	dreadful	giant	followed	him	?
在	这	奇怪的	方式	那	事物	是	完毕	在	梦境	,	和	有	这	可怕	巨大的	随后	他	?

梦境中的事情总是以奇特的方式发生，可怕的巨人是否也跟着他来了?

[ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] .

That	must	be	it	.
那	必须	是	它	.

一定是这样。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['driːmɪŋ] .

It	must	be	that	he	was	still	dreaming	.
它	必须	是	那	他	曾是	仍然	做梦	.

一定是他还在做梦。

[hiː; hi] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [weɪk] [ʌp] .

He	wished	that	he	would	wake	up	.
他	希望	那	他	会	唤醒	向上	.

他多么希望自己能醒来。

['bɒbi] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz] ['taɪtli] [æz; əz] [hiː; hi] [njuː] [haʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

Bobby	closed	his	eyes	as	tightly	as	he	knew	how	for	a	few	minutes	.
鲍比	关闭	他的	眼睛	作为	紧紧	作为	他	知道	如何	为了	一个	很少	分钟	.

鲍比紧紧闭上眼睛，闭了几分钟。

[paʊnd] , [paʊnd] , [paʊnd] , ['saʊndɪd] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] [bləʊz] .

Pound	,	pound	,	pound	,	sounded	the	dreadful	blows	.
磅	,	磅	,	磅	,	听起来	这	可怕	打击	.

砰、砰、砰，可怕的重击声响起。

[ðen] [hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

Then	he	opened	his	eyes	.
然后	他	打开	他的	眼睛	.

然后他睁开了眼睛。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðɪs] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['hɒləʊ] [triː] , [ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] [hiː; hi] [felt] ['veri] [mʌtʃ] [ə'weɪk] .

Surely	this	was	his	hollow	tree	,	and	certainly	he	felt	very	much	awake	.
一定	这	曾是	他的	空洞的	树	,	和	当然	他	毛毡	非常	很多	醒	.

这肯定是他的空心树，而且他确实感觉非常清醒。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ['piːpɪŋ] [ɪn] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['dɔːweɪ] [haɪ] [ˌəʊvə'hed] .

There	was	the	sunlight	peeping	in	at	his	doorway	high	overhead	.
那里	曾是	这	阳光	偷窥	在	在	他的	门口	高的	开销	.

阳光透过高高的门洞照射进来。

[jet] [stɪl] [ðəʊz] ['dredf(ə)l] [bləʊz] ['saʊndɪd] — [paʊnd] , [paʊnd] , [paʊnd] .

Yet	still	those	dreadful	blows	sounded	—	pound	,	pound	,	pound	.
然而	仍然	那些	可怕	打击	听起来	—	磅	,	磅	,	磅	.

然而，那可怕的重击声依然响起——砰，砰，砰。

[hɪz; ɪz] [hed] [eɪkt] [stɪl] , ['hɑːdə(r)] [ðæn; ðən] ['evə(r)] .

His	head	ached	still	,	harder	than	ever	.
他的	头	疼痛	仍然	,	更难	比	曾经	.

他的头痛依然剧烈，比以前更厉害了。

[ænd; ənd] [wɪð] ['evri] [bləʊ] [hiː; hi] [dʒʌmpt] ,

And	with	every	blow	he	jumped	,
和	和	每一个	吹	他	跳了起来	,

他每次挨打时都会跳起来，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [kəʊld] ['ʃɪvə(r)] [ræn] ['əʊvə(r)] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [teɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɪp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [nəʊz] .

and	a	cold	shiver	ran	over	him	from	the	roots	of	his	tail	to	the	tip	of	his	nose	.
和	一个	寒冷的	颤抖	跑	超过	他	从	这	根	的	他的	尾巴	到	这	提示	的	他的	鼻子	.

一股寒意从他尾巴根部一直蔓延到鼻尖。

['nevə(r)] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] [hæd; həd] ['bɒbi] [nəʊn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mɪkst] - [ʌp] ['fiːlɪŋ] .

Never	in	all	his	life	had	Bobby	known	such	a	mixed	-	up	feeling	.
绝不	在	全部	他的	生活	有	鲍比	已知	这样的	一个	混合	-	向上	感觉	.

鲍比一生中从未有过如此复杂的心情。

“ [ɪz] [ðɪs] [aɪ] [ɔː(r)] ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] [aɪ] ?

“	Is	this	I	or	isn't	it	I	?
“	是	这	我	或者	不是	它	我	?

“这是我吗？还是不是我？”

” [hiː; hi] [ˈhwimpə] .
” **he** **whimpered** **.**
” 他 呜咽 .

他呜咽着。

“ [ˌeɪ ˈem][ai] [ˈdriːmɪŋ] [ænd; ənd] [θɪŋk] [aɪm] [əˈweɪk] , [ɔː(r)][ˌeɪ ˈem][ai] [əˈweɪk] [ænd; ənd] [stɪl] [ˈdriːmɪŋ] -
“ **Am** **I** **dreaming** **and** **think** **I'm** **awake** **,** **or** **am** **I** **awake** **and** **still** **dreaming** **'** -
“ 是 我 做梦 和 思考 我是 醒 ，或者 是 我 醒 和 仍然 做梦 -
?
?
?

“我是在做梦却以为自己醒着，还是醒着却还在做梦？”

[ai] [nəʊ] [wɒt] [aɪl] [duː; də] ; [aɪl] [baɪt][maɪ][teɪl] ,
I **know** **what** **I'll** **do** **;** **I'll** **bite** **my** **tail** **,**
我 知道 什么 患病的 做 ; 患病的 咬 我的 尾巴 ,

我知道我会怎么做；我会咬自己的尾巴。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai] [fiːl] [ˌaɪ ˈtiː] [aɪl] [nəʊ] [ðæt] [ai][mʌst; məst][biː; bi] [əˈweɪk] .
and **if** **I** **feel** **it** **I'll** **know** **that** **I** **must** **be** **awake** **.**
和 如果 我 感觉 它 患病的 知道 那 我 必须 是 醒 .

如果我感觉到了，我就知道自己一定是醒着的。

” [səʊ] [ˈbɒbi] [tʊk] [ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][hɪz; ɪz][teɪl][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd][bɪt][ˌaɪ ˈtiː]['dʒentli] .
” **So** **Bobby** **took** **the** **tip** **of** **his** **tail** **in** **his** **mouth** **and** **bit** **it** **gently** **.**
” 所以 鲍比 采取 这 提示 的 他的 尾巴 在 他的 嘴 和 少量 它 轻轻地 .

于是，鲍比用嘴叼住尾巴尖，轻轻地咬了一下。

[ðen] [hiː; hi] [wˈʌndəd] [ɪf] [hiː; hi] [ˈriːəli] [dɪd] [fiːl] [ˌaɪ ˈtiː][ɔː(r)][dʒʌst] [siːmd] [tuː; tə] [fiːl] [ˌaɪ ˈtiː] .
Then **he** **wondered** **if** **he** **really** **did** **feel** **it** **or** **just** **seemed** **to** **feel** **it** **.**
然后 他 想知道 如果 他 真的 做过 感觉 它 或者 只是 似乎 到 感觉 它 .

然后他开始怀疑自己究竟是真有这种感觉，还是只是感觉而已。

[səʊ][hiː; hi][bɪt][ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][bɪt]['hɑːdə(r)] .
So **he** **bit** **it** **again** **,** **and** **this** **time** **he** **bit** **harder** **.**
所以 他 少量 它 再次 , 和 这 时间 他 少量 更难 .

于是他又咬了一口，这次咬得更用力了。

“ [aʊtʃ] ! ” [kraɪd] [ˈbɒbi] .
“ **Ouch** **!** **”** **cried** **Bobby** **.**
“ 哎哟 ! ” 哭 鲍比 .

“哎哟！”鲍比叫道。

“ [ðæt] [hɜːt] .
“ **That** **hurt** **.**
“ 那 伤害 .

“这很伤人。”

[ai][mʌst; məst][biː; bi] [əˈweɪk] .
I **must** **be** **awake** **.**
我 必须 是 醒 .

我必须保持清醒。

[aɪm][ʃʊə(r)][aɪm] [əˈweɪk] .
I'm **sure** **I'm** **awake** **.**
我是 当然 我是 醒 .

我确定自己是醒着的。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪm] [əˈweɪk] , [wɒt] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] [ɪz] ['hæpənɪŋ] ?
But **if** **I'm** **awake** **,** **what** **dreadful** **thing** **is** **happening** **?**
但 如果 我是 醒 , 什么 可怕 事物 是 发生 ?

但如果我醒着，究竟发生了什么可怕的事情?

[ɪz][ðeə(r)][ə; eɪ]['riːəl]['dʒaɪənt][ˌaʊt'saɪd] ['paʊndɪŋ] [ɒn][maɪ] [triː] ?
Is there a real giant outside pounding on my tree ?
是 那里 一个 真实的 巨大的 外部 猛击 在 我的 树 ?

外面真的有个巨人在敲我的树吗?

" [ðen] ['bɒbi] ['nəʊtɪst] ['sʌmθɪŋ] [els] .
" Then Bobby noticed something else .
" 然后 鲍比 注意到 某物 别的 .

然后，鲍比注意到了另一件事。

[wɪð] ['evri] [bləʊ] [hɪz; ɪz] [haʊs] [siːmd] [tuː; tə]['tremb(ə)l] .
With every blow his house seemed to tremble .
和 每一个 吹 他的 房子 似乎 到 颤抖 .

每一次击打，他的房子似乎都会震动。

[æt; ət][fɜːst][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][ɪ'mædʒɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz][hændz] [ə'genst]
At first he thought he imagined it , but when he put his hands against
在 第一的 他 想法 他 想象 它 , 但 什么时候 他 放 他的 双手 反对
[ðə; ði][wɔːl] ,
the wall ,
这 墙 ,

起初他以为是自己幻觉，但当他把手放在墙上时，

[hiː; hi][felt][ˌaɪ 'tiː]['tremb(ə)l] .
he felt it tremble .
他 毛毡 它 颤抖 .

他感觉到它在颤抖。

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] ['hɒrɪd] ['sɪŋkɪŋ] ['fiːlɪŋ] [ˌɪn'saɪd] .
It gave him a horrid sinking feeling inside .
它 给予 他 一个 可怕的 下沉 感觉 里面 .

他内心感到一阵可怕的下坠感。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'weɪk] , ['veri] [mʌtʃ] [ə'weɪk] .
He was sure now that he was awake , very much awake .
他 曾是 当然 现在 那 他 曾是 醒 , 非常 很多 醒 .

他现在确信自己已经清醒了，而且非常清醒。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] , [tuː] , [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hɒləʊ]
He was sure , too , that something dreadful was happening to his hollow
他 曾是 当然 , 也 , 那 某物 可怕 曾是 发生 到 他的 空洞的
[triː] ,
tree ,
树 ,

他也确信，他的空心树正在发生可怕的事情。

[ænd; ənd][hiː; hi]['kʊd(ə)nt][ɪ'mædʒɪn] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] .
and he couldn't imagine what it could be .
和 他 不能 想象 什么 它 可以 是 .

他无法想象那会是什么。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][mɔː(r)] ,
And what is more ,
和 什么 是 更多的 ,

而且，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə][klaɪm] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɔːweɪ] [ænd; ənd] [lʊk] [aʊt][tuː; tə] [siː] .
he was afraid to climb up to his doorway and look out to see .
他 曾是 害怕的 到 爬 向上 到 他的 门口 和 看 出去 到 看 .

他不敢爬到门口往外看。

[θriː] .
III .
三、 .

三、

['bɑːbiz] ['dredf(ə)l] [fraɪt]
BOBBY'S **DREADFUL** **FRIGHT**
鲍比的 可怕 惊吓

鲍比的可怕惊魂

[piː]
P
P

P

[ʊr] , [pɔː(r); pʊə(r)] ['bɒbi] [kuːn] .
OOR , **poor** **Bobby** **Coon** .
门 , 贫穷的 鲍比 浣熊 .

哦，可怜的鲍比·库恩。

[naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['riːəli] [ænd; ənd]['truːli] [ə'weɪk] ,
Now **he** **was** **sure** **that** **he** **was** **really** **and** **truly** **awake** ,
现在 他 曾是 当然 那 他 曾是 真的 和 真的 醒 ,

现在他确信自己真的彻底醒了。

[hiː; hi]['ɔːlməʊst] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi]['hædnt] [traɪd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] .
he **almost** **wished** **that** **he** **hadn't** **tried** **to** **find** **out** .
他 几乎 希望 那 他 之前没有 尝试 到 寻找 出去 .

他几乎后悔当初没去打听这件事。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['kʌmfət] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz]
It **would** **have** **been** **some** **little** **comfort** **to** **have** **been** **able** **to** **keep** **his**
它 会 有 到过 一些 小的 舒适 到 有 到过 有能力的 到 保持 他的
[fɜːst] ['fiːlɪŋ] [ðæt] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][ə; eɪ][bæd] [driːm] .
first **feeling** **that** **maybe** **it** **was** **all** **a** **bad** **dream** .
第一的 感觉 那 或许 它 曾是 全部 一个 坏的 梦 .

如果他能保留最初的感觉，认为这一切可能只是一场噩梦，那将会给他带来些许安慰。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] ['pɒzətɪvli] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'weɪk] , [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðɪs] ['terəb(ə)l]
But **now** **that** **he** **knew** **positively** **he** **was** **awake** , **he** **knew** **that** **this** **terrible**
但 现在 那 他 知道 积极地 他 曾是 醒 , 他 知道 那 这 糟糕的
['paʊndɪŋ] ,
pounding ,
猛击 ,

但现在他确信自己已经醒了，他也知道这可怕的敲击声，

[wɪtʃ] [æt; ət][fɜːst][hæd; həd] [biːn] [pɑːt][ɒv; əv] [ðæt] [bæd] [driːm] , [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ]['riːəl] .
which **at** **first** **had** **been** **part** **of** **that** **bad** **dream** , **was** **also** **real** .
哪个 在 第一的 有 到过 部分 的 那 坏的 梦 , 曾是 还 真实的 .

起初只是噩梦的一部分，后来却也变成了现实。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [daʊt] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l][wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ]
The **truth** **is** , **he** **could** **no** **longer** **doubt** **that** **something** **terrible** **was** **happening**
这 真相 是 , 他 可以 不 更长 怀疑 那 某物 糟糕的 曾是 发生
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
to **his** **house** ,
到 他的 房子 ,

事实上，他再也无法怀疑自己的房子正在发生可怕的事情。

[ðə; ði][bɪg] ['hɒləʊ] ['tʃesnʌt] - [triː] [hiː; hi][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][səʊ] [lɒŋ] .
the **big** **hollow** **chestnut** - **tree** **he** **had** **lived** **in** **so** **long** .
这 大的 空洞的 板栗 - 树 他 有 居住地 在 所以 长的 .

他曾长期居住的那棵巨大的空心栗树。

[wɪð] ['evri] [bləʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bləʊz] ['fɒləʊd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][səʊ][fɑːst] [ðæt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [kaʊnt]

With	every	blow	,	and	the	blows	followed	each	other	so	fast	that	he	couldn't	count
和	每一个	吹	,	和	这	打击	随后	每个	其他	所以	快速地	那	他	不能	数数

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

每一次打击都接踵而至，速度之快让他根本数不清。

[ðə; ði][bɪg] [triː] ['trembld] , [ænd; ənd] ['bɒbi] ['trembld] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

the	big	tree	trembled	,	and	Bobby	trembled	with	it	.
这	大的	树	颤抖	,	和	鲍比	颤抖	和	它	.

那棵大树颤抖了，鲍比也跟着颤抖起来。

[wɒt] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː] [miːn] ?

What	could	it	mean	?
什么	可以	它	意思是	?

这可能意味着什么?

[wɒt] [kʊd; kəd][biː; bi]['gəʊɪŋ][ɒn][ˌaʊt'saɪd] ?

What	could	be	going	on	outside	?
什么	可以	是	去	在	外部	?

外面究竟发生了什么事?

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][klaɪm] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɔːweɪ] [ænd; ənd] [lʊk] [aʊt] , [bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [hiː; hi]

He	wanted	to	climb	up	to	his	doorway	and	look	out	,	but	somehow	he
他	通缉	到	爬	向上	到	他的	门口	和	看	出去	,	但	不知何故	他

['dɪd(ə)nt][deə(r)][tuː; tə] .

didn't	dare	to	.
没有	敢	到	.

他想爬到门口往外看，但不知为何他却不敢。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd][ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [maɪt] [siː] .

He	was	afraid	of	what	he	might	see	.
他	曾是	害怕的	的	什么	他	可能	看	.

他害怕看到自己可能会看到的东西。

[jes] , [sɜː(r)] ,

Yes	,	Sir	,
是的	,	先生	,

是的，先生。

['bɒbi] [kuːn] [wɒz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə][klaɪm] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɔːweɪ] [ænd; ənd] [lʊk] [aʊt][fɔː(r); fə(r)]

Bobby	Coon	was	afraid	to	climb	up	to	his	doorway	and	look	out	for
鲍比	浣熊	曾是	害怕的	到	爬	向上	到	他的	门口	和	看	出去	为了

[fɪə(r)][hiː; hi] [maɪt] [siː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd] ['fraɪt(ə)n] [hɪm][mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][wɒz; wəz] [ɔːl'redi]

fear	he	might	see	something	that	would	frighten	him	more	than	he	was	already
害怕	他	可能	看	某物	那	会	吓唬	他	更多的	比	他	曾是	已经

['fraɪt(ə)nd] ,

frightened	,
害怕	,

鲍比·库恩不敢爬到门口往外看，因为他害怕会看到什么比他原本就害怕的东西更让他恐惧。

[ðəʊ] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [hæv; həv] [biːn] ['eni] [mɔː(r)] ['fraɪt(ə)nd] [aɪ][doʊnt] [nəʊ] .

though	how	he	could	possibly	have	been	any	more	frightened	I	don't	know	.
尽管	如何	他	可以	可能	有	到过	任何	更多的	害怕	我	不	知道	.

我实在想不明白他还能有多害怕。

[jet] [ɔːl][ðə; ði][taɪm][ˌaɪ ˈtiː]['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [steɪ] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]

Yet	**all**	**the**	**time**	**it**	**didn't**	**seem**	**to**	**him**	**that**	**he**	**could**	**stay**	**where**	**he**	**was**
然而	全部	这	时间	它	没有	似乎	到	他	那	他	可以	停留	在哪里	他	曾是

[əˈnʌðə(r)] ['mɪnɪt] .

another	**minute**	**.**
其他	分钟	.

然而，他始终觉得他一分钟都无法再待在原地了。

[nəʊ] , [sɜː(r)] , [ˌaɪ ˈtiː]['dɪd(ə)nt] .

No	**,**	**Sir**	**,**	**it**	**didn't**	**.**
不	,	先生	,	它	没有	.

不，先生，没有。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [tuː] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [steɪ] .

He	**was**	**too**	**frightened**	**to**	**go**	**and**	**too**	**frightened**	**to**	**stay**	**.**
他	曾是	也	害怕	到	去	和	也	害怕	到	停留	.

他太害怕去，也太害怕留下。

[naʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [wɜːs] [ðæn; ðən] [ðæt] ?

Now	**can**	**you**	**think**	**of**	**anything**	**worse**	**than**	**that**	**?**
现在	能	你	思考	的	任何事物	更糟	比	那	?

你还能想到比这更糟糕的事情吗?

[ðə; ði] [triː] ['trembld] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] , [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][ˌaɪ ˈtiː][bɪˈgæn][tuː; tə][duː; də]

The	**tree**	**trembled**	**more**	**and**	**more**	**,**	**and**	**by**	**and**	**by**	**it**	**began**	**to**	**do**
这	树	颤抖	更多的	和	更多的	,	和	经过	和	经过	它	开始	到	做

[mɔː(r)][ðæn; ðən]['tremb(ə)l] ;

more	**than**	**tremble**	**;**
更多的	比	颤抖	;

树颤抖得越来越厉害，渐渐地，它不再只是颤抖了;

[wɪð] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] , [ə; eɪ] ['veri] ['dredf(ə)l] ['sɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːt] , ['bɒbi] [felt][hɪz; ɪz] [haʊs]

with	**a**	**dreadful**	**,**	**a**	**very**	**dreadful**	**sinking**	**of**	**his**	**heart**	**,**	**Bobby**	**felt**	**his**	**house**
和	一个	可怕	,	一个	非常	可怕	下沉	的	他的	心	,	鲍比	毛毡	他的	房子

[bɪˈgɪn] [tuː; tə] [sweɪ] ,

begin	**to**	**sway**	**,**
开始	到	摇摆	,

鲍比感到一阵可怕的、非常可怕的心头一沉，他觉得房子开始摇晃起来。

[ðæt] [ɪz] , [muːv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] .

that	**is**	**,**	**move**	**a**	**little**	**from**	**side**	**to**	**side**	**.**
那	是	,	移动	一个	小的	从	边	到	边	.

也就是说，稍微左右晃动一下。

[ə; eɪ] [njuː] [fɪə(r)] [drəʊv] ['evriθɪŋ] [els] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] — [ðə; ði][fɪə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [haʊs]

A	**new**	**fear**	**drove**	**everything**	**else**	**out**	**of**	**his**	**head**	**—**	**the**	**fear**	**that**	**his**	**house**
一个	新的	害怕	驾驶	一切	别的	出去	的	他的	头	—	这	害怕	那	他的	房子

[maɪt] [biː; bi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][fɔːl] !

might	**be**	**going**	**to**	**fall**	**!**
可能	是	去	到	落下	!

一种新的恐惧让他把其他一切都抛诸脑后——他害怕自己的房子会倒塌!

[hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] [truː] , [jet] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt][ˌaɪ ˈtiː]

He	**couldn't**	**believe**	**that**	**this**	**could**	**be**	**true**	**,**	**yet**	**he**	**had**	**the**	**feeling**	**that**	**it**
他	不能	相信	那	这	可以	是	真的	,	然而	他	有	这	感觉	那	它

[wɒz; wəz][səʊ] .

was	**so**	**.**
曾是	所以	.

他无法相信这是真的，但他心里却有种感觉，那就是真的。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [hæd; həd] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðæt] [haʊs] [ə; eɪ] [lɒŋ] ,

He	couldn't	get	rid	of	it	He	had	lived	in	that	house	a	long	,
他	不能	得到	摆脱	的	它	他	有	居住地	在	那	房子	一个	长的	,

他摆脱不了它。他在那栋房子里住了很久。

[lɒŋ] [taɪm] [ænd; ənd] ['nevə(r)] [ɪn] [ɔːl] [ðæt] [lɒŋ] ,

long	time	and	never	in	all	that	long	,
长的	时间	和	绝不	在	全部	那	长的	,

很久很久，但从来没有持续那么长时间。

[lɒŋ] [taɪm] [hæd; həd] [hiː; hi] [wʌns] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [æz; əz] [naʊ] [pə'zest] [hɪm] .

long	time	had	he	once	had	such	a	feeling	as	now	possessed	him	.
长的	时间	有	他	一次	有	这样的	一个	感觉	作为	现在	拥有	他	.

他很久没有过像现在这样强烈的感觉了。

['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [hæd; həd] [rʌf] ['brʌðə(r)] [nɔːθ] [wɪnd] [juːst] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [ə'genst] [ðæt] [bɪg]

Many	a	time	had	rough	Brother	North	Wind	used	all	his	strength	against	that	big
许多	一个	时间	有	粗糙的	兄弟	北	风	用过的	全部	他的	力量	反对	那	大的

['tʃesnʌt] - [triː] .

chestnut	-	tree	.
板栗	-	树	.

北风兄弟曾多次用尽全力对抗那棵大栗树。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['tremb(ə)l] ['evə(r)] [səʊ] ['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɔːl] ,

Sometimes	he	had	made	it	tremble	ever	so	little	,	but	that	was	all	,
有时	他	有	制成	它	颤抖	曾经	所以	小的	,	但	那	曾是	全部	,

有时他能让它微微颤抖一下，但也仅此而已。

[ænd; ənd] ['bɒbi] , [kɜːld] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [snʌg] [bed] , [hæd; həd] [lɑːft] [æt; ət] [rʌf] ['brʌðə(r)] [nɔːθ] [wɪnd] .

and	Bobby	,	curled	up	in	his	snug	bed	,	had	laughed	at	rough	Brother	North	Wind	.
和	鲍比	,	卷曲	向上	在	他的	舒适	床	,	有	笑了	在	粗糙的	兄弟	北	风	.

而蜷缩在温暖舒适的床上的鲍比，却嘲笑粗鲁的北风兄弟。

[hiː; hi] [dʒʌst] ['kʊd(ə)nt] [ɪ'mædʒɪn] ['eniθɪŋ] ['riːəli] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [triː] .

He	just	couldn't	imagine	anything	really	happening	to	his	tree	.
他	只是	不能	想象	任何事物	真的	发生	到	他的	树	.

他实在无法想象他的树会出什么事来。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] [naʊ] .

But	something	was	happening	now	.
但	某物	曾是	发生	现在	.

但现在有些事情正在发生。

[ðeə(r)] ['wʌznt] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [daʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

There	wasn't	the	smallest	doubt	about	it	.
那里	不是	这	最小	怀疑	关于	它	.

对此毫无疑问。

[ðə; ði] [greɪt] [əʊld] [triː] [ˈʃivə] [ænd; ənd] [ʃʊk] [wɪð] ['evri] [bləʊ] .

The	great	old	tree	shivered	and	shook	with	every	blow	.
这	伟大的	老的	树	瑟瑟发抖	和	摇晃	和	每一个	吹	.

那棵古老的大树随着每一次风吹雨打颤抖摇晃。

[æt; ət] [lɑːst] ['bɒbi] [kʊd; kəd] [stænd] [ˌaɪ 'tiː] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] .

At	last	Bobby	could	stand	it	no	longer	.
在	最后的	鲍比	可以	站立	它	不	更长	.

最终，鲍比再也无法忍受了。

[hiː; hi][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] , [ænd; ənd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ment] .

He	just	had	to	know	what	was	happening	,	and	what	it	all	meant	.
他	只是	有	到	知道	什么	曾是	发生	,	和	什么	它	全部	意思是	.

他只想知道发生了什么事，以及这一切意味着什么。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ['tʃætərɪŋ] [wɪð] [fraɪt] , [hiː; hi] [krɔːl] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɔːweɪ] [ænd; ənd]

With	his	teeth	chattering	with	fright	,	he	crawled	up	to	his	doorway	and
和	他的	牙齿	喋喋不休	和	惊吓	,	他	爬行	向上	到	他的	门口	和

[lʊkt] [daʊn] .

looked	down	.
看起来	向下	.

他吓得牙齿打颤，爬到门口，向下望去。

['bædli] ['fraɪt(ə)nd] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] , [wɒt] [hiː; hi] [sɔː] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm] [stɪl] [mɔː(r)] .

Badly	frightened	as	he	was	,	what	he	saw	frightened	him	still	more	.
糟糕	害怕	作为	他	曾是	,	什么	他	锯	害怕	他	仍然	更多的	.

他原本就十分害怕，但眼前所见的景象让他更加恐惧。

[ˌaɪ 'tiː] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm][səʊ][ðæt] [hiː; hi][let][gəʊ][hɪz; ɪz][həʊld][ænd; ənd] ['tʌmbld] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

It	frightened	him	so	that	he	let	go	his	hold	and	tumbled	down	to	his
它	害怕	他	所以	那	他	让	去	他的	抓住	和	翻滚	向下	到	他的

[bed] .

bed	.
床	.

他吓坏了，松开了手，跌倒在床上。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðæt] ['dɪd(ə)nt] [hɜːt] [hɪm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sɒft] ,

Of	course	that	didn't	hurt	him	,	because	it	was	soft	,
的	课程	那	没有	伤害	他	,	因为	它	曾是	柔软的	,

当然，那并没有伤害到他，因为那东西很软。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['skræmblɪŋ] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɔːweɪ] [ə'gen] .

and	in	a	minute	he	was	scrambling	up	to	his	doorway	again	.
和	在	一个	分钟	他	曾是	争抢	向上	到	他的	门口	再次	.

一分钟后，他又慌慌张张地爬回了家门口。

“ [wɒt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː; də] ?

“	What	shall	I	do	?
“	什么	将	我	做	?

我该怎么办?

[wɒt] [kæn; kən][aɪ][duː; də] ? ” ['hwɪmpə] ['bɒbi] [kuːn] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [wɪð] ['fraɪt(ə)nd]

What	can	I	do	?	”	whimpered	Bobby	Coon	as	he	looked	down	with	frightened
什么	能	我	做	?	”	呜咽	鲍比	浣熊	作为	他	看起来	向下	和	害怕

[aɪz] .

eyes	.
眼睛	.

“我能怎么办？”鲍比·库恩呜咽着，惊恐地低下了头。

“ [aɪ][kænt] [rʌn] [ænd; ənd][aɪ][kænt] [steɪ] .

“	I	can't	run	and	I	can't	stay	.
“	我	不能	跑步	和	我	不能	停留	.

“我既跑不了，也留不住。”

[wɒt] [kæn; kən][aɪ][duː; də] ?

What	can	I	do	?
什么	能	我	做	?

我能做些什么?

[wɒt] [kæn; kən][aɪ][duː; də] ?

What	can	I	do	?
什么	能	我	做	?

我能做些什么?

” ['bɒbi] [ku:n] [wɒz; wəz] ['hɒrəbli] ['fraɪt(ə)nd] .
” **Bobby** **Coon** **was** **horribly** **frightened** **.**
” 鲍比 浣熊 曾是 糟糕透了 害怕 .

“鲍比·库恩吓坏了。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['hɒrəbli] ['fraɪt(ə)nd] .
There **was** **no** **doubt** **about** **it** **,** **he** **was** **horribly** **frightened** **.**
那里 曾是 不 怀疑 关于 它 , 他 曾是 糟糕透了 害怕 .

毫无疑问，他当时吓坏了。

[hæv; həv] [ju:; jʊ] [gest] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðæt] [hi:; hi] [sɔ:] ?
Have **you** **guessed** **what** **it** **was** **that** **he** **saw** **?**
有 你 猜对了 什么 它 曾是 那 他 锯 ?

你猜到他看到了什么吗?

[wel] ,
Well **,**
出色地 ,

出色地，

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['fɑ:mə(r)] [braʊn] [ænd; ənd] ['fɑ:mə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] ['tʃɒpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [bɪg] ['tʃesnʌt]
it **was** **Farmer** **Brown** **and** **Farmer** **Brown's** **boy** **chopping** **down** **the** **big** **chestnut**
它 曾是 农民 棕色的 和 农民 布朗的 男生 切碎 向下 这 大的 板栗
- [tri:] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] ['bɑ:biz] [həʊm] [fɔ:(r); fə(r)] [səʊ] [lɒŋ] .
- **tree** **which** **had** **been** **Bobby's** **home** **for** **so** **long** **.**
- 树 哪个 有 到过 鲍比的 家 为了 所以 长的 .

是布朗农夫和他的儿子砍倒了那棵大栗树，那棵树一直是鲍比的家。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ɒn] [wɒz; wəz] ['baʊzə(r)] [ðə; ði] [haʊnd] .
And **looking** **on** **was** **Bowser** **the** **Hound** **.**
和 寻找 在 曾是 库巴 这 猎犬 .

而旁观者正是库巴猎犬。

[ˌaɪ 'vi:] . ['braʊzə(r)] [faindz] ['sʌmwʌn] [æt; ət] [həʊm]
IV **.** **BROWSER** **FINDS** **SOMEONE** **AT** **HOME**
第四 . 浏览器 发现 某人 在 家

Ⅳ. 浏览器发现有人在家

[en]
N
N

N

[aʊ] [ðæt] ['bɒbi] [ku:n] [nju:] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðæt] [hæd; həd] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm] [səʊ] ,
OW **that** **Bobby** **Coon** **knew** **what** **it** **was** **that** **had** **frightened** **him** **so** **,**
OW 那 鲍比 浣熊 知道 什么 它 曾是 那 有 害怕 他 所以 ,

哦，鲍比·库恩终于知道是什么让他如此害怕了。

[hi:; hi] [felt] [nəʊ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:(r)] .
he **felt** **no** **better** **than** **before** **.**
他 毛毡 不 更好的 比 前 .

他感觉和以前一样没有好转。

[ɪn] [fækt] , [hi:; hi] [felt] [wɜ:s] .
In **fact** **,** **he** **felt** **worse** **.**
在 事实 , 他 毛毡 更糟 .

事实上，他感觉更糟了。

[bɪ'fɔ:(r)] , [hi:; hi] [hæd; həd] [ɪ'mædʒɪnd] [ɔ:l] [sɔ:rts] [ɒv; əv] ['dredf(ə)l] [θɪŋz] ,
Before **,** **he** **had** **imagined** **all** **sorts** **of** **dreadful** **things** **,**
前 , 他 有 想象 全部 排序 的 可怕 事物 ,

此前，他曾想象过各种可怕的事情。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ɪ'mædʒɪnd][wɒz; wəz][æz; əz][bæd][æz; əz] [wɒt] [hi:; hi] [naʊ] [nju:]

but	nothing	that	he	had	imagined	was	as	bad	as	what	he	now	knew
但	没有什么	那	他	有	想象	曾是	作为	坏的	作为	什么	他	现在	知道

[tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][fækt] .

to	be	a	fact	.
到	是	一个	事实	.

但他想象中的一切都比不上他现在所知道的事实那么糟糕。

[hɪz; ɪz] [haʊs] ,

His	house	,
他的	房子	,

他的房子，

[ðə; ðɪ][bɪg] ['hɒləʊ] ['tʃesnʌt] - [tri:] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][səʊ] [lɒŋ] [ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ]

the	big	hollow	chestnut	-	tree	in	which	he	had	lived	so	long	and	in	which
这	大的	空洞的	板栗	-	树	在	哪个	他	有	居住地	所以	长的	和	在	哪个

[hi:; hi][hæd; həd] [gɒn] [tu:; tə] [sli:p] [səʊ] ['hæpɪli] [æt; ət][ðə; ðɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv]['wɪntə(r)] ,

he	had	gone	to	sleep	so	happily	at	the	beginning	of	winter	,
他	有	已消失	到	睡觉	所以	快乐地	在	这	开始	的	冬天	,

那棵他生活了很久的大型空心栗树，也是他在初冬时节安然入睡的地方。

[wɒz; wəz] ['bi:ɪŋ] [kʌt] [daʊn] [baɪ]['fɑ:mə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [ænd; ənd]['fɑ:mə(r)] [braʊn] [hɪm'self] ,

was	being	cut	down	by	Farmer	Brown's	boy	and	Farmer	Brown	himself	,
曾是	存在	切	向下	经过	农民	布朗的	男生	和	农民	棕色的	他自己	,

被布朗农夫的儿子和布朗农夫本人砍倒了。

[ænd; ənd]['baʊzə(r)][ðə; ðɪ] [haʊnd] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ɒn] .

and	Bowser	the	Hound	was	looking	on	.
和	库巴	这	猎犬	曾是	寻找	在	.

而库巴猎犬则在一旁观看。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['ʌðə(r)] [tri:] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][dʒʌmp][tu:; tə] .

There	was	no	other	tree	near	enough	to	jump	to	.
那里	曾是	不	其他	树	靠近	足够的	到	跳	到	.

附近没有其他足够大的树可以跳过去。

[ðə; ðɪ]['əʊnli] [weɪ] [aʊt] [wɒz; wəz] [daʊn] [raɪt] [weə(r)] [ðəʊz] [ki:n] ['æksi:z][wɜ:(r); wə(r)][æt; ət] [wɜ:k]

The	only	way	out	was	down	right	where	those	keen	axes	were	at	work
这	仅有的	方式	出去	曾是	向下	正确的	在哪里	那些	敏锐的	轴	是	在	工作

[ænd; ənd] [weə(r)] ['baʊzə(r)][sæt] ['wɒtʃɪŋ] .

and	where	Bowser	sat	watching	.
和	在哪里	库巴	卫星	观看	.

唯一的出路就是沿着那些锋利的斧头砍下去，然后鲍泽坐在那里看着。

[wɒt] [tʃɑ:ns] [wɒz; wəz][ðeə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] ?

What	chance	was	there	for	him	?
什么	机会	曾是	那里	为了	他	?

他还有什么机会?

[nʌn] .

None	.
没有任何	.

没有任何。

[nɒt] [ðə; ðɪ] [li:st] [tʃɑ:ns] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜ:ld] .

Not	the	least	chance	in	the	world	.
不是	这	至少	机会	在	这	世界	.

一丝一毫的机会都没有。

[æt; ət] [li:st] , [ðæt] [ɪz][ðə; ðɪ] [weɪ] ['bɒbi] [felt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

At	least	,	that	is	the	way	Bobby	felt	about	it	.
在	至少	,	那	是	这	方式	鲍比	毛毡	关于	它	.

至少，鲍比是这么想的。

[ðæt] [wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['fɑ:mə(r)] [braʊn] [ænd; ənd]['fɑ:mə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] .

That	was	because	he	didn't	know	Farmer	Brown	and	Farmer	Brown's	boy	.
那	曾是	因为	他	没有	知道	农民	棕色的	和	农民	布朗的	男生	.

那是因为他不认识布朗农夫和布朗农夫的儿子。

[ju:; jʊ] [si:] , [ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] ['bɒbi] [ku:n] [hæd; həd] [bi:n] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ,

You	see	,	all	this	time	that	Bobby	Coon	had	been	having	such	a	dreadful	,
你	看	,	全部	这	时间	那	鲍比	浣熊	有	到过	拥有	这样的	一个	可怕	,

你看，这段时间以来，鲍比·库恩的处境一直很糟糕，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['veri] ['dredf(ə)l] [taɪm] ,

such	a	very	dreadful	time	,
这样的	一个	非常	可怕	时间	,

那真是一段可怕的时期，

['fɑ:mə(r)] [braʊn] [ænd; ənd]['fɑ:mə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [ænd; ənd]['baʊzə(r)][ðə; ði] [haʊnd] [hæd; həd] [nəʊn]

Farmer	Brown	and	Farmer	Brown's	boy	and	Bowser	the	Hound	had	known
农民	棕色的	和	农民	布朗的	男生	和	库巴	这	猎犬	有	已知

['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l][ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] .

nothing	at	all	about	it	.
没有什么	在	全部	关于	它	.

布朗农夫、布朗农夫的儿子和猎犬鲍泽对此一无所知。

['bɒbi] [ku:n] ['hædnt][wʌns] ['entəd] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv]['eni][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

Bobby	Coon	hadn't	once	entered	the	heads	of	any	of	them	.
鲍比	浣熊	之前没有	一次	进入	这	头部	的	任何	的	他们	.

鲍比·库恩这个名字，他们当中没有一个人想到过。

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [nju:] [ðæt][ðə; ði][bɪg] ['tʃesnʌt] - [tri:] [wɒz; wəz] ['bɑ:biz] [həʊm] .

None	of	them	knew	that	the	big	chestnut	-	tree	was	Bobby's	home	.
没有任何	的	他们	知道	那	这	大的	板栗	-	树	曾是	鲍比的	家	.

他们谁也不知道那棵大栗树是鲍比的家。

[ɪf] ['fɑ:mə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd] [nəʊn] [ˌaɪ 'ti:] ,

If	Farmer	Brown's	boy	had	known	it	,
如果	农民	布朗的	男生	有	已知	它	,

如果布朗农夫的儿子知道这件事的话，

[aɪ] [sə'spekt] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [sʌm; səm] [gʊd] [ɪk'skju:s][fɔ:(r); fə(r)][nɒt] ['kʌtɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

I	suspect	that	he	would	have	found	some	good	excuse	for	not	cutting	it	.
我	怀疑	那	他	会	有	成立	一些	好的	原谅	为了	不是	切割	它	.

我怀疑他会找到一些很好的借口来不剪掉它。

[bʌt; bət][hi:; hi]['dɪd(ə)nt] , [ænd; ənd][səʊ][hi:; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz][æks] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪl] ,

But	he	didn't	,	and	so	he	swung	his	axe	with	a	will	,
但	他	没有	,	和	所以	他	摇摆	他的	斧头	和	一个	将要	,

但他没有，于是他坚定地挥动了斧头。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][du:; də][ə; eɪ][mænz] [wɜ:k] .

for	he	wanted	to	show	his	father	that	he	could	do	a	man's	work	.
为了	他	通缉	到	展示	他的	父亲	那	他	可以	做	一个	男人的	工作	.

因为他想向父亲证明，他能胜任男人的工作。

[waɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ðeɪ] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [ðæt] [bɪg] ['tʃesnʌt] - [tri:] ?

Why	were	they	cutting	down	that	big	chestnut	-	tree	?
为什么	是	他们	切割	向下	那	大的	板栗	-	树	?

他们为什么要砍倒那棵大栗树?

[wel] , [ju:; jʊ] [si:] [ðæt] [tri:] [wɒz; wəz] ['præktɪkli] [ded] ,

Well	,	you	see	that	tree	was	practically	dead	,
出色地	,	你	看	那	树	曾是	几乎	死的	,

你看，那棵树几乎已经枯死了。

[səʊ]['fɑːmə(r)] [braʊn] [hæd; həd][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi][ɒv; əv][juːz][ɪn][nəʊ] [weɪ] [naʊ] [seɪv]

so	Farmer	Brown	had	decided	that	it	could	be	of	use	in	no	way	now	save
所以	农民	棕色的	有	决定	那	它	可以	是	的	使用	在	不	方式	现在	节省

[æz; əz] [wʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['faɪərz][æt; ət][həʊm] .

as	wood	for	the	fires	at	home	.
作为	木头	为了	这	火灾	在	家	.

因此，布朗农夫认为，除了作为家里的柴火之外，它现在没有任何用处了。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [daʊn] ,

If	it	were	cut	down	,
如果	它	是	切	向下	,

如果它被砍伐，

[ðə; ði] [jʌŋ] [triːz] ['sprɪŋɪŋ] [ʌp] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ]['betə(r)] [tʃɑːns] [tuː; tə] [grəʊ] .

the	young	trees	springing	up	around	it	would	have	a	better	chance	to	grow	.
这	年轻的	树木	弹簧	向上	大约	它	会	有	一个	更好的	机会	到	生长	.

周围长出的幼树将有更大的机会茁壮成长。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][tuː; tə] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ðæn; ðən][tuː; tə] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][stænd] ,

It	would	be	better	to	cut	it	now	than	to	allow	it	to	stand	,
它	会	是	更好的	到	切	它	现在	比	到	允许	它	到	站立	,

现在砍掉它比让它继续生长要好得多。

['grəʊɪŋ] [wiːkə] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] ,

growing	weaker	all	the	time	,
生长	较弱	全部	这	时间	,

越来越虚弱，

[ʌn'tɪl][æt; ət][lɑːst][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][fɔːl][ɪn][sʌm; səm] [greɪt] [stɔːm] [ænd; ənd] [pə'hæps] [breɪk] [daʊn]

until	at	last	it	should	fall	in	some	great	storm	and	perhaps	break	down
直到	在	最后的	它	应该	落下	在	一些	伟大的	风暴	和	也许	休息	向下

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [triːz] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

some	of	the	young	trees	about	it	.
一些	的	这	年轻的	树木	关于	它	.

直到最后它在一场大风暴中倒下，或许还会压断周围的一些幼树。

[naʊ] [ɪf] ['bɒbi] [kuːn] [hæd; həd] [nəʊn] ['fɑːmə(r)] [braʊn] [ænd; ənd]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [æz; əz]

Now	if	Bobby	Coon	had	known	Farmer	Brown	and	Farmer	Brown's	boy	as
现在	如果	鲍比	浣熊	有	已知	农民	棕色的	和	农民	布朗的	男生	作为

['tɒmi] [tɪt] [ðə; ði]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] [njuː] [ðem; ðəm] ,

Tommy	Tit	the	Chickadee	knew	them	,
汤米	山雀	这	山雀	知道	他们	,

如果鲍比·库恩像小鸡汤米·蒂特那样认识布朗农夫和布朗农夫的儿子，

[ænd; ənd][æz; əz] ['hæpi] [dʒæk] ['skwɪrəl] [njuː] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][æz; əz][sʌm; səm]['ʌðə(r)z] [njuː]

and	as	Happy	Jack	Squirrel	knew	them	,	and	as	some	others	knew
和	作为	快乐的	杰克	松鼠	知道	他们	,	和	作为	一些	其他的	知道

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

正如快乐的杰克松鼠所了解的那样，以及其他一些人所了解的那样，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [klaɪmd] [raɪt] [streɪt] [daʊn] [ðæt] [triː] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [t'iːnɪəst] ,

he	would	have	climbed	right	straight	down	that	tree	without	the	teeniest	,
他	会	有	攀登	正确的	直的	向下	那	树	没有	这	最小的	,

他本来会毫不费力地从树上爬下来，连最细小的一点儿也不用费力。

['wiːnɪ] [bɪt][ɒv; əv][fɪə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

weeniest	bit	of	fear	of	them	.
最弱小的	少量	的	害怕	的	他们	.

对他们有一点点恐惧。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [nəʊn] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] [seɪf] .

He	would	have	known	that	he	was	perfectly	safe	.
他	会	有	已知	那	他	曾是	完美	安全的	.

他应该知道自己绝对安全。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [səʊ] [hiː; hi] [felt] [bəuθ] ['helpləs] [ænd; ənd] ['həʊpləs] ,

But	he	didn't	know	them	,	and	so	he	felt	both	helpless	and	hopeless	,
但	他	没有	知道	他们	,	和	所以	他	毛毡	两个都	无助	和	绝望	,

但他并不认识他们，因此感到既无助又绝望。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['dredf(ə)l] ['fiːlɪŋ] [ɪn'diːd] .

and	this	is	a	very	dreadful	feeling	indeed	.
和	这	是	一个	非常	可怕	感觉	的确	.

这真是一种非常可怕的感觉。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [hiː; hi] [piːp] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['dɔːweɪ] ,

For	a	little	while	he	peeped	out	of	his	doorway	,
为了	一个	小的	尽管	他	偷窥	出去	的	他的	门口	,

他从门口向外窥视了一会儿。

['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [kiːn] ['æksiːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['jeləʊ] [tʃɪps] .

watching	the	keen	axes	and	the	flying	yellow	chips	.
观看	这	敏锐的	轴	和	这	飞行	黄色的	芯片	.

看着锋利的斧头和飞舞的黄色木屑。

[ðen] [hiː; hi] [krept] ['mɪzrəbli] [bæk] [tuː; tə] [bed] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɜːst] .

Then	he	crept	miserably	back	to	bed	to	wait	for	the	worst	.
然后	他	悄悄地爬	惨痛地	后退	到	床	到	等待	为了	这	最差	.

然后他垂头丧气地爬回床上，等待最糟糕的情况发生。

[hiː; hi] [dʒʌst] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [els] [tuː; tə] [duː; də] .

He	just	didn't	know	what	else	to	do	.
他	只是	没有	知道	什么	别的	到	做	.

他实在不知道还能怎么办了。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [kræk] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] .

By	and	by	there	was	a	dreadful	crack	,	and	another	and	another	.
经过	和	经过	那里	曾是	一个	可怕	裂缝	,	和	其他	和	其他	.

过了一会儿，传来一声可怕的巨响，接着又是一声，再一声。

['fɑːmə(r)] [braʊn] ['ʃaʊtɪd] .

Farmer	Brown	shouted	.
农民	棕色的	喊叫	.

布朗农夫喊道。

[səʊ] [dɪd] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] .

So	did	Farmer	Brown's	boy	.
所以	做过	农民	布朗的	男生	.

布朗农夫的儿子也是如此。

['baʊzə(r)] [ðə; ði] [haʊnd] [bɑːkt] [ɪk'saɪtɪdli] .

Bowser	the	Hound	barked	excitedly	.
库巴	这	猎犬	吠叫	兴奋地	.

库巴兴奋地吠叫起来。

['sləʊli] [ðə; ði] [bɪg] [triː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [liːn] ['əʊvə(r)] .

Slowly	the	big	tree	began	to	lean	over	.
缓慢地	这	大的	树	开始	到	倾斜	超过	.

那棵大树慢慢地开始倾斜。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [muːvd] [fɑːstə(r)] [ænd; ənd] [fɑːstə(r)] , [ænd; ənd] ['bɒbi] [kuːn] [felt] ['gɪdi] [ænd; ənd] [sɪk] .

Then	it	moved	faster	and	faster	,	and	Bobby	Coon	felt	giddy	and	sick	.
然后	它	已搬	快点	和	快点	,	和	鲍比	浣熊	毛毡	头晕	和	生病的	.

然后速度越来越快，鲍比·库恩感到头晕恶心。

[hiː; hi] [felt] ['veri] [sɪk] [ɪn'diːd] .

He	felt	very	sick	indeed	.
他	毛毡	非常	生病的	的确	.

他感觉非常不舒服。

[ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] [kræʃ] , [ðə; ði] [triː] [strʌk] [ðə; ði] [graʊnd] ,

Then	,	with	a	frightful	crash	,	the	tree	struck	the	ground	,
然后	,	和	一个	可怕	碰撞	,	这	树	击	这	地面	,

随后，随着一声可怕的巨响，大树重重地摔在了地上。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['bɒbi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] .

and	for	a	few	minutes	Bobby	didn't	know	anything	at	all	.
和	为了	一个	很少	分钟	鲍比	没有	知道	任何事物	在	全部	.

有那么几分钟，鲍比完全什么都不知道了。

[nəʊ] , [sɜː(r)] , [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] .

No	,	Sir	,	he	didn't	know	a	single	thing	.
不	,	先生	,	他	没有	知道	一个	单身的	事物	.

不，先生，他什么都不知道。

[juː; jʊ] [siː] , [wen] [ðə; ði] [triː] [hɪt] [ðə; ði] [graʊnd] ,

You	see	,	when	the	tree	hit	the	ground	,
你	看	,	什么时候	这	树	打	这	地面	,

你看，当树倒在地上时，

['bɒbi] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [ə'genst] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [haʊs] [səʊ] [hɑːd] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [wɪnd]

Bobby	was	thrown	against	the	side	of	his	house	so	hard	that	all	the	wind
鲍比	曾是	抛掷	反对	这	边	的	他的	房子	所以	难的	那	全部	这	风

[wɒz; wəz] [nɒkt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ,

was	knocked	from	his	body	,
曾是	敲门	从	他的	身体	,

鲍比被重重地撞到房子墙上，浑身的力气都被撞掉了。

[ænd; ənd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒkt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [hed] .

and	all	his	senses	were	knocked	from	his	head	.
和	全部	他的	感官	是	敲门	从	他的	头	.

他的所有感官都仿佛被击碎了。

[wen] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [hɪm] ,

When	after	a	little	they	returned	to	him	,
什么时候	后	一个	小的	他们	返回	到	他	,

过了一会儿，他们回到他身边。

['bɒbi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] [triː] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [wɪtʃ]

Bobby	discovered	that	the	tree	had	fallen	in	such	a	way	that	the	hole	which
鲍比	发现	那	这	树	有	倒下	在	这样的	一个	方式	那	这	洞	哪个

[hæd; həd] [biːn] [hɪz; ɪz] ['dɔːweɪ] [wɒz; wəz] ['pɑːtli] [kləʊzd] .

had	been	his	doorway	was	partly	closed	.
有	到过	他的	门口	曾是	部分	关闭	.

鲍比发现，那棵树倒下的方式使得原本是他家门口的洞口部分被堵住了。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] .

He	was	a	prisoner	in	his	own	house	.
他	曾是	一个	囚犯	在	他的	自己的	房子	.

他被囚禁在自己的家中。

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [maɪnd] [ðɪs] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [juː; jʊ] [maɪt] [ɪk'spekt] .

He	didn't	mind	this	so	much	as	you	might	expect	.
他	没有	头脑	这	所以	很多	作为	你	可能	预计	.

他并没有像你想象的那样介意这件事。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][həʊp]['evə(r)][səʊ]['lɪt(ə)l] .

He	began	to	hope	ever	so	little	.
他	开始	到	希望	曾经	所以	小的	.

他开始燃起一丝希望。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][həʊp] [ðæt] ['fɑːmə(r)] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɔɪ] [ˌwʊdnt] [faɪnd] [ðæt] ['hɒləʊ]

He	began	to	hope	that	Farmer	Brown	and	his	boy	wouldn't	find	that	hollow
他	开始	到	希望	那	农民	棕色的	和	他的	男生	不会	寻找	那	空洞的

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ə'waɪl] [ðeɪ] [wʊd] [gəʊ] [ə'weɪ] .

and	after	awhile	they	would	go	away	.
和	后	一会儿	他们	会	去	离开	.

他开始希望布朗农夫和他的儿子不会发现那个山谷，过一段时间他们就会离开。

[ænd; ənd] [ðen] ['baʊzə(r)][ðə; ði] [haʊnd] [ˌʌp'set][ɔːl] [həʊp] .

And	then	Bowser	the	Hound	upset	all	hope	.
和	然后	库巴	这	猎犬	沮丧的	全部	希望	.

然后，库巴猎犬粉碎了所有希望。

[hiː; hi] [keɪm] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['fɔːlən] [triː] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [snɪf] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [trʌŋk] .

He	came	over	to	the	fallen	tree	and	began	to	sniff	along	the	trunk	.
他	来了	超过	到	这	倒下	树	和	开始	到	嗅	沿着	这	树干	.

他走到倒下的树旁，开始沿着树干嗅来嗅去。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['pɑːtli] [kləʊzd] [həʊl] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['bɑːbiz] ['dɔːweɪ] ,

When	he	reached	the	partly	closed	hole	which	was	Bobby's	doorway	,
什么时候	他	达到	这	部分	关闭	洞	哪个	曾是	鲍比的	门口	,

当他走到半掩着的洞口——那是鲍比的门口——时，

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [waɪn] [ænd; ənd] [bɑːk] [ɪk'saɪtɪdli] .

he	began	to	whine	and	bark	excitedly	.
他	开始	到	抱怨	和	吠	兴奋地	.

他开始兴奋地呜咽和吠叫。

[hiː; hi] [wʊd] [stɪk] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [ɪn] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] , [snɪf] ,

He	would	stick	his	nose	in	as	far	as	he	could	,	sniff	,
他	会	戳	他的	鼻子	在	作为	远的	作为	他	可以	,	嗅	,

他会把鼻子尽可能地伸进去，嗅一嗅，

[ðen] [lɪft] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [bɑːk] .

then	lift	his	head	and	bark	.
然后	举起	他的	头	和	吠	.

然后抬起头吠叫。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [skrætʃ] ['fræntɪkli] [æt; ət][ðə; ði] [həʊl] .

After	that	he	would	scratch	frantically	at	the	hole	.
后	那	他	会	划痕	疯狂地	在	这	洞	.

之后，他会疯狂地抓挠那个洞。

“ [hə'ləʊ] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] , “ ['baʊzə(r)][hæz; həz] [faʊnd] [sʌm; səm][wʌn][æt; ət] [həʊm]

“	Hello	!	”	exclaimed	Farmer	Brown's	boy	,	“	Bowser	has	found	some	one	at	home
“	你好	!	”	惊呼	农民	布朗的	男生	,	“	库巴	有	成立	一些	一	在	家

!

!

!

“你好！”布朗农夫的儿子惊呼道，“鲍泽在家找到人了！”

[ai]['wʌndə(r)] [huː] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] .

I	wonder	who	it	can	be	.
我	想知道	WHO	它	能	是	.

我想知道会是谁。

" [viː] . ['bɒbi] [kuːn] [ʃəʊz] [faɪt]
" V . BOBBY COON SHOWS FIGHT
" V . 鲍比 浣熊 演出 斗争

V. 鲍比·库恩展示战斗

[huː] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][həʊm] [dʌθ] ['breɪvli] [faɪt]
Who for his home doth bravely fight
WHO 为了 他的 家 确实 勇敢地 斗争

为家园英勇作战者

[ɪz] ['duːɪŋ] [wɒt] [hiː; hi] [nəʊz] [ɪz] [raɪt] .
Is doing what he knows is right .
是 正在做 什么 他 知道 是 正确的 .

他只是在做他认为正确的事。

[ə; eɪ] ['kaʊəd] [hiː; hi] , [ðə; ði] [wɜːld] [wʊd] [seɪ] ,
A coward he , the world would say ,
一个 懦夫 他 , 这 世界 会 说 ,

世人会说，他是个懦夫。

[ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [tɜːn] [teɪl][ænd; ənd][rʌn] [ə'weɪ] .
Should he turn tail and run away .
应该 他 转动 尾巴 和 跑步 离开 .

他该转身逃跑吗?

[biː]
B
B

B

['ɑːbi] [kuːn] ['kʊd(ə)nt] [rʌn] [ə'weɪ] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] .
OBBY COON couldn't run away if he wanted to .
障碍 浣熊 不能 跑步 离开 如果 他 通缉 到 .

奥比·库恩就算想跑也跑不了。

[ai] [sə'spekt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [rʌn] ['əʊnli] [tuː] ['glædli] [ɪf] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [liːst]
I suspect that he would have run only too gladly if there had been the least
我 怀疑 那 他 会 有 跑步 仅有的 也 乐意 如果 那里 有 到过 这 至少
[tʃɑːns] [tuː; tə] .
chance to .
机会 到 .

我怀疑，只要有一丝机会，他都会毫不犹豫地逃跑。

[bʌt; bət][ðeə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] , [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] .
But there he was , a prisoner in his own house .
但 那里 他 曾是 , 一个 囚犯 在 他的 自己的 房子 .

但他却成了自己家中的囚徒。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [get] [aʊt] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ,
He couldn't get out if he wanted to ,
他 不能 得到 出去 如果 他 通缉 到 ,

即使他想出去也出去不了。

[ænd; ənd][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][wɒnt][tuː; tə][dʒʌst] [ðen] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [njuː] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv]
and he didn't want to just then because he knew by the sound of
和 他 没有 想 到 只是 然后 因为 他 知道 经过 这 声音 的
['baʊzə(r)][ðə; ði] [haʊndz] [diːp] [snif] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['dɔːweɪ] ,
Bowser the Hound's deep sniffs at his doorway ,
库巴 这 猎犬的 深的 嗅嗅 在 他的 门口 ,

他当时并不想这么做，因为他从库巴猎犬在他门口深深的嗅闻声中知道，

['fɒləʊd] [baɪ][hɪz; ɪz]['i:gə(r)][bɑ:rks] , [ðæt]['baʊzə(r)][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ðæt][hi:; hi] , ['bɒbi] ,

followed	**by**	**his**	**eager**	**barks**	**,**	**that**	**Bowser**	**had**	**discovered**	**that**	**he**	**,**	**Bobby**	**,**
随后	经过	他的	渴望的	树皮	,	那	库巴	有	发现	那	他	,	鲍比	,

[wɒz; wəz][æt; ət][həʊm] .

was	**at**	**home**	**.**
曾是	在	家	.

随后是鲍泽兴奋的吠叫声，表明他，鲍比，已经回家了。

[hi:; hi] [nju:] [ðæt]['baʊzə(r)]['kʊd(ə)nt][get][ɪn] ,

He	**knew**	**that**	**Bowser**	**couldn't**	**get**	**in**	**,**
他	知道	那	库巴	不能	得到	在	,

他知道库巴进不来。

[ænd; ənd][səʊ][hi:; hi][wɒz; wəz]['veri] [wel] ['kɒntent][tu:; tə] [steɪ] [weə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz] .

and	**so**	**he**	**was**	**very**	**well**	**content**	**to**	**stay**	**where**	**he**	**was**	**.**
和	所以	他	曾是	非常	出色地	内容	到	停留	在哪里	他	曾是	.

所以他很乐意待在原地。

[bʌt; bət]['prez(ə)ntli] ['bɒbi] [hɜ:d] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv]['fænə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] ,

But	**presently**	**Bobby**	**heard**	**the**	**voice**	**of**	**Fanner**	**Brown's**	**boy**	**,**
但	目前	鲍比	听到	这	嗓音	的	扇形	布朗的	男生	,

但这时，鲍比听到了范纳·布朗儿子的声音。

[ænd; ənd] [ðəʊ] ['bɒbi] ['dɪd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] ['fɑ:mə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [sed] ,

and	**though**	**Bobby**	**didn't**	**understand**	**what**	**Farmer**	**Brown's**	**boy**	**said**	**,**
和	尽管	鲍比	没有	理解	什么	农民	布朗的	男生	说	,

虽然鲍比听不懂布朗农夫的儿子说了什么，

[hɪz; ɪz] [hɑ:t] [sæŋk] [wei] [daʊn] [tu:; tə][hɪz; ɪz][təʊz][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

his	**heart**	**sank**	**way**	**down**	**to**	**his**	**toes**	**just**	**the**	**same**	**.**
他的	心	沉没	方式	向下	到	他的	脚趾	只是	这	相同的	.

他的心却依然沉到了谷底。

[æt; ət] [li:st] , [ðæt][ɪz][ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'ti:][felt][tu:; tə] ['bɒbi] .

At	**least**	**,**	**that**	**is**	**the**	**way**	**it**	**felt**	**to**	**Bobby**	**.**
在	至少	,	那	是	这	方式	它	毛毡	到	鲍比	.

至少，鲍比是这么觉得的。

[ju:; jʊ] [si:] , [hi:; hi] [nju:] [baɪ][ðə; ði][saʊnd][ɒv; əv][ðæt] [vɔɪs] , ['i:v(ə)n] [ðəʊ] [hi:; hi]['kʊd(ə)nt]

You	**see**	**,**	**he**	**knew**	**by**	**the**	**sound**	**of**	**that**	**voice**	**,**	**even**	**though**	**he**	**couldn't**
你	看	,	他	知道	经过	这	声音	的	那	嗓音	,	甚至	尽管	他	不能

[ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [wɜ:dz] ,

understand	**the**	**words**	**,**
理解	这	字	,

你看，即使听不懂对方在说什么，他也能从那个声音中辨认出来。

[ðæt]['fɑ:mə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd] [ˌʌndə'stʊd] ['baʊzə(r)] ,

that	**Farmer**	**Brown's**	**boy**	**had**	**understood**	**Bowser**	**,**
那	农民	布朗的	男生	有	理解	库巴	,

布朗农夫的儿子听懂了鲍泽的话。

[ænd; ənd] [naʊ] [nju:] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm][wʌn][æt; ət][həʊm][ɪn][ðæt] ['hɒləʊ] [tri:] .

and	**now**	**knew**	**that**	**there**	**was**	**some**	**one**	**at**	**home**	**in**	**that**	**hollow**	**tree**	**.**
和	现在	知道	那	那里	曾是	一些	一	在	家	在	那	空洞的	树	.

现在他知道，那棵空心树里住着一个人。

[æz; əz][tu:; tə] [ðæt] ['bɒbi] [wɒz; wəz][kwaɪt] [raɪt] .

As	**to**	**that**	**Bobby**	**was**	**quite**	**right**	**.**
作为	到	那	鲍比	曾是	相当	正确的	.

鲍比在这点上完全正确。

[waɪl] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] ['kʊd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] ['baʊzə(r)][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [æz; əz][hiː; hi]

While	**Farmer**	**Brown's**	**boy**	**couldn't**	**understand**	**what**	**Bowser**	**was**	**saying**	**as**	**he**
尽管	农民	布朗的	男生	不能	理解	什么	库巴	曾是	说	作为	他

[hwain] [ænd; ənd] ['jelp] ,

whined	**and**	**yelped**	**,**
抱怨	和	尖叫	,

布朗农夫的儿子听不懂鲍泽在说什么，只能呜咽和尖叫。

[hiː; hi][dɪd] [ˌʌndə'stænd] ['pɜːfɪktli] [wɒt] ['baʊzə(r)] [ment] .

he	**did**	**understand**	**perfectly**	**what**	**Bowser**	**meant**	**.**
他	做过	理解	完美	什么	库巴	意思是	.

他完全理解了库巴的意思。

“ [huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['baʊzə(r)] , [əʊld] ['feləʊ] ?

“	**Who**	**is**	**it**	**,**	**Bowser**	**,**	**old**	**fellow**	**?**
“	WHO	是	它	,	库巴	,	老的	同伴	?

“是谁，鲍泽，老家伙？”

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['skwɪrəl] , [ɔː(r)] ['waɪtˌfʊt] [ðə; ði] [wʊd] [maʊs] , [ɔː(r)] [ðæt] [slaɪ][əʊld][skæmp] ,

Is	**it**	**a**	**Squirrel**	**,**	**or**	**Whitefoot**	**the**	**Wood**	**Mouse**	**,**	**or**	**that**	**sly**	**old**	**scamp**	**,**
是	它	一个	松鼠	,	或者	白脚	这	木头	老鼠	,	或者	那	狡猾	老的	恶棍	,

是松鼠，还是白脚林鼠，又或者是那个狡猾的老家伙？

[ʌŋk] - ['bɪli] ['pɒsəm] ?

Unc	**'**	**Billy**	**Possum**	**?**
北卡罗来纳大学	-	比利	负鼠	?

比利·波瑟姆叔叔？

” [ɑːskt] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] .

”	**asked**	**Farmer**	**Brown's**	**boy**	**.**
”	问	农民	布朗的	男生	.

“布朗农夫的儿子问道。”

“ [baʊ; bəʊ] , [waʊ] , [waʊ] ! ” [rɪ'plaɪd] ['baʊzə(r)] , ['dɑːnsɪŋ] [ə'baʊt] [bɪ'twiːn] [snif] [æt; ət] ['bɑːbiz]

“	**Bow**	**,**	**wow**	**,**	**wow**	**!**	**”**	**replied**	**Bowser**	**,**	**dancing**	**about**	**between**	**sniffs**	**at**	**Bobby's**
“	弓	,	哇	,	哇	!	”	回复	库巴	,	跳舞	关于	之间	嗅嗅	在	鲍比的

['dɔːweɪ] .

doorway	**.**
门口	.

“汪汪汪！”鲍泽一边在鲍比的门口嗅来嗅去，一边跳来跳去地回答道。

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ðæt] [miːnz] , [bʌt; bət][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] , ['baʊzə(r)] ,

“	**I**	**don't**	**know**	**what**	**that**	**means**	**,**	**but**	**I'm**	**going**	**to**	**find**	**out**	**,**	**Bowser**	**,**
“	我	不	知道	什么	那	方法	,	但	我是	去	到	寻找	出去	,	库巴	,

“我不知道那是什么意思，但我会弄清楚的，鲍泽。”

” [lɑːft] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] , ['pɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][æks] .

”	**laughed**	**Farmer**	**Brown's**	**boy**	**,**	**picking**	**up**	**his**	**axe**	**.**
”	笑了	农民	布朗的	男生	,	挑选	向上	他的	斧头	.

“布朗农夫的儿子笑着拿起斧头。”

“ [baʊ; bəʊ] , [waʊ] !

“	**Bow**	**,**	**wow**	**!**
“	弓	,	哇	!

“汪，哇！”

[baʊ; bəʊ] , [waʊ] , [waʊ] , [waʊ] ! ” [rɪ'plaɪd] ['baʊzə(r)] , [mɔː(r)][ɪk'saɪtɪd][ðæn; ðən]['evə(r)] .

Bow	**,**	**wow**	**,**	**wow**	**,**	**wow**	**!**	**”**	**replied**	**Bowser**	**,**	**more**	**excited**	**than**	**ever**	**.**
弓	,	哇	,	哇	,	哇	!	”	回复	库巴	,	更多的	兴奋的	比	曾经	.

“哇，哇，哇！”库巴兴奋地回答道，比以往任何时候都更加激动。

[fɜːst] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd]['fɑːmə(r)] [braʊn] [bəʊld]['baʊzə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ]

First	Farmer	Brown's	boy	had	Farmer	Brown	bold	Bowser	away	from	the	opening
第一的	农民	布朗的	男生	有	农民	棕色的	大胆的	库巴	离开	从	这	开幕

.

:

.

首先，布朗农夫的儿子让布朗农夫大胆地把鲍泽从入口处拉开。

[ðen] [wɪð] [hɪz; ɪz][æks][hiː; hi] [θʌmp] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] ,

Then	with	his	axe	he	thumped	all	along	the	hollow	part	of	the	tree	,
然后	和	他的	斧头	他	猛击	全部	沿着	这	空洞的	部分	的	这	树	,

然后他用斧头在树干的空心部分猛击。

['həʊpɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] ['fraɪt(ə)n] [huː'evə(r)] [wɒz; wəz][ˌɪn'saɪd][səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [rʌn]

hoping	that	this	would	frighten	whoever	was	inside	so	that	they	would	try	to	run
希望	那	这	会	吓唬	谁	曾是	里面	所以	那	他们	会	尝试	到	跑步

[aʊt] .

out	.
出去	.

希望这样能吓到里面的人，让他们赶紧逃出去。

[bʌt; bət] ['bɒbi] ['kʊd(ə)nt] [get] [aʊt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] , [hɪz; ɪz] ['dɔːweɪ] [wɒz; wəz] ['pɑːtli]

But	Bobby	couldn't	get	out	because	,	as	you	know	,	his	doorway	was	partly
但	鲍比	不能	得到	出去	因为	,	作为	你	知道	,	他的	门口	曾是	部分

[kləʊzd] ,

closed	,
关闭	,

但鲍比出不去，因为，你知道的，他的房门半开着。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv]['iːv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][kʊd; kəd] ; [hiː; hi] [felt] [sefə] [raɪt] [weə(r)] [hiː; hi]

and	he	wouldn't	have	even	it	he	could	;	he	felt	safer	right	where	he
和	他	不会	有	甚至	它	他	可以	;	他	毛毡	更安全	正确的	在哪里	他

[wɒz; wəz] .

was	.
曾是	.

即使他能做到，他也不会去；他觉得待在原地更安全。

[səʊ]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [θʌmp] [ɪn] [veɪn] .

So	Farmer	Brown's	boy	thumped	in	vain	.
所以	农民	布朗的	男生	猛击	在	徒劳	.

于是，布朗农夫的儿子徒劳地捶打着。

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['juːsləs] ,

When	he	found	that	this	was	useless	,
什么时候	他	成立	那	这	曾是	无用	,

当他发现这样做毫无用处时，

[hiː; hi] [drəʊv] [ðə; ði] [kiːn] [edʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][æks][ɪn] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [wɪtʃ]

he	drove	the	keen	edge	of	his	axe	in	right	at	the	edge	of	the	hole	which
他	驾驶	这	敏锐的	边缘	的	他的	斧头	在	正确的	在	这	边缘	的	这	洞	哪个

[wɒz; wəz] ['bɑːbiz] ['dɔːweɪ] .

was	Bobby's	doorway	.
曾是	鲍比的	门口	.

他用斧头的锋利刀刃狠狠地砍进了鲍比家门口的洞口边缘。

['fɑːmə(r)] [braʊn] [dʒɔɪnd] [wɪð] [hɪz; ɪz][æks] ,

Farmer	Brown	joined	with	his	axe	,
农民	棕色的	加入	和	他的	斧头	,

布朗农夫也拿着斧头加入了战斗。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [hæd; həd][slɪt][aʊt][ə; eɪ] [lɒŋ] [strɪp] [wɪtʃ] [riːtʃt] [klɪə(r)][tuː; tə]

and	in	a	few	minutes	they	had	slit	out	a	long	strip	which	reached	clear	to
和	在	一个	很少	分钟	他们	有	缝隙	出去	一个	长的	条	哪个	达到	清除	到

[weə(r)] ['bɒbi] [wɒz; wəz] ['kraʊtʃɪŋ] [ænd; ənd][let][ðə; ði] [laɪt] [pɔː(r)][ɪn] ,

where	Bobby	was	crouching	and	let	the	light	pour	in	,
在哪里	鲍比	曾是	蹲伏	和	让	这	光	倒	在	,

几分钟后，他们就切出一条长长的缝隙，一直延伸到鲍比蹲着的地方，让光线倾泻而入。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][blɪŋk][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] [hæd; həd][hɑːd] [wɜːk]

so	that	he	had	to	blink	and	for	a	minute	or	two	had	hard	work
所以	那	他	有	到	眨	和	为了	一个	分钟	或者	二	有	难的	工作

[tuː; tə] [siː] [æt; ət][ɔːl] .

to	see	at	all	.
到	看	在	全部	.

所以他不得不眨眼，而且有一两分钟的时间他都很难看清东西。

[raɪt] [ə'weɪ]['baʊzə(r)] [dɪ'skʌvəd] [hɪm] , [ænd; ənd] ['graʊlɪŋ] ['sævɪdʒli] , [traɪd][tuː; tə][get][æt; ət][hɪm] .

Right	away	Bowser	discovered	him	,	and	growling	savagely	,	tried	to	get	at	him	.
正确的	离开	库巴	发现	他	,	和	咆哮	野蛮地	,	尝试	到	得到	在	他	.

库巴立刻发现了库巴，发出凶狠的咆哮，试图攻击他。

[bʌt; bət][ðə; ði]['əʊpənɪŋ] ['wʌznt] [waɪd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)]['baʊzə(r)][tuː; tə][get][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz]

But	the	opening	wasn't	wide	enough	for	Bowser	to	get	more	than	his
但	这	开幕	不是	宽的	足够的	为了	库巴	到	得到	更多的	比	他的

[nəʊz][ɪn] ,

nose	in	,
鼻子	在	,

但开口不够宽，库巴只能把鼻子伸进去。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['bɒbi] ['prɒmptli] [siːzd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [tiːθ] .

and	this	Bobby	promptly	seized	in	his	sharp	teeth	.
和	这	鲍比	及时	查获	在	他的	锋利的	牙齿	.

鲍比立刻用他锋利的牙齿咬住了它。

“ [jəʊ] - [dʌbljuː] - [dʌbljuː] !

“	Yow	-	w	-	w	!
“	哟	-	西	-	西	!

“哟-ww！

[əʊ] - [əʊ] - [əʊ] !

Oh	-	o	-	o	!
哦	-	o	-	o	!

哦哦！

[let] [gəʊ] !

Let	go	!
让	去	!

松手！

[let] [gəʊ] ! ” [jeld] ['baʊzə(r)] .

Let	go	!	”	yelled	Bowser	.
让	去	!	”	大喊	库巴	.

“放开我！”库巴大喊道。

“ [ˌdʒiː'ɑːr] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] ! ” [graul] ['bɒbi] , [ænd; ənd][traɪd][tuː; tə][sɪŋk][hɪz; ɪz] [tiːθ]

“	Gr	-	r	-	r	-	r	-	r	!	”	growled	Bobby	,	and	tried	to	sink	his	teeth
“	gr	-	r	-	r	-	r	-	r	!	”	咆哮	鲍比	,	和	尝试	到	下沉	他的	牙齿

[diːpə(r)] .

deeper	.
更深	.

“嗷呜！”鲍比低吼着，试图把牙齿咬得更深。

['baʊzə(r)] [jeld] [ænd; ənd] [haul] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['pʊld] [æz; əz] [hɑ:d] [æz; əz]

Bowser	**yelled**	**and**	**howled**	**and**	**shook**	**his**	**head**	**and**	**pulled**	**as**	**hard**	**as**
库巴	大喊	和	嚎叫	和	摇晃	他的	头	和	拉	作为	难的	作为

['evə(r)] [hi:; hi] [kʊd; kəd] ,

ever	**he**	**could**	**,**
曾经	他	可以	,

库巴大喊大叫，摇头晃脑，使出浑身解数用力拉扯。

[səʊ] [ðæt] [æt; ət] [lɑ:st] ['bɒbi] [hæd; həd] [tu:; tə] [let] [gəʊ] .

so	**that**	**at**	**last**	**Bobby**	**had**	**to**	**let**	**go**	**.**
所以	那	在	最后的	鲍比	有	到	让	去	.

所以最终鲍比不得不放手。

['fɑ:mə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] ['hʌrid] [ʌp] [tu:; tə] [lʊk] [ɪn] .

Farmer	**Brown's**	**boy**	**hurried**	**up**	**to**	**look**	**in**	**.**
农民	布朗的	男生	慌忙	向上	到	看	在	.

布朗农夫的儿子赶紧跑过去往里看。

[wɒt] [hi:; hi] [sɔ:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ɒv; əv] [ʃɑ:p] [ti:θ] ['snæpɪŋ] [æt; ət] [hɪm] .

What	**he**	**saw**	**was**	**a**	**mouthful**	**of**	**sharp**	**teeth**	**snapping**	**at**	**him**	**.**
什么	他	锯	曾是	一个	一口气	的	锋利的	牙齿	啪啪	在	他	.

他看到的是一张满嘴尖牙正朝他咬过来。

['bɒbi] [ku:n] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd] , [bʌt; bət] [hi:; hi] ['dɪd(ə)nt] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'ti:] .

Bobby	**Coon**	**might**	**have**	**been**	**very**	**much**	**afraid**	**,**	**but**	**he**	**didn't**	**show**	**it**	**.**
鲍比	浣熊	可能	有	到过	非常	很多	害怕的	,	但	他	没有	展示	它	.

鲍比·库恩可能非常害怕，但他没有表现出来。

[nəʊ] , [sɜ:(r)] , [hi:; hi] ['dɪd(ə)nt] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'ti:] .

No	**,**	**Sir**	**,**	**he**	**didn't**	**show**	**it**	**.**
不	,	先生	,	他	没有	展示	它	.

不，先生，他没有表现出来。

[wɒt] [hi:; hi] [dɪd] [ʃəʊ] [wɒz; wəz] [ðæt] [hi:; hi] [ment] [tu:; tə] [faɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [laɪf] , ['lɪbəti] ,

What	**he**	**did**	**show**	**was**	**that**	**he**	**meant**	**to**	**fight**	**for**	**his**	**life**	**,**	**liberty**	**,**
什么	他	做过	展示	曾是	那	他	意思是	到	斗争	为了	他的	生活	,	自由	,

[ænd; ənd] [həʊm] .

and	**home**	**.**
和	家	.

他所展现的，是他决心为自己的生命、自由和家园而战。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] ['veri] [fɪəs] ['lʊkɪŋ] , [wɒz; wəz] ['bɒbi] [ku:n] , [æz; əz] ['fɑ:mə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [pi:p]

He	**was**	**very**	**fierce**	**looking**	**,**	**was**	**Bobby**	**Coon**	**,**	**as**	**Farmer**	**Brown's**	**boy**	**peeped**
他	曾是	非常	凶猛的	寻找	,	曾是	鲍比	浣熊	,	作为	农民	布朗的	男生	偷窥

[ɪn] [æt; ət] [hɪm] .

in	**at**	**him**	**.**
在	在	他	.

鲍比·库恩看上去非常凶狠，布朗农夫的儿子探头看了看他。

['sɪksθ] .

VI	**.**
六年级	.

六、

['sʌmθɪŋ] [ɪz] [rɒŋ] [wɪð] ['bɒbi] [ku:n]

SOMETHING	**IS**	**WRONG**	**WITH**	**BOBBY**	**COON**
某物	是	错误的	和	鲍比	浣熊

鲍比·库恩出问题了

[ef]

F
F

['armə:] [braʊnz] [bɔɪ] ['tʃʌkl] [æz; əz][hi:; hi] [piə] [ɪn][æt; ət] ['bɒbi] [ku:n] , [ænd; ənd] [wɒtʃt]

ARMER	BROWN'S	boy	chuckled	as	he	peered	in	at	Bobby	Coon	,	and	watched
武装人员	布朗的	男生	轻笑	作为	他	窥视	在	在	鲍比	浣熊	,	和	观看

['bɒbi] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] [ti:θ] ,

Bobby	show	his	teeth	,
鲍比	展示	他的	牙齿	,

阿默·布朗的儿子一边偷偷地看着鲍比·库恩，一边咯咯地笑着，看着鲍比露出牙齿。

[ænd; ənd] ['lɪsnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][snɑ:rlz][ænd; ənd] [graul] .

and	listened	to	his	snarls	and	growls	.
和	听着	到	他的	咆哮	和	咆哮	.

我听着他的咆哮和低吼。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['veri] [pleɪn] [ðæt] ['bɒbi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [faɪt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][laɪf] .

It	was	very	plain	that	Bobby	intended	to	fight	for	his	life	.
它	曾是	非常	清楚的	那	鲍比	故意的	到	斗争	为了	他的	生活	.

很明显，鲍比打算为自己的生命而战。

[ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi][æn; ən] [ɪn'taɪəli] ['həʊpləs] [faɪt] , [bʌt; bət][hi:; hi] [wʊd] [faɪt] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

It	might	be	an	entirely	hopeless	fight	,	but	he	would	fight	just	the	same	.
它	可能	是	一个	完全	绝望	斗争	,	但	他	会	斗争	只是	这	相同的	.

即使这是一场毫无胜算的战斗，他也会奋力一搏。

“ ['bɒbi] , ” [sed] ['fɑ:mə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] , “ [ju:; jʊ] ['sɜ:t(ə)nli] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] ['plʌki] ['lɪt(ə)l] ['rɑ:skl] .

“	Bobby	,	”	said	Farmer	Brown's	boy	,	“	you	certainly	are	a	plucky	little	rascal	.
“	鲍比	,	”	说	农民	布朗的	男生	,	“	你	当然	是	一个	勇敢的	小的	恶棍	.

“鲍比，”布朗农夫的儿子说，“你真是个勇敢的小家伙。”

[aɪ] [nəʊ] [dʒʌst] [wɒt] [ju:; jʊ] [θɪŋk] ;

I	know	just	what	you	think	;
我	知道	只是	什么	你	思考	;

我知道你在想什么；

[ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [maɪ]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd][aɪ] [kʌt] [ðɪs] [tri:] [daʊn] [dʒʌst][tu:; tə][get][ju:; jʊ] ,

you	think	that	my	father	and	I	cut	this	tree	down	just	to	get	you	,
你	思考	那	我的	父亲	和	我	切	这	树	向下	只是	到	得到	你	,

你以为我和我爸砍这棵树只是为了抓你吗?

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [wi:; wi][ænd; ənd]['baʊzə(r)][ðə; ði] [haʊnd] [ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə][traɪ][tu:; tə]

and	you	think	that	we	and	Bowser	the	Hound	are	going	to	try	to
和	你	思考	那	我们	和	库巴	这	猎犬	是	去	到	尝试	到

[kɪl] [ju:; jʊ] .

kill	you	.
杀	你	.

你以为我们和库巴会杀了你吗?

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [rɒŋ] , ['bɒbi] , [ɔ:l] [rɒŋ] .

You	are	all	wrong	,	Bobby	,	all	wrong	.
你	是	全部	错误的	,	鲍比	,	全部	错误的	.

鲍比，你全错了，全错了。

[ɪf] [wi:; wi][hæd; həd] [nəʊn] [ðæt] [ðɪs] [tri:] [wɒz; wəz][jɔ:(r); jə(r)] [haʊs] , [wi:; wi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv][kʌt]

If	we	had	known	that	this	tree	was	your	house	,	we	wouldn't	have	cut
如果	我们	有	已知	那	这	树	曾是	你的	房子	,	我们	不会	有	切

[ˌaɪ 'ti:] [daʊn] .

it	down	.
它	向下	.

如果我们知道这棵树是你的房子，我们就不会把它砍掉了。

[nəʊ] , [sɜ:(r)] , [wi:; wi] [ˌwʊdnt] .

No	,	Sir	,	we	wouldn't	.
不	,	先生	,	我们	不会	.

不，先生，我们不会。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ,

And	now	that	we	have	found	out	that	it	is	,
和	现在	那	我们	有	成立	出去	那	它	是	,

既然我们已经发现事实的确如此，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hɑːm][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][heə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] .

we	are	not	going	to	harm	so	much	as	a	hair	of	you	.
我们	是	不是	去	到	伤害	所以	很多	作为	一个	头发	的	你	.

我们绝不会伤害你哪怕一根头发丝。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][kʌt] [ðɪs] ['əʊpənɪŋ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['lɑːdʒə(r)][səʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][get] [aʊt] ['iːzəli] ,

I'm	going	to	cut	this	opening	a	little	larger	so	that	you	can	get	out	easily	,
我是	去	到	切	这	开幕	一个	小的	更大的	所以	那	你	能	得到	出去	容易地	,

我打算把这个开口稍微扩大一点，这样你就能轻松出去了。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][həʊld][ɒn][tuː; tə]['baʊzə(r)][ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [tʃɑːns]

and	then	I	am	going	to	hold	on	to	Bowser	and	give	you	a	chance
和	然后	我	是	去	到	抓住	在	到	库巴	和	给	你	一个	机会

[tuː; tə][get] [əˈweɪ] .

to	get	away	.
到	得到	离开	.

然后我会抓住库巴，给你一个逃跑的机会。

[aɪ][həʊp][juː; jʊ] [nəʊ] [ɒv; əv][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['hɒləʊ] [triː] [nɪə(r)][hɪə(r)][tuː; tə] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən]

I	hope	you	know	of	some	other	hollow	tree	near	here	to	which	you	can
我	希望	你	知道	的	一些	其他	空洞的	树	靠近	这里	到	哪个	你	能

[gəʊ] .

go	.
去	.

我希望你知道附近还有其他空心树可以去。

[ɪts][ə; eɪ] [ʃeɪm] , ['bɒbi] , [ðæt][wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] .

Its	a	shame	,	Bobby	,	that	we	didn't	know	about	this	.
它是	一个	耻辱	,	鲍比	,	那	我们	没有	知道	关于	这	.

鲍比，真可惜我们之前不知道这件事。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz] , [ænd; ənd][aɪm]['evə(r)][səʊ] ['sɒri] .

It	certainly	is	,	and	I'm	ever	so	sorry	.
它	当然	是	,	和	我是	曾经	所以	对不起	.

确实如此，我深感抱歉。

[naʊ] [juː; jʊ][dʒʌst][kwɪt][jɔː(r); jə(r)] ['snɑːrlɪŋ] [ænd; ənd] ['graʊlɪŋ] [waɪl] [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə]

Now	you	just	quit	your	snarling	and	growling	while	I	give	you	a	chance	to
现在	你	只是	辞职	你的	咆哮	和	咆哮	尽管	我	给	你	一个	机会	到

[get] [aʊt] .

get	out	.
得到	出去	.

现在你别再咆哮怒吼了，我给你一次离开的机会。

” [bʌt; bət] ['bɒbi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['θret(ə)n] [tuː; tə] [faɪt] [huː'evə(r)] [keɪm] [nɪə(r)] .

”	But	Bobby	continued	to	threaten	to	fight	whoever	came	near	.
”	但	鲍比	持续	到	威胁	到	斗争	谁	来了	靠近	.

但鲍比继续威胁说，任何靠近他的人他都要打一架。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [sed] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [tuː] [bæd]

You	see	,	he	couldn't	understand	what	Farmer	Brown's	boy	said	,	which	was	too	bad
你	看	,	他	不能	理解	什么	农民	布朗的	男生	说	,	哪个	曾是	也	坏的

,

,

,

你看，他听不懂布朗农夫的儿子在说什么，这真是太可惜了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] ['lɪftɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [ləʊd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd] .

because	it	would	have	lifted	a	great	load	from	his	mind	.
因为	它	会	有	抬起	一个	伟大的	加载	从	他的	头脑	.

因为那样就能让他卸下心中的重担。

[səʊ][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][ðə; ði] [liːst] [daʊt] [ðæt] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['enəmɪz] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ]

So	he	didn't	have	the	least	doubt	that	these	were	enemies	and	that	they
所以	他	没有	有	这	至少	怀疑	那	这些	是	敌人	和	那	他们

[ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm] .

intended	to	kill	him	.
故意的	到	杀	他	.

所以他毫不怀疑这些人是敌人，而且他们打算杀了他。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [bɪ'liːv] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [liːst] [tʃɑːns] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,

He	didn't	believe	he	had	the	least	chance	in	the	world	to	escape	,
他	没有	相信	他	有	这	至少	机会	在	这	世界	到	逃脱	,

他根本不相信自己有任何逃脱的希望。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['breɪvli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] ['veri] [best][hiː; hi][kʊd; kəd] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

but	he	bravely	intended	to	fight	the	very	best	he	could	,	just	the	same	.
但	他	勇敢地	故意的	到	斗争	这	非常	最好的	他	可以	,	只是	这	相同的	.

但他依然勇敢地决心全力以赴地战斗。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ʃəʊz] [ðæt] ['bɒbi] [pə'zest] [ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ]['spɪrɪt] .

And	this	shows	that	Bobby	possessed	the	right	kind	of	a	spirit	.
和	这	演出	那	鲍比	拥有	这	正确的	种类	的	一个	精神	.

这说明鲍比具备正确的精神品质。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [ðæt] [hiː; hi] ['wʌznt] [ə; eɪ]['kwɪtə(r)] .

It	shows	that	he	wasn't	a	quitter	.
它	演出	那	他	不是	一个	退出者	.

这说明他不是个轻易放弃的人。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ðəʊ] [nəʊ][wʌn] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][hɪm'self] , ['bɒbi] [hæd; həd] [biːn] ['bædli] [hɜːt]

Furthermore	,	though	no	one	knew	it	but	himself	,	Bobby	had	been	badly	hurt
此外	,	尽管	不	一	知道	它	但	他自己	,	鲍比	有	到过	糟糕	伤害

[wen] [ðæt] [triː] [fel] .

when	that	tree	fell	.
什么时候	那	树	跌倒	.

此外，虽然除了他自己之外没有人知道，但鲍比在那棵树倒下时受了重伤。

[ðə; ði][fækt][ɪz] , [wʌn][ɒv; əv] ['bɑːbiz] [legz][hæd; həd] [biːn] ['brəʊkən] .

The	fact	is	,	one	of	Bobby's	legs	had	been	broken	.
这	事实	是	,	一	的	鲍比的	腿	有	到过	破碎的	.

事实上，鲍比的一条腿骨折了。

[jet] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] , [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [faɪt] .

Yet	in	spite	of	this	,	he	meant	to	fight	.
然而	在	尽管如此	的	这	,	他	意思是	到	斗争	.

尽管如此，他还是打算战斗。

[jes] , [sɜː(r)] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['brəʊkən][leg] ,

Yes	,	Sir	,	in	spite	of	a	broken	leg	,
是的	,	先生	,	在	尽管如此	的	一个	破碎的	腿	,

是的，先生，尽管腿骨折了，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][ɪn'tenʃ(ə)n][ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [ʌn'tɪl][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] .

he	had	no	intention	of	giving	up	until	he	had	to	.
他	有	不	意图	的	给予	向上	直到	他	有	到	.

不到万不得已，他绝不会放弃。

['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [swʌŋ] [hɪz; ɪz][æks][ə; eɪ][fjuː] [taɪmz][ænd; ənd][splɪt][ðə; ði]['əʊpənɪŋ][ɪn][ðə; ði]

Farmer	**Brown's**	**boy**	**swung**	**his**	**axe**	**a**	**few**	**times**	**and**	**split**	**the**	**opening**	**in**	**the**
农民	布朗的	男生	摇摆	他的	斧头	一个	很少	时代	和	分裂	这	开幕	在	这

['hɒləʊ] [triː] ['waɪdə(r)][səʊ] [ðæt] ['bɒbi] [wʊd] [hæv; həv][nəʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['getɪŋ] [aʊt] .

hollow	**tree**	**wider**	**so**	**that**	**Bobby**	**would**	**have**	**no**	**trouble**	**in**	**getting**	**out**	**.**
空洞的	树	更广泛	所以	那	鲍比	会	有	不	麻烦	在	获得	出去	.

布朗农夫的儿子挥舞着斧头，把空心树的开口劈得更大，这样鲍比就能轻松地出来了。

[ɔːl][ðə; ði][taɪm] ['bɒbi] [snæpt] [ænd; ənd] [snɑːrld] [ænd; ənd] ['grɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .

All	**the**	**time**	**Bobby**	**snapped**	**and**	**snarled**	**and**	**gritted**	**his**	**teeth**	**.**
全部	这	时间	鲍比	啪啪	和	纠缠	和	磨碎的	他的	牙齿	.

鲍比一直咆哮、怒吼、咬牙切齿。

[ðen] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [led]['baʊzə(r)][ðə; ði] [haʊnd] [ɒf] [tuː; tə][wʌn][saɪd][ænd; ənd][held][hɪm] .

Then	**Farmer**	**Brown's**	**boy**	**led**	**Bowser**	**the**	**Hound**	**off**	**to**	**one**	**side**	**and**	**held**	**him**	**.**
然后	农民	布朗的	男生	引领	库巴	这	猎犬	离开	到	一	边	和	握住	他	.

然后，布朗农夫的儿子把猎犬鲍泽引到一边，抓住了他。

['fɑːmə(r)] [braʊn] [dʒɔɪnd][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['weɪtɪd] .

Farmer	**Brown**	**joined**	**them**	**,**	**and**	**then**	**they**	**waited**	**.**
农民	棕色的	加入	他们	,	和	然后	他们	等待	.

布朗农夫加入了他们，然后他们就等着。

['bɒbi] ['kʊd(ə)nt] [siː] [ðem; ðəm] .

Bobby	**couldn't**	**see**	**them**	**.**
鲍比	不能	看	他们	.

鲍比看不见他们。

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['veri] [stɪl] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] .

It	**grew**	**very**	**still**	**there**	**in**	**the**	**Green**	**Forest**	**.**
它	生长	非常	仍然	那里	在	这	绿色的	森林	.

它在绿林中静静地生长着。

['bɒbi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [dʒʌst] [wɒt] [tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Bobby	**didn't**	**know**	**just**	**what**	**to**	**make**	**of**	**it**	**.**
鲍比	没有	知道	只是	什么	到	制作	的	它	.

鲍比一时不知该如何看待这件事。

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['fraɪt(ə)nd] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [baɪ][hɪz; ɪz] ['fɪəsnəs] ?

Could	**it**	**be**	**that**	**he**	**had**	**frightened**	**them**	**away**	**by**	**his**	**fierceness**	**?**
可以	它	是	那	他	有	害怕	他们	离开	经过	他的	凶猛	?

难道是他的凶狠吓跑了他们?

['ɑːftə(r)] [ə'waɪl] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][səʊ] .

After	**awhile**	**he**	**began**	**to**	**think**	**that**	**this**	**was**	**so**	**.**
后	一会儿	他	开始	到	思考	那	这	曾是	所以	.

过了一段时间，他开始觉得事情确实如此。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [dʒʌst][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi]['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd] [ðen] [pəʊkt] [hɪz; ɪz]

He	**waited**	**just**	**as**	**long**	**as**	**he**	**could**	**be**	**patient**	**and**	**then**	**poked**	**his**
他	等待	只是	作为	长的	作为	他	可以	是	病人	和	然后	戳	他的

[hed] [aʊt] .

head	**out**	**.**
头	出去	.

他耐心地等了很久，然后才探出头来。

[nəʊ][wʌn][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,

No	**one**	**was**	**to**	**be**	**seen**	**,**
不	一	曾是	到	是	已见	,

一个人影也没有。

[fɔː(r); fə(r)]['fɑːmə(r)] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɔɪ] [ænd; ənd]['baʊzə(r)][ðə; ði] [haʊnd] [wɜː(r); wə(r)]['hɪd(ə)n]

for	Farmer	Brown	and	his	boy	and	Bowser	the	Hound	were	hidden
为了	农民	棕色的	和	他的	男生	和	库巴	这	猎犬	是	隐

[baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [klʌmp] [ɒv; əv] ['hemlɒk] - [triːz] .

by	a	little	clump	of	hemlock	-	trees	.
经过	一个	小的	丛	的	铁杉	-	树木	.

布朗农夫和他的儿子以及猎犬鲍泽躲藏在一小丛铁杉树后。

['sləʊli] [ænd; ənd] ['peɪnfəli] ['bɒbi] [klaɪmd] [aʊt] [ðæt] ['brəʊkən][leg] [hɜːt] ['dredfəli] .

Slowly	and	painfully	Bobby	climbed	out	That	broken	leg	hurt	dreadfully	.
缓慢地	和	痛苦地	鲍比	攀登	出去	那	破碎的	腿	伤害	极其糟糕	.

鲍比缓慢而痛苦地爬了出来，断腿疼得厉害。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frʌnt] [legz] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][həʊld]

It	was	one	of	his	front	legs	,	and	of	course	he	had	to	hold
它	曾是	一	的	他的	正面	腿	,	和	的	课程	他	有	到	抓住

[ðæt] [pɔː] [ʌp] .

that	paw	up	.
那	爪子	向上	.

那是他的一条前腿，他当然要把那只爪子抬起来。

[ðæt] [ment] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [wɔːk] [ɒn] [θriː] [legz] .

That	meant	that	he	had	to	walk	on	three	legs	.
那	意思是	那	他	有	到	走	在	三	腿	.

这意味着他只能用三条腿走路。

[ðɪs] [wɒz; wəz][bæd] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][klaɪm][ə; eɪ] [triː] , [hiː; hi]['kʊd(ə)nt] .

This	was	bad	enough	,	but	when	he	started	to	climb	a	tree	,	he	couldn't	.
这	曾是	坏的	足够的	,	但	什么时候	他	开始	到	爬	一个	树	,	他	不能	.

这已经够糟糕的了，但当他开始爬树时，他却爬不上去。

[wɪð] [ə; eɪ]['brəʊkən][leg] , [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ][mɔː(r)] ['klaɪmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['bɒbi] [kuːn] .

With	a	broken	leg	,	there	would	be	no	more	climbing	for	Bobby	Coon	.
和	一个	破碎的	腿	,	那里	会	是	不	更多的	攀登	为了	鲍比	浣熊	.

腿骨折后，鲍比·库恩就再也无法攀岩了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['juːsləs] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)] ['hɒləʊ] [triː] .

It	was	useless	for	him	to	look	for	another	hollow	tree	.
它	曾是	无用	为了	他	到	看	为了	其他	空洞的	树	.

他再去寻找另一棵空心树也是徒劳的。

[ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [lɒg]['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd]

All	he	could	do	was	to	look	for	a	hollow	log	into	which	he	could
全部	他	可以	做	曾是	到	看	为了	一个	空洞的	日志	进入	哪个	他	可以

[krɔːl] .

crawl	.
爬行	.

他所能做的就是寻找一根空心的木头，然后爬进去。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[pɔː(r); pʊə(r)] ['bɒbi] [kuːn] !

Poor	Bobby	Coon	!
贫穷的	鲍比	浣熊	!

可怜的鲍比·库恩！

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][duː; də] ?

What	should	he	do	?
什么	应该	他	做	?

他该怎么办？

[wɒt] [kʊd; kəd][hiː; hi][duː; də] ?
What **could** **he** **do** **?**
什么 可以 他 做 ?

他能做什么呢?

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [hɪz; ɪz] ['splendɪd] ['kʌrɪdʒ] [dɪ'zɜːtɪd] [hɪm] .
For **the** **first** **time** **his** **splendid** **courage** **deserted** **him** **.**
为了 这 第一的 时间 他的 灿烂 勇气 荒凉的 他 .

他那令人钦佩的勇气，第一次离他而去。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɔːl][ə'ləʊn][ðeə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [sɔː] [hɪm] .
You **see** **,** **he** **thought** **he** **was** **all** **alone** **there** **,** **and** **that** **no** **one** **saw** **him** **.**
你 看 , 他 想法 他 曾是 全部 独自的 那里 , 和 那 不 一 锯 他 .

你看，他以为那里只有他一个人，没有人看见他。

[səʊ][hiː; hi][dʒʌst] [kraʊtʃt] [raɪt] [daʊn] [ðeə(r)][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [hiː; hi][hæd; həd]
So **he** **just** **crouched** **right** **down** **there** **at** **the** **foot** **of** **the** **tree** **he** **had**
所以 他 只是 蹲着 正确的 向下 那里 在 这 脚 的 这 树 他 有
['stɑːtɪd] [tuː; tə][klaɪm] ,
started **to** **climb** **,**
开始 到 爬 ,

于是他就蹲在了他开始攀爬的那棵树的树根下。

[ænd; ənd] ['hwimpə] .
and **whimpered** **.**
和 呜咽 .

然后呜咽起来。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] ['veri] , ['veri] ['mɪzrəbl] , [wɒz; wəz] ['bɒbi] [kuːn] , [ænd; ənd][hiː; hi]
He **was** **frightened** **and** **very** **,** **very** **miserable** **,** **was** **Bobby** **Coon** **,** **and** **he**
他 曾是 害怕 和 非常 , 非常 悲惨的 , 曾是 鲍比 浣熊 , 和 他
[wɒz; wəz][ɪn] [greɪt] [peɪn] .
was **in** **great** **pain** **.**
曾是 在 伟大的 疼痛 .

鲍比·库恩当时非常害怕，非常非常痛苦。

[sevn] .
VII **.**
七 .

七、

['bɒbi] [hæz; həz][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['dʒɜːni]
BOBBY **HAS** **A** **STRANGE** **JOURNEY**
鲍比 有 一个 奇怪的 旅行

鲍比的奇特旅程

[ɪts] ['fʌni] [haʊ] [jʊl] ['ɒf(ə)n][faɪnd]
Its **funny** **how** **you'll** **often** **find**
它是 有趣的 如何 你会 经常 寻找

有趣的是，你经常会发现

[ðæt] ['trʌbəlz] ['məʊstli][ɪn][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] .
That **trouble's** **mostly** **in** **your** **mind** **.**
那 麻烦 大多 在 你的 头脑 .

那种烦恼大多是你自己想出来的。

[ai]
I
我

我

[tiːz][ə; eɪ][fækt] .

TS	a	fact	.
TS	一个	事实	.

TS 是一个事实。

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː] [fɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)lz] [ðæt] ['wʌri] ['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)][nɒt]['riːəl] ['trʌb(ə)lz]

More	than	three	fourths	of	the	troubles	that	worry	people	are	not	real	troubles
更多的	比	三	第四部分	的	这	麻烦	那	担心	人们	是	不是	真实的	麻烦

[æt; ət][ɔːl] .

at	all	.
在	全部	.

超过四分之三的困扰人们的问题根本就不是真正的问题。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ɪn][ðə; ðɪ][maɪnd] .

They	are	all	in	the	mind	.
他们	是	全部	在	这	头脑	.

它们都存在于人们的脑海中。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [θɪŋz] [ðæt] ['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)][ə'freɪd][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] ,

They	are	things	that	people	are	afraid	are	going	to	happen	,
他们	是	事物	那	人们	是	害怕的	是	去	到	发生	,

这些都是人们害怕会发生的事情。

[ænd; ənd] ['wʌri] [ə'baʊt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [wɪl] ['hæpən] ,

and	worry	about	until	they	are	sure	they	will	happen	,
和	担心	关于	直到	他们	是	当然	他们	将要	发生	,

他们会一直担心，直到确信这些事情会发生为止。

— [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] ['hæpən] [æt; ət][ɔːl] .

—	and	then	they	do	not	happen	at	all	.
—	和	然后	他们	做	不是	发生	在	全部	.

——然后，这些事根本就没发生过。

['veri] , ['veri] ['ɒf(ə)n] [θɪŋz] [ðæt] [siːm] [bæd] [tɜːn] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['blesɪŋz] .

Very	,	very	often	things	that	seem	bad	turn	out	to	be	blessings	.
非常	,	非常	经常	事物	那	似乎	坏的	转动	出去	到	是	祝福	.

很多时候，看似坏事的事情最终都会变成好事。

[ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es][duː; də][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['wʌrɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .

All	of	us	do	a	great	deal	of	worrying	for	nothing	.
全部	的	我们	做	一个	伟大的	交易	的	令人担忧	为了	没有什么	.

我们很多人都在做着很多不必要的担忧。

[aɪ] [nəʊ] [aɪ][duː; də] .

I	know	I	do	.
我	知道	我	做	.

我知道我会。

['bɒbi] [kuːn] [dɪd] [wen] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][streɪndʒ] ['dʒɜːni] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ]

Bobby	Coon	did	when	he	took	his	strange	journey	which	I	am	going	to	tell	you
鲍比	浣熊	做过	什么时候	他	采取	他的	奇怪的	旅行	哪个	我	是	去	到	告诉	你

[ə'baʊt] .

about	.
关于	.

鲍比·库恩就曾有过这样一段奇特的经历，我接下来要讲的就是这段经历。

['fɑːmə(r)] [braʊn] [ænd; ənd]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [ænd; ənd]['baʊzə(r)][ðə; ðɪ] [haʊnd] [hæd; həd] [wɒtʃt]

Farmer	Brown	and	Farmer	Brown's	boy	and	Bowser	the	Hound	had	watched
农民	棕色的	和	农民	布朗的	男生	和	库巴	这	猎犬	有	观看

['bɒbi] [krɔːl] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ruːɪnd] [haʊs] [ænd; ənd] [stɑːt] [ɒf] [tuː; tə] [siːk] [ə; eɪ] [njuː] [həʊm] .

Bobby	crawl	out	of	his	ruined	house	and	start	off	to	seek	a	new	home	.
鲍比	爬行	出去	的	他的	毁坏	房子	和	开始	离开	到	寻找	一个	新的	家	.

布朗农夫、布朗农夫的儿子和猎犬鲍泽看着鲍比从他破败的房子里爬出来，开始寻找新的家。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [raɪt] [ə'weɪ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] [wɪð] ['bɒbi] ,

Of	**course**	**,**	**they**	**had**	**seen**	**right**	**away**	**that**	**something**	**was**	**wrong**	**with**	**Bobby**	**,**
的	课程	,	他们	有	已见	正确的	离开	那	某物	曾是	错误的	和	鲍比	,

当然，他们很快就看出鲍比有些不对劲。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wɔːkt] [ɒn] [θriː] [legz][ænd; ənd][held][ðə; ði] [fɔːθ] [wʌn][ʌp] .

for	**he**	**walked**	**on**	**three**	**legs**	**and**	**held**	**the**	**fourth**	**one**	**up**	**.**
为了	他	步行	在	三	腿	和	握住	这	第四	一	向上	.

因为他用三条腿走路，同时把第四条腿抬起来。

“ [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [tʃæp] , ” [m'ɜːməd] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] ['pɪtiɪŋli] .

“	**The**	**poor**	**little**	**chap**	**,**	**”**	**murmured**	**Farmer**	**Brown's**	**boy**	**pityingly**	**.**
“	这	贫穷的	小的	小伙子	,	”	低声说道	农民	布朗的	男生	可怜地	.

“可怜的小家伙，”布朗农夫的儿子怜悯地低声说道。

“ [ðæt] [leg][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [hɜːt] [wen] [ðə; ði] [triː] [fel] .

“	**That**	**leg**	**must**	**have**	**been**	**hurt**	**when**	**the**	**tree**	**fell**	**.**
“	那	腿	必须	有	到过	伤害	什么时候	这	树	跌倒	.

“树倒下的时候，那条腿肯定受伤了。”

[aɪ][həʊp][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt]['bædli] [hɜːt] .

I	**hope**	**it**	**isn't**	**badly**	**hurt**	**.**
我	希望	它	不是	糟糕	伤害	.

希望它伤得不重。

[wiːl; wil][weɪt][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [hiː; hi] [dʌz] .

We'll	**wait**	**a**	**few**	**minutes**	**and**	**see**	**what**	**he**	**does**	**.**
出色地	等待	一个	很少	分钟	和	看	什么	他	做	.

我们等几分钟，看看他会怎么做。

” [səʊ] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [ɪn][ðeə(r)]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [ænd; ənd] [wɒtʃt] ['bɒbi] .

”	**So**	**they**	**waited**	**in**	**their**	**hiding**	**-**	**place**	**and**	**watched**	**Bobby**	**.**
”	所以	他们	等待	在	他们的	隐藏	-	地方	和	观看	鲍比	.

于是他们躲在藏身之处，观察着鲍比。

[ðeɪ] [sɔː] [hɪm][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][klaɪm][ˌaɪ 'tiː] .

They	**saw**	**him**	**go**	**to**	**the**	**foot**	**of**	**a**	**tree**	**as**	**if**	**to**	**climb**	**it**	**.**
他们	锯	他	去	到	这	脚	的	一个	树	作为	如果	到	爬	它	.

他们看到他走到树下，好像要爬树似的。

[ðeɪ] [sɔː] [hɪm][traɪ][ænd; ənd][feɪl] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [klaɪm] [wɪð] ['əʊnli] [θriː] [legz] ,

They	**saw**	**him**	**try**	**and**	**fail**	**,**	**because**	**he**	**couldn't**	**climb**	**with**	**only**	**three**	**legs**	**,**
他们	锯	他	尝试	和	失败	,	因为	他	不能	爬	和	仅有的	三	腿	,

他们看到他尝试但失败了，因为他只有三条腿，爬不上去。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm] [kraʊtʃ] [daʊn] [ðen] [ðæt] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðæt]

and	**they**	**saw**	**him**	**crouch**	**down**	**then**	**that**	**Farmer**	**Brown's**	**boy**	**was**	**sure**	**that**
和	他们	锯	他	蹲伏	向下	然后	那	农民	布朗的	男生	曾是	当然	那

['bɑːbiz] [hɜːt] [wɒz; wəz] ['riːəli] ['sɪəriəs] .

Bobby's	**hurt**	**was**	**really**	**serious**	**.**
鲍比的	伤害	曾是	真的	严肃的	.

他们看到他蹲了下来，布朗农夫的儿子就确信鲍比的伤势非常严重。

“ [wiː; wi][kænt][let] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [gəʊ][tuː; tə]['sʌfə(r)][ænd; ənd] [pə'hæps] [daɪ] , ” [sed] ['fɑːmə(r)]

“	**We**	**can't**	**let**	**that**	**little**	**fellow**	**go**	**to**	**suffer**	**and**	**perhaps**	**die**	**,**	**”**	**said**	**Farmer**
“	我们	不能	让	那	小的	同伴	去	到	遭受	和	也许	死	,	”	说	农民

[braʊnz] [bɔɪ] ,

Brown's	**boy**	**,**
布朗的	男生	,

“我们不能让那个小家伙受苦受难，甚至死去，”布朗农夫的儿子说道。

[ænd; ənd][ræn] ['fɔ:wəd] [waɪl] ['fɑ:mə(r)] [braʊn] [held]['baʊzə(r)] .

and	ran	forward	while	Farmer	Brown	held	Bowser	.
和	跑	向前	尽管	农民	棕色的	握住	库巴	.

布朗农夫抓住鲍泽，然后他向前跑去。

['bɒbi] [hɜ:d] [hɪm] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['prɒmptli] [feɪst] [ə'baʊt] ['redi] [tu:; tə] [faɪt] ['breɪvli] .

Bobby	heard	him	coming	and	promptly	faced	about	ready	to	fight	bravely	.
鲍比	听到	他	未来	和	及时	面对	关于	准备好	到	斗争	勇敢地	.

鲍比听到他走过来，立刻转身准备勇敢战斗。

[wen] [hi:; hi][gɒt][nɪə(r)] [ɪ'nʌf] , ['fɑ:mə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [θru:] [hɪz; ɪz][kəʊt]['əʊvə(r)] ['bɒbi] [ænd; ənd]

When	he	got	near	enough	,	Farmer	Brown's	boy	threw	his	coat	over	Bobby	and
什么时候	他	得到	靠近	足够的	,	农民	布朗的	男生	扔	他的	外套	超过	鲍比	和

[ðen] ,

then	,
然后	,

当他走近时，布朗农夫的儿子把外套披在了鲍比身上，然后，

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['bɑ:biz] ['fræntɪk] ['strʌglz] ,

in	spite	of	Bobby's	frantic	struggles	,
在	尽管如此	的	鲍比的	疯狂的	斗争	,

尽管鲍比拼命挣扎，

['gæðəd] [hɪm] [ʌp][ænd; ənd] [ræpt] [ðə; ði][kəʊt] [ə'baʊt][hɪm][səʊ][ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd]['naɪðə(r)][baɪt]

gathered	him	up	and	wrapped	the	coat	about	him	so	that	he	could	neither	bite
聚集	他	向上	和	包装	这	外套	关于	他	所以	那	他	可以	两者都不	咬

[nɔ:(r)] [skrætʃ] .

nor	scratch	.
也不	划痕	.

把他抱起来，用外套裹住他，这样他就既不能咬人也不能抓人了。

['bɒbi] [wɒz; wəz][kwaɪt] ['helpləs] .

Bobby	was	quite	helpless	.
鲍比	曾是	相当	无助	.

鲍比完全无助。

“ [aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [teɪk] [hɪm] [həʊm] , [ænd; ənd] [wen] [aɪv] [meɪd] [hɪm] [kwaɪt] ['kʌmftəb(ə)l] ,

“	I'm	going	to	take	him	home	,	and	when	I've	made	him	quite	comfortable	,
“	我是	去	到	拿	他	家	,	和	什么时候	我已经	制成	他	相当	舒服的	,

“我要带他回家，等他舒舒服服的，

[aɪl] [kʌm] [bæk] , ” [kraɪd]['fɑ:mə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] .

I'll	come	back	,	”	cried	Farmer	Brown's	boy	.
患病的	来	后退	,	”	哭	农民	布朗的	男生	.

“我会回来的！”布朗农夫的儿子喊道。

“ [ɔ:l] [raɪt] , ” [rɪ'plaɪd] ['fɑ:mə(r)] [braʊn] , [wɪð] [ə; eɪ]['kaɪndli]['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

“	All	right	,	”	replied	Farmer	Brown	,	with	a	kindly	twinkle	in	his	eyes	.
“	全部	正确的	,	”	回复	农民	棕色的	,	和	一个	亲切地	闪烁	在	他的	眼睛	.

“好的，”布朗农夫回答道，眼中闪过一丝和蔼的光芒。

[səʊ]['fɑ:mə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] ['stɑ:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)][həʊm] , ['kæriɪŋ] ['bɒbi] [æz; əz]['dʒentli][æz; əz][hi:; hi]

So	Farmer	Brown's	boy	started	for	home	,	carrying	Bobby	as	gently	as	he
所以	农民	布朗的	男生	开始	为了	家	,	携带	鲍比	作为	轻轻地	作为	他

[kʊd; kəd] .

could	.
可以	.

于是，布朗农夫的儿子抱着鲍比，尽可能轻柔地往家走去。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['bɒbi] ['kʊd(ə)nt] [siː] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['teɪkən] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [kəʊt]

Of	**course**	**Bobby**	**couldn't**	**see**	**where**	**he**	**was**	**being**	**taken**	**,**	**because**	**that**	**coat**
的	课程	鲍比	不能	看	在哪里	他	曾是	存在	已采取	,	因为	那	外套

[wɒz; wəz]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] ,

was	**over**	**his**	**head**	**,**
曾是	超过	他的	头	,

当然，鲍比看不到自己被带到哪里去了，因为外套蒙住了他的头。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi]['hædnt] [ˌʌndə'stʊd] [ə; eɪ] [wɜːd] [ðæt] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd]

and	**of**	**course**	**he**	**hadn't**	**understood**	**a**	**word**	**that**	**Farmer**	**Brown's**	**boy**	**had**
和	的	课程	他	之前没有	理解	一个	单词	那	农民	布朗的	男生	有

[sed] .

said	**.**
说	.

当然，他一个字也没听懂布朗农夫的儿子说的话。

[bʌt; bət] ['bɒbi] [kʊd; kəd][ɪ'mædʒɪn][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] ['dredf(ə)l] [θɪŋz] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] .

But	**Bobby**	**could**	**imagine**	**all**	**sorts**	**of**	**dreadful**	**things**	**,**	**and**	**he**	**did**	**.**
但	鲍比	可以	想象	全部	排序	的	可怕	事物	,	和	他	做过	.

但鲍比能想象出各种可怕的事情，而且他也确实这么做了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðæt] [wen] [ðɪs] ['dʒɜːni] [endid] [ðə; ði] ['veri] [wɜːst] [ðæt] [kʊd; kəd] ['hæpən]

He	**was**	**sure**	**that**	**when**	**this**	**journey**	**ended**	**the**	**very**	**worst**	**that**	**could**	**happen**
他	曾是	当然	那	什么时候	这	旅行	结束	这	非常	最差	那	可以	发生

[wʊd] ['hæpən] .

would	**happen**	**.**
会	发生	.

他确信，当这段旅程结束时，最糟糕的事情将会发生。

[hiː; hi][wɒz; wəz][kwaɪt] ['həʊpləs] , [wɒz; wəz] ['bɒbi] [kuːn] .

He	**was**	**quite**	**hopeless**	**,**	**was**	**Bobby**	**Coon**	**.**
他	曾是	相当	绝望	,	曾是	鲍比	浣熊	.

鲍比·库恩真是个十足的废物。

[hiː; hi] [kept] [stɪl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] .

He	**kept**	**still**	**because**	**he**	**had**	**to**	**.**
他	保留	仍然	因为	他	有	到	.

他一动不动，因为他不得不如此。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː; də] .

There	**was**	**nothing**	**else**	**to**	**do**	**.**
那里	曾是	没有什么	别的	到	做	.

别无他法。

[ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [w'ʌndəd] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['teɪkən] .

All	**the**	**time**	**he**	**wondered**	**where**	**he**	**was**	**being**	**taken**	**.**
全部	这	时间	他	想知道	在哪里	他	曾是	存在	已采取	.

他一直想知道自己会被带到哪里。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðæt] ['nevə(r)] [ə'gen] [wʊd] [hiː; hi] [siː] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] .

He	**was**	**sure**	**that**	**never**	**again**	**would**	**he**	**see**	**the**	**Green**	**Forest**	**.**
他	曾是	当然	那	绝不	再次	会	他	看	这	绿色的	森林	.

他确信自己再也见不到那片绿色森林了。

[hɪz; ɪz]['brəʊkən][leg] [peɪnd] [hɪm] ['dredfəli] ,

His	**broken**	**leg**	**pained**	**him**	**dreadfully**	**,**
他的	破碎的	腿	痛苦	他	极其糟糕	,

他骨折的腿让他疼痛难忍。

[bʌt; bət][fɪə(r)][ɒv; əv] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] [wen] [ðɪs] [streɪndʒ] ['dʒɜːni] [endid] [meɪd] [hɪm]['ɔːlməʊst]
but **fear** **of** **what** **would** **happen** **when** **this** **strange** **journey** **ended** **made** **him** **almost**
但 害怕 的 什么 会 发生 什么时候 这 奇怪的 旅行 结束 制成 他 几乎
[fə'get] [ðə; ði][peɪn] .
forget **the** **pain** **.**
忘记 这 疼痛 .

但对这段奇特旅程结束后会发生什么的恐惧，让他几乎忘记了痛苦。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][taɪm][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf][ðæt] ['bɒbi] ['evə(r)][hæd; həd] ['dʒɜːrnid] ['eniweə(r)]
It **was** **the** **first** **time** **in** **all** **his** **life** **that** **Bobby** **ever** **had** **journeyed** **anywhere**
它 曾是 这 第一的 时间 在 全部 他的 生活 那 鲍比 曾经 有 旅程 任何地方
[seɪv] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [fɔː(r)] [fiːt] ,
save **on** **his** **own** **four** **feet** **,**
节省 在 他的 自己的 四 脚 ,

这是鲍比一生中第一次离开四肢独自旅行。

[ænd; ənd][kwaɪt][ə'saɪd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][fɪə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] ['veri] [kwɪə(r)] ['fiːlɪŋ] .
and **quite** **aside** **from** **his** **fear** **,** **it** **gave** **him** **a** **very** **queer** **feeling** **.**
和 相当 旁边 从 他的 害怕 , 它 给予 他 一个 非常 酷儿 感觉 .

抛开恐惧不谈，这让他感到非常奇怪。

[hiː; hi] [kept] ['wɪʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [end] ['kwɪkli] ,
He **kept** **wishing** **it** **would** **end** **quickly** **,**
他 保留 祝 它 会 结尾 迅速地 ,

他一直希望这一切能尽快结束。

[jet] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][wɒnt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][end][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi]
yet **at** **the** **same** **time** **he** **didn't** **want** **it** **to** **end** **because** **of** **what** **he**
然而 在 这 相同的 时间 他 没有 想 它 到 结尾 因为 的 什么 他
[wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [wʊd] ['hæpən] [ðen] .
was **sure** **would** **happen** **then** **.**
曾是 当然 会 发生 然后 .

但与此同时，他又不想让这段感情结束，因为他确信结束之后会发生什么。

[səʊ] [θruː] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] , [ðen] [θruː] [ðə; ði][əʊld] ['ɔːtʃəd] ,
So **through** **the** **Green** **Forest** **,** **then** **through** **the** **Old** **Orchard** **,**
所以 通过 这 绿色的 森林 , 然后 通过 这 老的 果园 ,

于是穿过绿林，再穿过老果园，

[ænd; ənd]['faɪnəli] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['bɑːnjɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn] ['bɒbi] [kuːn] [wɒz; wəz] ['kærid] .
and **finally** **across** **the** **barnyard** **to** **the** **barn** **Bobby** **Coon** **was** **carried** **.**
和 最后 穿过 这 农场 到 这 谷仓 鲍比 浣熊 曾是 携带 .

最后，鲍比·库恩被抬着穿过农场院子，来到谷仓。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['streɪndʒɪst] ['dʒɜːni] [hiː; hi]['evə(r)][hæd; həd] [nəʊn] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]
It **was** **the** **strangest** **journey** **he** **ever** **had** **known** **and** **it** **was** **the**
它 曾是 这 最奇怪的 旅行 他 曾经 有 已知 和 它 曾是 这
[məʊst]['terəb(ə)l] ,
most **terrible** **,**
最多 糟糕的 ,

这是他经历过的最奇异、最可怕的旅程。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['nidnt] [hæv; həv] [biːn] [ɪf] ['əʊnli][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [nəʊn] [ðə; ði] [truːθ] .
though **it** **needn't** **have** **been** **if** **only** **he** **could** **have** **known** **the** **truth** **.**
尽管 它 不必 有 到过 如果 仅有的 他 可以 有 已知 这 真相 .

如果他能知道真相，这一切本不必如此。

[eɪtθ] .
VIII **.**
八 .

第八章

['fɑːmə(r)]	[braʊnz]	[bɔɪ]	[pleɪz]	['dɒktə(r)]
FARMER	**BROWN'S**	**BOY**	**PLAYS**	**DOCTOR**
农民	布朗的	男生	演出	医生

布朗农夫的儿子扮演医生

[nəʊ]	['greɪtə(r)]	[dʒɔɪ]	[kæn; kən]	[wʌn]	[ə'teɪn]
No	**greater**	**joy**	**can**	**one**	**attain**
不	更大的	喜悦	能	一	达到

人所能获得的快乐无与伦比。

[ðæn; ðən]	['helpɪŋ]	[iːz]	[ə'nʌðərz]	[peɪn]	.
Than	**helping**	**ease**	**another's**	**pain**	**.**
比	帮助	舒适	另一个的	疼痛	.

比帮助减轻他人的痛苦更重要。

[piː]
P
P

P

[ʊr]	['bɒbi]	[kuːn]	!
OOR	**Bobby**	**Coon**	**!**
门	鲍比	浣熊	!

OOR Bobby Coon!

[hɪz; ɪz]	['brəʊkən]	[leg]	[peɪnd]	[hɪm]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[diːl]	, [ɒv; əv]	[kɔːs]	.
His	**broken**	**leg**	**pained**	**him**	**a**	**great**	**deal**	**,** **of**	**course**	**.**
他的	破碎的	腿	痛苦	他	一个	伟大的	交易	, 的	课程	.

当然，他骨折的腿让他非常痛苦。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

鲍比·库恩的冒险(The Adventures of Bobby Coon)
第2/3页

['brəʊkən] [legz] [ænd; ənd] [ɑːmz] ['ɔːlweɪz] [duː; də] [peɪn] .

Broken	legs	and	arms	always	do	pain	.
破碎的	腿	和	武器	总是	做	疼痛	.

腿和胳膊骨折总是会带来疼痛。

[ðeɪ] [hɜːt] ['dredfəli] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['brəʊkən] , [ðeɪ] [hɜːt] ['dredfəli] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['brəʊkən] ,

They	hurt	dreadfully	when	they	are	broken	,	they	hurt	dreadfully	after	they	are	broken	,
他们	伤害	极其糟糕	什么时候	他们	是	破碎的	,	他们	伤害	极其糟糕	后	他们	是	破碎的	,

它们破碎时会剧痛，破碎后也会剧痛。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜːt] [waɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['mendɪŋ] .

and	they	hurt	while	they	are	mending	.
和	他们	伤害	尽管	他们	是	修补	.

伤口愈合过程中会疼痛。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] ,

Among	the	little	people	of	the	Green	Forest	and	the	Green	Meadows	,
之中	这	小的	人们	的	这	绿色的	森林	和	这	绿色的	草地	,

在绿林和绿草地的小矮人们中，

[ə; eɪ] ['brəʊkən] [leg] [ɔː(r)] [ɑːm] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [wɜːs] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiːɪz] [wɪð] [ˌjuː 'es] ['hjuːmənz] .

a	broken	leg	or	arm	is	a	great	deal	worse	than	it	is	with	us	humans	.
一个	破碎的	腿	或者	手臂	是	一个	伟大的	交易	更糟	比	它	是	和	我们	人类	.

对于我们人类来说，腿或胳膊骨折的后果要严重得多。

[wiː; wi] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði] [breɪk] [səʊ] [ðæt] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)] [meɪ] [mend] [ˌaɪ 'tiːɪz] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [leg] [ɔː(r)] [ɑːm] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['evə(r)] .

We	know	how	to	fix	the	break	so	that	Mother	Nature	may	mend	it	and	make	the	leg	or	arm	as	good	as	ever	.
我们	知道	如何	到	使固定	这	休息	所以	那	母亲	自然	可能	修补	它	和	制作	这	腿	或者	手臂	作为	好的	作为	曾经	.

我们知道如何修复骨折，让大自然能够修复它，使腿或胳膊恢复如初。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] ,

But	with	the	little	people	of	the	Green	Forest	and	the	Green	Meadows	,
但	和	这	小的	人们	的	这	绿色的	森林	和	这	绿色的	草地	,

但是，对于绿森林和绿草地上的小居民们来说，

['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] [ɪz] ['pɒsəb(ə)l] , [ænd; ənd] ['veri] , ['veri] ['ɒf(ə)n] [ə; eɪ] ['brəʊkən] [lɪm] [miːnz] [æn; ən] ['ɜːli] [deθ] .

nothing	of	this	sort	is	possible	,	and	very	,	very	often	a	broken	limb	means	an	early	death	.
没有什么	的	这	种类	是	可能的	,	和	非常	,	非常	经常	一个	破碎的	肢	方法	一个	早期的	死亡	.

这种事根本不可能发生，而且肢体骨折往往意味着早逝。

[juː; jʊ] [siː] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [breɪk] [wɪl] [nɒt] [mend] ['prɒpəli] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['sʌfərə(r)] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['krɪp(ə)l] ,

You	see	,	such	a	break	will	not	mend	properly	,	and	the	little	sufferer	becomes	a	cripple	,
你	看	,	这样的	一个	休息	将要	不是	修补	适当地	,	和	这	小的	患者	变成	一个	削弱	,

你看，这样的骨折无法完全愈合，受苦的小家伙会变成残疾人。

[ænd; ənd] ['kripl] ['kænɒt] [lɒŋ] [ɪ'skeɪp] [ðeə(r)] ['enəmɪz] .

and	cripples	cannot	long	escape	their	enemies	.
和	残疾人	不能	长的	逃脱	他们的	敌人	.

残疾人也无法长久逃脱敌人的魔爪。

[səʊ] , [ðəʊ] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði][taɪm] ,

So	,	though	he	didn't	know	it	at	the	time	,
所以	,	尽管	他	没有	知道	它	在	这	时间	,

所以，尽管他当时并不知道，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['veri] ['lʌki] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['bɒbi] [kuːn] [ðæt]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [dɪ'skʌvəd]

it	was	a	very	lucky	thing	for	Bobby	Coon	that	Farmer	Brown's	boy	discovered
它	曾是	一个	非常	幸运的	事物	为了	鲍比	浣熊	那	农民	布朗的	男生	发现

[ðæt] ['brəʊkən][leg][ænd; ənd] [ræpt] [hɪm] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][kəʊt][ænd; ənd] [tʊk] [hɪm] [həʊm] .

that	broken	leg	and	wrapped	him	up	in	his	coat	and	took	him	home	.
那	破碎的	腿	和	包装	他	向上	在	他的	外套	和	采取	他	家	.

对于鲍比·库恩来说，真是件非常幸运的事，布朗农夫的儿子发现了鲍比·库恩的断腿，用外套把他裹起来带回了家。

['bɒbi] ['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['lʌki] .

Bobby	didn't	think	it	was	lucky	.
鲍比	没有	思考	它	曾是	幸运的	.

鲍比并不认为这是幸运的。

[əʊ] , [maɪ] , [nəʊ] !

Oh	,	my	,	no	!
哦	,	我的	,	不	!

我的天哪，不会吧!

['bɒbi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ðə; ði]['ʌðə(r)] [weɪ] [ə'baʊt] .

Bobby	thought	it	was	just	the	other	way	about	.
鲍比	想法	它	曾是	只是	这	其他	方式	关于	.

鲍比认为情况正好相反。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] , [ɪk'sept] [baɪ] [saɪt] .

You	see	,	he	didn't	know	Farmer	Brown's	boy	,	except	by	sight	.
你	看	,	他	没有	知道	农民	布朗的	男生	,	除了	经过	视线	.

你看，他除了见过布朗农夫的儿子之外，对这个人一无所知。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dʒent(ə)lnəs][ænd; ənd]['tendə(r)] [hɑːt] .

He	didn't	know	of	his	gentleness	and	tender	heart	.
他	没有	知道	的	他的	温柔	和	投标	心	.

他并不知道自己有如此温柔善良的一面。

[ɔːl][hiː; hi] [njuː] [ɒv; əv][men][ænd; ənd] [bɔɪz] [wɒz; wəz] [ðæt] [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] [siːmd] [tuː; tə]

All	he	knew	of	men	and	boys	was	that	most	of	them	seemed	to
全部	他	知道	的	男人	和	男孩们	曾是	那	最多	的	他们	似乎	到

[dɪ'laɪt] [ɪn] ['hʌntɪŋ] [hɪm] ,

delight	in	hunting	him	,
喜	在	打猎	他	,

他对男人和男孩的了解仅限于：他们中的大多数似乎都乐于追捕他。

[ɪn] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [hɪm][ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm] .

in	frightening	him	and	trying	to	kill	him	.
在	令人恐惧	他	和	尝试	到	杀	他	.

恐吓他并试图杀死他。

[səʊ][ɔːl] [θruː] [ðæt] [streɪndʒ] ['dʒɜːni] [ɪn][ðə; ði][ɑːmz] [ɒv; əv] ['armə:] [braʊnz] [bɔɪ] ,

So	all	through	that	strange	journey	in	the	arms	of	armer	Brown's	boy	,
所以	全部	通过	那	奇怪的	旅行	在	这	武器	的	武装人员	布朗的	男生	,

所以，在那段奇特的旅程中，他一直依偎在布朗军械士儿子的怀里。

[ʌp][tuː; tə]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɑːn] , ['bɒbi] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)] , ['æbsəluːtli] [ʃʊə(r)] ,

up	to	Farmer	Brown's	barn	,	Bobby	was	sure	,	absolutely	sure	,
向上	到	农民	布朗的	谷仓	,	鲍比	曾是	当然	,	绝对地	当然	,

鲍比非常肯定，他肯定能走到布朗农夫的谷仓。

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['teɪkən] ['sʌmweə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [kɪld] .

that	he	was	being	taken	somewhere	to	be	killed	.
那	他	曾是	存在	已采取	某处	到	是	被杀	.

他正被带往某个地方去杀害。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][ə; eɪ] [daʊt] , [nɒt][ðə; ði] [liːst] [daʊt] , [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

He	didn't	have	a	doubt	,	not	the	least	doubt	,	of	it	.
他	没有	有	一个	怀疑	,	不是	这	至少	怀疑	,	的	它	.

他对此毫不怀疑，一丝一毫都没有。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][bɑːn] , ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [pʊt] ['bɒbi] [daʊn] ['veri] ['dʒentli] ,

When	they	reached	the	barn	,	Farmer	Brown's	boy	put	Bobby	down	very	gently	,
什么时候	他们	达到	这	谷仓	,	农民	布朗的	男生	放	鲍比	向下	非常	轻轻地	,

他们走到谷仓时，布朗农夫的儿子轻轻地把鲍比放了下来。

[bʌt; bət] ['fɑːsənd] [hɪm][ɪn][ðə; ði][kəʊt][səʊ][ðæt][hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [get] [aʊt] .

but	fastened	him	in	the	coat	so	that	he	couldn't	get	out	.
但	系紧	他	在	这	外套	所以	那	他	不能	得到	出去	.

但把他绑在外套里，让他出不来。

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd]['prez(ə)ntli] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [sʌm; səm] [niːt] [strɪps]

Then	he	went	to	the	house	and	presently	returned	with	some	neat	strips
然后	他	去	到	这	房子	和	目前	返回	和	一些	整洁的	条状物

[ɒv; əv] [kliːn] [waɪt] [klɒθ] .

of	clean	white	cloth	.
的	干净的	白色的	布	.

然后他去了那所房子，不久就带着几条整齐的干净白布条回来了。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [aʊt][hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] [meɪd] ['veri] [smuːð] [tuː] [θɪn] , [flæt] [stɪks] .

Then	he	took	out	his	knife	and	made	very	smooth	two	thin	,	flat	sticks	.
然后	他	采取	出去	他的	刀	和	制成	非常	光滑的	二	薄的	,	平坦的	棍子	.

然后他拿出刀，削成了两根非常光滑的细扁条。

[wen] [ðiːz] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][hɪm] , [hiː; hi][taɪd] ['bɑːbiz] [haɪnd][legz] [tə'geðə(r)][səʊ] [ðæt] [hiː; hi]['kʊd(ə)nt]

When	these	suited	him	,	he	tied	Bobby's	hind	legs	together	so	that	he	couldn't
什么时候	这些	适合	他	,	他	系	鲍比的	后	腿	一起	所以	那	他	不能

[kɪk] [wɪð] [ðem; ðəm] .

kick	with	them	.
踢	和	他们	.

当这些方法对他有利时，他会把鲍比的后腿绑在一起，这样他就不能用腿踢人了。

[ðen] [hiː; hi] [pleɪst] ['bɒbi] [ɒn][hɪz; ɪz][saɪd][ɒn][ə; eɪ] [bɔːd] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [brɔːd] [strɪp][ɒv; əv]

Then	he	placed	Bobby	on	his	side	on	a	board	and	with	a	broad	strip	of
然后	他	放置	鲍比	在	他的	边	在	一个	木板	和	和	一个	广阔	条	的

[klɒθ] [baʊnd] [hɪm][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] ['bɒbi] ['kʊd(ə)nt] [muːv] .

cloth	bound	him	to	it	in	such	a	way	that	Bobby	couldn't	move	.
布	边界	他	到	它	在	这样的	一个	方式	那	鲍比	不能	移动	.

然后他把鲍比侧放在一块木板上，用一条宽布条把他绑在木板上，使鲍比动弹不得。

[ɔːl][ðə; ði][taɪm][hiː; hi] [tɔːkt] [tuː; tə] ['bɒbi] [ɪn][ðə; ði][dʒ'ɛntləst][ɒv; əv] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd][dɪd][hɪz; ɪz][best]

All	the	time	he	talked	to	Bobby	in	the	gentlest	of	voices	and	did	his	best
全部	这	时间	他	谈话	到	鲍比	在	这	最温柔的	的	声音	和	做过	他的	最好的

[nɒt][tuː; tə] [hɜːt] [hɪm] .

not	to	hurt	him	.
不是	到	伤害	他	.

他一直用最温柔的声音和鲍比说话，尽力不伤害他。

[bʌt; bət] ['bɒbi] ['kʊd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] , [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] ['həʊlli] ['helpləs] ,

But	Bobby	couldn't	understand	,	and	to	be	wholly	helpless	,
但	鲍比	不能	理解	,	和	到	是	完全	无助	,

但鲍比无法理解，他感到完全无助。

[nɒt][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kɪk] [ɔː(r)] [skrætʃ] [ɔː(r)][baɪt] ,

not	to	be	able	to	kick	or	scratch	or	bite	,
不是	到	是	有能力的	到	踢	或者	划痕	或者	咬	,

不能踢、抓或咬人，

[wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst]['dredf(ə)l] ['fiːlɪŋ] [hiː; hi]['evə(r)][hæd; həd] [nəʊn] .

was	the	most	dreadful	feeling	he	ever	had	known	.
曾是	这	最多	可怕	感觉	他	曾经	有	已知	.

这是他所经历过的最可怕的感觉。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɜːs] [wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] ['hæpən] .

He	was	sure	that	something	worse	was	about	to	happen	.
他	曾是	当然	那	某物	更糟	曾是	关于	到	发生	.

他确信更糟糕的事情即将发生。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt]['dɑːktərz] ,

You	see	,	he	didn't	know	anything	about	doctors	,
你	看	,	他	没有	知道	任何事物	关于	医生	,

你看，他对医生一无所知。

[ænd; ənd][səʊ][ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ]

and	so	of	course	he	couldn't	know	that	Farmer	Brown's	boy	was	playing
和	所以	的	课程	他	不能	知道	那	农民	布朗的	男生	曾是	玩耍

['dɒktə(r)] .

doctor	.
医生	.

所以他当然不可能知道布朗农夫的儿子在玩医生游戏。

['veri] , ['veri]['dʒentli]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [felt][ɒv; əv][ðə; ði]['brəʊkən][leg] .

Very	,	very	gently	Farmer	Brown's	boy	felt	of	the	broken	leg	.
非常	,	非常	轻轻地	农民	布朗的	男生	毛毡	的	这	破碎的	腿	.

布朗农夫的儿子非常非常轻柔地摸了摸断腿。

[hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði]['brəʊkən][pɑːts][tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ]

He	brought	the	broken	parts	together	,	and	when	he	was	sure	that	they
他	带来	这	破碎的	部分	一起	,	和	什么时候	他	曾是	当然	那	他们

[dʒʌst] ['fɪtɪd] ,

just	fitted	,
只是	适配	,

他把破碎的部件拼凑起来，当他确信它们正好吻合时，

[hiː; hi] [baʊnd] [ðem; ðəm][ɪn] [pleɪs] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪn] , [smuːð] ,

he	bound	them	in	place	on	one	of	the	thin	,	smooth	,
他	边界	他们	在	地方	在	一	的	这	薄的	,	光滑的	,

他把它们绑在一根细长光滑的绳子上，

[flæt] [stɪks] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][strɪps][ɒv; əv] [kliːn] [waɪt] [klɒθ] .

flat	sticks	with	one	of	the	strips	of	clean	white	cloth	.
平坦的	棍子	和	一	的	这	条状物	的	干净的	白色的	布	.

将扁平的棍子与其中一条干净的白色布条粘在一起。

[ðen] [hiː; hi][pʊt][ðə; ði]['ʌðə(r)] [smuːð] [flæt] [stɪk] [ə'bʌv] [ðə; ði] [breɪk] [ænd; ənd] [wuːnd] [ðə; ði] [həʊl]

Then	he	put	the	other	smooth	flat	stick	above	the	break	and	wound	the	whole
然后	他	放	这	其他	光滑的	平坦的	戳	多于	这	休息	和	伤口	这	所有的

[ə'baʊt] [wɪð] [strɪps] [ɒv; əv] [klɒθ] [səʊ] ['taɪtli] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [tuː]

about	with	strips	of	cloth	so	tightly	that	there	was	no	chance	for	those	two
关于	和	条状物	的	布	所以	紧紧	那	那里	曾是	不	机会	为了	那些	二

[stɪks] [tuː; tə][slɪp] .

sticks	to	slip	.
棍子	到	滑	.

然后他把另一根光滑的扁平木棍放在断裂处上方，用布条把整个断裂处紧紧地缠绕起来，这样这两根木棍就没有机会滑落了。

[ðæt] [wɒz; wəz][səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['brəʊkən][bəʊn][ɪn][ðə; ði][leg] [wʊd] [biː; bi][held]

That	was	so	that	the	two	parts	of	the	broken	bone	in	the	leg	would	be	held
那	曾是	所以	那	这	二	部分	的	这	破碎的	骨	在	这	腿	会	是	握住

[dʒʌst] [weə(r)] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [grəʊ] [tə'geðə(r)] .

just	where	they	belonged	until	they	could	grow	together	.
只是	在哪里	他们	属于	直到	他们	可以	生长	一起	.

这样一来，腿部断骨的两部分就能保持在它们原本的位置，直到它们能够愈合融合。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌn] [tuː; tə][suːt][hɪm] , [hiː; hi] ['kʌvəd] [ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ,

When	it	was	done	to	suit	him	,	he	covered	the	outside	with	something	very	,
什么时候	它	曾是	完毕	到	套装	他	,	他	涵盖	这	外部	和	某物	非常	,

当一切都按照他的意愿进行时，他用某种非常……的东西覆盖了外面。

['veri] ['bɪtə(r)][ænd; ənd][bæd] ['teɪstɪŋ] .

very	bitter	and	bad	tasting	.
非常	苦的	和	坏的	品尝	.

非常苦涩，味道很差。

[ðɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kiːp] ['bɒbi] [frɒm; frəm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][teə(r); tɪə] [ɒf] [ðə; ði] [klɒθ] [wɪð] [hɪz; ɪz]

This	was	to	keep	Bobby	from	trying	to	tear	off	the	cloth	with	his
这	曾是	到	保持	鲍比	从	尝试	到	撕	离开	这	布	和	他的

[tiːθ] .

teeth	.
牙齿	.

这样做是为了防止鲍比用牙齿撕掉布料。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ɪf] [ðæt] [leg][wɒz; wəz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz]['evə(r)][ˌaɪ 'tiː]

You	see	,	he	knew	that	if	that	leg	was	to	become	as	good	as	ever	it
你	看	,	他	知道	那	如果	那	腿	曾是	到	变得	作为	好的	作为	曾经	它

[wɒz; wəz] ,

was	,
曾是	,

你看，他知道如果那条腿要恢复到以前那样好的状态，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [steɪ] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [baʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [əʊld]['mʌðə(r)]['neɪtʃə(r)][kʊd; kəd]

it	must	stay	just	as	he	had	bound	it	until	Old	Mother	Nature	could
它	必须	停留	只是	作为	他	有	边界	它	直到	老的	母亲	自然	可以

[hiːl] [ˌaɪ 'tiː] .

heal	it	.
愈合	它	.

它必须保持他捆绑时的样子，直到大自然母亲能够治愈它为止。

[səʊ]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [pleɪd] ['dɒktə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['dʒent(ə)l][ænd; ənd]['kaɪndli]['dɒktə(r)]

So	Farmer	Brown's	boy	played	doctor	,	and	a	very	gentle	and	kindly	doctor
所以	农民	布朗的	男生	玩	医生	,	和	一个	非常	温和的	和	亲切地	医生

[hiː; hi][wɒz; wəz] ,

he	was	,
他	曾是	,

于是，布朗农夫的儿子扮演医生，他扮演的是一位非常温柔和蔼的医生。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['pɪti] [fɔː(r); fə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] ['bɒbi] [kuːn] .

for	his	heart	was	full	of	pity	for	poor	Bobby	Coon	.
为了	他的	心	曾是	满的	的	遗憾	为了	贫穷的	鲍比	浣熊	.

因为他心中充满了对可怜的鲍比·库恩的怜悯。

[ɪks] .

IX .

第九章 .

九、

['bɒbi] [ɪz] [meɪd] [mʌtʃ] [ɒv; əv]

BOBBY	IS	MADE	MUCH	OF
鲍比	是	制成	很多	的

鲍比被大肆宣传

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['stʌmək] [fʊl]

There's	nothing	like	a	stomach	full
有	没有什么	喜欢	一个	胃	满的

没有什么比吃饱肚子更让人满足的了。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [wɜːld] [siːm] [braɪtə] ;

To	make	the	world	seem	brighter	;
到	制作	这	世界	似乎	更亮	;

让世界看起来更美好;

[tuː; tə] ['bænɪʃ] ['wʌri] , [draɪv] [aʊt] [fɪə(r)] ,

To	banish	worry	,	drive	out	fear	,
到	放逐	担心	,	驾驶	出去	害怕	,

驱散忧虑，赶走恐惧

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [hɑːt] [fiːl] ['laɪtə(r)] .

And	make	the	heart	feel	lighter	.
和	制作	这	心	感觉	打火机	.

让心情轻松一些。

['dʌbljuː]

W

W

[haɪl] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] ['dɒktə(r)] [ænd; ənd] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [fɪks] ['bɒbi]

HILE	Farmer	Brown's	boy	was	playing	doctor	and	doing	his	best	to	fix	Bobby
希勒	农民	布朗的	男生	曾是	玩耍	医生	和	正在做	他的	最好的	到	使固定	鲍比

[kuːnz] ['brəʊkən] [leg] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hiːl] [ænd; ənd] [biː; bi] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['evə(r)] ,

Coon's	broken	leg	so	that	it	would	heal	and	be	as	good	as	ever	,
浣熊的	破碎的	腿	所以	那	它	会	愈合	和	是	作为	好的	作为	曾经	,

布朗农夫的儿子正在玩医生游戏，尽力治好鲍比·库恩的断腿，希望它能痊愈，恢复如初。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['bɒbi] [wɒz; wəz] ['həʊlli] [ɪn] [dɪ'speə(r)] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [mɔː(r)] ['dredf(ə)l] [ðæn; ðən]

poor	Bobby	was	wholly	in	despair	,	and	nothing	is	more	dreadful	than
贫穷的	鲍比	曾是	完全	在	绝望	,	和	没有什么	是	更多的	可怕	比

[tuː; tə] [biː; bi] ['həʊlli] [ɪn] [dɪ'speə(r)] .

to	be	wholly	in	despair	.
到	是	完全	在	绝望	.

可怜的鲍比彻底绝望了，没有什么比彻底绝望更可怕的了。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] , ['pɜːfɪktli] ['helpləs] , [fɔː(r); fə(r)] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd] [baʊnd] [hɪm]

There	he	was	,	perfectly	helpless	,	for	Farmer	Brown's	boy	had	bound	him
那里	他	曾是	,	完美	无助	,	为了	农民	布朗的	男生	有	边界	他

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [muːv] .

so	that	he	couldn't	move	.
所以	那	他	不能	移动	.

他当时完全无助，因为布朗农夫的儿子把他绑了起来，让他动弹不得。

[juː; jʊ] [siː] , ['bɒbi] ['kʊd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ment] .

You	see	,	Bobby	couldn't	understand	what	it	all	meant	.
你	看	,	鲍比	不能	理解	什么	它	全部	意思是	.

你看，鲍比根本不明白这一切意味着什么。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [ˌʌndə'stʊd] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['veri]

If	he	could	have	understood	Farmer	Brown's	boy	,	it	would	have	been	very
如果	他	可以	有	理解	农民	布朗的	男生	,	它	会	有	到过	非常

['dɪfrənt] .

different	.
不同的	.

如果他能听懂布朗农夫的儿子的话，事情就会完全不同了。

[bʌt; bət][hiː; hi]['kʊd(ə)nt] , [ænd; ənd][səʊ][hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz][ɔːl][ðə; ði][taɪm] [fʊl] [ɒv; əv] ['dredf(ə)l]

But	he	couldn't	,	and	so	his	mind	was	all	the	time	full	of	dreadful
但	他	不能	,	和	所以	他的	头脑	曾是	全部	这	时间	满的	的	可怕

[fɪə(r)] .

fear	.
害怕	.

但他做不到，因此他的脑海里始终充满了可怕的恐惧。

[wen] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd] [baʊnd] [ðæt] ['brəʊkən][leg][səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][held]

When	Farmer	Brown's	boy	had	bound	that	broken	leg	so	that	it	would	be	held
什么时候	农民	布朗的	男生	有	边界	那	破碎的	腿	所以	那	它	会	是	握住

['fɜːmli] [ɪn] [pleɪs] [tuː; tə] [hiːl] ,

firmly	in	place	to	heal	,
牢牢	在	地方	到	愈合	,

布朗农夫的儿子把那条断腿包扎好，好让它牢牢固定住以便愈合。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [bed][ɪn][ə; eɪ] [diːp] [bɒks][aʊt][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['bɒbi] ['kʊd(ə)nt] ['pɒsəbli]

he	made	a	comfortable	bed	in	a	deep	box	out	of	which	Bobby	couldn't	possibly
他	制成	一个	舒服的	床	在	一个	深的	盒子	出去	的	哪个	鲍比	不能	可能

[klaɪm] [wɪð] [ðæt] ['brəʊkən][leg] .

climb	with	that	broken	leg	.
爬	和	那	破碎的	腿	.

他用一个很深的箱子做了一张舒适的床，鲍比腿断了，根本不可能爬出来。

[ɪn] [ðɪs] [hiː; hi][pʊt] ['bɒbi] ['veri]['dʒentli] ,

In	this	he	put	Bobby	very	gently	,
在	这	他	放	鲍比	非常	轻轻地	,

他把鲍比放得很轻柔。

['ɑːftə(r)] ['teɪkɪŋ] [ɒf] [ðə; ði][bændz] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [baʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔːd] [waɪl]

after	taking	off	the	bands	with	which	he	had	been	bound	to	the	board	while
后	采取	离开	这	乐队	和	哪个	他	有	到过	边界	到	这	木板	尽管

[ðə; ði]['brəʊkən][leg][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [fɪkst] .

the	broken	leg	was	being	fixed	.
这	破碎的	腿	曾是	存在	固定的	.

在解开绑住他断腿的带子后，他被固定在了木板上。

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd]['prez(ə)ntli] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [mɔː(r)] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə]

Then	he	went	to	the	house	and	presently	returned	with	more	good	things	to
然后	他	去	到	这	房子	和	目前	返回	和	更多的	好的	事物	到

[iːt] [ðæn; ðən] ['bɒbi] [hæd; həd] [siːn] [sɪns] [kəʊld] ['weðə(r)] [bɪ'gæn] .

eat	than	Bobby	had	seen	since	cold	weather	began	.
吃	比	鲍比	有	已见	自从	寒冷的	天气	开始	.

然后他去了房子里，不久就回来了，带回来的食物比鲍比自天气转冷以来见过的还要多。

[ðiːz] [hiː; hi][pʊt][ɪn][ðə; ði][bɒks] [wɪð] ['bɒbi] , [ænd; ənd] [ðen] [left][hɪm][ə'ləʊn] .

These	he	put	in	the	box	with	Bobby	,	and	then	left	him	alone	.
这些	他	放	在	这	盒子	和	鲍比	,	和	然后	左边	他	独自的	.

他把这些东西放进鲍比的箱子里，然后就把他一个人留下了。

[naʊ] [æt; ət][fɜːst] ['bɒbi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [teɪst] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]

Now	at	first	Bobby	made	up	his	mind	that	he	wouldn't	taste	so	much	as	a
现在	在	第一的	鲍比	制成	向上	他的	头脑	那	他	不会	品尝	所以	很多	作为	一个

[krʌm] .

crumb	.
屑	.

一开始，鲍比就下定决心，他一口面包屑都不想尝。

[hiː; hi] [wʊd] [stɑːv] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][lɪv; laɪv][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [wɒt] [hiː; hi] [felt]

He	would	starve	rather	than	live	a	prisoner	,	which	was	what	he	felt
他	会	饿死	相当	比	居住	一个	囚犯	,	哪个	曾是	什么	他	毛毡

[hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi] .

himself	to	be	.
他自己	到	是	.

他宁愿饿死也不愿像囚犯一样活着，因为他觉得自己就像个囚犯。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['stʌmək] [wɒz; wəz] ['empti] , [ðə; ði] [smel] [ɒv; əv] [ðəʊz] [gʊd] [θɪŋz] ['tɪk(ə)ld][hɪz; ɪz][nəʊz]

But	his	stomach	was	empty	,	the	smell	of	those	good	things	tickled	his	nose
但	他的	胃	曾是	空的	,	这	闻	的	那些	好的	事物	挠痒	他的	鼻子

,

,

,

但他肚子空空如也，那些美食的香味刺激着他的鼻子。

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪm'self][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə]['nɪb(ə)l] .

and	in	spite	of	himself	he	began	to	nibble	.
和	在	尽管如此	的	他自己	他	开始	到	蚕食	.

他情不自禁地开始啃咬。

[ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][hæd; həd] [fɪld] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] ,

The	first	thing	he	knew	he	had	filled	his	stomach	,
这	第一的	事物	他	知道	他	有	已填	他的	胃	,

他醒来时发现自己已经吃饱了。

[ðə; ði][fɜːst] [gʊd] [miːl] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [wiːks] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [juː; jʊ] [nəʊ]

the	first	good	meal	he	had	had	for	many	weeks	,	because	,	you	know
这	第一的	好的	一顿饭	他	有	有	为了	许多	周	,	因为	,	你	知道

,

,

,

这是他好几周以来吃到的第一顿像样的饭，因为，你知道的。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə'sliːp] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['wɪntə(r)] .

he	had	been	asleep	most	of	the	winter	.
他	有	到过	睡着了	最多	的	这	冬天	.

整个冬天他几乎都在睡觉。

[raɪt] [ə'weɪ] ['bɒbi] [felt] ['sliːpi] .

Right	away	Bobby	felt	sleepy	.
正确的	离开	鲍比	毛毡	困	.

鲍比立刻感到困倦。

[ə; eɪ] [fʊl] ['stʌmək] , [juː; jʊ] [nəʊ] , ['ɔːlməʊst]['ɔːlweɪz] [meɪks] [wʌn] [fiːl] ['sliːpi] .

A	full	stomach	,	you	know	,	almost	always	makes	one	feel	sleepy	.
一个	满的	胃	,	你	知道	,	几乎	总是	制作	一	感觉	困	.

你知道，吃饱了几乎总是会让人犯困。

[ðen] , [tuː] , ['bɒbi] [wɒz; wəz][kwaɪt]['taɪəd][aʊt] [wɪð] [ðə; ði] [fraɪt] [ænd; ənd][streɪndʒ] [ɪk'spɪəriəns]

Then	,	too	,	Bobby	was	quite	tired	out	with	the	fright	and	strange	experience
然后	,	也	,	鲍比	曾是	相当	疲劳的	出去	和	这	惊吓	和	奇怪的	经验

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [θruː] .

he	had	been	through	.
他	有	到过	通过	.

此外，鲍比也因为经历了惊吓和奇怪的事情而感到非常疲惫。

[səʊ][hiː; hi] [kɜːld] [ʌp] , [ænd; ənd][ɪn][nəʊ][taɪm][æt; ət][ɔːl][hiː; hi][hæd; həd] [fə'gɒtn] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)lz]

So	he	curled	up	,	and	in	no	time	at	all	he	had	forgotten	all	his	troubles
所以	他	卷曲	向上	,	和	在	不	时间	在	全部	他	有	被遗忘的	全部	他的	麻烦

.

:

.

于是他蜷缩起来，没过多久，他就把所有的烦恼都忘得一干二净了。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [deɪz] [ænd; ənd] [deɪz] ['bɒbi] [slept] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] .

And	for	days	and	days	Bobby	slept	most	of	the	time	.
和	为了	天	和	天	鲍比	睡着了	最多	的	这	时间	.

鲍比连续好几天大部分时间都在睡觉。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃɪŋ] [aʊt] [ðæt] [lɒŋ] ['wɪntə(r)] [sliːp] [hiː; hi][wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə] .

You	see	,	he	was	finishing	out	that	long	winter	sleep	he	was	used	to	.
你	看	,	他	曾是	精加工	出去	那	长的	冬天	睡觉	他	曾是	用过的	到	.

你看，他正在结束他习以为常的漫长冬眠。

[ænd; ənd] [ðɪs] , [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] , [wɒz; wəz][ðə; ði] ['veri] [best] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)] ['bɒbi] .

And	this	,	it	happens	,	was	the	very	best	thing	in	the	world	for	Bobby	.
和	这	,	它	发生	,	曾是	这	非常	最好的	事物	在	这	世界	为了	鲍比	.

而这件事，恰恰是鲍比遇到的最好的事。

['biːɪŋ] [ə'sliːp] , [hiː; hi] ['wʌznt] ['temptɪd] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [pʊl] [ɒf] [ðæt] ['bændɪdʒ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

Being	asleep	,	he	wasn't	tempted	to	try	to	pull	off	that	bandage	around	the
存在	睡着了	,	他	不是	受诱惑	到	尝试	到	拉	离开	那	绷带	大约	这

['brəʊkən][leg] ,

broken	leg	,
破碎的	腿	,

因为睡着了，他并没有想着去解开缠在断腿上的绷带。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði][leg] , [hæd; həd][dʒʌst][ðə; ði] [tʃɑːns] [ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] [tuː; tə][mend] .

and	so	the	leg	,	had	just	the	chance	it	needed	to	mend	.
和	所以	这	腿	,	有	只是	这	机会	它	需要	到	修补	.

于是，这条腿正好有了愈合的机会。

['evri] [deɪ]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] ['vɪzɪtɪd] ['bɒbi] , [dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] ['dɒktə(r)][ʃʊd; ʃəd]['vɪzɪt][ə; eɪ]

Every	day	Farmer	Brown's	boy	visited	Bobby	,	just	as	a	good	doctor	should	visit	a
每一个	天	农民	布朗的	男生	到访	鲍比	,	只是	作为	一个	好的	医生	应该	访问	一个

['peɪʃ(ə)nt] ,

patient	,
病人	,

布朗农夫的儿子每天都去看望鲍比，就像一位好医生应该去看望病人一样。

[ænd; ənd] [lʊkt] ['keəfəli] [æt; ət][ðə; ði]['bændɪdʒd] [leg][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz]

and	looked	carefully	at	the	bandaged	leg	to	make	sure	that	it	was	as
和	看起来	小心	在	这	包扎	腿	到	制作	当然	那	它	曾是	作为

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] .

it	should	be	.
它	应该	是	.

他仔细查看了包扎好的腿，确保一切正常。

[ænd; ənd] [wen'evə(r)] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] ['vɪzɪtɪd] ['bɒbi] ,

And	**whenever**	**Farmer**	**Brown's**	**boy**	**visited**	**Bobby**	**,**
和	每当	农民	布朗的	男生	到访	鲍比	,

每当布朗农夫的儿子去看望鲍比时，

[hiː; hi] [tʊk] [sʌm; səm] ['gʊdi] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [tuː; tə] [tempt] ['bɑːbiz] ['æpɪtaɪt] , [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]

he	**took**	**some**	**goody**	**in**	**his**	**pocket**	**to**	**tempt**	**Bobby's**	**appetite**	**,**	**just**	**as**	**if**	**it**
他	采取	一些	好东西	在	他的	口袋	到	诱惑	鲍比的	食欲	,	只是	作为	如果	它

['niːdɪd] ['temptɪŋ] !

needed	**tempting**	**!**
需要	诱人的	!

他从口袋里掏出一些好吃的来挑逗鲍比的胃口，好像鲍比的胃口还需要挑逗似的！

['bɒbi] [wʊd] [weɪk] [ʌp] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [ænd; ənd] [ðen]

Bobby	**would**	**wake**	**up**	**long**	**enough**	**to**	**eat**	**what**	**had**	**been**	**brought**	**and**	**then**
鲍比	会	唤醒	向上	长的	足够的	到	吃	什么	有	到过	带来	和	然后

[wʊd] [gəʊ][tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] ,

would	**go**	**to**	**sleep**	**again**	**,**
会	去	到	睡觉	再次	,

鲍比会醒来吃点东西，然后又睡着。

[kwaɪt][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ə'ləʊn] .

quite	**as**	**if**	**he**	**were**	**all**	**alone**	**.**
相当	作为	如果	他	是	全部	独自的	.

仿佛他孤身一人。

[æz; əz][ðə; ðiː] ['weðə(r)] [gruː] ['wɔːmə(r)] , ['bɒbi] [gruː] [mɔː(r)] ['weɪkfl] .

As	**the**	**weather**	**grew**	**warmer**	**,**	**Bobby**	**grew**	**more**	**wakeful**	**.**
作为	这	天气	生长	更温暖	,	鲍比	生长	更多的	清醒	.

随着天气转暖，鲍比变得越来越清醒。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [hiː; hi][hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][rɪ'membə(r)][ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk]

Of	**course**	**,**	**he**	**had**	**plenty**	**of**	**time**	**in**	**which**	**to**	**remember**	**and**	**to**	**think**
的	课程	,	他	有	很多	的	时间	在	哪个	到	记住	和	到	思考

.

:

.

当然，他有充足的时间去回忆和思考。

[hiː; hi] [rɪ'membəd] [haʊ] ['dredfəli] ['fraɪt(ə)nd] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [wen] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ]

He	**remembered**	**how**	**dreadfully**	**frightened**	**he**	**had**	**been**	**when**	**Farmer**	**Brown's**	**boy**
他	记得	如何	极其糟糕	害怕	他	有	到过	什么时候	农民	布朗的	男生

[hæd; həd] [kɔːt] [hɪm][ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm][tuː; tə][ðə; ðiː][bɑːn] ,

had	**caught**	**him**	**and**	**brought**	**him**	**to**	**the**	**barn**	**,**
有	捕捉	他	和	带来	他	到	这	谷仓	,

他记得当时被布朗农夫的儿子抓住并带到谷仓时，他有多么害怕。

[ɔːl][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] ['riːəli] [nəʊn] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] .

all	**because**	**he**	**had**	**not**	**really**	**known**	**Farmer**	**Brown's**	**boy**	**.**
全部	因为	他	有	不是	真的	已知	农民	布朗的	男生	.

这一切都是因为他根本不认识布朗农夫的儿子。

[naʊ] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] ['dɪfrənt] , [səʊ] ['veri] , ['veri] ['dɪfrənt] .

Now	**everything**	**was**	**different**	**,**	**so**	**very**	**,**	**very**	**different**	**.**
现在	一切	曾是	不同的	,	所以	非常	,	非常	不同的	.

现在一切都变了，完全变了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][fækt] , [æn; ən]['æktʃuəl][fækt] ,

It	**was**	**a**	**fact**	**,**	**an**	**actual**	**fact**	**,**
它	曾是	一个	事实	,	一个	实际的	事实	,

这是事实，千真万确的事实。

[ðæt] ['bɒbi] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [step] [ɒv; əv] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] ,

that	Bobby	had	learned	to	know	the	step	of	Farmer	Brown's	boy	,
那	鲍比	有	学习	到	知道	这	步	的	农民	布朗的	男生	,

鲍比已经学会了辨认布朗农夫儿子的步态。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌmɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] ,

and	when	he	heard	it	coming	his	way	,
和	什么时候	他	听到	它	未来	他的	方式	,

当他听到声音朝他这边传来时，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [æz; əz] ['tɪk(ə)ld] [æz; əz] [wʌns] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['fraɪt(ə)nd] .

he	was	as	tickled	as	once	he	would	have	been	frightened	.
他	曾是	作为	挠痒	作为	一次	他	会	有	到过	害怕	.

他既感到兴奋又感到害怕，而以前他肯定会感到害怕。

[juː; jʊ] [siː] , ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['veri] ,

You	see	,	Farmer	Brown's	boy	was	very	,
你	看	,	农民	布朗的	男生	曾是	非常	,

你看，布朗农夫的儿子非常.....

['veri] [gʊd] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [meɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [hɪm] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [hiː; hi] [wɒz; wəz]

very	good	to	him	and	made	so	much	of	him	that	I	am	afraid	he	was
非常	好的	到	他	和	制成	所以	很多	的	他	那	我	是	害怕的	他	曾是

[kwaɪt] ['spɔɪlɪŋ] ['bɒbi] .

quite	spoiling	Bobby	.
相当	破坏	鲍比	.

他对他很好，给了他很多机会，恐怕他有点宠坏了鲍比。

['kaɪndnəs] [hæd; həd] ['drɪvn] [aʊt] [fɪə(r)] [frɒm; frəm] ['bɑːbiz] [maɪnd] , [ænd; ənd] [ɪn] [ɪts] [pleɪs] [hæd; həd]

Kindness	had	driven	out	fear	from	Bobby's	mind	,	and	in	its	place	had
仁慈	有	驱动	出去	害怕	从	鲍比的	头脑	,	和	在	它是	地方	有

[kʌm] [trʌst] .

come	trust	.
来	相信	.

善良驱散了鲍比心中的恐惧，取而代之的是信任。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] [taɪm] , [ɪf] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [tʃɑːns] .

It	will	do	it	every	time	,	if	given	a	chance	.
它	将要	做	它	每一个	时间	,	如果	给定	一个	机会	.

只要有机会，它每次都会这么做。

[eks] . ['bɒbi] [lɒŋz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst]

X	.	BOBBY	LONGS	FOR	THE	GREEN	FOREST
X	.	鲍比	长	为了	这	绿色的	森林

X. 博比渴望绿色森林

[en]

N
N

N

[aʊ] [ðəʊ] ['bɒbi] [kuːn] [wɒz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [baɪ] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] ,

OW	though	Bobby	Coon	was	made	a	great	deal	of	by	Farmer	Brown's	boy	,
OW	尽管	鲍比	浣熊	曾是	制成	一个	伟大的	交易	的	经过	农民	布朗的	男生	,

虽然鲍比·库恩很受布朗农夫的儿子的器重，

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['petɪd] [ænd; ənd] [stʌft] [wɪð] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ]

and	was	petted	and	stuffed	with	good	things	to	eat	until	it	was	a
和	曾是	被宠爱	和	填充	和	好的	事物	到	吃	直到	它	曾是	一个

['wʌndə(r)] [ðæt] [hiː; hi] ['wʌznt] [meɪd] [sɪk] ,

wonder	that	he	wasn't	made	sick	,
想知道	那	他	不是	制成	生病的	,

它被人抚摸，被喂食各种美食，以至于人们都觉得它没生病是个奇迹。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] .

he	was	really	a	prisoner	.
他	曾是	真的	一个	囚犯	.

他其实是个囚犯。

[ɪk'septɪŋ] [wen] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [pleɪd] [wɪð] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

Excepting	when	Farmer	Brown's	boy	played	with	him	in	the	house	,
除外	什么时候	农民	布朗的	男生	玩	和	他	在	这	房子	,

除了布朗农夫的儿子在屋里和他一起玩耍的时候，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɑːsənd] [baɪ][ə; eɪ] [lɒŋ] [tʃeɪn] .

he	was	fastened	by	a	long	chain	.
他	曾是	系紧	经过	一个	长的	链	.

他被一条长链锁着。

[juː; jʊ] [siː] , [wen] [æt; ət][lɑːst][ðə; ði]['bændɪdʒ][wɒz; wəz]['teɪkən][ɒf] ,

You	see	,	when	at	last	the	bandage	was	taken	off	,
你	看	,	什么时候	在	最后的	这	绷带	曾是	已采取	离开	,

你看，当绷带最终被取下时，

[ænd; ənd][ðə; ði][leg][wɒz; wəz][faʊnd][tuː; tə][hæv; həv] [hiːld] ,

and	the	leg	was	found	to	have	healed	,
和	这	腿	曾是	成立	到	有	已治愈	,

经检查发现，腿伤已经痊愈。

['bɒbi] [wɒz; wəz][kept][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ðæt][hiː; hi] [mait] [get][ðə; ði] [fʊl] [juːz][ɒv; əv][ðæt][leg][wʌns]

Bobby	was	kept	a	prisoner	that	he	might	get	the	full	use	of	that	leg	once
鲍比	曾是	保留	一个	囚犯	那	他	可能	得到	这	满的	使用	的	那	腿	一次

[mɔː(r)][bɪ'fɔː(r)] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [ʃɪft] [fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] .

more	before	having	to	shift	for	himself	.
更多的	前	拥有	到	转移	为了	他自己	.

鲍比被囚禁起来，是为了让他有机会再次完全恢复那条腿的功能，然后再自己谋生。

[deɪ] [baɪ] [deɪ] [ðə; ði] [streŋθ] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [ðæt] [leg] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz]

Day	by	day	the	strength	came	back	to	that	leg	until	it	was	as	good	as
天	经过	天	这	力量	来了	后退	到	那	腿	直到	它	曾是	作为	好的	作为

['evə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ,

ever	it	had	been	,
曾经	它	有	到过	,

那条腿的力量一天天恢复，直到完全恢复到以前的样子。

[ænd; ənd] [stɪl] ['bɒbi] [wɒz; wəz][kept][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] .

and	still	Bobby	was	kept	a	prisoner	.
和	仍然	鲍比	曾是	保留	一个	囚犯	.

鲍比仍然被囚禁着。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] ,

The	truth	is	,
这	真相	是	,

事实是，

['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd] [grəʊn] [səʊ][fɒnd][ɒv; əv] ['bɒbi] [ðæt][hiː; hi]['kʊd(ə)nt][beə(r)][tuː; tə]

Farmer	Brown's	boy	had	grown	so	fond	of	Bobby	that	he	couldn't	bear	to
农民	布朗的	男生	有	生长	所以	喜爱	的	鲍比	那	他	不能	熊	到

[θɪŋk] [ɒv; əv] ['pɑːtɪŋ] [wɪð] [hɪm] .

think	of	parting	with	him	.
思考	的	离别	和	他	.

布朗农夫的儿子非常喜欢鲍比，以至于他舍不得和鲍比分开。

[æt; ət][fɜːst] , ['bɒbi] ['hædnt]['maɪndɪd][ɪn][ðə; ði] [liːst] .

At	first	,	Bobby	hadn't	minded	in	the	least	.
在	第一的	,	鲍比	之前没有	有思想	在	这	至少	.

起初，鲍比一点也不介意。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][faɪn][tuː; tə][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]

It	was	fine	to	have	all	the	good	things	to	eat	he	wanted	without	the
它	曾是	美好的	到	有	全部	这	好的	事物	到	吃	他	通缉	没有	这

['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

trouble	of	hunting	for	them	,
麻烦	的	打猎	为了	他们	,

他想吃什么就吃什么，不用费劲去狩猎，这感觉真好。

[θɪŋz] [hiː; hi]['nevə(r)][hæd; həd][hæd; həd][bɪ'fɔː(r)][ænd; ənd]['nevə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv][ɪn][ðə; ði] [griːn]

things	he	never	had	had	before	and	never	could	have	in	the	Green
事物	他	绝不	有	有	前	和	绝不	可以	有	在	这	绿色的

['fɒrɪst] .

Forest	.
森林	.

他在绿林中从未拥有过，也永远不可能拥有的东西。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][faɪn][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [wɔːm] ['kʌmftəb(ə)l] [bed][ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

It	was	fine	to	have	a	warm	comfortable	bed	and	not	a	thing	in	the
它	曾是	美好的	到	有	一个	温暖的	舒服的	床	和	不是	一个	事物	在	这

[wɜːld] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] .

world	to	worry	about	.
世界	到	担心	关于	.

能睡在温暖舒适的床上，什么事都不用担心，真是太好了。

[səʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] ['bɒbi] [wɒz; wəz][kwaɪt]['kɒntent][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] .

So	for	a	time	Bobby	was	quite	content	to	be	a	prisoner	.
所以	为了	一个	时间	鲍比	曾是	相当	内容	到	是	一个	囚犯	.

所以有一段时间，鲍比很乐意当囚犯。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][maɪnd] [ðæt] [tʃeɪn] [æt; ət][ɔːl] ,

He	didn't	mind	that	chain	at	all	,
他	没有	头脑	那	链	在	全部	,

他一点也不介意那条链子。

[ɪk'septɪŋ] [wen] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [pəʊk] [hɪz; ɪz] [ɪn'kwɪzətɪv] ['lɪt(ə)l][nəʊz]['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi]

excepting	when	he	wanted	to	poke	his	inquisitive	little	nose	into	something	he
除外	什么时候	他	通缉	到	戳	他的	好奇	小的	鼻子	进入	某物	他

['kʊd(ə)nt] [riːtʃ] .

couldn't	reach	.
不能	抵达	.

除非他想用他那好奇的小鼻子去探探他够不着的东西。

[bʌt; bət][æz; əz] [swiːt] ['mɪstrəs] [sprɪŋ] [ə'weɪkənd] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd][slept][ðə; ði] [lɒŋ] ['wɪntə(r)]

But	as	sweet	Mistress	Spring	awakened	those	who	had	slept	the	long	winter
但	作为	甜的	情妇	春天	觉醒	那些	WHO	有	睡着了	这	长的	冬天

[ə'weɪ] — [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] ['flaʊəz] [ænd; ənd]['ɪnsekts] ,

away	—	the	trees	and	flowers	and	insects	,
离开	—	这	树木	和	花朵	和	昆虫	,

但是，当甜美的春日唤醒了沉睡了漫长冬季的生灵——树木、花朵和昆虫，

[ænd; ənd][əʊld]['mɪstə(r)] . [təʊd][ænd; ənd] ['dʒɒni] [tʃʌk] [ænd; ənd] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [ænd; ənd][ɔːl]

and	Old	Mr	.	Toad	and	Johnny	Chuck	and	Striped	Chipmunk	and	all
和	老的	先生	.	蟾蜍	和	约翰尼	查克	和	有条纹的	花栗鼠	和	全部

[ðə; ði][rest] — [ænd; ənd][æz; əz][wʌn]['ɑːftə(r)][ə'nʌðə(r)][ðə; ði][bɜːdz] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sʌni]

the	rest	—	and	as	one	after	another	the	birds	arrived	from	the	sunny
这	休息	—	和	作为	一	后	其他	这	鸟类	到达的	从	这	阳光明媚

['saʊθlænd] ,

Southland	,
南地	,

还有老蟾蜍先生、约翰尼·查克、条纹花栗鼠以及其他所有鸟儿——一只接一只地，这些鸟儿从阳光明媚的南方飞来。

[ænd; ənd] ['bɒbi] [hɜːd] [ðem; ðəm] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['twɪtərɪŋ] , [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] ['flaɪɪŋ]
and **Bobby** **heard** **them** **singing** **and** **twittering** **,** **and** **watched** **them** **flying**
和 鲍比 听到 他们 歌唱 和 推特 , 和 观看 他们 飞行
[ə'baʊt] ,
about **,**
关于 ,

鲍比听见它们唱歌、鸣叫，看着它们飞来飞去。

[ə; eɪ] [greɪt] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [krept] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hɑːt] .
a **great** **longing** **for** **the** **Green** **Forest** **crept** **into** **his** **heart** **.**
一个 伟大的 渴望 为了 这 绿色的 森林 悄悄地爬 进入 他的 心 .

一股对绿色森林的强烈向往悄然涌上心头。

[æt; ət][fɜːst][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] ['riːəli] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] .
At **first** **he** **didn't** **really** **know** **what** **it** **was** **that** **he** **wanted** **.**
在 第一的 他 没有 真的 知道 什么 它 曾是 那 他 通缉 .

起初他并不真正知道自己想要什么。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɪmpli] [meɪd] [hɪm] [ʌn'iːzi] .
It **simply** **made** **him** **uneasy** **.**
它 简单地 制成 他 不安 .

这让他感到不安。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [kiːp] [stɪl] .
He **couldn't** **keep** **still** **.**
他 不能 保持 仍然 .

他坐立不安。

[hiː; hi] [wɔːkt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] , [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] , [æt; ət][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
He **walked** **back** **and** **forth** **,** **back** **and** **forth** **,** **at** **the** **length** **of** **his**
他 步行 后退 和 前进 , 后退 和 前进 , 在 这 长度 的 他的
[tʃeɪn] .
chain **.**
链 .

他沿着锁链来回走动，来回走动。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] .
He **began** **to** **lose** **his** **appetite** **.**
他 开始 到 失去 他的 食欲 .

他开始失去食欲。

[ðen] [wʌn] [deɪ] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [brɔːt] [hɪm][ə; eɪ] [fɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['dɪnə(r)] ,
Then **one** **day** **Farmer** **Brown's** **boy** **brought** **him** **a** **fish** **for** **his** **dinner** **,**
然后 一 天 农民 布朗的 男生 带来 他 一个 鱼 为了 他的 晚餐 ,

有一天，布朗农夫的儿子给他带来了一条鱼做晚餐。

[ænd; ənd][ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] ['bɒbi] [njuː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hiː; hi] ['wɒntɪd] .
and **all** **in** **a** **flash** **Bobby** **knew** **what** **it** **was** **he** **wanted** **.**
和 全部 在 一个 闪光 鲍比 知道 什么 它 曾是 他 通缉 .

转眼间，鲍比就明白了自己想要什么。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] .
He **wanted** **to** **go** **back** **to** **the** **Green** **Forest** **.**
他 通缉 到 去 后退 到 这 绿色的 森林 .

他想回到绿林。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [fɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm'self][ɪn][ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] .
He **wanted** **to** **fish** **for** **himself** **in** **the** **Laughing** **Brook** **.**
他 通缉 到 鱼 为了 他自己 在 这 笑 溪 .

他想亲自去笑溪钓鱼。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [triːz] .

He	wanted	to	climb	trees	.
他	通缉	到	爬	树木	.

他想爬树。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [hɪz; ɪz] [əʊld] ['neɪbəz] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] .

He	wanted	to	visit	his	old	neighbors	and	see	what	they	were	doing	.
他	通缉	到	访问	他的	老的	邻居	和	看	什么	他们	是	正在做	.

他想去拜访一下以前的邻居，看看他们现在在做什么。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] [bʌgz] ['ʌndə(r)] [əʊld] [lɒgz] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [əʊld] [stʌmps] .

He	wanted	to	hunt	for	bugs	under	old	logs	and	around	old	stumps	.
他	通缉	到	打猎	为了	漏洞	在下面	老的	日志	和	大约	老的	树桩	.

他想在老树干下和老树桩周围寻找昆虫。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] [nests] ['biːɪŋ] [bɪlt] ,

He	wanted	to	hunt	for	nests	being	built	,
他	通缉	到	打猎	为了	巢穴	存在	建造	,

他想寻找正在筑巢的鸟巢。

[səʊ] [ðæt] ['leɪtə(r)] [hiː; hi] [maɪt] [stiːl] [ðə; ði] [egz] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] .

so	that	later	he	might	steal	the	eggs	from	them	.
所以	那	之后	他	可能	偷	这	鸡蛋	从	他们	.

这样他以后就可以偷走他们的鸡蛋了。

[jes] , [hiː; hi] [dɪd] [dʒʌst] [ðɪs] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tuː; tə] [seɪ] .

Yes	,	he	did	just	this	,	I	am	sorry	to	say	.
是的	,	他	做过	只是	这	,	我	是	对不起	到	说	.

是的，很遗憾，他确实这么做了。

['bɒbi] [ɪz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] [egz] ,

Bobby	is	very	fond	of	eggs	,
鲍比	是	非常	喜爱	的	鸡蛋	,

鲍比非常喜欢吃鸡蛋。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kən'sɪdə] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [raɪt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [smɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [faɪnd] [ðem; ðəm] .

and	he	considers	that	he	has	a	perfect	right	to	them	if	he	is	smart	enough	to	find	them	.
和	他	考虑	那	他	有	一个	完美的	正确的	到	他们	如果	他	是	聪明的	足够的	到	寻找	他们	.

他认为，如果他足够聪明能找到它们，那么他就完全有权得到它们。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [friː] — [friː] [tuː; tə] [duː; də] [wɒt] [hiː; hi] [pliːzd] [wen] [hiː; hi] [pliːzd] [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [pliːzd] .

He	wanted	to	be	free	—	free	to	do	what	he	pleased	when	he	pleased	and	how	he	pleased	.
他	通缉	到	是	自由的	—	自由的	到	做	什么	他	高兴	什么时候	他	高兴	和	如何	他	高兴	.

他想要自由——想做什么就做什么，想怎么做就怎么做。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [həʊm] [tuː; tə] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] .

He	wanted	to	go	back	home	to	the	Green	Forest	.
他	通缉	到	去	后退	家	到	这	绿色的	森林	.

他想回到绿林老家。

“ ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [hæz; həz] [biːn] ['veri] [gʊd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,

“	Farmer	Brown's	boy	has	been	very	good	to	me	,
“	农民	布朗的	男生	有	到过	非常	好的	到	我	,

“布朗农夫的儿子对我很好，

[ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [wʊd] [let][ˌem 'iː][gəʊ] [ɪf] ['əʊnli][ai][kʊd; kəd] [tel] [hɪm] [wɒt] [ai][wɒnt] ,

and	I	believe	he	would	let	me	go	if	only	I	could	tell	him	what	I	want	,
和	我	相信	他	会	让	我	去	如果	仅有的	我	可以	告诉	他	什么	我	想	,

我相信，只要我告诉他我的愿望，他就会放我走。

" [θɔːt] ['bɒbi] ,

"	thought	Bobby	,
"	想法	鲍比	,

"鲍比心想，"

" [bʌt; bət][ai][kænt] [meɪk] [hɪm] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ai] [seɪ] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ai][kæn; kən] [ˌʌndə'stænd]

"	but	I	can't	make	him	understand	what	I	say	any	more	than	I	can	understand
"	但	我	不能	制作	他	理解	什么	我	说	任何	更多的	比	我	能	理解

[wɒt] [hiː; hi] [sez] .

what	he	says	.
什么	他	说道	.

"但我无法让他理解我说的话，就像我无法理解他说的话一样。"

[wɒt] [ə; eɪ] [greɪt] ['pɪti] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [wiː; wi][doʊnt][ɔːl] [spiːk] [ðə; ði] [seɪm] ['læŋgwɪdʒ] .

What	a	great	pity	it	is	that	we	don't	all	speak	the	same	language	.
什么	一个	伟大的	遗憾	它	是	那	我们	不	全部	说话	这	相同的	语言	.

可惜我们并非都说同一种语言。

[ðen] [wiː; wi] [wʊd] [ɔːl] [ˌʌndə'stænd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

Then	we	would	all	understand	each	other	,
然后	我们	会	全部	理解	每个	其他	,

那样我们就能互相理解了。

[ænd; ənd][ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [wiː; wi]['lɪt(ə)l][fəʊks][ɒv; əv][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [griːn]

and	I	don't	believe	we	little	folks	of	the	Green	Forest	and	the	Green
和	我	不	相信	我们	小的	各位	的	这	绿色的	森林	和	这	绿色的

[medəuz] [wʊd] [biː; bi] ['hʌntɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [baɪ] [ðiːz] [men] ['kriːtʃəz] .

Meadows	would	be	hunted	so	much	by	these	men	creatures	.
草地	会	是	猎杀	所以	很多	经过	这些	男人	生物	.

我不相信我们这些生活在绿林和绿草地上的小家伙会被这些人形怪物如此频繁地猎杀。

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] ['kɒmən] [spiːtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [fəʊks] [ˌʌndə'stænd] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

There's	nothing	like	common	speech	to	make	folks	understand	one	another	.
有	没有什么	喜欢	常见的	演讲	到	制作	各位	理解	一	其他	.

没有什么比日常对话更能使人们相互理解了。

[ai] [nəʊ] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [wʊd] [let][ˌem 'iː][gəʊ] [ɪf] [hiː; hi]['əʊnli] [njuː] ; [ai] [nəʊ] [hiː; hi] [wʊd] .

I	know	Farmer	Brown's	boy	would	let	me	go	if	he	only	knew	;	I	know	he	would	.
我	知道	农民	布朗的	男生	会	让	我	去	如果	他	仅有的	知道	;	我	知道	他	会	.

我知道，如果布朗农夫的儿子知道真相，他一定会放我走的；我知道他会的。

" ['bɒbi] [sæt] [daʊn] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] ['əʊvə(r)] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [ænd; ənd]

"	Bobby	sat	down	where	he	could	look	over	towards	the	Green	Forest	and
"	鲍比	卫星	向下	在哪里	他	可以	看	超过	向	这	绿色的	森林	和

[saɪd] [ænd; ənd] [saɪd] ,

sighed	and	sighed	,
叹了口气	和	叹了口气	,

鲍比找了个能望向绿色森林的地方坐下，不停地叹气。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['lɒŋɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːt] [krept] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] .

and	all	the	longing	of	his	heart	crept	into	his	eyes	.
和	全部	这	渴望	的	他的	心	悄悄地爬	进入	他的	眼睛	.

他心中所有的渴望都流露出了他的眼中。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

[ðə; ði] ['hæpɪst] [kuːn]
THE **HAPPIEST** **COON**
这 最快乐 浣熊

最快乐的浣熊

['evə(r)]
EVER
曾经

曾经

[æz; əz]['dʒɒli]['mɪstə(r)] . [sʌn] [smaɪlz] [daʊn]
As **jolly** **Mr** **.** **Sun** **smiles** **down**
作为 快乐的 先生 . 太阳 微笑 向下

和蔼可亲的太阳先生正俯瞰着大地，脸上带着微笑。

[ænd; ənd] [meɪks] [ðə; ði][lænd][ɔːl] [braɪt] [ænd; ənd][feə(r)]
And **makes** **the** **land** **all** **bright** **and** **fair**
和 制作 这 土地 全部 明亮的 和 公平的

使大地一片光明美好

[səʊ] ['hæpinəs] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [hɑːt]
So **happiness** **within** **the** **heart**
所以 幸福 之内 这 心

所以心中充满幸福

[spredz] [dʒɔɪ][ænd; ənd] ['glædnəs] ['evriweə(r)] .
Spreads **joy** **and** **gladness** **everywhere** **.**
传播 喜悦 和 欢乐 到处 .

把欢乐和喜悦带到每个地方。

[en]
N
N

N

[aʊ] [ðəʊ] ['bɒbi] [kuːn] ['kʊd(ə)nt] [spiːk] [ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [ænd; ənd]
OW **though** **Bobby** **Coon** **couldn't** **speak** **the** **language** **of** **Farmer** **Brown's** **boy** **and**
OW 尽管 鲍比 浣熊 不能 说话 这 语言 的 农民 布朗的 男生 和
[səʊ] [tel] [hɪm] [haʊ] [hiː; hi] [lɒŋd] [tuː; tə][biː; bi] [friː] [ænd; ənd][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] ,
so **tell** **him** **how** **he** **longed** **to** **be** **free** **and** **go** **back** **to** **the** **Green** **Forest** **,**
所以 告诉 他 如何 他 渴望 到 是 自由的 和 去 后退 到 这 绿色的 森林 ,

虽然鲍比·库恩不会说布朗农夫儿子的语言，所以无法告诉他自己多么渴望获得自由，回到绿林。

[hiː; hi][kʊd; kəd]
he **could**
他 可以

他可以

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [tel] [hɪm][ɪn][ə'nʌðə(r)] [wei] [dʒʌst] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] .
and **he** **did** **tell** **him** **in** **another** **way** **just** **what** **was** **in** **his** **heart** **.**
和 他 做过 告诉 他 在 其他 方式 只是 什么 曾是 在 他的 心 .

他用另一种方式告诉了他自己内心的想法。

[hiː; hi][təʊld][hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ðəʊ] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
He **told** **him** **with** **his** **eyes** **,** **though** **he** **didn't** **know** **it** **.**
他 讲述 他 和 他的 眼睛 , 尽管 他 没有 知道 它 .

他用眼神告诉了他，尽管他自己并不知道。

[juː; jʊ] [nəʊ] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][səʊl] .
You **know** **eyes** **are** **sometimes** **called** **the** **windows** **of** **the** **soul** **.**
你 知道 眼睛 是 有时 称为 这 视窗 的 这 灵魂 .

你知道眼睛有时被称为心灵的窗户吗?

[ðɪs] [miːnz] ['sɪmpli] [ðæt] [æz; əz] [juː; jʊ] [lʊk] [aʊt] [θruː] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [siː] [ɔːl] [ðæt] [ɪz]

This means simply that as you look out through your eyes and see all that is

这 方法 简单地 那 作为 你 看 出去 通过 你的 眼睛 和 看 全部 那 是

['gəʊɪŋ] [ɒn] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ,

going on about you ,

去 在 关于 你 ,

这意味着，当你透过双眼向外看，看到周围发生的一切时，

[səʊ] ['ʌðə(r)z] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [lʊk] [raɪt] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [wɪ'ðɪn]

so others may sometimes look right in your eyes and see what is going on within

所以 其他的 可能 有时 看 正确的 在 你的 眼睛 和 看 什么 是 去 在 之内

[jɔː(r); jə(r)] [maɪnd] .

your mind .

你的 头脑 .

所以，有时候别人可以直接看着你的眼睛，看到你内心的想法。

[aɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [meɪ] [biː; bi] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm]

Eyes are very wonderful things , and a great deal may be learned from

眼睛 是 非常 精彩的 事物 , 和 一个 伟大的 交易 可能 是 学习 从

[ðem; ðəm] .

them .

他们 .

眼睛是非常奇妙的东西，我们可以从中了解很多事情。

[aɪz] [wɪl] [tel] [ðə; ði] [truːθ] [wen] [ə; eɪ] [tʌŋ] [ɪz] ['bɪzi] ['telɪŋ] [ə; eɪ] [rɒŋ] ['stɔːri] .

Eyes will tell the truth when a tongue is busy telling a wrong story .

眼睛 将要 告诉 这 真相 什么时候 一个 舌头 是 忙碌的 讲述 一个 错误的 故事 .

当舌头忙着编造谎言时，眼睛会说出真相。

[aɪ] [ges] [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [hɑːd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] [rɒŋ] [tuː; tə] [lʊk] ['mʌðə(r)]

I guess you know how hard it is when you have done wrong to look mother

我 猜测 你 知道 如何 难的 它 是 什么时候 你 有 完毕 错误的 到 看 母亲

[streɪt] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] - [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'liːv] [ðæt] [juː; jʊ] ['hævnt] [dʌn]

straight in the face - and try to make her believe that you haven't done

直的 在 这 脸 - 和 尝试 到 制作 她 相信 那 你 还没有 完毕

[rɒŋ] .

wrong .

错误的 .

我想你应该知道，当你做错事的时候，要直视母亲的眼睛，努力让她相信你没有做错事，是多么困难。

[ðæt] [ɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['truːθfl] .

That is because your eyes are truthful .

那 是 因为 你的 眼睛 是 真实 .

那是因为你的眼睛会说真话。

['lʊkɪŋ] [streɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [fɪəs] [waɪld] ['ænɪmlz] ['ɒf(ə)n] [wɪl] [fɪl] [ðem; ðəm] [wɪð] [fɪə(r)] .

Looking straight into the eyes of fierce wild animals often will fill them with fear .

寻找 直的 进入 这 眼睛 的 凶猛的 荒野 动物 经常 将要 充满 他们 和 害怕 .

直视凶猛野生动物的眼睛往往会让它们感到恐惧。

['treɪnəz] [ɒv; əv] ['laɪənz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['deɪndʒərəs] ['ænɪmlz] [nəʊ] [ðɪs] [ænd; ənd] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ]

Trainers of lions and other dangerous animals know this and do it a

教练 的 狮子 和 其他 危险的 动物 知道 这 和 做 它 一个

[greɪt] [diːl] .

great deal .

伟大的 交易 .

驯狮师和其他危险动物的训练员都知道这一点，而且经常这样做。

[fɪə(r)] [wɪl] [ʃəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [aɪz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] ['nəʊweə(r)] [els] .

Fear will show in the eyes when it shows nowhere else .

害怕 将要 展示 在 这 眼睛 什么时候 它 演出 无处 别的 .

恐惧会从眼神中流露出来，即使其他部位没有表现出来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] ['hæpinəs] [ænd; ənd] [kən'tentmənt] .

It	is	the	same	with	happiness	and	contentment	.
它	是	这	相同的	和	幸福	和	满意	.

幸福和满足也是如此。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd] ['wʌri] .

So	it	is	with	sorrow	and	worry	.
所以	它	是	和	悲哀	和	担心	.

悲伤和忧虑也是如此。

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] [θə'mɒmɪtə(r)] [ʃəʊz] [dʒʌst] [haʊ] [wɔːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔː(r)] [haʊ] [kəʊld][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

Just	as	a	thermometer	shows	just	how	warm	it	is	or	how	cold	it	is	,
只是	作为	一个	温度计	演出	只是	如何	温暖的	它	是	或者	如何	寒冷的	它	是	,

就像温度计显示温度有多高或多低一样，

[səʊ][ðə; ði] [aɪz] [ʃəʊ] ['aʊə(r)] ['fiːlɪŋz] .

so	the	eyes	show	our	feelings	.
所以	这	眼睛	展示	我们的	情怀	.

所以眼睛会表达我们的情感。

[səʊ] [wen] ['bɒbi] [kuːn] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [geɪzd] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [wɪʃt]

So	when	Bobby	Coon	sat	down	and	gazed	towards	the	Green	Forest	and	wished
所以	什么时候	鲍比	浣熊	卫星	向下	和	凝视	向	这	绿色的	森林	和	希望

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [haʊ] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [ðeə(r)] ,

that	he	could	tell	Farmer	Brown's	boy	how	he	wanted	to	go	back	there	,
那	他	可以	告诉	农民	布朗的	男生	如何	他	通缉	到	去	后退	那里	,

所以当鲍比·库恩坐下来，凝视着绿林，希望他能告诉布朗农夫的儿子他多么想回到那里时，

[ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] ['lɒŋɪŋ] [gruː] [ænd; ənd] [gruː] [ɪn] ['bɑːbiz] [aɪz] , [ænd; ənd]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ]

a	look	of	longing	grew	and	grew	in	Bobby's	eyes	,	and	Farmer	Brown's	boy
一个	看	的	渴望	生长	和	生长	在	鲍比的	眼睛	,	和	农民	布朗的	男生

[sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

saw	it	.
锯	它	.

鲍比眼中流露出的渴望之情越来越浓，布朗农夫的儿子看到了。

[wɒt] [ɪz][mɔː(r)] , [hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [ˌaɪ 'tiː] .

What	is	more	,	he	understood	it	.
什么	是	更多的	,	他	理解	它	.

更重要的是，他理解了。

[hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪz] [gruː] [sɒft] .

His	own	eyes	grew	soft	.
他的	自己的	眼睛	生长	柔软的	.

他的眼神变得柔和起来。

“ [juː; jʊ][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['rɑːskl] , ” [sed] [hiː; hi] ,

“	You	poor	little	rascal	,	”	said	he	,
“	你	贫穷的	小的	恶棍	,	”	说	他	,

“你这可怜的小家伙，”他说。

“ [ai] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [bæk]

“	I	believe	you	think	you	are	a	prisoner	and	that	you	want	to	go	back
“	我	相信	你	思考	你	是	一个	囚犯	和	那	你	想	到	去	后退

[həʊm] .

home	.
家	.

“我相信你觉得自己是囚犯，你想回家。”

[wel] , [ai] [ges] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [juː; jʊ] ['ʃudnt] [naʊ] .

Well	,	I	guess	there	is	no	reason	why	you	shouldn't	now	.
出色地	,	我	猜测	那里	是	不	原因	为什么	你	不应该	现在	.

嗯，我想现在你没有理由不这么做了。

[aɪm] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] [juː; jʊ] , ['bɒbi] .
I'm very fond of you , Bobby .
我是 非常 喜爱 的 你 , 鲍比 .

我很喜欢你，鲍比。

[jes] , [ai] [ˌeɪ 'em] .
Yes , I am .
是的 , 我 是 .

我是。

[aɪm] [səʊ] [fɒnd] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [ðæt] [ai] [heɪt] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] [gəʊ] ,
I'm so fond of you that I hate to have you go ,
我是 所以 喜爱 的 你 那 我 恨 到 有 你 去 ,

我非常喜欢你，真舍不得你走。

[ænd; ənd] [ai] [ges] [ðæt] [aɪv] [kept] [juː; jʊ] [lɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] .
and I guess that I've kept you longer than was necessary .
和 我 猜测 那 我已经 保留 你 更长 比 曾是 必要的 .

我想，我耽误你的时间可能比必要的要长。

[ðæt] [leg] [ɒv; əv] [jɔːz] [lʊks] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [biː; bi] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['evə(r)] ,
That leg of yours looks to me to be as good as ever ,
那 腿 的 你的 看起来 到 我 到 是 作为 好的 作为 曾经 ,

依我看，你的腿状态和以前一样好。

[səʊ] [ai] ['riːəli] ['hævnt] [æn; ən] [ɪk'skjuːs] [fɔː(r); fə(r)] ['kiːpɪŋ] [juː; jʊ] ['eni] [lɒŋgə(r)] .
so I really haven't an excuse for keeping you any longer .
所以 我 真的 还没有 一个 原谅 为了 保持 你 任何 更长 .

所以我真的没有理由再耽误你了。

[ai] [θɪŋk] [wiːl; wil] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] .
I think we'll take a walk this afternoon .
我 思考 出色地 拿 一个 走 这 下午 .

我想我们今天下午会去散步。

" [ɪf] ['bɒbi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ˌʌndə'stʊd] [wɒt] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] ,
" If Bobby could have understood what Farmer Brown's boy was saying ,
" 如果 鲍比 可以 有 理解 什么 农民 布朗的 男生 曾是 说 ,

"如果鲍比能听懂布朗农夫的儿子在说什么的话，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [hɪm] [fiːl] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['betə(r)] .
it would have made him feel a great deal better .
它 会 有 制成 他 感觉 一个 伟大的 交易 更好的 .

那样他会感觉好很多。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] ,
But he didn't understand ,
但 他 没有 理解 ,

但他并不明白。

[ænd; ənd] [səʊ] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [steə(r)] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [grəʊ] [mɔː(r)]
and so he continued to stare towards the Green Forest and grow more
和 所以 他 持续 到 盯 向 这 绿色的 森林 和 生长 更多的
[ænd; ənd] [mɔː(r)] ['həʊmsɪk] .
and more homesick .
和 更多的 想家 .

于是他继续凝视着绿林，思乡之情也越来越浓。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] , ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [tʊk] [ɒf] [ðə; ði] ['kɒlə(r)] [ænd; ənd] [tʃeɪn] ,
After dinner , Farmer Brown's boy came out and took off the collar and chain ,
后 晚餐 , 农民 布朗的 男生 来了 出去 和 采取 离开 这 衣领 和 链 ,

晚饭后，布朗农夫的儿子出来，取下了项圈和链子。

[ænd; ənd] [pɪkt] ['bɒbi] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːmz] .

and	picked	Bobby	up	in	his	arms	.
和	挑选	鲍比	向上	在	他的	武器	.

然后他把鲍比抱了起来。

[ðɪs] [taɪm] ['bɒbi] ['dɪd(ə)nt][hæv; həv][hɪz; ɪz] [aɪz] ['kʌvəd] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd]

This	time	Bobby	didn't	have	his	eyes	covered	as	he	did	when	he	had
这	时间	鲍比	没有	有	他的	眼睛	涵盖	作为	他	做过	什么时候	他	有

[biːn] [brɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] .

been	brought	from	the	Green	Forest	.
到过	带来	从	这	绿色的	森林	.

这一次，鲍比的眼睛没有像从绿林被带出来时那样被蒙住。

[fɪə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] [meɪd] [hɪm] [wɒnt] [tuː; tə][baɪt][ænd; ənd] [skrætʃ] .

Fear	no	longer	made	him	want	to	bite	and	scratch	.
害怕	不	更长	制成	他	想	到	咬	和	划痕	.

恐惧不再让他产生咬人和抓人的欲望。

[θruː] [ðə; ði][əʊld] ['ɔːtʃəd] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [ðeɪ] [went] , [ænd; ənd] ['bɒbi]

Through	the	Old	Orchard	straight	to	the	Green	Forest	they	went	,	and	Bobby
通过	这	老的	果园	直的	到	这	绿色的	森林	他们	去	,	和	鲍比

[bɪ'gæn][tuː; tə] [grəʊ] [ɪk'saɪtɪd] .

began	to	grow	excited	.
开始	到	生长	兴奋的	.

他们穿过老果园，径直走向绿林，鲍比开始兴奋起来。

[wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] ?

What	was	going	to	happen	?
什么	曾是	去	到	发生	?

接下来会发生什么?

[wɒt] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [miːn] ?

What	did	it	mean	?
什么	做过	它	意思是	?

这是什么意思?

[θruː] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] ['bɑːbiz] [greɪt] ['hɒləʊ] [triː] [juːst]

Through	the	Green	Forest	straight	to	the	place	where	Bobby's	great	hollow	tree	used
通过	这	绿色的	森林	直的	到	这	地方	在哪里	鲍比的	伟大的	空洞的	树	用过的

[tuː; tə][stænd] [went] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] .

to	stand	went	Farmer	Brown's	boy	.
到	站立	去	农民	布朗的	男生	.

布朗农夫的儿子径直穿过绿林，来到了鲍比曾经矗立的那棵巨大的空心树的地方。

[wen] [ðeɪ] [gɒt] [ðeə(r)] [hiː; hi] [smuːðd] ['bɑːbiz] [kəʊt] [ænd; ənd] ['pætɪd] [hɪm]['dʒentli] .

When	they	got	there	he	smoothed	Bobby's	coat	and	patted	him	gently	.
什么时候	他们	得到	那里	他	平滑	鲍比的	外套	和	轻拍	他	轻轻地	.

他们到达目的地后，他抚平了鲍比的外套，轻轻拍了拍他。

[ðen] [hiː; hi] [pʊt] [hɪm] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .

Then	he	put	him	down	on	the	ground	.
然后	他	放	他	向下	在	这	地面	.

然后他把他放在地上。

“ [hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , ['bɒbi] , ” [sed] [hiː; hi] .

“	Here	we	are	,	Bobby	,	”	said	he	.
“	这里	我们	是	,	鲍比	,	”	说	他	.

“我们到了，鲍比，”他说。

“ [naʊ] [rʌn] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ] [njuː] [haʊs] [ænd; ənd][biː; bi] ['hæpi] .

“	Now	run	along	and	find	a	new	house	and	be	happy	.
“	现在	跑步	沿着	和	寻找	一个	新的	房子	和	是	快乐的	.

“现在快去找个新房子，过上幸福的生活吧。”

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [woʊnt] [fə'get] [ˌem 'iː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] ['əʊvə(r)] ['ɒf(ə)n] [tuː; tə]

I	hope	you	won't	forget	me	,	because	I	am	going	to	come	over	often	to
我	希望	你	惯于	忘记	我	,	因为	我	是	去	到	来	超过	经常	到

[siː] [juː; jʊ] .

see	you	.
看	你	.

希望你不要忘记我，因为我会经常来看你。

[dʒʌst] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] , [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [weɪ] [ɒv; əv] ['hʌntəz]

Just	keep	out	of	mischief	,	and	above	all	keep	out	of	the	way	of	hunters
只是	保持	出去	的	恶作剧	,	和	多于	全部	保持	出去	的	这	方式	的	猎人

[nekst] [fɔːl] .

next	fall	.
下一个	落下	.

只要别惹事，尤其要避开秋季的猎人。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [hʌnt] [hɪə(r)] [ɪf] [ai] [kæn; kən] [help] [ˌaɪ 'tiː] ,

They	shall	not	hunt	here	if	I	can	help	it	,
他们	将	不是	打猎	这里	如果	我	能	帮助	它	,

只要我能阻止，他们就绝不会在这里狩猎。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [nəʊ] [ai] ['kænɒt] [wɒtʃ] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [taɪm] .

but	you	know	I	cannot	watch	all	the	time	.
但	你	知道	我	不能	手表	全部	这	时间	.

但你知道我不可能一直看。

[gʊd] - [baɪ] , ['bɒbi] , [ænd; ənd] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [jɔː'self] .

Good	-	by	,	Bobby	,	and	take	care	of	yourself	.
好的	-	经过	,	鲍比	,	和	拿	关心	的	你自己	.

再见，鲍比，保重。

" ['bɒbi] ['dɪd(ə)nt] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [haʊ] .

"	Bobby	didn't	say	good	-	by	,	because	he	didn't	know	how	.
"	鲍比	没有	说	好的	-	经过	,	因为	他	没有	知道	如何	.

"鲍比没说再见，因为他不知道该怎么说。"

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [greɪt] [dʒɔɪ] [keɪm] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː]

But	a	great	joy	came	into	his	eyes	,	and	Farmer	Brown's	boy	saw	it
但	一个	伟大的	喜悦	来了	进入	他的	眼睛	,	和	农民	布朗的	男生	锯	它

[ænd; ənd] [ˌʌndə'stʊd] .

and	understood	.
和	理解	.

但他眼中却充满了喜悦，布朗农夫的儿子看到了，也明白了。

[streɪt] [ɒf] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [triːz] ['bɒbi] [wɔːkt] .

Straight	off	among	the	trees	Bobby	walked	.
直的	离开	之中	这	树木	鲍比	步行	.

鲍比径直走进了树林。

[wʌns] [hiː; hi] [lʊkt] [bæk] .

Once	he	looked	back	.
一次	他	看起来	后退	.

他回头看了一眼。

['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] [ænd; ənd] [weɪvd] [ə; eɪ] [hænd] .

Farmer	Brown's	boy	was	watching	him	and	waved	a	hand	.
农民	布朗的	男生	曾是	观看	他	和	挥手	一个	手	.

布朗农夫的儿子看着他，挥了挥手。

" [hiː; hi] [wɒz; wəz] [gʊd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

"	He	was	good	to	me	.
"	他	曾是	好的	到	我	.

"他对我很好。"

[hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [θɔːt] ['bɒbi] .

He	certainly	was	good	to	me	,	”	thought	Bobby	.
他	当然	曾是	好的	到	我	,	”	想法	鲍比	.

“他对我确实很好，”鲍比心想。

“ [ai] — [ai] [bɪ'liːv] [ai] ['riːəli] [ˌeɪ 'em] ['veri] [fɒnd][ɒv; əv][hɪm] .

“	I	—	I	believe	I	really	am	very	fond	of	him	.
“	我	—	我	相信	我	真的	是	非常	喜爱	的	他	.

“我……我相信我真的很喜欢他。”

” [ðen] [hiː; hi] [went] [ɒn][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [njuː] [haʊs] .

”	Then	he	went	on	to	look	for	a	new	house	.
”	然后	他	去	在	到	看	为了	一个	新的	房子	.

然后他继续寻找新房子。

[ɔːl] [ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][ðə; ði] ['sprɪŋtaɪm] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [friː] !

All	the	joy	of	the	springtime	was	in	his	heart	He	was	free	!
全部	这	喜悦	的	这	春天	曾是	在	他的	心	他	曾是	自由的	!

春天所有的喜悦都涌上心头，他自由了！

[hiː; hi][wɒz; wəz] [həʊm] [wʌns][mɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] !

He	was	home	once	more	in	the	Green	Forest	!
他	曾是	家	一次	更多的	在	这	绿色的	森林	!

他又回到了绿林镇的家！

[hiː; hi][nəʊ][lɒŋgə(r)] [fɪəd] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] !

He	no	longer	feared	Farmer	Brown's	boy	!
他	不	更长	害怕	农民	布朗的	男生	!

他不再害怕布朗农夫的儿子了！

“ [aɪm][ðə; ði] ['hæpɪst] [kuːn] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] ! ” [kraɪd] ['bɒbi] .

“	I'm	the	happiest	coon	in	all	the	world	!	”	cried	Bobby	.
“	我是	这	最快乐	浣熊	在	全部	这	世界	!	”	哭	鲍比	.

“我是世界上最快乐的浣熊！”鲍比喊道。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

['bɒbi] [traɪz] [ðə; ði] [rɒŋ] [haʊs]

BOBBY	TRIES	THE	WRONG	HOUSE
鲍比	尝试	这	错误的	房子

鲍比找错了房子

“ [həʊm] [ə'gen] !

“	Home	again	!
“	家	再次	!

“回家啦！”

[həʊm] [ə'gen] !

Home	again	!
家	再次	!

回家啦！

['hæpi] [ˌeɪ 'em][ai] !

Happy	am	I	!
快乐的	是	我	!

我好开心！

[hæd; həd][ai][bʌt; bət] [wɪŋz] [ai][məʊst]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [wʊd] [flai] !

Had	I	but	wings	I	most	surely	would	fly	!
有	我	但	翅膀	我	最多	一定	会	飞	!

如果我有翅膀，我一定会飞！

" [es]
" S
" S

"S

[əʊ] [sæŋ] ['bɒbi] [kuːn] [æz; əz][hiː; hi] ['wɔndə] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] ['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ]
O **sang** **Bobby** **Coon** **as** **he** **wandered** **about** **in** **the** **Green** **Forest** **after** **leaving**
哦 唱 鲍比 浣熊 作为 他 漫步 关于 在 这 绿色的 森林 后 离开
['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] .
Farmer **Brown's** **boy** **.**
农民 布朗的 男生 .

鲍比·库恩离开布朗农夫的儿子后，在绿林中漫步时唱起了歌。

[æt; ət] [liːst] , [hiː; hi] [ment] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['sɪŋɪŋ] .
At **least** **,** **he** **meant** **it** **for** **singing** **.**
在 至少 , 他 意思是 它 为了 歌唱 .

至少，他是打算用它来唱歌的。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['riːəl] ['sɪŋɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] ['bɒbi] [kuːn] [kæn; kən][nəʊ][mɔː(r)] [sɪŋ]
Of **course** **,** **it** **wasn't** **real** **singing** **,** **for** **Bobby** **Coon** **can** **no** **more** **sing**
的 课程 , 它 不是 真实的 歌唱 , 为了 鲍比 浣熊 能 不 更多的 唱歌
[ðæn; ðən][hiː; hi][kæn; kən][flaɪ] .
than **he** **can** **fly** **.**
比 他 能 飞 .

当然，那不是真正的歌声，因为鲍比·库恩既不会唱歌也不会飞。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd] ['veri] [wel] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['hæpinəs] ,
But **it** **did** **very** **well** **to** **express** **his** **happiness** **,**
但 它 做过 非常 出色地 到 表达 他的 幸福 ,

但它很好地表达了他的喜悦之情。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][duː; də] .
and **that** **was** **all** **it** **was** **intended** **to** **do** **.**
和 那 曾是 全部 它 曾是 故意的 到 做 .

而这正是它原本应该起到的全部作用。

['bɒbi] [wɒz; wəz] ['hæpi] .
Bobby **was** **happy** **.**
鲍比 曾是 快乐的 .

鲍比很高兴。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['hæpi] [ɪn'diːd] .
He **was** **very** **happy** **indeed** **.**
他 曾是 非常 快乐的 的确 .

他确实非常高兴。

[ɪn'diːd] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [rɪ'membə(r)]['evə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [kwaɪt][səʊ] ['hæpi] .
Indeed **he** **couldn't** **remember** **ever** **having** **been** **quite** **so** **happy** **.**
的确 他 不能 记住 曾经 拥有 到过 相当 所以 快乐的 .

他确实想不起来自己曾经如此快乐过。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi]['nevə(r)][bɪ'fɔː(r)][hæd; həd] [ˌʌndə'stʊd] ['fʊli] [wɒt] ['friːdəm] [miːnz] .
You **see** **,** **he** **never** **before** **had** **understood** **fully** **what** **freedom** **means** **.**
你 看 , 他 绝不 前 有 理解 完全 什么 自由 方法 .

你看，他以前从未真正理解过自由的意义。

[nəʊ][wʌn][kæn; kən] ['fʊli] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [ænd; ənd]['blesɪd; blest] [θɪŋ] ['friːdəm] [ɪz]
No **one** **can** **fully** **understand** **what** **a** **wonderful** **and** **blessed** **thing** **freedom** **is**
不 一 能 完全 理解 什么 一个 精彩的 和 蒙福 事物 自由 是
[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [lɒst] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðen] [gɒt][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
until **they** **have** **lost** **it** **and** **then** **got** **it** **again** **.**
直到 他们 有 丢失的 它 和 然后 得到 它 再次 .

只有失去自由又重新获得自由的人，才能真正理解自由是多么美好和幸福的事情。

['bɒbi] [tʊk] [lɒŋ] [breθs] [ænd; ənd] [snɪft] [ænd; ənd] [snɪft] [ænd; ənd] [snɪft] [ænd; ənd] [snɪft]
Bobby **took** **long** **breaths** **and** **sniffed** **and** **sniffed** **and** **sniffed** **and** **sniffed**
鲍比 采取 长的 呼吸 和 嗅了嗅 和 嗅了嗅 和 嗅了嗅 和 嗅了嗅
[ðə; ði] [swiːt] [smelz] [ɒv; əv] ['ɜːli] [sprɪŋ] .
the **sweet** **smells** **of** **early** **spring** **.**
这 甜的 气味 的 早期的 春天 .

鲍比深深地吸了几口气，贪婪地嗅着早春的甜美气息。

[ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd]['nevə(r)][hæd; həd] [ðeɪ] [siːmd] [səʊ]
The **Green** **Forest** **was** **full** **of** **them** **,** **and** **never** **had** **they** **seemed** **so**
这 绿色的 森林 曾是 满的 的 他们 , 和 绝不 有 他们 似乎 所以
[gʊd] [tuː; tə] ['bɒbi] .
good **to** **Bobby** **.**
好的 到 鲍比 .

绿林里到处都是它们，而且它们对鲍比来说似乎从未如此美好过。

[hiː; hi] [klaɪmd] [ə; eɪ] [triː] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [sʌn] [bʌt; bət][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][felt]
He **climbed** **a** **tree** **for** **nothing** **under** **the** **sun** **but** **to** **know** **what** **it** **felt**
他 攀登 一个 树 为了 没有什么 在下面 这 太阳 但 到 知道 什么 它 毛毡
[laɪk][tuː; tə][klaɪm][wʌns][mɔː(r)] .
like **to** **climb** **once** **more** **.**
喜欢 到 爬 一次 更多的 .

他爬上一棵树，并非为了任何目的，只是为了再次体验攀爬的感觉。

[ðen] [hiː; hi] [klaɪmd] [daʊn] [tuː; tə] [ɜːθ] [ə'gen] [ænd; ənd] [went] ['pəʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [liːvz]
Then **he** **climbed** **down** **to** **earth** **again** **and** **went** **poking** **around** **among** **the** **leaves**
然后 他 攀登 向下 到 地球 再次 和 去 戳 大约 之中 这 树叶
[dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fʌn][ɒv; əv]['pəʊkɪŋ] [ə'raʊnd] .
just **for** **the** **fun** **of** **poking** **around** **.**
只是 为了 这 乐趣 的 戳 大约 .

然后他又爬回地面，在树叶间四处闲逛，只是为了好玩。

[hiː; hi] [rəʊld] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][frɒm; frəm] [ʃɪə(r)] [dʒɔɪ] .
He **rolled** **over** **and** **over** **from** **sheer** **joy** **.**
他 滚动 超过 和 超过 从 透明 喜悦 .

他高兴得翻来覆去地躺着。

['faɪnəli] [hiː; hi] [brʌʃt] [hɪm'self] [ɒf] , [klaɪmd] [ʌp] [ɒn][æn; ən][əʊld] [stʌmp] ,
Finally **he** **brushed** **himself** **off** **,** **climbed** **up** **on** **an** **old** **stump** **,**
最后 他 刷过 他自己 离开 , 攀登 向上 在 一个 老的 树桩 ,

最后他拍了拍身上的灰尘，爬上一截老树桩。

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [θɪŋk] [θɪŋz] ['əʊvə(r)] .
and **sat** **down** **to** **think** **things** **over** **.**
和 卫星 向下 到 思考 事物 超过 .

然后坐下来仔细思考。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] , ” [sed] [hiː; hi][tuː; tə][hɪm'self] ,
“ **Of** **course** **,** **”** **said** **he** **to** **himself** **,**
“ 的 课程 , ” 说 他 到 他自己 ,

“当然，”他自言自语道。

“ [ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [njuː] [haʊs] .
“ **the** **first** **thing** **for** **me** **to** **do** **is** **to** **find** **a** **new** **house** **.**
“ 这 第一的 事物 为了 我 到 做 是 到 寻找 一个 新的 房子 .

“我首先要做的事情就是找到一套新房子。”

[ai][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ə'weɪ] ,
I **don't** **have** **to** **have** **it** **right** **away** **,**
我 不 有 到 有 它 正确的 离开 ,

我不需要马上拥有它。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['plenti] [ɒv; əv]['pleɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][kæn; kən] [kɜ:l] [ʌp][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][næp] ,

because	there	are	plenty	of	places	in	which	I	can	curl	up	for	a	nap	,
因为	那里	是	很多	的	地方	在	哪个	我	能	卷曲	向上	为了	一个	午睡	,

因为有很多地方我可以蜷缩起来打个盹儿，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][mɔ:(r)] [kən'vi:niənt] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] [rɪ'spektəbl] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [haʊs] .

but	it	is	more	convenient	and	much	more	respectable	to	have	a	house	.
但	它	是	更多的	方便的	和	很多	更多的	可敬	到	有	一个	房子	.

但是拥有一套房子更方便，也更体面。

['pi:p(ə)l] [hu:] [sli:p] ['eniweə(r)] [ænd; ənd][hæv; həv][nəʊ] [hoʊmz] [ɑ:(r); ə(r)]['nevə(r)] [θɔ:t] [mʌtʃ] [ɒv; əv]

People	who	sleep	anywhere	and	have	no	homes	are	never	thought	much	of
人们	WHO	睡觉	任何地方	和	有	不	房屋	是	绝不	想法	很多	的

[baɪ][ðeə(r)] [frendz] [ænd; ənd] ['neɪbəz] .

by	their	friends	and	neighbors	.
经过	他们的	朋友们	和	邻居	.

无家可归、露宿街头的人，往往得不到朋友和邻居的尊重。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [həʊm] [aɪ][kæn; kən][hæv; həv][nəʊ][self] - [rɪ'spekt] .

Without	a	home	I	can	have	no	self	-	respect	.
没有	一个	家	我	能	有	不	自己	-	尊重	.

没有家，我就没有自尊。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n][əʊld] ['hɒləʊ] [tri:] [aɪ]['ɔ:lweɪz] [dɪd][laɪk][ðə; ði] [lʊks] [ɒv; əv] .

There's	a	certain	old	hollow	tree	I	always	did	like	the	looks	of	.
有	一个	肯定	老的	空洞的	树	我	总是	做过	喜欢	这	看起来	的	.

我一直很喜欢一棵古老的空心树。

[ʌŋk] - ['bɪli] ['pɒsəm] [ju:st] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ðeə(r)] , [bʌt; bət] ['meɪbi] [hi:; hi][hæz; həz] [mu:vd] .

Unc	'	Billy	Possum	used	to	live	there	,	but	maybe	he	has	moved	.
北卡罗来纳大学	-	比利	负鼠	用过的	到	居住	那里	,	但	或许	他	有	已搬	.

比利·波瑟姆叔叔以前住在那里，但他可能已经搬走了。

['eniweɪ] , [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] [aʊt] ,

Anyway	,	he	may	be	out	,
反正	,	他	可能	是	出去	,

总之，他可能出局了。

[ænd; ənd] [ɪf] [səʊ][hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] ['smɑ:tə] [ðæn; ðən][aɪ] [θɪŋk] [hi:; hi][ɪz][tu:; tə][get][ˌem 'i:][aʊt] [wʌns]

and	if	so	he	will	be	smarter	than	I	think	he	is	to	get	me	out	once
和	如果	所以	他	将要	是	更聪明	比	我	思考	他	是	到	得到	我	出去	一次

[aɪm][ˌɪn'saɪd] .

I'm	inside	.
我是	里面	.

如果真是这样，他肯定比我想象的更聪明，一旦我进去，他就会想办法把我弄出去。

[aɪ] [bɪ'li:v] [aɪl] [lʊk] [ʌp] [ðæt] [tri:] [raɪt] [ə'weɪ] .

I	believe	I'll	look	up	that	tree	right	away	.
我	相信	患病的	看	向上	那	树	正确的	离开	.

我想我马上会去查一下那棵树。

〞 ['bɒbi] ['skræmb(ə)ld] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stʌmp] [ænd; ənd] ['stɑ:tɪd] [daʊn] [ðə; ði] [ləʊn] ['lɪt(ə)l] [pɑ:θ]

〞	Bobby	scrambled	down	from	the	stump	and	started	down	the	Lone	Little	Path
〞	鲍比	打乱	向下	从	这	树桩	和	开始	向下	这	孤独	小的	小路

.

:

.

鲍比从树桩上爬下来，沿着孤独的小路往下走。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [tɜːnd] [ɒf] [ðə; ði] [ləʊn] ['lɪt(ə)l] [pɑːθ]['ɪntuː][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [ænd; ənd]['prez(ə)ntli]

After	a	while	he	turned	off	the	Lone	Little	Path	into	a	hollow	and	presently
后	一个	尽管	他	转向	离开	这	孤独	小的	小路	进入	一个	空洞的	和	目前

[keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][maɪnd] .

came	to	the	tree	he	had	in	mind	.
来了	到	这	树	他	有	在	头脑	.

过了一会儿，他离开了那条孤独的小路，走进了一个树洞，很快就来到了他心中所想的那棵树前。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [streɪt] , [tɔːl] , [ænd; ənd][bɪg] .

It	was	straight	,	tall	,	and	big	.
它	曾是	直的	,	高的	,	和	大的	.

它笔直、高大、庞大。

[haɪ] [ʌp][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dɔːweɪ] ['plenti] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['bɒbi] [kuːn] .

High	up	was	a	doorway	plenty	big	enough	for	Bobby	Coon	.
高的	向上	曾是	一个	门口	很多	大的	足够的	为了	鲍比	浣熊	.

高处有一个足够大的门，鲍比·库恩都能通过。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] .

He	sat	down	and	looked	up	.
他	卫星	向下	和	看起来	向上	.

他坐了下来，抬起头。

[ðə; ði][lɒŋgə(r)][hiː; hi] [lʊkt] , [ðə; ði]['betə(r)] [ðæt] [triː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm] .

The	longer	he	looked	,	the	better	that	tree	seemed	to	him	.
这	更长	他	看起来	,	这	更好的	那	树	似乎	到	他	.

他越看越觉得那棵树很漂亮。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [suːt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [haʊs] [fɜːst] - [reɪt] .

It	would	suit	for	a	house	first	-	rate	.
它	会	套装	为了	一个	房子	第一的	-	速度	.

它非常适合一流住宅。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][mɑːrks][ɒn][ðə; ði] [triː] [meɪd] [baɪ] [klɔːz] — [ðə; ði] [klɔːz] [ɒv; əv][ˌjuː en 'iː] - ['bɪli]

There	were	marks	on	the	tree	made	by	claws	—	the	claws	of	Une	'	Billy
那里	是	标记	在	这	树	制成	经过	爪子	—	这	爪子	的	一个	-	比利

['pɒsəm] .

Possum	.
负鼠	.

树上有爪印——是负鼠比利·波苏姆的爪印。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [lʊkt] [kwaɪt] [freʃ] .

Some	of	them	looked	quite	fresh	.
一些	的	他们	看起来	相当	新鲜的	.

有些看起来很新鲜。

“ [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ˌjuː en 'iː] - ['bɪli] [ɪz] [stɪl] ['lɪvɪŋ] [hɪə(r)] , ” [θɔːt] ['bɒbi] .

“	Looks	as	if	Une	'	Billy	is	still	living	here	,	”	thought	Bobby	.
“	看起来	作为	如果	一个	-	比利	是	仍然	活的	这里	,	”	想法	鲍比	.

“看来尤尼·比利还住在这里呢，”鲍比心想。

“ [wel] , [aɪ][kænt] [help] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] .

“	Well	,	I	can't	help	it	if	he	is	.
“	出色地	,	我	不能	帮助	它	如果	他	是	.

“好吧，如果他真是那样，我也没办法。”

[ɪf] [ðæt] [triː] [lʊks] [æz; əz] [gʊd] [ˌɪn'saɪd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ˌaʊt'saɪd] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ʌŋk] -

If	that	tree	looks	as	good	inside	as	it	does	outside	,	I	am	afraid	Unc	'
如果	那	树	看起来	作为	好的	里面	作为	它	做	外部	,	我	是	害怕的	北卡罗来纳大学	-

['bɪli]

Billy
比利

如果那棵树从里到外都一样好看，恐怕比利叔叔就束手无策了。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['fɔːlɪŋ] [aʊt] .

and	I	will	have	a	falling	out	.
和	我	将要	有	一个	坠落	出去	.

我们将会发生争执。

[ɪts] ['evri] [wʌn][fɔː(r); fə(r)][hɪm'self][ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] ,

It's	every	one	for	himself	in	the	Green	Forest	,
它是	每一个	一	为了	他自己	在	这	绿色的	森林	,

在绿森林里，人人都是为自己而战。

[ænd; ənd][ai][doʊnt] [θɪŋk] [ʌŋk] - ['bɪli] [wɪl] [keə(r)][tuː; tə] [faɪt] [ˌem 'iː] .

and	I	don't	think	Unc	'	Billy	will	care	to	fight	me	.
和	我	不	思考	北卡罗来纳大学	-	比利	将要	关心	到	斗争	我	.

我觉得比利叔叔不会想跟我打架。

[aɪm] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] [kən'sɪdərəbli] [strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] , [səʊ] [ɪf] [hiːz] [ðeə(r)] ,

I'm	bigger	and	considerably	stronger	than	he	,	so	if	he's	there	,
我是	大	和	相当	更强	比	他	,	所以	如果	他是	那里	,

我比他块头大得多，力气也大得多，所以如果他在那里，

[ai] [ges] [aɪl] [dʒʌst][ɪn'vaɪt][hɪm][tuː; tə] [muːv] [aʊt] .

I	guess	I'll	just	invite	him	to	move	out	.
我	猜测	患病的	只是	邀请	他	到	移动	出去	.

我想我只能请他搬出去了。

" [naʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðɪs] ['wʌznt] [æt; ət][ɔːl] [raɪt] [ɒv; əv] ['bɒbi] [kuːn] ,

"	Now	,	of	course	,	this	wasn't	at	all	right	of	Bobby	Coon	,
"	现在	,	的	课程	,	这	不是	在	全部	正确的	的	鲍比	浣熊	,

"当然，这样做对鲍比·库恩来说完全不对。"

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [wei] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] ,

but	it	is	the	way	things	are	done	in	the	Green	Forest	,
但	它	是	这	方式	事物	是	完毕	在	这	绿色的	森林	,

但这就是绿林镇的行事方式。

[ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [lɪv; laɪv][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

and	the	people	who	live	there	are	used	to	it	.
和	这	人们	WHO	居住	那里	是	用过的	到	它	.

住在那里的人们已经习以为常了。

[ðə; ði] [strɒŋ] [teɪk] [wɒt] [ðeɪ] [wɒnt] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][get][ˌaɪ 'tiː] ,

The	strong	take	what	they	want	if	they	can	get	it	,
这	强的	拿	什么	他们	想	如果	他们	能	得到	它	,

强者会尽其所能地攫取他们想要的一切。

[ænd; ənd] ['bɒbi] [njuː] [ðæt] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɒsəm] [wʊd] [triːt] ['hæpi] [dʒæk] ['skwɪrəl] [ðə; ði]

and	Bobby	knew	that	Unc	'	Billy	Possum	would	treat	Happy	Jack	Squirrel	the
和	鲍比	知道	那	北卡罗来纳大学	-	比利	负鼠	会	对待	快乐的	杰克	松鼠	这

[seɪm] [wei] ,

same	way	,
相同的	方式	,

鲍比知道比利·波瑟姆叔叔也会以同样的方式对待快乐杰克松鼠。

[ɪf] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [wɒnt] ['hæpi] [dʒæks] [haʊs] .

if	he	happened	to	want	Happy	Jack's	house	.
如果	他	发生	到	想	快乐的	杰克的	房子	.

如果他碰巧想要快乐杰克的房子的话。

[səʊ][hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ði] [triː] ,

So	he	climbed	up	the	tree	,
所以	他	攀登	向上	这	树	,

于是他爬上了树。

[kwaɪt][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [haʊs] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [njuː] [həʊm] .

quite	sure	that	this	was	the	house	he	would	take	for	his	new	home	.
相当	当然	那	这	曾是	这	房子	他	会	拿	为了	他的	新的	家	.

他非常确定这就是他要买来作为新家的房子。

[hiː; hi][wɒz; wəz][hɑːf] - [weɪ] [ʌp] [wen] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [vɔɪs] [spəʊk] .

He	was	half	-	way	up	when	a	sharp	voice	spoke	.
他	曾是	一半	-	方式	向上	什么时候	一个	锋利的	嗓音	辐	.

他爬到一半的时候，一个尖锐的声音响起。

“ ['hævnt] [jəʊ] - [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] , [breə(r)] [kuːn] ? ” [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] .

“	Haven't	yo	'	made	a	mistake	,	Brer	Coon	?	”	said	the	voice	.
“	还没有	哟	-	制成	一个	错误	,	布雷尔	浣熊	?	”	说	这	嗓音	.

“你是不是犯了个错误，库恩兄弟？”那个声音说道。

“ [ðɪs] ['ɪz(ə)nt][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] .

“	This	isn't	your	house	.
“	这	不是	你的	房子	.

“这不是你的房子。”

” ['bɒbi] [stɒpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] .

”	Bobby	stopped	and	looked	up	.
”	鲍比	停止	和	看起来	向上	.

鲍比停下脚步，抬起头来。

[ʌŋk] - ['bɪli] ['pɒsəm] [wɒz; wəz] ['grɪnɪŋ] [daʊn] [æt; ət][hɪm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['dɔːweɪ] .

Unc	'	Billy	Possum	was	grinning	down	at	him	from	his	doorway	.
北卡罗来纳大学	-	比利	负鼠	曾是	咧嘴笑	向下	在	他	从	他的	门口	.

比利·波瑟姆叔叔正站在门口，咧嘴笑着俯视着他。

['bɒbi] [grɪnd] [bæk] .

Bobby	grinned	back	.
鲍比	咧嘴一笑	后退	.

鲍比咧嘴一笑。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] [mait] [laɪk][tuː; tə] [muːv] , [ænd; ənd][æz; əz][aɪm] ['lʊkɪŋ]

“	It	occurred	to	me	that	you	might	like	to	move	,	and	as	I'm	looking
“	它	发生	到	我	那	你	可能	喜欢	到	移动	,	和	作为	我是	寻找

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [haʊs] ,

for	a	house	,
为了	一个	房子	,

“我突然想到你可能想搬家，而我恰好也在找房子，

[aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [wʌn] [wɪl] [suːt][ˌem 'iː] ['veri] [wel] , ” [sed] [hiː; hi] , [ænd; ənd] [grɪnd] [ə'gen] ,

I	think	this	one	will	suit	me	very	well	,	”	said	he	,	and	grinned	again	,
我	思考	这	一	将要	套装	我	非常	出色地	,	”	说	他	,	和	咧嘴一笑	再次	,

“我觉得这件很适合我，”他说道，然后又咧嘴一笑。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ʌŋk] - ['bɪli] [wʊd] [ˌʌndə'stænd] [dʒʌst] [wɒt] [hiː; hi] [ment] .

for	he	knew	that	Unc	'	Billy	would	understand	just	what	he	meant	.
为了	他	知道	那	北卡罗来纳大学	-	比利	会	理解	只是	什么	他	意思是	.

因为他知道比利叔叔会明白他的意思。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[bɪˈfɔː(r)] [ʌŋk] - [ˈbɪli] [kʊd; kəd] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] , [əˈnʌðə(r)] [ʃɑːp] [feɪs] [əˈpɪəd] [bɪˈsaɪd] [hɪz; ɪz]
Before **Unc** **'** **Billy** **could** **say** **a** **word** **,** **another** **sharp** **face** **appeared** **beside** **his**
前 北卡罗来纳大学 - 比利 可以 说 一个 单词 , 其他 锋利的 脸 出现 旁 他的
[əʊn] ,
own **,**
自己的 ,

比利叔叔还没来得及开口，他身边就出现了一张锐利的脸。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [stɪl] [ˈʃɑːpə(r)] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [sed] : “ [wʌts] [ðæt] [nəʊ] - [kaʊnt] [kuːn] [ˈduːɪŋ] [ɪn]
and **a** **voice** **still** **sharper** **than** **his** **said** **:** **“** **What's** **that** **no** **'** **count** **Coon** **doing** **in**
和 一个 嗓音 仍然 更锐利 比 他的 说 : “ 是什么 那 不 - 数数 浣熊 正在做 在
[ˈaʊə(r)] [triː] ?
our **tree** **?**
我们的 树 ?

一个比他的声音更尖锐的声音说道：“那个无名小卒在我们的树上干什么？”

[wʌts] [ðɪs] [tɔːk] [ɑː] [hɪə(r)] [əˈbaʊt] [ˈmuːvɪŋ] ?
What's **this** **talk** **Ah** **hear** **about** **moving** **?**
是什么 这 讲话 啊 听到 关于 移动 ?

我听说要搬家了?

[ˈɪz(ə)nt][ˈnəʊbədi] [gwaɪn] [tuː; tə] [muːv] [ðæt] [ɑː] [nəʊz] [ɒv; əv] .
Isn't **nobody** **gwine** **to** **move** **that** **Ah** **knows** **of** **.**
不是 无人 格温 到 移动 那 啊 知道 的 .

据我所知，没有人会搬走。

” [ˈbɒbi] [hæd; həd] [fəˈgɒtn] [ɔːl] [əˈbaʊt] [əʊld][ˈmɪsɪz] . [ˈpɒsəm] ,
” **Bobby** **had** **forgotten** **all** **about** **old** **Mrs** **.** **Possum** **,**
” 鲍比 有 被遗忘的 全部 关于 老的 太太 . 负鼠 ,

“鲍比完全忘记了老负鼠太太。”

[ænd; ənd] [naʊ] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [tuː] [əˈgenst] [wʌn][hiː; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [tʃeɪndʒd]
and **now** **as** **he** **saw** **that** **it** **was** **two** **against** **one** **he** **suddenly** **changed**
和 现在 作为 他 锯 那 它 曾是 二 反对 一 他 突然 已更改
[hɪz; ɪz][maɪnd] .
his **mind** **.**
他的 头脑 .

当他看到敌我二敌一时，他突然改变了主意。

“ [ɪkˈskjuːs][ˌem ˈiː] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [aɪ] [ges] [aɪv] [gɒt][ðə; ðɪ] [rɒŋ] [haʊs] .
“ **Excuse** **me** **,** **”** **said** **he** **,** **“** **I** **guess** **I've** **got** **the** **wrong** **house** **.**
“ 原谅 我 , ” 说 他 , “ 我 猜测 我已经 得到 这 错误的 房子 .

“对不起，”他说，“我想我找错房子了。”

” [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
” **XIII** **.**
” 十三 .

“十三、

[ˈbɒbi] [meɪks] [əˈnʌðə(r)] [mɪsˈteɪk]
BOBBY **MAKES** **ANOTHER** **MISTAKE**
鲍比 制作 其他 错误

鲍比又犯了一个错误

[ˈdʌbljuː]
W
W

W

[hen] [ˈbɒbi] [kuːn] [left] [ʌŋk] - [ˈbɪli] [ˈpɑsəmz] [ˈhɒləʊ] [triː] , [hiː; hi] [went] [ˈfɪʃɪŋ] .
HEN **Bobby** **Coon** **left** **Unc** **'** **Billy** **Possum's** **hollow** **tree** **,** **he** **went** **fishing** **.**
母鸡 鲍比 浣熊 左边 北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠的 空洞的 树 , 他 去 钓鱼 .

当鲍比·库恩离开比利·波瑟姆叔叔的空心树时，他去钓鱼了。

[juː; jʊ] [nəʊ] [hiː; hi][ɪz]['veri] [fɒnd][ɒv; əv] ['fɪʃɪŋ] .

You	know	he	is	very	fond	of	fishing	.
你	知道	他	是	非常	喜爱	的	钓鱼	.

你知道他非常喜欢钓鱼。

[ɔːl] [naɪt] [lɒŋ] [hiː; hi] [fiʃ] [ænd; ənd] [pleɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] , [ænd; ənd] [wen] [æt; ət] [lɑːst]['dʒɒli] ,

All	night	long	he	fished	and	played	along	the	Laughing	Brook	,	and	when	at	last	jolly	,
全部	夜晚	长的	他	钓鱼	和	玩	沿着	这	笑	溪	,	和	什么时候	在	最后的	快乐的	,

他整夜都在笑溪边钓鱼玩耍，最后兴高采烈的时候，

[raʊnd] , [red] ['mɪstə(r)] . [sʌn] [bɪ'gæn][hɪz; ɪz] ['deɪli] [klaɪm] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [bluː] , [bluː] [skaɪ] ,

round	,	red	Mr	.	Sun	began	his	daily	climb	up	in	the	blue	,	blue	sky	,
圆形的	,	红色的	先生	.	太阳	开始	他的	日常的	爬	向上	在	这	蓝色的	,	蓝色的	天空	,

圆圆的、红色的太阳先生开始了它每天在蔚蓝天空中的攀登。

['bɒbi] [wɒz; wəz][wet] , ['taɪəd] , [ænd; ənd] ['sliːpi] .

Bobby	was	wet	,	tired	,	and	sleepy	.
鲍比	曾是	湿的	,	疲劳的	,	和	困	.

鲍比浑身湿透，又累又困。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['hæpi] .

But	he	was	happy	.
但	他	曾是	快乐的	.

但他很开心。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [siːm] [səʊ] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] ['wɒndərɪŋ] [ə'baʊt][æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] [swiːt] [wɪl] [ɪn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [griːn] ['fɒrɪst] [wʌns][mɔː(r)] .

It	did	seem	so	good	to	be	wandering	about	at	his	own	sweet	will	in	the	beautiful	Green	Forest	once	more	.
它	做过	似乎	所以	好的	到	是	漫游	关于	在	他的	自己的	甜的	将要	在	这	美丽的	绿色的	森林	一次	更多的	.

能够再次自由自在地在美丽的绿色森林里漫步，似乎是一件非常美好的事情。

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [hɪm] [naʊ] [æz; əz]['rɑːðə(r)][ə; eɪ][dʒəʊk] [ðæt] [hiː; hi]['hædnt] ['eni] [haʊs] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] .

It	struck	him	now	as	rather	a	joke	that	he	hadn't	any	house	to	go	to	.
它	击	他	现在	作为	相当	一个	开玩笑	那	他	之前没有	任何	房子	到	去	到	.

他现在觉得这简直是个笑话，因为他竟然没有房子可回。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [taɪm] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][həʊm] .

It	was	a	long	,	long	time	since	he	had	been	without	a	home	.
它	曾是	一个	长的	,	长的	时间	自从	他	有	到过	没有	一个	家	.

他已经很久很久没有无家可归了。

“ [aɪv] [gɒt][tuː; tə] [sliːp] ['sʌmweə(r)] , ” [sed] ['bɒbi] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] ['jɔːnɪŋ] ,

“	I've	got	to	sleep	somewhere	,	”	said	Bobby	,	rubbing	his	eyes	and	yawning	,
“	我已经	得到	到	睡觉	某处	,	”	说	鲍比	,	擦	他的	眼睛	和	打哈欠	,

“我得找个地方睡觉，”鲍比揉着眼睛打了个哈欠说道。

“ [ænd; ənd][ðə; ði]['suːnə(r)][ai][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] , [ðə; ði]['betə(r)] .

“	and	the	sooner	I	find	a	place	,	the	better	.
“	和	这	很快	我	寻找	一个	地方	,	这	更好的	.

“我越早找到住处越好。”

[aɪm][səʊ] ['sliːpi] [naʊ] [ai][kæn; kən] ['hɑːdli] [kiːp] [maɪ] [aɪz] ['əʊpən] .

I'm	so	sleepy	now	I	can	hardly	keep	my	eyes	open	.
我是	所以	困	现在	我	能	几乎	保持	我的	眼睛	打开	.

我现在困得眼睛都睁不开了。

[hə'ləʊ] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg][lɒg]['əʊvə(r)][ðeə(r)] !

Hello	**,**	**there's**	**a**	**great**	**big**	**log**	**over**	**there**	**!**
你好	,	有	一个	伟大的	大的	日志	超过	那里	!

你好，那边有一根巨大的原木!

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hɒləʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst][ðə; ði] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

If	**it**	**is**	**hollow**	**,**	**it**	**will**	**be**	**just**	**the**	**place**	**for**	**me**	**.**
如果	它	是	空洞的	,	它	将要	是	只是	这	地方	为了	我	.

如果它是空心的，那对我来说就正合适了。

" [hiː; hi] ['mɑːtʃt] [streɪt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][əʊld][lɒg] .

"	**He**	**marched**	**straight**	**over**	**to**	**the**	**old**	**log**	**.**
"	他	行军	直的	超过	到	这	老的	日志	.

他径直走到那根老木头旁。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪg] , ['veri] [bɪg] , [ænd; ənd][tuː; tə] ['bɑːbiz] [greɪt] [dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hɒləʊ] ,

It	**was**	**big**	**,**	**very**	**big**	**,**	**and**	**to**	**Bobby's**	**great**	**joy**	**it**	**was**	**hollow**	**,**
它	曾是	大的	,	非常	大的	,	和	到	鲍比的	伟大的	喜悦	它	曾是	空洞的	,

它很大，非常大，令鲍比欣喜的是，它是空心的。

[wɪð] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [æt; ət][wʌn][end] .

with	**an**	**opening**	**at**	**one**	**end**	**.**
和	一个	开幕	在	一	结尾	.

一端有开口。

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [krɔːl] [ɪn] , [wen] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] [pɒpt] [aʊt][frɒm; frəm][bɪ'haɪnd]

He	**was**	**just**	**going**	**to**	**crawl**	**in**	**,**	**when**	**Peter**	**Rabbit**	**popped**	**out**	**from**	**behind**
他	曾是	只是	去	到	爬行	在	,	什么时候	彼得	兔子	爆裂	出去	从	在后面

[ə; eɪ] [triː] .

a	**tree**	**.**
一个	树	.

他正要爬进去，这时彼得兔突然从树后跳了出来。

" [hə'ləʊ] , ['bɒbi] [kuːn] ! " [kraɪd]['piːtə(r)] ['dʒɔɪəsli] .

"	**Hello**	**,**	**Bobby**	**Coon**	**!**	**"**	**cried**	**Peter**	**joyously**	**.**
"	你好	,	鲍比	浣熊	!	"	哭	彼得	欣喜地	.

"你好，鲍比·库恩！"彼得高兴地喊道。

" [weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ?

"	**Where**	**have**	**you**	**been**	**?**
"	在哪里	有	你	到过	?

"你去哪儿了?

[aɪ][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] [weə(r)] [juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [faʊnd] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [gɒn] ,

I	**was**	**over**	**where**	**you**	**used**	**to**	**live**	**and**	**found**	**your**	**house**	**gone**	**,**
我	曾是	超过	在哪里	你	用过的	到	居住	和	成立	你的	房子	已消失	,

我去了你以前住的地方，发现你的房子已经不见了。

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz][ə'freɪd] ['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] .

and	**I**	**was**	**afraid**	**something**	**dreadful**	**had**	**happened**	**to**	**you**	**.**
和	我	曾是	害怕的	某物	可怕	有	发生	到	你	.

我担心你遭遇了什么可怕的事情。

[wɒt] [dɪd] ['hæpən] , [ænd; ənd] [weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ?

What	**did**	**happen**	**,**	**and**	**where**	**have**	**you**	**been**	**?**
什么	做过	发生	,	和	在哪里	有	你	到过	?

到底发生了什么事？你去了哪里?

" [naʊ] , ['taɪəd][ænd; ənd] ['sliːpi] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] , ['bɒbi] [hæd; həd][tuː; tə][stɒp][ænd; ənd][tɔːk]

"	Now	,	tired	and	sleepy	as	he	was	,	Bobby	had	to	stop	and	talk
"	现在	,	疲劳的	和	困	作为	他	曾是	,	鲍比	有	到	停止	和	讲话

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

for	a	few	minutes	.
为了	一个	很少	分钟	.

"现在，尽管鲍比又累又困，但他还是停下来和人聊了几分钟。"

[juː; jʊ] [siː] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

['piːtə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] ['bɒbi] [hæd; həd][met][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][kʊd; kəd]

Peter	was	the	first	of	his	friends	Bobby	had	met	to	whom	he	could
彼得	曾是	这	第一的	的	他的	朋友们	鲍比	有	遇见	到	谁	他	可以

[tel] [ɔːl][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm] ,

tell	all	the	wonderful	things	that	had	happened	to	him	,
告诉	全部	这	精彩的	事物	那	有	发生	到	他	,

彼得是鲍比结识的第一个朋友，鲍比可以向他倾诉所有发生在自己身上的美好事情。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['feəli] ['eɪkɪŋ] [tuː; tə] [tel] [sʌm; səm][wʌn] .

and	he	was	fairly	aching	to	tell	some	one	.
和	他	曾是	相当	疼痛	到	告诉	一些	一	.

他很想找个人倾诉。

[səʊ][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd][təʊld]['piːtə(r)] [haʊ] [hɪz; ɪz] ['hɒləʊ] [triː] [hæd; həd] [biːn] [kʌt] [daʊn] ,

So	he	sat	down	and	told	Peter	how	his	hollow	tree	had	been	cut	down	,
所以	他	卫星	向下	和	讲述	彼得	如何	他的	空洞的	树	有	到过	切	向下	,

于是他坐下来，把彼得的空心树被砍倒的经过告诉了他。

[ænd; ənd] [haʊ] [hɪz; ɪz][leg][hæd; həd] [biːn] ['brəʊkən] ,

and	how	his	leg	had	been	broken	,
和	如何	他的	腿	有	到过	破碎的	,

以及他的腿是如何骨折的，

[ænd; ənd] [haʊ] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd]['teɪkən][hɪm] [həʊm] [ænd; ənd] [fɪkst] [ðæt] [leg][səʊ] [ðæt]

and	how	Farmer	Brown's	boy	had	taken	him	home	and	fixed	that	leg	so	that
和	如何	农民	布朗的	男生	有	已采取	他	家	和	固定的	那	腿	所以	那

[əʊld]['mʌðə(r)]['neɪtʃə(r)][kʊd; kəd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [wel] [ænd; ənd] [saʊnd] [æz; əz]['evə(r)] ,

Old	Mother	Nature	could	make	it	as	well	and	sound	as	ever	,
老的	母亲	自然	可以	制作	它	作为	出色地	和	声音	作为	曾经	,

以及布朗农夫的儿子如何把他带回家，治好了他的腿，让大自然使他的腿恢复如初，恢复了健康。

[ænd; ənd] [haʊ] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst]

and	how	Farmer	Brown's	boy	had	brought	him	back	to	the	Green	Forest
和	如何	农民	布朗的	男生	有	带来	他	后退	到	这	绿色的	森林

[ænd; ənd][set][hɪm] [friː] ,

and	set	him	free	,
和	放	他	自由的	,

以及布朗农夫的儿子如何将他带回绿林并释放了他。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['fɪʃɪŋ] [ɔːl] [naɪt] [ænd; ənd] [naʊ] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

and	how	he	had	been	fishing	all	night	and	now	was	looking	for
和	如何	他	有	到过	钓鱼	全部	夜晚	和	现在	曾是	寻找	为了

[ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [wɪŋk][ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv] [sliːp] .

a	place	to	get	a	wink	or	two	of	sleep	.
一个	地方	到	得到	一个	眨眼	或者	二	的	睡觉	.

他讲述了自己如何整夜钓鱼，现在正想找个地方小睡一会儿。

“ [naʊ] , [ɪf] [jʊl] [ɪkˈskjuːs][ˌem ˈiː] , [ˈpiːtə(r)] , [aɪm][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [tɜːn] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][næp] ,

“	**Now**	,	**if**	**you'll**	**excuse**	**me**	,	**Peter**	,	**I'm**	**going**	**to**	**turn**	**in**	**for**	**a**	**nap**	,
”	现在	,	如果	你会	原谅	我	,	彼得	,	我是	去	到	转动	在	为了	一个	午睡	,

“彼得，如果你不介意的话，我要去睡个午觉了。”

” [ˈbɒbi] [endid] , [ænd; ənd] [ˈstɑːtɪd] [tuː; tə] [krɔːl] [ɪn][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhɒləʊ] [lɒg] .

”	**Bobby**	**ended**	,	**and**	**started**	**to**	**crawl**	**in**	**the**	**end**	**of**	**the**	**hollow**	**log**	**.**
”	鲍比	结束	,	和	开始	到	爬行	在	这	结尾	的	这	空洞的	日志	.

鲍比说完，开始往空心圆木的末端爬去。

“ [əʊ] ！ ” [kraɪd][ˈpiːtə(r)] .

“	**Oh**	**!**	**”**	**cried**	**Peter**	**.**
“	哦	！	”	哭	彼得	.

“哦！”彼得惊呼道。

“ [əʊ] , [juː; jʊ] [ˈmʌsnt] [gəʊ][ɪn][ðeə(r)] , [ˈbɒbi] !

“	**Oh**	,	**you**	**mustn't**	**go**	**in**	**there**	,	**Bobby**	**!**
“	哦	,	你	不得	去	在	那里	,	鲍比	!

“哦，鲍比，你千万不能进去！”

” [bʌt; bət] [ˈbɒbi] [ˈdɪd(ə)nt][hɪə(r)][hɪm] , [ɔː(r)] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt] [hiːd] .

”	**But**	**Bobby**	**didn't**	**hear**	**him**	,	**or**	**if**	**he**	**did**	**he**	**didn't**	**heed**	**.**
”	但	鲍比	没有	听到	他	,	或者	如果	他	做过	他	没有	注意	.

“但鲍比没听到他的话，或者即使听到了，他也没理会。”

[hiː; hi] [kept] [raɪt] [ɒn][ænd; ənd] [dɪsəˈpɪəd] .

He	**kept**	**right**	**on**	**and**	**disappeared**	**.**
他	保留	正确的	在	和	消失	.

他径直往前走，消失不见了。

[ə; eɪ] [ˈfʌni] [lʊk] [krept] [ˈəʊvə(r)] [ˈpiːtərz] [feɪs] , [ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli][hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə] [ˈtʃʌk(ə)l] .

A	**funny**	**look**	**crept**	**over**	**Peter's**	**face**	,	**and**	**presently**	**he**	**began**	**to**	**chuckle**	**.**
一个	有趣的	看	悄悄地爬	超过	彼得的	脸	,	和	目前	他	开始	到	轻笑	.

彼得脸上浮现出一丝滑稽的表情，随即他开始轻笑起来。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [weɪt] [əˈwaɪl] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ˈhæpənz] , ” [sed] [hiː; hi] .

“	**I**	**think**	**I'll**	**wait**	**awhile**	**and**	**see**	**what**	**happens**	,	**”**	**said**	**he**	**.**
“	我	思考	患病的	等待	一会儿	和	看	什么	发生	,	”	说	他	.

“我想我会等一段时间，看看会发生什么，”他说。

[ˌɪnˈsaɪd] [ðæt] [bɪg] [ˈhɒləʊ] [lɒg] , [ˈbɒbi] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈveri] [draɪ][ænd; ənd] [wɔːm] [ænd; ənd] [ˈkʌmftəb(ə)l] .

Inside	**that**	**big**	**hollow**	**log**	,	**Bobby**	**found**	**it**	**very**	**dry**	**and**	**warm**	**and**	**comfortable**	**.**
里面	那	大的	空洞的	日志	,	鲍比	成立	它	非常	干燥	和	温暖的	和	舒服的	.

鲍比发现，在那根巨大的空心木头里，非常干燥、温暖、舒适。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bed][ɒv; əv][draɪ] [liːvz] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [ˈveri] [ɪnˈvaɪtɪŋ] .

There	**was**	**a**	**bed**	**of**	**dry**	**leaves**	**there**	,	**and**	**it**	**looked**	**very**	**inviting**	**.**
那里	曾是	一个	床	的	干燥	树叶	那里	,	和	它	看起来	非常	邀请	.

那里有一层干枯的落叶，看起来很诱人。

[naʊ] [ˈɔːdnrəli] [ˈbɒbi] [wʊd] [hæv; həv] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði][ˌɪnˈsaɪd][ɒv; əv] [ðæt] [lɒg] [ˈveri] [ˈθʌrəli]

Now	**ordinarily**	**Bobby**	**would**	**have**	**examined**	**the**	**inside**	**of**	**that**	**log**	**very**	**thoroughly**
现在	按说	鲍比	会	有	检查	这	里面	的	那	日志	非常	彻底

[bɪˈfɔː(r)] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] ,

before	**going**	**to**	**sleep**	**,**
前	去	到	睡觉	,

通常情况下，鲍比会在睡觉前非常仔细地检查那根木头的内部。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ]['taɪəd][ænd; ənd] ['sliːpi] [ðæt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][hɑːf] [lʊk] [ə'raʊnd] .

but	**he**	**was**	**so**	**tired**	**and**	**sleepy**	**that**	**he**	**didn't**	**half**	**look**	**around**	**.**
但	他	曾是	所以	疲劳的	和	困	那	他	没有	一半	看	大约	.

但他又累又困，根本没心思环顾四周。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['fɑːðə(r)][end][æt; ət][ɔːl] .

He	didn't	go	to	the	farther	end	at	all	.
他	没有	去	到	这	更远	结尾	在	全部	.

他根本没走到最远的地方。

[hiː; hi][dʒʌst] [drɒpt] [raɪt] [daʊn] [ˌmɪd'weɪ] , [kɜːld] [ʌp] , [ænd; ənd][ɪn][nəʊ][taɪm][æt; ət][ɔːl][wɒz; wəz]

He	just	dropped	right	down	midway	,	curled	up	,	and	in	no	time	at	all	was
他	只是	掉落	正确的	向下	中途	,	卷曲	向上	,	和	在	不	时间	在	全部	曾是

[fɑːst] [ə'sliːp] .

fast	asleep	.
快速地	睡着了	.

他直接倒在了半路，蜷缩成一团，没过多久就睡着了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mis'teik] , [ə; eɪ]['veri] [greɪt] [mis'teik] , [æz; əz] ['bɒbi] [wɒz; wəz] ['ʃɔːtli] [tuː; tə]

It	was	a	mistake	,	a	very	great	mistake	,	as	Bobby	was	shortly	to
它	曾是	一个	错误	,	一个	非常	伟大的	错误	,	作为	鲍比	曾是	不久	到

[faɪnd][aʊt] .

find	out	.
寻找	出去	.

这是一个错误，一个非常大的错误，鲍比很快就会发现这一点。

['miːnwaɪl] , [ˌaʊt'saɪd][sæt]['piːtə(r)] ['ræbɪt] ,

Meanwhile	,	outside	sat	Peter	Rabbit	,
同时	,	外部	卫星	彼得	兔子	,

与此同时，外面坐着彼得兔。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [pɑːst][taɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][biː; bi][həʊm][ɪn][ðə; ði][dɪə(r)][əʊld]

although	it	was	already	past	time	for	him	to	be	home	in	the	dear	Old
虽然	它	曾是	已经	过去的	时间	为了	他	到	是	家	在	这	亲爱的	老的

['braɪə(r)] - [pætʃ] .

Briar	-	patch	.
荆棘	-	修补	.

虽然他早就该回到他亲爱的老荆棘丛老家了。

[ˌɛksˌaɪ'viː] .

XIV	.
十四	.

十四、

['bɒbi] [faindz] [aʊt] [hɪz; ɪz] [mis'teik]

BOBBY	FINDS	OUT	HIS	MISTAKE
鲍比	发现	出去	他的	错误

鲍比发现自己犯了错误

[ɪf] [frend] [ɒv; əv] [jɔːz] [ə; eɪ] [mis'teik] [meɪks]

If	friend	of	yours	a	mistake	makes
如果	朋友	的	你的	一个	错误	制作

如果你的朋友犯了一个错误

[nɔː(r)] [jet] [hæz; həz] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,

Nor	yet	has	found	it	out	,
也不	然而	有	成立	它	出去	,

至今他还没有找到答案。

[ai] [preɪ] [ðæt] [wen] [æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [dʌz]

I	pray	that	when	at	last	he	does
我	祈祷	那	什么时候	在	最后的	他	做

我祈祷当他最终这样做的时候

[juː; jʊ] [wɪl] [nɒt][biː; bi][ə'baʊt] .

You	will	not	be	about	.
你	将要	不是	是	关于	.

你不会在场。

[ai]
I
我

我

[tiː][ɪz][bæd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][faɪnd][aʊt][fɔː(r); fə(r)] [jɔːˈself] [ðæt][juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [misˈteik] ,
T **is** **bad** **enough** **to** **find** **out** **for** **yourself** **that** **you** **have** **made** **a** **mistake** **,**
T 是 坏的 足够的 到 寻找 出去 为了 你自己 那 你 有 制成 一个 错误 ,

发现自己犯了错误已经够糟糕的了，

[bʌt; bət][tuː; tə][hæv; həv][ˈʌðə(r)][ˈpiːp(ə)l] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [juː; jʊ] [fiːl] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [wɜːs] .
but **to** **have** **other** **people** **know** **it** **makes** **you** **feel** **a** **great** **deal** **worse** **.**
但 到 有 其他 人们 知道 它 制作 你 感觉 一个 伟大的 交易 更糟 .

但让别人知道这件事会让你感觉更糟。

[səʊ][ðə; ðiˈkaɪndɪst] [θɪŋ] [ðæt] [ˈeni][wʌn][kæn; kən][duː; də] [wen] [ðeɪ] [nəʊ] [ə; eɪ] [frend] [hæz; həz]
So **the** **kindest** **thing** **that** **any** **one** **can** **do** **when** **they** **know** **a** **friend** **has**
所以 这 最善良的 事物 那 任何 一 能 做 什么时候 他们 知道 一个 朋友 有
[meɪd] [ə; eɪ] [misˈteik] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [wɔːn] [ðem; ðəm] ,
made **a** **mistake** **and** **it** **is** **too** **late** **to** **warn** **them** **,**
制成 一个 错误 和 它 是 也 晚的 到 警告 他们 ,

所以，当一个人知道朋友犯了错，而又来不及警告时，他能做的最仁慈的事情就是：

[ɪz][tuː; tə] [əˈpɪə(r)] [nɒt][tuː; tə] [nəʊ] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][ɔːl] .
is **to** **appear** **not** **to** **know** **of** **it** **at** **all** **.**
是 到 出现 不是 到 知道 的 它 在 全部 .

就是装作对此一无所知。

[səʊ][ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] [naɪs][æt; ət][ɔːl][ɒv; əv][ˈpiːtə(r)] [ˈræbɪt] [tuː; tə] [hæŋ] [əˈraʊnd] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðæt] [əʊld]
So **it** **wasn't** **nice** **at** **all** **of** **Peter** **Rabbit** **to** **hang** **around** **watching** **that** **old**
所以 它 不是 好的 在 全部 的 彼得 兔子 到 悬挂 大约 观看 那 老的
[ˈhɒləʊ] [lɒg][ˈɪntuː] [wɪtʃ] [ˈbɒbi] [kuːn] [hæd; həd] [krɔːl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][næp] .
hollow **log** **into** **which** **Bobby** **Coon** **had** **crawled** **for** **a** **nap** **.**
空洞的 日志 进入 哪个 鲍比 浣熊 有 爬行 为了 一个 午睡 .

所以，彼得兔待在那儿看着鲍比·库恩爬进去打盹的那根空心木头，一点也不觉得好玩。

[ˈprez(ə)ntli] [ˈpiːtərz] [lɒŋ] [ɪəz] [kɔːt] [saʊndz] [frɒm; frəm][ˌɪnˈsaɪd] [ðæt] [ˈhɒləʊ] [lɒg] .
Presently **Peter's** **long** **ears** **caught** **sounds** **from** **inside** **that** **hollow** **log** **.**
目前 彼得的 长的 耳朵 捕捉 声音 从 里面 那 空洞的 日志 .

彼得的长耳朵捕捉到了从那根空心木头里传来的声音。

[fɜːst] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈrætlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈrʌslɪŋ] .
First **there** **was** **a** **rattling** **and** **rustling** **.**
第一的 那里 曾是 一个 嘎嘎作响 和 沙沙声 .

先是传来一阵嘎嘎作响和沙沙作响的声音。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ][ˈsɪəriːz][ɒv; əv] [grʌnts] [ænd; ənd] [skwiːk] .
Then **came** **a** **series** **of** **grunts** **and** **squeaks** **.**
然后 来了 一个 系列 的 咕哝声 和 吱吱声 .

然后传来一连串的咕哝声和吱吱声。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfɒləʊd] [baɪ] [graul] [ænd; ənd][snɑːrlz] .
These **were** **followed** **by** **growls** **and** **snarls** **.**
这些 是 随后 经过 咆哮 和 咆哮 .

随后传来低吼和咆哮声。

[ðə; ðiˈlætə(r)][wɜː(r); wə(r)][frɒm; frəm] [ˈbɒbi] [kuːn] .
The **latter** **were** **from** **Bobby** **Coon** **.**
这 后者 是 从 鲍比 浣熊 .

后者来自博比·库恩。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'sɪstɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [raɪt] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]

He	was	insisting	that	he	was	going	to	stay	right	where	he	was
他	曾是	坚持	那	他	曾是	去	到	停留	正确的	在哪里	他	曾是

[ænd; ənd] [ˌwʊdnt] [muːv] [æn; ən] [ɪntʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [wʌn] .

and	wouldn't	move	an	inch	for	any	one	.
和	不会	移动	一个	英寸	为了	任何	一	.

他坚持要待在原地，不会为任何人挪动一寸。

['piːtə(r)] [klæpt] [wʌn][hænd]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm] ['lɑːfɪŋ] [ə'laʊd] [wen]

Peter	clapped	one	hand	over	his	mouth	to	keep	from	laughing	aloud	when
彼得	鼓掌	一	手	超过	他的	嘴	到	保持	从	笑	大声	什么时候

[hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] ,

he	heard	that	,
他	听到	那	,

彼得听到这话，连忙用一只手捂住嘴，才没笑出声来。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['fɑːsənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , ['veri] [bɪg][ænd; ənd] [raʊnd] [wɪð] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] ,

and	he	fastened	his	eyes	,	very	big	and	round	with	expectation	,
和	他	系紧	他的	眼睛	,	非常	大的	和	圆形的	和	期待	,

他目光炯炯，双眼因期待而睁得大大的、圆圆的。

[ɒn][ðə; ði]['əʊpənɪŋ][ɪn][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɒləʊ] [lɒg] .

on	the	opening	in	the	end	of	the	hollow	log	.
在	这	开幕	在	这	结尾	的	这	空洞的	日志	.

在空心原木末端的开口处。

[juː; jʊ] [siː] , ['piːtə(r)] [njuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðæt] [lɒg][ænd; ənd] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ðeə(r)] .

You	see	,	Peter	knew	all	about	that	log	and	who	lived	there	.
你	看	,	彼得	知道	全部	关于	那	日志	和	WHO	居住地	那里	.

你看，彼得对那根原木以及住在那里的人都非常了解。

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd][traɪd][tuː; tə] [tel] ['bɒbi] [kuːn] .

That	is	what	he	had	tried	to	tell	Bobby	Coon	.
那	是	什么	他	有	尝试	到	告诉	鲍比	浣熊	.

他曾试图把这件事告诉鲍比·库恩。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)] ['bɒbi] [dɪkl'eəɹɪŋ] :

He	could	hear	Bobby	declaring	:
他	可以	听到	鲍比	声明	:

他能听到鲍比宣称：

“ [ai][woʊnt] [muːv] [ə; eɪ][step] , [nɒt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][step] .

“	I	won't	move	a	step	,	not	a	single	step	.
“	我	惯于	移动	一个	步	,	不是	一个	单身的	步	.

“我一步也不动，一步也不动。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [steɪ] [raɪt] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ʌn'tɪl][ai] ['fɪnɪʃ] [maɪ][næp] .

You	can	stay	right	where	you	are	until	I	finish	my	nap	.
你	能	停留	正确的	在哪里	你	是	直到	我	结束	我的	午睡	.

你可以待在原地，等我睡完午觉。

[ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] ['eni] ['nɪərə(r)] , [aɪl] —

If	you	come	any	nearer	,	I'll	—
如果	你	来	任何	更近	,	患病的	—

你再靠近一点，我就——

” ['piːtə(r)]['dɪd(ə)nt][hɪə(r)][ðə; ði][rest] , [ɪf] [ɪn'diːd] ['bɒbi] ['fɪnɪʃt] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə]

”	Peter	didn't	hear	the	rest	,	if	indeed	Bobby	finished	what	he	had	started	to
”	彼得	没有	听到	这	休息	,	如果	的确	鲍比	完成的	什么	他	有	开始	到

[seɪ] .

say	.
说	.

“彼得没有听到鲍比接下来的话，如果鲍比真的把话说完了的话。”

[juː; jʊ] [siː] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

['bɒbi] [wɒz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] ['rætlɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌslɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [grʌnt] [ðæt]

Bobby	was	interrupted	by	a	great	rattling	and	rustling	and	a	grunt	that
鲍比	曾是	中断	经过	一个	伟大的	嘎嘎作响	和	沙沙声	和	一个	咕哝	那

['saʊndɪd] [bəuθ]['æŋgri][ænd; ənd] ['veri] ['bɪznəs] - [laɪk] .

sounded	both	angry	and	very	business	-	like	.
听起来	两个都	生气的	和	非常	商业	-	喜欢	.

鲍比的话被一阵巨大的嘎嘎声、沙沙声和一声咕哝声打断了，那声音听起来既愤怒又非常严肃。

[wʌns] [mɔː(r)] ['bɒbi] [graul] [ænd; ənd] [snɑːrld] [ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [muːv] [ə; eɪ] [step] ,

Once	more	Bobby	growled	and	snarled	and	declared	he	wouldn't	move	a	step	,
一次	更多的	鲍比	咆哮	和	纠缠	和	声明	他	不会	移动	一个	步	,

鲍比再次低吼咆哮，并宣称他一步也不肯挪动。

[bʌt; bət]['piːtə(r)] ['nəʊtɪst] [ðæt] ['bɑːbiz] [vɔɪs] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm]['nɪərə(r)][ðə; ði]['əʊpən]

but	Peter	noticed	that	Bobby's	voice	seemed	to	come	from	nearer	the	open
但	彼得	注意到	那	鲍比的	嗓音	似乎	到	来	从	更近	这	打开

[end][ɒv; əv][ðə; ði][lɒg][ðæn; ðən][bɪ'fɔː(r)] .

end	of	the	log	than	before	.
结尾	的	这	日志	比	前	.

但彼得注意到，鲍比的声音似乎比以前更靠近木头的开口端传来。

[ə'gen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [grʌnt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['rætlɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌslɪŋ] .

Again	there	was	a	grunt	and	a	rattling	and	rustling	.
再次	那里	曾是	一个	咕哝	和	一个	嘎嘎作响	和	沙沙声	.

又是一阵闷哼声、嘎嘎声和沙沙声。

[ðen] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][lɒg] [bækt] ['bɒbi] [kuːn] ,

Then	out	of	the	end	of	the	old	log	backed	Bobby	Coon	,
然后	出去	的	这	结尾	的	这	老的	日志	支持的	鲍比	浣熊	,

然后，鲍比·库恩从旧圆木的尽头走了出来，

[stɪl] ['graʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['snɑːrlɪŋ] [ænd; ənd] [dɪkl'eəɹɪŋ] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [muːv] [ə; eɪ] [step] .

still	growling	and	snarling	and	declaring	he	wouldn't	move	a	step	.
仍然	咆哮	和	咆哮	和	声明	他	不会	移动	一个	步	.

他仍然咆哮嘶吼，并宣称自己一步也不会动。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] ['fʌni] [fɔː(r); fə(r)]['piːtə(r)][tuː; tə][həʊld][ɪn]['eni][lɒŋgə(r)] .

It	was	too	funny	for	Peter	to	hold	in	any	longer	.
它	曾是	也	有趣的	为了	彼得	到	抓住	在	任何	更长	.

彼得觉得这太好笑了，再也忍不住了。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [lɑːf] .

He	had	to	laugh	.
他	有	到	笑	.

他忍不住笑了。

[hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .

He	couldn't	help	it	.
他	不能	帮助	它	.

他情不自禁。

[ðen] [ðə; ði] [blæk] [nəʊz] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [dʌl] [aɪz] [ɒv; əv] ['prɪkli] ['pɔːki] [ðə; ði]['pɔːkjupaɪn] [ə'pɪəd] .

Then	the	black	nose	and	little	dull	eyes	of	Prickly	Porky	the	Porcupine	appeared	.
然后	这	黑色的	鼻子	和	小的	乏味的	眼睛	的	带刺的	猪猪	这	豪猪	出现	.

然后，刺猬波基的黑色鼻子和暗淡的小眼睛出现了。

[ɪn] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['lɪt(ə)l] [dʌl] [aɪz] [ðeə(r)][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [wiː] [spɑːk] [ɒv; əv]['æŋgə(r)] [wɪtʃ]

In	each	of	those	little	dull	eyes	there	was	just	a	wee	spark	of	anger	which
在	每个	的	那些	小的	乏味的	眼睛	那里	曾是	只是	一个	哇	火花	的	愤怒	哪个

[meɪd] [ðem; ðəm] [les] [dʌl] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] .

made	them	less	dull	than	usual	.
制成	他们	较少的	乏味的	比	通常	.

在每只黯淡无光的小眼睛里，都闪过一丝怒火，使它们比平时不那么黯淡了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][pleɪn] [ðæt] ['prɪkli] ['pɔːki] [wɒz; wəz] [prə'voʊkt] .

It	was	plain	that	Prickly	Porky	was	provoked	.
它	曾是	清楚的	那	带刺的	猪猪	曾是	挑衅	.

很明显，刺猬猪受到了挑衅。

[[ɪl] -]

[	Ill	0009	]
[	患病的	-	]

[Ill 0009]

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ˌaʊt'saɪd] ,

As	soon	as	he	was	outside	,
作为	很快	作为	他	曾是	外部	,

他一到外面，

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] ['lɪt(ə)l] [spiə] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kæriz] ['hɪd(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz][kəʊt][stænd][ɒn]

he	made	the	thousand	little	spears	which	he	carries	hidden	in	his	coat	stand	on
他	制成	这	千	小的	长矛	哪个	他	携带	隐	在	他的	外套	站立	在

[end] ,

end	,
结尾	,

他让藏在外套里的上千支小矛竖了起来。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] ['lɪt(ə)l] [rʌʃ] [tə'wɔːdz] ['bɒbi] [kuːn] .

and	made	a	quick	little	rush	towards	Bobby	Coon	.
和	制成	一个	快的	小的	匆忙	向	鲍比	浣熊	.

然后迅速朝鲍比·库恩冲了过去。

['bɒbi] [tɜːnd] [teɪl][ænd; ənd][ræn] .

Bobby	turned	tail	and	ran	.
鲍比	转向	尾巴	和	跑	.

鲍比转身就跑。

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ʃɑːp] - ['pɔɪntɪd] ['lɪt(ə)l] [spiə] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

The	sight	of	those	sharp	-	pointed	little	spears	was	too	much	for	him	.
这	视线	的	那些	锋利的	-	尖	小的	长矛	曾是	也	很多	为了	他	.

那些尖锐的小矛让他不寒而栗。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

He	was	afraid	of	them	.
他	曾是	害怕的	的	他们	.

他害怕他们。

['evribɒdi] [ɪz][ə'freɪd][ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['iːv(ə)n][bɪg]['bʌstə(r)][beə(r)] .

Everybody	is	afraid	of	them	,	even	big	Buster	Bear	.
大家	是	害怕的	的	他们	,	甚至	大的	巴斯特	熊	.

每个人都害怕它们，就连大熊巴斯特也不例外。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [spiə] ['brʌʃɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][lɒg] [ðæt]

It	was	these	little	spears	brushing	against	the	inside	of	the	old	log	that
它	曾是	这些	小的	长矛	刷牙	反对	这	里面	的	这	老的	日志	那

[hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] ['rætlɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌslɪŋ] ['piːtə(r)][hæd; həd] [hɜːd] .

had	made	the	rattling	and	rustling	Peter	had	heard	.
有	制成	这	嘎嘎作响	和	沙沙声	彼得	有	听到	.

正是这些小木矛摩擦着老木头的内壁，才发出了彼得听到的嘎嘎作响和沙沙作响的声音。

“ [ðə; ði] ['ɪmpjədəns] [ɒv; əv] [ðæt] [kuːn] [tuː; tə] [wɔːk] ['ɪntuː] [maɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [gəʊ] [tuː; tə] [sliːp]

“	The	impudence	of	that	Coon	to	walk	into	my	house	and	go	to	sleep
“	这	厚颜无耻	的	那	浣熊	到	走	进入	我的	房子	和	去	到	睡觉

[wɪ'ðaʊt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] ['ɑːskɪŋ] [ɪf] [hiː; hi] [mait] ,

without	so	much	as	asking	if	he	might	,
没有	所以	很多	作为	问	如果	他	可能	,

“那个黑鬼竟然厚颜无耻地走进我家，连问都没问就睡下了，真是岂有此理！”

[ænd; ənd] [ðen] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ðæt] [ai] [kænt] [kʌm] [aʊt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [sez] [səʊ] !

and	then	telling	me	that	I	can't	come	out	until	he	says	so	!
和	然后	讲述	我	那	我	不能	来	出去	直到	他	说道	所以	！

然后他告诉我，在他允许之前我不能出来！

[ðə; ði] ['ɪmpjədəns] [ɒv; əv] [hɪm] ! ” [grʌnt] ['prɪkli] ['pɔːki] , ['rætlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['θaʊz(ə)nd] ['lɪt(ə)l] [spiə] .

The	impudence	of	him	!	”	grunted	Prickly	Porky	,	rattling	his	thousand	little	spears	.
这	厚颜无耻	的	他	！	”	哼哼	带刺的	猪猪	,	嘎嘎作响	他的	千	小的	长矛	.

“他真是厚颜无耻！”刺猬猪咕哝着，摇晃着他身上成千上万根小矛。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] ['bɒbi] [kuːn] ,

As	for	Bobby	Coon	,
作为	为了	鲍比	浣熊	,

至于博比·库恩，

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [naʊ] [ðə; ði] [greɪt] [mis'teik] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ɪn] [nɒt] [fɜːst] ['faɪndɪŋ] [aʊt] ['weðə(r)]

he	realized	now	the	great	mistake	he	had	made	in	not	first	finding	out	whether
他	已实现	现在	这	伟大的	错误	他	有	制成	在	不是	第一的	寻找	出去	无论

['eni] [wʌn] [wɒz; wəz] [æt; ət] [həʊm] [ɪn] [ðæt] [əʊld] [lɒg] [bɪ'fɔː(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [næp] [ðeə(r)] .

any	one	was	at	home	in	that	old	log	before	trying	to	take	a	nap	there	.
任何	一	曾是	在	家	在	那	老的	日志	前	尝试	到	拿	一个	午睡	那里	.

他现在意识到自己犯了个大错，那就是在试图在那根老木头里打盹之前，没有先弄清楚是否有人在家。

[ˌaɪ 'tiː] ['mɔːtɪfaɪd] [hɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] ['keələs] [æz; əz] [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

It	mortified	him	to	think	he	had	been	so	careless	as	to	make	such	a
它	羞愧难当	他	到	思考	他	有	到过	所以	粗心	作为	到	制作	这样的	一个

[mis'teik] ,

mistake	,
错误	,

想到自己竟然如此粗心大意犯下这样的错误，他感到无比懊悔。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['mɔːtɪfaɪd] [hɪm] [stɪl] [mɔː(r)] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] [hæd; həd] [siːn] [ɔːl] [ðæt]

and	it	mortified	him	still	more	to	know	that	Peter	Rabbit	had	seen	all	that
和	它	羞愧难当	他	仍然	更多的	到	知道	那	彼得	兔子	有	已见	全部	那

[hæd; həd] ['hæpənd] .

had	happened	.
有	发生	.

更让他感到羞愧的是，彼得兔目睹了这一切。

['ɛks'viː] .

XV	.
十五	.

十五、

[wʌns] [mɔː(r)] ['bɒbi] [traɪz] [tuː; tə] [sliːp]

ONCE	MORE	BOBBY	TRIES	TO	SLEEP
一次	更多的	鲍比	尝试	到	睡觉

鲍比再次尝试入睡

[dɪd] [juː; jʊ] ['evə(r)] [hæv; həv] [ðə; ði] ['sændmæn]

Did	you	ever	have	the	Sandman
做过	你	曾经	有	这	睡魔

你有没有读过《睡魔》？

[fɪl] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ɔːl] [fʊl] [ɒv; əv][sænd]
Fill your eyes all full of sand
充满 你的 眼睛 全部 满的 的 沙

让你的眼睛充满沙子

[ænd; ənd] [ðen] [hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm]['əʊpən]
And then have to keep them open
和 然后 有 到 保持 他们 打开

然后还得保持它们打开状态

[wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][bed][æt; ət][hænd] ?
When there was no bed at hand ?
什么时候 那里 曾是 不 床 在 手 ?

如果手边没有床怎么办?

[aɪ]
I
我

我

[ef][juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd] [ðæt] ['hæpən] ,
F you have had that happen ,
F 你 有 有 那 发生 ,

如果你遇到过这种情况,

[ðen] [juː; jʊ] [nəʊ] [ɪg'zæktli] [haʊ] ['bɒbi] [kuːn] [felt] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [krɔːl] [aʊt]
then you know exactly how Bobby Coon felt when he was obliged to crawl out
然后 你 知道 确切地 如何 鲍比 浣熊 毛毡 什么时候 他 曾是 有义务 到 爬行 出去
[ɒv; əv] ['prɪkli] ['pɔːrkiz] [bed][ænd; ənd][gəʊ] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)] .
of Prickly Porky's bed and go hunt for another .
的 带刺的 波基的 床 和 去 打猎 为了 其他 .

那么你就能完全体会到鲍比·库恩被迫从刺猬波基的床上爬起来，去寻找另一张床时的感受了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['veri] ,
He was so very ,
他 曾是 所以 非常 ,

他非常、

['veri] ['sliːpi] [ðæt] [hiː; hi] [felt] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] ['stændɪŋ] [raɪt] [ɒn]
very sleepy that he felt almost as if he could go to sleep standing right on
非常 困 那 他 毛毡 几乎 作为 如果 他 可以 去 到 睡觉 常设 正确的 在
[hɪz; ɪz] [fiːt] .
his feet .
他的 脚 .

他困得几乎站着都能睡着。

[ðɪs] [wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ʌp] [ɔːl] [naɪt] [ænd; ənd] [ə'weɪk] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]
This was because he had been up all night and awake most of the
这 曾是 因为 他 有 到过 向上全部 夜晚 和 醒 最多 的 这
[deɪ] [bɪ'fɔː(r)] .
day before .
天 前 .

这是因为他前一天晚上熬夜，而且白天大部分时间都没睡。

[naʊ] [hiː; hi] [wɪʃt] [ðæt] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['spendɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] ['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [ə'baʊt]
Now he wished that instead of spending the night in fishing and playing about
现在 他 希望 那 反而 的 开支 这 夜晚 在 钓鱼 和 玩耍 关于
[ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] ,
the Laughing Brook ,
这 笑 溪 ,

现在他希望，与其在笑溪边钓鱼玩耍一整夜，

[hiː; hi][hæd; həd] ['hʌntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [haʊs] .

he	had	hunted	for	a	house	.
他	有	猎杀	为了	一个	房子	.

他一直在寻找房子。

[tuː; tə][biː; bi] ['sliːpi] [ænd; ənd][nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sliːp] [meɪks] ['bɒbi] [krɒs] , [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [məʊst][fəʊks] .

To	be	sleepy	and	not	able	to	sleep	makes	Bobby	cross	,	just	as	it	does	most	folks	.
到	是	困	和	不是	有能力的	到	睡觉	制作	鲍比	叉	,	只是	作为	它	做	最多	各位	.

困倦却睡不着觉会让鲍比生气，就像大多数人一样。

[səʊ] , [æz; əz][hiː; hi] ['hʌrid] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] ['prɪkli] ['pɔːki] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['θaʊz(ə)nd] ['lɪt(ə)l] [spiə] ,

So	,	as	he	hurried	away	from	the	neighborhood	of	Prickly	Porky	and	his	thousand	little	spears	,
所以	,	作为	他	慌忙	离开	从	这	邻里	的	带刺的	猪猪	和	他的	千	小的	长矛	,

于是，当他匆匆离开刺猬波基和他那上千根小矛的街区时，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][bæd]['tempə(r)] .

he	was	in	a	bad	temper	.
他	曾是	在	一个	坏的	脾气	.

他当时心情很差。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [əʊn] [fɔːlt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɪks] ,

Of	course	,	he	knew	it	was	his	own	fault	that	he	was	in	such	a	fix	,
的	课程	,	他	知道	它	曾是	他的	自己的	过错	那	他	曾是	在	这样的	一个	使固定	,

他当然知道，自己陷入这种困境完全是咎由自取。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['dɪd(ə)nt] [meɪk] [hɪm] [fiːl] [ə; eɪ][bɪt]['betə(r)] .

and	this	didn't	make	him	feel	a	bit	better	.
和	这	没有	制作	他	感觉	一个	少量	更好的	.

但这并没有让他感觉好一点。

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm] [fiːl] [wɜːs] .

In	fact	,	it	made	him	feel	worse	.
在	事实	,	它	制成	他	感觉	更糟	.

事实上，这让他感觉更糟了。

[ˌaɪ 'tiː]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪz] [ðæt] [weɪ] .

It	usually	is	that	way	.
它	通常	是	那	方式	.

通常情况就是这样。

[səʊ][hiː; hi] ['grʌmbld] [tuː; tə][hɪm'self][æz; əz][hiː; hi][went] [ə'lɒŋ] .

So	he	grumbled	to	himself	as	he	went	along	.
所以	他	咕哝	到	他自己	作为	他	去	沿着	.

于是他一边走一边嘟囔着。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] .

He	didn't	know	where	he	was	going	.
他	没有	知道	在哪里	他	曾是	去	.

他不知道自己要去哪里。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [krɒs] [ænd; ənd] ['sliːpi] [ænd; ənd][ˌʌp'set][tuː; tə][duː; də]['eni] ['θɪŋkɪŋ] .

He	was	too	cross	and	sleepy	and	upset	to	do	any	thinking	.
他	曾是	也	叉	和	困	和	沮丧的	到	做	任何	思维	.

他当时又生气又困倦，心烦意乱，根本无法思考。

[səʊ][hiː; hi] [went] [əˈlɒŋ] , [ˈeɪmləsli] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi] [maɪt] [sliːp]

So	he	went	along	,	aimlessly	looking	for	a	place	where	he	might	sleep
所以	他	去	沿着	,	漫无目的地	寻找	为了	一个	地方	在哪里	他	可能	睡觉

[ˌʌndɪˈstɜːbd] .

undisturbed	.
未受干扰	.

于是他漫无目的地走着，寻找一个可以不受打扰地睡觉的地方。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][tɔːl] [stʌmp] ,

At	last	he	came	to	a	tall	stump	,
在	最后的	他	来了	到	一个	高的	树桩	,

最后他来到了一截高高的树桩前，

[ə; eɪ] [greɪt] [bɪg][əʊld] [stʌmp] [ðæt] [hæd; həd] [stʊd] [ɪn][ðə; ðiː] [griːn] [ˈfɒrɪst] [fɔː(r); fə(r)] [jˈiəz] [ænd; ənd]

a	great	big	old	stump	that	had	stood	in	the	Green	Forest	for	years	and
一个	伟大的	大的	老的	树桩	那	有	站立	在	这	绿色的	森林	为了	年	和

[jˈiəz] .

years	.
年	.

一个巨大的老树桩，在绿林中屹立了多年。

[ˈbɒbi] [klaɪmd] [tuː; tə][ðə; ðiː][tɒp][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

Bobby	climbed	to	the	top	of	it	.
鲍比	攀登	到	这	顶部	的	它	.

鲍比爬到了顶端。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈhɒləʊ] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [həʊpt] .

It	was	hollow	,	just	as	he	had	hoped	.
它	曾是	空洞的	,	只是	作为	他	有	希望	.

它空心的，正如他所希望的那样。

[ɪnˈdiːd] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [ʃel] .

Indeed	,	it	was	just	a	shell	.
的确	,	它	曾是	只是	一个	壳	.

实际上，它只是一个空壳。

[ˈlʊkɪŋ] [daʊn] ,

Looking	down	,
寻找	向下	,

向下看去，

[ˈbɒbi] [sɔː] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ðiː] [ˈbɒtəm] [wɒz; wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð]

Bobby	saw	with	a	great	deal	of	satisfaction	that	the	bottom	was	covered	with
鲍比	锯	和	一个	伟大的	交易	的	满意	那	这	底部	曾是	涵盖	和

[ə; eɪ] [greɪt] [mæs] [ɒv; əv] [rɔtid] [wʊd] .

a	great	mass	of	rotted	wood	.
一个	伟大的	大量的	的	腐烂的	木头	.

鲍比非常满意地看到，船底覆盖着一大块腐烂的木头。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈkʌmftəb(ə)l] [bed] .

It	would	make	a	very	comfortable	bed	.
它	会	制作	一个	非常	舒服的	床	.

它会是一张非常舒适的床。

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][pleɪn] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [els] [wɒz; wəz]['juːzɪŋ][ˌaɪ ˈtiː] .

Moreover	,	it	was	plain	that	no	one	else	was	using	it	.
而且	,	它	曾是	清楚的	那	不	一	别的	曾是	使用	它	.

此外，很明显没有其他人使用它。

[ˈbɒbi] [saɪd] [wɪð] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] .

Bobby	sighed	with	satisfaction	.
鲍比	叹了口气	和	满意	.

鲍比满意地叹了口气。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [lɒŋ] [næp] .

It	was	just	the	place	for	a	good	long	nap	.
它	曾是	只是	这	地方	为了	一个	好的	长的	午睡	.

这里简直是睡个好觉的绝佳场所。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [sliːp] [ðeə(r)] [ɔːl] [deɪ] [ɪn] ['pɜːfɪkt] ['kʌmfət] .

He	could	sleep	there	all	day	in	perfect	comfort	.
他	可以	睡觉	那里	全部	天	在	完美的	舒适	.

他可以整天舒舒服服地睡在那里。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˌwʊdnt] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊm] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði][tɒp][wɒz; wəz]['əʊpən][tuː; tə][ðə; ði]

It	wouldn't	do	for	a	home	,	because	the	top	was	open	to	the
它	不会	做	为了	一个	家	,	因为	这	顶部	曾是	打开	到	这

[skaɪ] ,

sky	,
天空	,

它不适合做住宅，因为顶部是敞开的，直接通向天空。

[ænd; ənd][ɒn][ə; eɪ] ['reɪni] [deɪ] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv] [ðæt] [stʌmp] [wʊd] [suːn] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [wet]

and	on	a	rainy	day	the	inside	of	that	stump	would	soon	be	a	very	wet
和	在	一个	下雨	天	这	里面	的	那	树桩	会	很快	是	一个	非常	湿的

[pleɪs] [ɪn'diːd] .

place	indeed	.
地方	的确	.

下雨天，那树桩内部很快就会变得非常潮湿。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][naɪs] [lɒŋ] [næp][ɒn][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [deɪ] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][hɑːd][tuː; tə] [biːt] .

But	for	a	nice	long	nap	on	a	pleasant	day	,	it	would	be	hard	to	beat	.
但	为了	一个	好的	长的	午睡	在	一个	令人愉快的	天	,	它	会	是	难的	到	打	.

但要想在晴朗的日子里美美地睡个午觉，这绝对是最佳选择。

['bɒbi] [saɪd] [ə'gen] , [lʊkt] [ɔːl][ə'baʊt][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt][nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] ,

Bobby	sighed	again	,	looked	all	about	to	make	sure	that	no	one	was	watching	him	,
鲍比	叹了口气	再次	,	看起来	全部	关于	到	制作	当然	那	不	一	曾是	观看	他	,

鲍比又叹了口气，环顾四周，确保没有人注意到他。

[ænd; ənd] [ðen] [klaɪmd] [daʊn] [ˌɪn'saɪd] .

and	then	climbed	down	inside	.
和	然后	攀登	向下	里面	.

然后爬了下去。

“ [aɪ] [ges] , ” [ˈmʌtə] ['bɒbi] , [æz; əz][hiː; hi] [kɜːld] [ʌp][ɒn][ðə; ði][bed][ɒv; əv] [rɔtɪd] [wʊd] ,

“	I	guess	,	”	muttered	Bobby	,	as	he	curled	up	on	the	bed	of	rotted	wood	,
“	我	猜测	,	”	低声说道	鲍比	,	作为	他	卷曲	向上	在	这	床	的	腐烂的	木头	,

“我想也是，”鲍比咕哝着，蜷缩在腐朽的木板床上。

[wɪtʃ] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] [pʌŋk] , “ [ðæt] [æt; ət][lɑːst][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn]

which	is	sometimes	called	punk	,	“	that	at	last	I	shall	be	allowed	to	sleep	in
哪个	是	有时	称为	朋克	,	“	那	在	最后的	我	将	是	允许	到	睡觉	在

[piːs] .

peace	.
和平	.

有时被称为朋克，“我终于可以安心睡觉了。”

[aɪ]['nevə(r)][wɒz; wəz][mɔː(r)] ['sliːpi] [ɪn][ɔːl][maɪ][laɪf] .

I	never	was	more	sleepy	in	all	my	life	.
我	绝不	曾是	更多的	困	在	全部	我的	生活	.

我这辈子从来没有这么困过。

" [hiː; hi] [jɔːn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] , [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)]['greɪtə(r)] ['kʌmfət] ,

"	He	yawned	two	or	three	times	,	changed	his	position	for	greater	comfort	,
"	他	打哈欠	二	或者	三	时代	,	已更改	他的	位置	为了	更大的	舒适	,

[kləʊzd][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

closed	his	eyes	,
关闭	他的	眼睛	,

他打了两三个哈欠，换了个更舒服的姿势，闭上了眼睛。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'sliːp] .

and	in	a	twinkling	was	asleep	.
和	在	一个	闪烁	曾是	睡着了	.

转眼间，他就睡着了。

[naʊ] , [ðəʊ] [hiː; hi] [θɔːt] [nəʊ][wʌn] [sɔː] [hɪm][gəʊ]['ɪntuː] [ðæt] [əʊld] [stʌmp] , [sʌm; səm][wʌn][dɪd] .

Now	,	though	he	thought	no	one	saw	him	go	into	that	old	stump	,	some	one	did	.
现在	,	尽管	他	想法	不	一	锯	他	去	进入	那	老的	树桩	,	一些	一	做过	.

虽然他以为没人看到他走进那个老树桩，但其实有人看到了。

[ðæt] [sʌm; səm][wʌn][wɒz; wəz]['piːtə(r)] ['ræbɪt] .

That	some	one	was	Peter	Rabbit	.
那	一些	一	曾是	彼得	兔子	.

那个人是彼得兔。

['piːtə(r)][hæd; həd] ['fɒləʊd] ['bɒbi] [dʒʌst][aʊt][ɒv; əv][ˌkjʊəri'ɒsəti] .

Peter	had	followed	Bobby	just	out	of	curiosity	.
彼得	有	随后	鲍比	只是	出去	的	好奇心	.

彼得只是出于好奇才跟着鲍比的。

[hiː; hi][hæd; həd]['hɪd(ə)n][bɪ'haɪnd] [triːz] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [kiːp] [aʊt][ɒv; əv] ['bɑːbiz] [saɪt] .

He	had	hidden	behind	trees	so	as	to	keep	out	of	Bobby's	sight	.
他	有	隐	在后面	树木	所以	作为	到	保持	出去	的	鲍比的	视线	.

他躲在树后，以免被鲍比看到。

[səʊ][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['bɒbi] [klaɪm][ðə; ði] [stʌmp] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [ˌɪn'saɪd] .

So	he	had	seen	Bobby	climb	the	stump	and	disappear	inside	.
所以	他	有	已见	鲍比	爬	这	树桩	和	消失	里面	.

所以他看到鲍比爬上树桩，消失在里面。

“ [aɪ] [ges] , ” [sed] ['piːtə(r)] , “ [ðæt] [ðɪs] [taɪm][hiː; hi] [wɪl] [sliːp] [ɪn] [piːs] .

“	I	guess	,	”	said	Peter	,	“	that	this	time	he	will	sleep	in	peace	.
“	我	猜测	,	”	说	彼得	,	“	那	这	时间	他	将要	睡觉	在	和平	.

“我想，”彼得说，“这一次他应该能睡个安稳觉了。”

[nəʊ][wʌn][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][faɪnd][hɪm][ðeə(r)] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ðæt] ['sæmi] [dʒeɪ][ɔː(r)] [b'læki]

No	one	is	likely	to	find	him	there	unless	it	should	be	that	Sammy	Jay	or	Blacky
不	一	是	可能	到	寻找	他	那里	除非	它	应该	是	那	萨米	杰伊	或者	布莱基

[ðə; ði] [krəʊ] ['hæpənz] [tuː; tə][flaɪ]['əʊvə(r)][ænd; ənd][səʊ][dɪ'skʌvə(r)][hɪm] .

the	Crow	happens	to	fly	over	and	so	discover	him	.
这	乌鸦	发生	到	飞	超过	和	所以	发现	他	.

除非萨米·杰伊或布莱基乌鸦碰巧飞过，发现了他，否则不太可能有人在那里找到他。

[ðeɪ] [ˌwʊdnt] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [piːs] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] .

They	wouldn't	give	him	a	bit	of	peace	if	they	should	.
他们	不会	给	他	一个	少量	的	和平	如果	他们	应该	.

即使他们应该，他们也不会让他安宁片刻。

[hə'ləʊ] !

Hello	!
你好	!

你好！

[ðeəz; ðəz] - [vɔɪs] [naʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [wei] .

There's	**Blacky's**	**voice**	**now**	**,**	**and**	**he**	**seems**	**to**	**be**	**coming**	**this**	**way**	**.**
有	-	嗓音	现在	,	和	他	似乎	到	是	未来	这	方式	.

现在听到了布莱基的声音，他好像正朝这边过来。

[ai] [θɪŋk] [ai] [wɪl] [hæŋ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋgə(r)] .

I	**think**	**I**	**will**	**hang**	**around**	**a**	**while**	**longer**	**.**
我	思考	我	将要	悬挂	大约	一个	尽管	更长	.

我想我会再待一段时间。

" [ˌɛks'viː'aɪ] .

"	**XVI**	**.**
"	十六	.

"十六、

[b'læki]

BLACKY

黑人

布莱基

[ðə; ði] [krəʊ] [dis'kʌvə] ['bɒbi]

THE	**CROW**	**DISCOVERS**	**BOBBY**
这	乌鸦	发现	鲍比

乌鸦发现了鲍比

[b'læki] [ðə; ði] [krəʊ] [ɪz] [ʃɑːp] [ɒv; əv] [aɪ] ;

Blacky	**the**	**Crow**	**is**	**sharp**	**of**	**eye**	**;**
布莱基	这	乌鸦	是	锋利的	的	眼睛	;

黑乌鸦眼力极好;

[hiː; hi] ['dɪəli] [lʌvz] [tuː; tə] [piːk] [ænd; ənd][praɪ] .

He	**dearly**	**loves**	**to**	**peek**	**and**	**pry**	**.**
他	亲爱的	爱	到	窥视	和	撬	.

他特别喜欢偷窥和窥探。

[ai][mʌst; məst] [kən'fes] , [ə'læs] !

I	**must**	**confess**	**,**	**alas**	**!**
我	必须	承认	,	唉	!

我不得不承认，唉!

[ə'læk] !

alack	**!**
呜呼	!

呜呼!

[b'læki] [ðə; ði] [kroʊz] [æn; ən][ɪmp][ɪn] [blæk] .

Blacky	**the**	**Crow's**	**an**	**imp**	**in**	**black**	**.**
布莱基	这	乌鸦的	一个	重要	在	黑色的	.

黑乌鸦布莱基是个一身黑衣的小恶魔。

[ai]

I

我

我

[tiː][ɪz] [truː] , [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tuː; tə] [seɪ] ,

T	**is**	**true**	**,**	**I**	**am**	**sorry**	**to**	**say**	**,**
T	是	真的	,	我	是	对不起	到	说	,

很遗憾，T 是真的。

[ðæt] [b'læki] [ðə; ði] [krəʊ] ['nevə(r)][ɪz] ['hæpɪə] [ðæn; ðən] [wen] [hiː; hi][ɪz] ['tiːzɪŋ] [sʌm; səm][wʌn]

that	Blacky	the	Crow	never	is	happier	than	when	he	is	teasing	some	one
那	布莱基	这	乌鸦	绝不	是	更快乐	比	什么时候	他	是	戏弄	一些	一

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

and	making	them	uncomfortable	.
和	制作	他们	不舒服	.

黑乌鸦布莱基最快乐的时候莫过于戏弄别人，让别人感到不舒服。

[hiː; hi][ɪz][æn; ən][ɪmp][ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] , [ɪz] [b'læki] .

He	is	an	imp	of	mischief	,	is	Blacky	.
他	是	一个	重要	的	恶作剧	,	是	布莱基	.

黑仔是个爱捣蛋的小家伙。

[wɒt'evə(r)] ['bɪznəs] [hiː; hi][hæz; həz][ɒn][hænd][hiː; hi][gəʊz][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [wʌn] [aɪ] ['əʊpən]

Whatever	business	he	has	on	hand	he	goes	about	it	with	one	eye	open
任何	商业	他	有	在	手	他	去	关于	它	和	一	眼睛	打开

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][hæv; həv][fʌn][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv][sʌm; səm][wʌn] [els] .

for	a	chance	to	have	fun	at	the	expense	of	some	one	else	.
为了	一个	机会	到	有	乐趣	在	这	费用	的	一些	一	别的	.

无论他手头有什么事，他都会时刻留意是否有机会以取乐他人。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz]['lɪt(ə)l] [ðæt] [ðəʊz] [ʃɑːp] [aɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [mɪs] .

And	there	is	little	that	those	sharp	eyes	of	his	miss	.
和	那里	是	小的	那	那些	锋利的	眼睛	的	他的	错过	.

他那双锐利的眼睛几乎不会错过任何细节。

[hiː; hi] [siːz] [ɔːl] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][tuː; tə] [siː] .

He	sees	all	that	there	is	to	see	.
他	看到	全部	那	那里	是	到	看	.

他看到了所有能看到的东西。

[jes] , [sɜː(r)] , [juː; jʊ] [meɪ] [trʌst] [b'læki] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] !

Yes	,	Sir	,	you	may	trust	Blacky	for	that	!
是的	,	先生	,	你	可能	相信	布莱基	为了	那	!

是的，先生，您可以信任布莱基！

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ðə; ði][hɑːd] [lʌk] [ɒv; əv] ['bɒbi] [kuːn] [ðæt][nəʊ]['suːnə(r)][wɒz; wəz][hiː; hi] [ə'sliːp] [ɪn]

It	was	just	the	hard	luck	of	Bobby	Coon	that	no	sooner	was	he	asleep	in
它	曾是	只是	这	难的	运气	的	鲍比	浣熊	那	不	很快	曾是	他	睡着了	在

[ðæt] ['hɒləʊ] [stʌmp] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [ðæn; ðən] [ə'lɒŋ] [keɪm] [b'læki] [ðə; ði] [krəʊ] ,

that	hollow	stump	in	the	Green	Forest	than	along	came	Blacky	the	Crow	,
那	空洞的	树桩	在	这	绿色的	森林	比	沿着	来了	布莱基	这	乌鸦	,

鲍比·库恩真是倒霉透了，他刚在绿森林里的那个空心树桩里睡着，黑乌鸦布莱基就来了。

['flaɪɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [triː] - [tɒps] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][hɪz; ɪz][nest] ,

flying	above	the	tree	-	tops	on	his	way	to	his	nest	,
飞行	多于	这	树	-	最高额	在	他的	方式	到	他的	巢	,

它飞过树梢，正往巢穴去，

[bʌt; bət][æz; əz]['juːʒuəl] ['wɒtʃɪŋ] ['ʃɑːpli] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [mait] [biː; bi]['gəʊɪŋ][ɒn] [bɪ'ləʊ] .

but	as	usual	watching	sharply	for	what	might	be	going	on	below	.
但	作为	通常	观看	尖锐地	为了	什么	可能	是	去	在	以下	.

但一如既往，我会密切关注下方可能发生的情况。

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] ['hæpənd] [ðæt] [hiː; hi] [fluː] [raɪt] ['əʊvə(r)] [ðæt] [stʌmp] ,

It	just	happened	that	he	flew	right	over	that	stump	,
它	只是	发生	那	他	飞翔	正确的	超过	那	树桩	,

他正好飞过了那个树桩。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] [raɪt] [daʊn] [ˌɪn'saɪd] .

so	that	he	could	look	right	down	inside	.
所以	那	他	可以	看	正确的	向下	里面	.

这样他就可以往里看去了。

[hiː; hi] [sɔː] ['bɒbi] [kuːn] [kɜːld] [ʌp] [ðeə(r)] [ə'sliːp] .

He	**saw**	**Bobby**	**Coon**	**curled**	**up**	**there**	**asleep**	**.**
他	锯	鲍比	浣熊	卷曲	向上	那里	睡着了	.

他看到鲍比·库恩蜷缩在那里睡着了。

[jes] , [ɪn'diːd] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [hiː; hi] [sɔː] ['bɒbi] .

Yes	**,**	**indeed**	**,**	**you**	**may**	**be**	**sure**	**he**	**saw**	**Bobby**	**.**
是的	,	的确	,	你	可能	是	当然	他	锯	鲍比	.

是的，你完全可以肯定他看到了鲍比。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

鲍比·库恩的冒险(The Adventures of Bobby Coon)
第3/3页

[b'læki] [tʃekt] [hɪm'self] [ɪn] [hɪz; ɪz] [flaɪt] [ænd; ənd] ['hɔvə, 'hʌ-] [fɔ:(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɪnstənt] [raɪt] [ə'bʌv]
Blacky **checked** **himself** **in** **his** **flight** **and** **hovered** **for** **an** **instant** **right** **above**
布莱基 已检查 他自己 在 他的 航班 和 悬停 为了 一个 立即的 正确的 多于
[ðæt] [stʌmp] .
that **stump** **.**
那 树桩 .

布莱基调整了一下飞行姿态，在那根树桩上方盘旋了一会儿。

['mɪstʃɪf] ['feəli] [dɑ:nst] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ʃɑ:p] [aɪz] .
Mischief **fairly** **danced** **in** **his** **sharp** **eyes** **.**
恶作剧 相当 跳舞 在 他的 锋利的 眼睛 .

他那双锐利的眼睛里闪烁着一丝狡黠的光芒。

[ðen] [hi:; hi] [tɜ:nd] [ænd; ənd] ['saɪləntli] [flu:] [daʊn] [ænd; ənd] [ə'lait] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Then **he** **turned** **and** **silently** **flew** **down** **and** **alighted** **on** **the** **edge** **of** **the**
然后 他 转向 和 默默 飞翔 向下 和 下车 在 这 边缘 的 这
[əʊld] [stʌmp] .
old **stump** **.**
老的 树桩 .

然后他转身，悄无声息地飞了下来，落在了老树桩的边缘。

[fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [hi:; hi] [sæt] [ðeə(r)] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət] ['bɒbi] [ku:n] .
For **a** **few** **minutes** **he** **sat** **there** **,** **looking** **down** **at** **Bobby** **Coon** **.**
为了 一个 很少 分钟 他 卫星 那里 , 寻找 向下 在 鲍比 浣熊 .

他坐在那里，低头看着鲍比·库恩，过了好一会儿。

[ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['tʃʌk(ə)lɪŋ] [tu:; tə] [hɪm'self] .
All **the** **time** **he** **was** **chuckling** **to** **himself** **.**
全部 这 时间 他 曾是 轻笑 到 他自己 .

他一直在低声轻笑。

[ðen] [hi:; hi] [flu:] [tu:; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tri:] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [kɔ:l] [wɪð] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [mait]
Then **he** **flew** **to** **the** **top** **of** **a** **tree** **and** **began** **to** **call** **with** **all** **his** **might**
然后 他 飞翔 到 这 顶部 的 一个 树 和 开始 到 称呼 和 全部 他的 可能
.
:
.

然后他飞到树顶上，开始拼命呼喊。

“ [kɔ:] [kɔ:] , [kɔ:] , ['sɜ:kə] - [ə; eɪ] - ['dʌblju:] , [kɔ:] , [kɔ:] !
“ **Caw** **caw** **,** **caw** **,** **ca** **-** **a** **-** **w** **,** **caw** **,** **caw** **!**
“ 啼 啼 , 啼 , ca - 一个 - 西 , 啼 , 啼 !

“呜呜、呜呜、呜呜、呜呜、呜呜！

” [hi:; hi] [kɔ:ld] .
” **he** **called** **.**
” 他 称为 .

他打电话来。

“ [kɔ:] , ['sɜ:kə] - [ə; eɪ] - ['dʌblju:] , [kɔ:] !
“ **Caw** **,** **ca** **-** **a** **-** **w** **,** **caw** **!**
“ 啼 , ca - 一个 - 西 , 啼 !

“嘎嘎嘎！

" ['ɔ:lməʊst] [raɪt] [ə'weɪ] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['ɑ:nsə(r)d] , [ænd; ənd]['prez(ə)ntli][frɒm; frəm][ɔ:l][də'rekʃ(ə)nz]

"	Almost	right	away	he	was	answered	,	and	presently	from	all	directions
"	几乎	正确的	离开	他	曾是	回答	,	和	目前	从	全部	方向

[deɪm] ['hʌrɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] ['relətɪvz] ,

dame	hurrying	his	friends	and	relatives	,
贵妇人	匆忙	他的	朋友们	和	亲属	,

"他几乎立刻就得到了回应，不一会儿，四面八方都传来他朋友和亲戚的呼喊声。"

[i:tʃ] [wʌn] [kɔ:] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd] ['ɑ:skɪŋ] [b'læki] [wɒt] [hi:; hi][hæd; həd]

each	one	cawing	at	the	top	of	his	voice	and	asking	Blacky	what	he	had
每个	一	嘎嘎叫	在	这	顶部	的	他的	嗓音	和	问	布莱基	什么	他	有

[faʊnd] .

found	.
成立	.

它们都扯着嗓子叫，问布莱基发现了什么。

[b'læki] ['dɪd(ə)nt] [tel] [ðem; ðəm][ʌn'tɪl][ðə; ði][lɑ:st][wʌn] [keɪm] ['hʌrɪɪŋ] [ʌp] .

Blacky	didn't	tell	them	until	the	last	one	came	hurrying	up	.
布莱基	没有	告诉	他们	直到	这	最后的	一	来了	匆忙	向上	.

直到最后一个人匆匆赶来，布莱基才告诉他们。

[ðen] [hi:; hi][təʊld][ðem; ðəm][tu:; tə][gəʊ] [lʊk] [ɪn][ðə; ði][əʊld] ['hɒləʊ] [stʌmp] .

Then	he	told	them	to	go	look	in	the	old	hollow	stump	.
然后	他	讲述	他们	到	去	看	在	这	老的	空洞的	树桩	.

然后他让他们去看看那个老树桩。

[wʌn]['ɑ:ftə(r)][ə'nʌðə(r)] [ðeɪ] [flu:] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'ti:] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] , [ænd; ənd][wʌn]['ɑ:ftə(r)][ə'nʌðə(r)] [ðeɪ]

One	after	another	they	flew	over	it	,	looking	down	,	and	one	after	another	they
一	后	其他	他们	飞翔	超过	它	,	寻找	向下	,	和	一	后	其他	他们

['ʃaʊtɪd] [wɪð] [gli:] .

shouted	with	glee	.
喊叫	和	高兴	.

他们一个接一个地飞过它，向下望去，然后一个接一个地欢呼雀跃。

[ðen] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [stʌmp] [dɪd][səʊ]

Then	as	many	as	could	find	a	place	on	the	edge	of	the	old	stump	did	so
然后	作为	许多	作为	可以	寻找	一个	地方	在	这	边缘	的	这	老的	树桩	做过	所以

,

,
,

然后，凡是能在老树桩边缘找到地方的人都照做了。

[waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)z][sæt][ə'baʊt][ɪn][ðə; ði] [tri:z] [ɔ:(r)] [flu:] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:θ] [ˌəʊvə'hed] ,

while	the	others	sat	about	in	the	trees	or	flew	back	and	forth	overhead	,
尽管	这	其他的	卫星	关于	在	这	树木	或者	飞翔	后退	和	前进	开销	,

其他的鸟儿则栖息在树上或在头顶来回飞翔。

[ænd; ənd][ɔ:l][ɒv; əv][ðem; ðəm][bɪ'gæn][tu:; tə] [kɔ:] [æz; əz][hɑ:d][æz; əz]['evə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

and	all	of	them	began	to	caw	as	hard	as	ever	they	could	.
和	全部	的	他们	开始	到	啼	作为	难的	作为	曾经	他们	可以	.

它们都开始拼命地发出嘶哑的叫声。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['rækɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] !

Such	a	racket	as	they	made	!
这样的	一个	球拍	作为	他们	制成	!

他们制造了多大的噪音啊！

[ɒv; əv] [kɔ:s] , ['bɒbi] [ku:n] ['kʊd(ə)nt] [sli:p] .

Of	course	,	Bobby	Coon	couldn't	sleep	.
的	课程	,	鲍比	浣熊	不能	睡觉	.

当然，鲍比·库恩睡不着觉。

['sɜːt(ə)nli] [nɒt] .
Certainly not .
当然 不是 .

当然不是。

[nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv][slept] [θruː] [ðæt] ['rækɪt] .
No one could have slept through that racket .
不 一 可以 有 睡着了 通过 那 球拍 .

这么大的噪音，谁都睡不着。

[hiː; hi]['əʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] .
He opened his eyes and looked up .
他 打开 他的 眼睛 和 看起来 向上 .

他睁开眼睛，向上望去。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ɒv; əv] [blæk] [hedz] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][hɪm][ænd; ənd] ['mɪstʃɪf] ['feəli]
He saw a ring of black heads looking down at him and mischief fairly
他 锯 一个 戒指 的 黑色的 头部 寻找 向下 在 他 和 恶作剧 相当
['dɑːnsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] [aɪz] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] .
dancing in the sharp eyes watching him .
跳舞 在 这 锋利的 眼睛 观看 他 .

他看到一圈黑脑袋正俯视着他，锐利的眼神中闪烁着恶作剧的光芒。

[ðə; ði] ['ɪnstənt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nəʊn] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'weɪk] , [ðə; ði] [nɔɪz] [ˌriː'dʌbld] .
The instant it was known that he was awake , the noise redoubled .
这 立即的 它 曾是 已知 那 他 曾是 醒 , 这 噪音 加倍 .

他一醒来，噪音就加倍了。

“ ['sɜːkə] - [ə; eɪ] - ['dʌbljuː] , ['sɜːkə] - [ə; eɪ] - ['dʌbljuː] , ['sɜːkə] - [ə; eɪ] - ['dʌbljuː] , [kɔː] , [kɔː] , ['sɜːkə] - [ə; eɪ] -
“ Ca - a - w , ca - a - w , ca - a - w , caw , caw , ca - a -
“ ca - 一个 - 西 , ca - 一个 - 西 , ca - 一个 - 西 , 啼 , 啼 , ca - 一个 -
['dʌbljuː] , [kɔː] , [kɔː] , [kɔː] !
w , caw , caw , caw !
西 , 啼 , 啼 , 啼 !

“嘎、嘎、嘎、嘎、嘎、嘎、嘎、嘎、嘎、嘎！

” ['bɒbi] [druː] [bæk] [hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd] [snɑːrld] , [ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [hɪz; ɪz][tɔː'mentə, 'tɔːm-] ['feəli]
” Bobby drew back his lips and snarled , and at that his tormentors fairly
” 鲍比 画 后退 他的 嘴唇 和 纠缠 , 和 在 那 他的 折磨者 相当
[ʃriːk] [wɪð] [gliː] .
shrieked with glee .
尖叫 和 高兴 .

“鲍比咧嘴一笑，发出低沉的咆哮，他的折磨者们见状，都欣喜若狂地尖叫起来。”

[ðen] [bˈlæki] [drɒpt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [stɪk] [daʊn] [ɒn] ['bɒbi] .
Then Blacky dropped a little stick down on Bobby .
然后 布莱基 掉落 一个 小的 戳 向下 在 鲍比 .

然后布莱基朝鲍比扔了一根小棍子。

[əˈnʌðə(r)] [krəʊ] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
Another crow did the same thing .
其他 乌鸦 做过 这 相同的 事物 .

另一只乌鸦也做了同样的事。

['bɒbi] ['skræmb(ə)ld][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] .
Bobby scrambled to his feet and started to climb up .
鲍比 打乱 到 他的 脚 和 开始 到 爬 向上 .

鲍比挣扎着站起来，开始向上爬。

[hɪz; ɪz][tɔː'mentə, 'tɔːm-] [tʊk] [tuː; tə][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [skriːmd] [laʊdə] [ðæn; ðən]['evə(r)] .
His tormentors took to the air and screamed louder than ever .
他的 折磨者 采取 到 这 空气 和 尖叫 更大声 比 曾经 .

折磨他的人腾空而起，发出比以往更加响亮的尖叫。

['bɒbi] [stɒpt] .
Bobby **stopped** **.**
鲍比 停止 .

鲍比停了下来。

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['gəʊɪŋ][ʌp] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get][æt; ət][hɪm] ?
What **was** **the** **use** **of** **going** **up** **where** **they** **could** **get** **at** **him** **?**
什么 曾是 这 使用 的 去 向上 在哪里 他们 可以 得到 在 他 ?

去到他们能接近他的地方有什么用呢?

[ðeɪ] [wʊd] [pʊl] [hɪz; ɪz][fɜː(r)][ænd; ənd] [meɪk] [hɪm][məʊst] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ,
They **would** **pull** **his** **fur** **and** **make** **him** **most** **uncomfortable** **,**
他们 会 拉 他的 毛皮 和 制作 他 最多 不舒服 ,

他们会扯他的毛，让他非常不舒服。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [kætʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [seɪv] [hɪm] .
and **he** **knew** **he** **couldn't** **catch** **one** **of** **them** **to** **save** **him** **.**
和 他 知道 他 不能 抓住 一 的 他们 到 节省 他 .

他知道自己不可能抓住他们中的任何一个来救他。

[hiː; hi] [bækt] [daʊn] [ænd; ənd][sæt]['gleərɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [wɒt]
He **backed** **down** **and** **sat** **glaring** **up** **at** **them** **and** **telling** **them** **what**
他 支持的 向下 和 卫星 刺眼 向上 在 他们 和 讲述 他们 什么
['dredf(ə)l] [θɪŋz] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də][tuː; tə][ðem; ðəm] [ɪf] ['evə(r)][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [kætʃ] [wʌn][ɒv; əv]
dreadful **things** **he** **would** **do** **to** **them** **if** **ever** **he** **should** **catch** **one** **of**
可怕 事物 他 会 做 到 他们 如果 曾经 他 应该 抓住 一 的
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

他退后一步，坐了下来，怒视着他们，告诉他们如果抓到他们中的任何一个，他会对他们做出多么可怕的事情。

[ðɪs] [dɪ'laɪtɪd] [b'læki] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] .
This **delighted** **Blacky** **and** **his** **friends** **more** **than** **ever** **.**
这 高兴极了 布莱基 和 他的 朋友们 更多的 比 曾经 .

这让布莱基和他的朋友们比以往任何时候都更加高兴。

[ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [greɪt] [fʌn] .
They **certainly** **were** **having** **great** **fun** **.**
他们 当然 是 拥有 伟大的 乐趣 .

他们玩得确实很开心。

['faɪnəli] ['bɒbi] [dɪd][ðə; ði]['waɪzɪst] [θɪŋ] ['pɒsəb(ə)l] .
Finally **Bobby** **did** **the** **wisest** **thing** **possible** **.**
最后 鲍比 做过 这 最明智的 事物 可能的 .

最后，鲍比做了一件最明智的事。

[hiː; hi][wʌns][mɔː(r)] [kɜːld] [ʌp][ænd; ənd] [tʊk] [nəʊ]['nəʊtɪs][æt; ət][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [ɪmps] .
He **once** **more** **curled** **up** **and** **took** **no** **notice** **at** **all** **of** **the** **black** **imps** **.**
他 一次 更多的 卷曲 向上 和 采取 不 注意 在 全部 的 这 黑色的 小恶魔 .

他再次蜷缩起来，对那些黑鬼视而不见。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [hiː; hi]['kʊd(ə)nt][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['rækɪt] ['gəʊɪŋ][ɒn] ,
Of **course** **,** **he** **couldn't** **go** **to** **sleep** **with** **such** **a** **racket** **going** **on** **,**
的 课程 , 他 不能 去 到 睡觉 和 这样的 一个 球拍 去 在 ,

当然，在这种噪音下他根本睡不着。

[bʌt; bət][hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [sliːp] .
but **he** **pretended** **to** **sleep** **.**
但 他 假装 到 睡觉 .

但他假装睡着了。

[naʊ] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][fʌn][ɪn]['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tiːz] [wʌn] [huː] [woʊnt] [ʃəʊ] [hiː; hi][ɪz] [tiːzd] .

Now	you	know	there	is	no	fun	in	trying	to	tease	one	who	won't	show	he	is	teased	.
现在	你	知道	那里	是	不	乐趣	在	尝试	到	逗	一	WHO	惯于	展示	他	是	戏弄	.

现在你知道了，戏弄一个不会表现出被戏弄的人是没有乐趣的。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [b'læki] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [gɒt]['taɪəd][ɒv; əv] ['skriːmɪŋ] .

After	a	while	Blacky	and	his	friends	got	tired	of	screaming	.
后	一个	尽管	布莱基	和	他的	朋友们	得到	疲劳的	的	尖叫	.

过了一会儿，布莱基和他的朋友们尖叫声都喊累了。

[ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ðeə(r)] [fʌn] ,

They	had	had	their	fun	,
他们	有	有	他们的	乐趣	,

他们玩够了。

[ænd; ənd][wʌn][baɪ][wʌn] [ðeɪ] [fluː] [ə'baʊt][ðeə(r)] ['bɪznəs] [ʌn'tɪl][æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst]

and	one	by	one	they	flew	about	their	business	until	at	last	the	Green	Forest
和	一	经过	一	他们	飞翔	关于	他们的	商业	直到	在	最后的	这	绿色的	森林

[wɒz; wəz][æz; əz] [stɪl] [æz; əz] [stɪl] [kʊd; kəd][biː; bi] .

was	as	still	as	still	could	be	.
曾是	作为	仍然	作为	仍然	可以	是	.

它们一个接一个地飞去忙自己的事，直到最后，绿色的森林变得寂静无声。

['bɒbi] [saɪd] ['θæŋkfəli] [ænd; ənd][wʌns][mɔː(r)] [fel] [ə'sliːp] .

Bobby	sighed	thankfully	and	once	more	fell	asleep	.
鲍比	叹了口气	谢天谢地	和	一次	更多的	跌倒	睡着了	.

鲍比感激地叹了口气，再次睡着了。

[ˌɛks'viː'aɪ] .

XVI	.
十六	.

十六、

[ðə; ði] [sə'praɪz] [ɒv; əv] [tuː] ['kʌz(ə)nz]

THE	SURPRISE	OF	TWO	COUSINS
这	惊喜	的	二	表兄弟姐妹

两个表兄弟的惊喜

[piː]

P
P

P

['iːtər] ['ræbɪt] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [bæk] [həʊm][ɪn][ðə; ði][dɪə(r)][əʊld]['braɪə(r)] - [pætʃ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .

ETER	RABBIT	should	have	been	back	home	in	the	dear	Old	Briar	-	patch	long	ago	.
彼得	兔子	应该	有	到过	后退	家	在	这	亲爱的	老的	荆棘	-	修补	长的	前	.

ETER RABBIT 早就应该回到他亲爱的老荆棘丛里了。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['piːtə(r)][wɒz; wəz] ['wʌrɪɪŋ] .

He	knew	that	Mrs	.	Peter	was	worrying	.
他	知道	那	太太	.	彼得	曾是	令人担忧	.

他知道彼得太太很担心。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] ['wʌrɪs] [wen] ['piːtə(r)] [ˌəuvə'stei] .

She	always	worries	when	Peter	overstays	.
她	总是	担忧	什么时候	彼得	逾期居留	.

彼得逗留太久，她总是很担心。

[bʌt; bət]['piːtə(r)][wɒz; wəz][nɒt] ['gɪvɪŋ] [mʌtʃ] [θɔːt] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['piːtə(r)] .

But	Peter	was	not	giving	much	thought	to	Mrs	.	Peter	.
但	彼得	曾是	不是	给予	很多	想法	到	太太	.	彼得	.

但彼得并没有过多地考虑彼得太太。

[ɪn][fækt] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['gɪvɪŋ] ['eni] [θɔːt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

In	fact	,	I	am	afraid	he	was	not	giving	any	thought	to	her	.
在	事实	,	我	是	害怕的	他	曾是	不是	给予	任何	想法	到	她	.

事实上，恐怕他根本没把她放在心上。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [fʊl] [ɒv; əv][ˌkjʊəri'ɒsəti][ə'baʊt] ['bɒbi] [kuːn] [ænd; ənd] [wɒt] [mait]

You	see	,	he	was	too	full	of	curiosity	about	Bobby	Coon	and	what	might
你	看	,	他	曾是	也	满的	的	好奇心	关于	鲍比	浣熊	和	什么	可能

['hæpən] [tuː; tə][hɪm] .

happen	to	him	.
发生	到	他	.

你看，他对鲍比·库恩充满了好奇，想知道他可能会遭遇什么。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] ['bɒbi] [ɪn][ə; eɪ] [wei] ,

He	had	been	sorry	for	Bobby	in	a	way	,
他	有	到过	对不起	为了	鲍比	在	一个	方式	,

他某种程度上很同情鲍比。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [siːmd] [laɪk][ə; eɪ] [greɪt] [dʒəʊk] [ðæt] ['eni] [wʌn][æz; əz] ['sliːpi] [æz; əz] ['bɒbi]

yet	it	had	seemed	like	a	great	joke	that	any	one	as	sleepy	as	Bobby
然而	它	有	似乎	喜欢	一个	伟大的	开玩笑	那	任何	一	作为	困	作为	鲍比

[wɒz; wəz] ['ʃudnt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sliːp] .

was	shouldn't	be	able	to	sleep	.
曾是	不应该	是	有能力的	到	睡觉	.

然而，像鲍比这样困倦的人竟然睡不着，这似乎是个天大的笑话。

[səʊ][ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd]['piːtə(r)]['rɑːðə(r)] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] .

So	I	am	afraid	Peter	rather	enjoyed	the	excitement	.
所以	我	是	害怕的	彼得	相当	享受	这	激动	.

恐怕彼得还挺享受这种刺激的。

[wen] ['faɪnəli] [b'læki] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [gruː] ['taɪəd][ænd; ənd] [went] [ə'baʊt][ðeə(r)] ['bɪznəs] ,

When	finally	Blacky	and	his	friends	grew	tired	and	went	about	their	business	,
什么时候	最后	布莱基	和	他的	朋友们	生长	疲劳的	和	去	关于	他们的	商业	,

最后，当布莱基和他的朋友们终于累了，各自忙自己的事去了。

['piːtə(r)][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][dɪə(r)][əʊld]['braɪə(r)] - [pætʃ] .

Peter	began	to	think	of	getting	back	to	the	dear	Old	Briar	-	patch	.
彼得	开始	到	思考	的	获得	后退	到	这	亲爱的	老的	荆棘	-	修补	.

彼得开始想念他亲爱的老荆棘丛。

“ [ai] [ges] ['bɒbi] [wɪl] [sliːp] [ɪn] [piːs] [naʊ] , ” [θɔːt] ['piːtə(r)] .

“	I	guess	Bobby	will	sleep	in	peace	now	,	”	thought	Peter	.
“	我	猜测	鲍比	将要	睡觉	在	和平	现在	,	”	想法	彼得	.

“我想鲍比现在可以安心睡觉了，”彼得心想。

“ [ai][kænt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] [ðæt] ['pɒsəbli] [kæn; kən] ['hæpən] [tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [hɪm] .

“	I	can't	think	of	anything	more	that	possibly	can	happen	to	disturb	him	.
“	我	不能	思考	的	任何事物	更多的	那	可能	能	发生	到	打扰	他	.

“我想不出还有什么事能让他如此心烦意乱。”

[pɔː(r); pʊə(r)] ['bɒbi] .

Poor	Bobby	.
贫穷的	鲍比	.

可怜的鲍比。

[hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ][hɑːd] [taɪm] ['getɪŋ] [ðæt] [næp] .

He	has	had	a	hard	time	getting	that	nap	.
他	有	有	一个	难的	时间	获得	那	午睡	.

他一直很难睡个午觉。

" [stɪl] ['piːtə(r)] [hʌŋ] [ə'raʊnd] .
" Still Peter hung around .
" 仍然 彼得 悬挂 大约 .

"彼得仍然在附近徘徊。"

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [dʒʌst] [waɪ] ,
He didn't know just why ,
他 没有 知道 只是 为什么 ,

他不知道具体原因。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [mɪs] ['sʌmθɪŋ] [ɪf] [hiː; hi][left] ,
but he had a feeling that he might miss something if he left ,
但 他 有 一个 感觉 那 他 可能 错过 某物 如果 他 左边 ,

但他总觉得如果离开，可能会错过些什么。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] ['piːtə(r)]['nevə(r)][kʊd; kəd] [fə'gɪv] [hɪm'self] [ɪf] [hiː; hi] [mɪst] ['eniθɪŋ] [wɜːθ]
and you know Peter never could forgive himself if he missed anything worth
和 你 知道 彼得 绝不 可以 原谅 他自己 如果 他 错过 任何事物 值得
['siːɪŋ] .
seeing .
看到 .

你知道，如果彼得错过了什么值得一看的东西，他永远都不会原谅自己。

[səʊ][hiː; hi] [hʌŋ] [ə'raʊnd][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm]['ɑːftə(r)] [b'læki] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd]
So he hung around for some time after Blacky and his friends had
所以 他 悬挂 大约 为了 一些 时间 后 布莱基 和 他的 朋友们 有
[gɒn] [ə'baʊt][ðeə(r)] ['bɪznəs] .
gone about their business .
已消失 关于 他们的 商业 .

布莱基和他的朋友们忙完之后，他还在附近待了一会儿。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst][ə'baʊt] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['betə(r)][biː; bi]
At last he had just about made up his mind that he would better be
在 最后的 他 有 只是 关于 制成 向上 他的 头脑 那 他 会 更好的 是
['stɑrtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][həʊm] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['stɑːtld] [baɪ][ðə; ði] ['snæpɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][twɪg]
starting for home when he was startled by the snapping of a little twig
开始 为了 家 什么时候 他 曾是 惊慌 经过 这 啪啪 的 一个 小的 枝条
.
:
.

他终于下定决心要回家了，这时却被一根小树枝的断裂声吓了一跳。

['piːpɪŋ] [aʊt][frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ][bɪg] [triː] ,
Peeping out from behind a big tree ,
偷窥 出去 从 在后面 一个 大的 树 ,

从一棵大树后探出头来，

['piːtə(r)] [stɛərd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [pleɪs] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðæt] [saʊnd] [hæd; həd] [kʌm] .
Peter stared towards the place from which that sound had come .
彼得 凝视 向 这 地方 从 哪个 那 声音 有 来 .

彼得凝视着声音传来的方向。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][bɪg] [blæk] [fɔːm] .
In a moment he saw a big black form .
在 一个 片刻 他 锯 一个 大的 黑色的 形式 .

片刻之后，他看到一个巨大的黑色身影。

" ['bʌstə(r)][beə(r)] ! " [gɑːspt] ['piːtə(r)] .
" Buster Bear ! " gasped Peter .
" 巴斯特 熊 ! " 倒吸一口气 彼得 .

"巴斯特熊！"彼得惊呼道。

“ [ɪts] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [aɪ] [hæv; həv] [siːn] [hɪm] [ðɪs] [sprɪŋ] .
“ **It's** **the** **first** **time** **I** **have** **seen** **him** **this** **spring** **.**
“ 它是 这 第一的 时间 我 有 已见 他 这 春天 .

“这是我今年春天第一次见到他。”

[maɪ] , [haʊ] [θɪn] [hiː; hi] [ɪz] !
My **,** **how** **thin** **he** **is** **!**
我的 , 如何 薄的 他 是 !

我的天，他好瘦啊！

” ['piːtə(r)] [lʊkt] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [wei] [wɒz; wəz] [klɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['heɪsti] [rʌn]
” **Peter** **looked** **about** **to** **make** **sure** **that** **the** **way** **was** **clear** **for** **a** **hasty** **run**
” 彼得 看起来 关于 到 制作 当然 那 这 方式 曾是 清除 为了 一个 仓促 跑步
[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['nesəsəri] ,
if **it** **should** **be** **necessary** **,**
如果 它 应该 是 必要的 ,

彼得环顾四周，确保必要时可以迅速奔跑，没有其他障碍。

[ænd; ənd] [ðen] [held] [hɪz; ɪz] [breθ] [æz; əz] ['bʌstə(r)] [druː] [nɪə(r)] .
and **then** **held** **his** **breath** **as** **Buster** **drew** **near** **.**
和 然后 握住 他的 气息 作为 巴斯特 画 靠近 .

然后，当巴斯特靠近时，他屏住了呼吸。

['bʌstə(r)] [kept] ['stɒpɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [ænd; ənd] ['lɪs(ə)n] [ænd; ənd] [snɪf] [ðə; ði] [eə(r)] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli]
Buster **kept** **stopping** **to** **look** **and** **listen** **and** **sniff** **the** **air** **,** **and** **suddenly**
巴斯特 保留 停止 到 看 和 听 和 嗅 这 空气 , 和 突然
['piːtə(r)] [ˌʌndə'stʊd] .
Peter **understood** **.**
彼得 理解 .

巴斯特不停地停下来看、听、嗅空气，彼得突然明白了。

“ [hiː; hi] [hɜːd] [ðəʊz] ['nɔɪzi] [krəʊz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]
“ **He** **heard** **those** **noisy** **Crows** **,** **and** **he** **has** **come** **to** **see** **what** **it** **was**
” 他 听到 那些 嘈杂 乌鸦 , 和 他 有 来 到 看 什么 它 曾是
[ɔːl] [ə'baʊt] ,
all **about** **,**
全部 关于 ,

他听到了乌鸦的叫声，所以过来看看究竟发生了什么事。

” [θɔːt] ['piːtə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [keɪs] .
” **thought** **Peter** **,** **which** **was** **just** **exactly** **the** **case** **.**
” 想法 彼得 , 哪个 曾是 只是 确切地 这 案件 .

彼得心想，事实也的确如此。

['bʌstə(r)] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ə'baʊt] [ðɪs] [pleɪs] [ðæt] [b'læki] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz]
Buster **knew** **that** **it** **was** **just** **about** **this** **place** **that** **Blacky** **and** **his** **friends**
巴斯特 知道 那 它 曾是 只是 关于 这 地方 那 布莱基 和 他的 朋友们
[hæd; həd] [biːn] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['rækɪt] ,
had **been** **making** **such** **a** **racket** **,**
有 到过 制作 这样的 一个 球拍 ,

巴斯特知道，布莱基和他的朋友们之所以闹出这么大的动静，就是因为这个地方。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['griːdi] ['lɪt(ə)l] [aɪz] [sɜːrtʃt] ['evriweə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [saɪn] [ɒv; əv] [wɒt]
and **his** **greedy** **little** **eyes** **searched** **everywhere** **for** **some** **sign** **of** **what**
和 他的 贪婪的 小的 眼睛 搜索 到处 为了 一些 符号 的 什么
[hæd; həd] [biːn] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .
had **been** **going** **on** **.**
有 到过 去 在 .

他那双贪婪的小眼睛四处搜寻，想看看究竟发生了什么事。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [bʌt; bət][ə; eɪ] [blæk] ['feðə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt]

But	there	was	nothing	to	be	seen	but	a	black	feather	at	the	foot
但	那里	曾是	没有什么	到	是	已见	但	一个	黑色的	羽毛	在	这	脚

[ɒv; əv][ə; eɪ][tɔːl][əʊld] [stʌmp] .

of	a	tall	old	stump	.
的	一个	高的	老的	树桩	.

但是，除了高大老树桩脚下的一根黑色羽毛之外，什么也没有。

[baɪ] [ðɪs] ['bʌstə(r)] [njuː] [fɔː(r); fə(r)][ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [b'læki]

By	this	Buster	knew	for	sure	that	he	had	found	the	place	where	Blacky
经过	这	巴斯特	知道	为了	当然	那	他	有	成立	这	地方	在哪里	布莱基

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd] [biːn] ,

and	his	friends	had	been	,
和	他的	朋友们	有	到过	,

巴斯特由此确信，他已经找到了布莱基和他的朋友们待过的地方。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [waɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] .

but	there	was	nothing	to	tell	him	why	they	had	been	there	.
但	那里	曾是	没有什么	到	告诉	他	为什么	他们	有	到过	那里	.

但没有任何迹象表明他们为什么会在那里。

['bʌstə(r)][sæt][ʌp][ænd; ənd] [bliŋk] ['θɔːtfəli] .

Buster	sat	up	and	blinked	thoughtfully	.
巴斯特	卫星	向上	和	眨眼	深思熟虑	.

巴斯特坐起身，若有所思地眨了眨眼。

[ðen] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][əʊld] [stʌmp] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['braitən] .

Then	as	he	looked	at	the	old	stump	,	his	eyes	brightened	.
然后	作为	他	看起来	在	这	老的	树桩	,	他的	眼睛	明亮	.

然后，当他看着那棵老树桩时，他的眼睛亮了起来。

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ɔːl] [ðæt] [fʌs] [wɒz; wəz][ə'baʊt] , ” [hiː; hi] ['mʌtə] ,

“	I	don't	know	what	all	that	fuss	was	about	,	”	he	muttered	,
“	我	不	知道	什么	全部	那	大惊小怪	曾是	关于	,	”	他	低声说道	,

“我不知道大家都在吵什么，”他嘟囔道。

“ [ænd; ənd][ai] [ges] [ai]['nevə(r)] [wɪl] [nəʊ] , [bʌt; bət][aɪm][glæd][ai] [keɪm] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

“	and	I	guess	I	never	will	know	,	but	I'm	glad	I	came	just	the	same	.
“	和	我	猜测	我	绝不	将要	知道	,	但	我是	高兴的	我	来了	只是	这	相同的	.

“我想我永远也不会知道了，但我很高兴我来了。”

[ðæt] [əʊld] [stʌmp] [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi]['rɒt(ə)n][ænd; ənd] ['hɒləʊ] .

That	old	stump	looks	to	me	to	be	rotten	and	hollow	.
那	老的	树桩	看起来	到	我	到	是	烂	和	空洞的	.

在我看来，那根老树桩已经腐烂空心了。

[ai][hæv; həv] [faʊnd] [ænt] [nests] [ɪn] ['meni] [æn; ən][əʊld] [stʌmp] [laɪk] [ðæt] , [ænd; ənd] ['biːt(ə)lz] [ænd; ənd]

I	have	found	ant	nests	in	many	an	old	stump	like	that	,	and	beetles	and
我	有	成立	蚂蚁	巢穴	在	许多	一个	老的	树桩	喜欢	那	,	和	甲虫	和

[grʌbz] .

grubs	.
幼虫	.

我曾在许多像这样的老树桩里发现过蚂蚁窝，还有甲虫和幼虫。

[aɪl] [dʒʌst] [siː] [wɒt] [ðɪs] [wʌn] [kən'teɪnz] .

I'll	just	see	what	this	one	contains	.
患病的	只是	看	什么	这	一	包含	.

我看看这个里面装的是什么。

” ['bʌstə(r)] [wɔːkt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [stʌmp] , [hʊkt] [hɪz; ɪz] [greɪt] [klɔːz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kræk] ,

”	Buster	walked	over	to	the	old	stump	,	hooked	his	great	claws	into	a	crack	,
”	巴斯特	步行	超过	到	这	老的	树桩	,	钩子	他的	伟大的	爪子	进入	一个	裂缝	,

“巴斯特走到老树桩旁，把它的大爪子钩进树干的缝隙里，

[ænd; ənd] ['pʊld] [wɪð] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [mait] .
and **pulled** **with** **all** **his** **might** **.**
和 拉 和 全部 他的 可能 .

他使出浑身解数拉了起来。

['pi:tə(r)] ['ræbɪt] , ['wɒtʃɪŋ] , [held][hɪz; ɪz] [breθ] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] .
Peter **Rabbit** **,** **watching** **,** **held** **his** **breath** **with** **excitement** **.**
彼得 兔子 , 观看 , 握住 他的 气息 和 激动 .

彼得兔看着这一切，激动得屏住了呼吸。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑ:p] ['krækɪŋ] [saʊnd] ,
There **was** **a** **sharp** **cracking** **sound** **,**
那里 曾是 一个 锋利的 裂纹 声音 ,

传来一声清脆的爆裂声。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [həʊl] [saɪd][ɒv; əv] [ðæt] [əʊld] [stʌmp] [geɪv] [wei] [səʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] ['bʌstə(r)]
and **then** **the** **whole** **side** **of** **that** **old** **stump** **gave** **way** **so** **suddenly** **that** **Buster**
和 然后 这 所有的 边 的 那 老的 树桩 给予 方式 所以 突然 那 巴斯特
[beə(r)] [fel] ['əʊvə(r)] ['bækwədz] .
Bear **fell** **over** **backwards** **.**
熊 跌倒 超过 向后 .

然后，那棵老树桩的一侧突然塌陷，巴斯特熊向后摔倒了。

[æz; əz][hi:; hi][dɪd][səʊ] , ['bɒbi] [ku:n] [rəʊld] [aʊt] , [hɑ:f] [ə'weɪk] [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] ['ɔ:lməʊst][aʊt]
As **he** **did** **so** **,** **Bobby** **Coon** **rolled** **out** **,** **half** **awake** **and** **frightened** **almost** **out**
作为 他 做过 所以 , 鲍比 浣熊 滚动 出去 , 一半 醒 和 害怕 几乎 出去
[ɒv; əv][hɪz; ɪz][wɪts] .
of **his** **wits** **.**
的 他的 智慧 .

就在这时，鲍比·库恩滚了出来，半梦半醒，吓得魂飞魄散。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][hɑ:d][tu:; tə][seɪ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] [sə'praɪzd] [ɒv; əv] [ðəʊz] [tu:] ['kʌz(ə)nz] ,
It **was** **hard** **to** **say** **which** **was** **the** **most** **surprised** **of** **those** **two** **cousins** **,**
它 曾是 难的 到 说 哪个 曾是 这 最多 惊讶 的 那些 二 表兄弟姐妹 ,

很难说这两个表兄弟中谁更感到惊讶。

['bʌstə(r)][beə(r)][ɔ:(r)] ['bɒbi] [ku:n] .
Buster **Bear** **or** **Bobby** **Coon** **.**
巴斯特 熊 或者 鲍比 浣熊 .

巴斯特熊或鲍比浣熊。

[ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ] .
XVIII **.**
十八 .

十八、

['bʌstə(r)]
BUSTER
巴斯特

巴斯特

['bɛrz] [ʃɔ:t] ['tempə(r)]
BEAR'S **SHORT** **TEMPER**
熊的 短的 脾气

熊的暴脾气

[ɪts] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['veri] ['fu:lɪʃ] [θɪŋ] ,
It's **such** **a** **very** **foolish** **thing** **,**
它是 这样的 一个 非常 愚蠢 事物 ,

这是一件非常愚蠢的事情。

[səʊ] ['sɪli] [ænd; ənd][səʊ] ['hiːdləs] ,

So	silly	and	so	heedless	,
所以	愚蠢的	和	所以	鲁莽	,

真是愚蠢又鲁莽，

[tuː; tə] [luːz] [jɔː(r); jə(r)]['tempə(r)] [wen] [juː; jʊ] [nəʊ]

To	lose	your	temper	when	you	know
到	失去	你的	脾气	什么时候	你	知道

明知故发脾气

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] ['həʊlli] ['niːdləs] .

It	is	so	wholly	needless	.
它	是	所以	完全	不必要	.

完全没有必要。

['dʌbljuː]

W
W

W

[hen] ['bʌstə(r)][beə(r)]['skræmb(ə)ld][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [sɔː] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] , ['bɒbi] [kuːn] ,

HEN	Buster	Bear	scrambled	to	his	feet	and	saw	his	cousin	,	Bobby	Coon	,
母鸡	巴斯特	熊	打乱	到	他的	脚	和	锯	他的	表哥	,	鲍比	浣熊	,

巴斯特熊赶紧站起来，看到了他的表弟，鲍比·库恩。

['skræmblɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , ['bʌstə(r)] ['streɪtˌweɪ] [lɒst] [hɪz; ɪz]['tempə(r)] .

scrambling	to	his	feet	,	Buster	straightway	lost	his	temper	.
争抢	到	他的	脚	,	巴斯特	立刻	丢失的	他的	脾气	.

巴斯特慌忙站起身来，立刻勃然大怒。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , [ə; eɪ] ['veri] ['fuːlɪʃ] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .

It	was	a	foolish	thing	to	do	,	a	very	foolish	thing	to	do	.
它	曾是	一个	愚蠢	事物	到	做	,	一个	非常	愚蠢	事物	到	做	.

这是件愚蠢的事，非常愚蠢的事。

[ðeə(r)] ['riːəli] ['wʌznt] [ðə; ðɪ] [liːst] [ɪk'skjuːs][ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

There	really	wasn't	the	least	excuse	in	the	world	for	it	.
那里	真的	不是	这	至少	原谅	在	这	世界	为了	它	.

这事儿真的没有任何借口可言。

[ænd; ənd] [jet] ['bʌstə(r)] ['mʌsnt] [biː; bi] [bleɪmd] [tuː] [mʌtʃ] .

And	yet	Buster	mustn't	be	blamed	too	much	.
和	然而	巴斯特	不得	是	被指责	也	很多	.

然而，也不能过多责怪巴斯特。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] ['wʌznt] ['riːəli] [hɪm'self] .

You	see	,	he	wasn't	really	himself	.
你	看	,	他	不是	真的	他自己	.

你看，他当时的状态不太对劲。

['ɔːdnrəli] ['bʌstə(r)][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ][best] - [neɪˌtʃəd] ['piːp(ə)l][ɪn][ɔːl][ðə; ðɪ] [griːn] ['fɒrɪst] .

Ordinarily	Buster	is	one	of	the	best	-	natured	people	in	all	the	Green	Forest	.
按说	巴斯特	是	一	的	这	最好的	-	自然	人们	在	全部	这	绿色的	森林	.

通常来说，巴斯特是整个绿森林里性格最好的人之一。

[hiː; hi] ['dʌznt] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [ʃɔːt] - ['tempəd] [æz; əz]['evə(r)][səʊ] ['meni] ['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)] .

He	doesn't	begin	to	be	as	short	-	tempered	as	ever	so	many	others	are	.
他	不	开始	到	是	作为	短的	-	淬火	作为	曾经	所以	许多	其他的	是	.

他不像其他人那样脾气暴躁。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi]['ɪz(ə)nt] [ʃɔːt] - ['tempəd] [æt; ət][ɔːl] .

In	fact	,	he	isn't	short	-	tempered	at	all	.
在	事实	,	他	不是	短的	-	淬火	在	全部	.

事实上，他一点也不暴躁。

[bʌt; bət][dʒʌst] [naʊ] ['bʌstə(r)][wɒz; wəz] ['hʌŋgri] .

But	just	now	Buster	was	hungry	.
但	只是	现在	巴斯特	曾是	饥饿的	.

但就在这时，巴斯特饿了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['hʌŋgri] [ðæt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['stʌmək]

He	was	so	hungry	that	he	couldn't	think	of	anything	but	his	stomach
他	曾是	所以	饥饿的	那	他	不能	思考	的	任何事物	但	他的	胃

[ænd; ənd] [haʊ] ['empti] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

and	how	empty	it	was	.
和	如何	空的	它	曾是	.

他饿极了，满脑子想的都是自己的肚子，觉得它空空如也。

[juː; jʊ] [siː] , [səʊ] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [iːt] ,

You	see	,	so	early	in	the	spring	there	was	very	little	for	him	to	eat	,
你	看	,	所以	早期的	在	这	春天	那里	曾是	非常	小的	为了	他	到	吃	,

你看，春天刚开始的时候，他几乎没什么东西可吃。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [hʌnt] [ænd; ənd] [hʌnt] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] ['lɪt(ə)l] .

and	he	had	to	hunt	and	hunt	to	find	that	little	.
和	他	有	到	打猎	和	打猎	到	寻找	那	小的	.

他不得不四处寻找，才找到那一点点东西。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][teə(r); tɪə]['əʊpən] [ðæt] [tɔːl] [əʊld] [stʌmp] ,

When	he	had	started	to	tear	open	that	tall	old	stump	,
什么时候	他	有	开始	到	撕	打开	那	高的	老的	树桩	,

当他开始撕开那高大的老树桩时，

[hiː; hi][hæd; həd] [həʊpt] [ðæt] [ˌɪn'saɪd][hiː; hi] [wʊd] [faɪnd]['aɪðə(r)][ə; eɪ][nest][ɒv; əv][ænts] ,

he	had	hoped	that	inside	he	would	find	either	a	nest	of	ants	,
他	有	希望	那	里面	他	会	寻找	任何一个	一个	巢	的	蚂蚁	,

他原本希望在里面发现一个蚁巢，

[ɔː(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [wərmz] [ænd; ənd]['ɪnsekts] [ðæt] [laɪk][tuː; tə] ['beri] [ðəm'selvz] [ɪn] ['rɒtɪŋ]

or	some	of	the	worms	and	insects	that	like	to	bury	themselves	in	rotting
或者	一些	的	这	蠕虫	和	昆虫	那	喜欢	到	埋葬	他们自己	在	腐烂

[wʊd] .

wood	.
木头	.

或者一些喜欢把自己埋在腐烂木头里的蠕虫和昆虫。

[səʊ] [wen] ['bɒbi] [kuːn] [keɪm] ['rəʊlɪŋ] [aʊt] ,

So	when	Bobby	Coon	came	rolling	out	,
所以	什么时候	鲍比	浣熊	来了	滚动	出去	,

所以当鲍比·库恩横空出世时，

['bʌstə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ðæt] [hiː; hi][kwaɪt] [lɒst] [hɪz; ɪz]['tempə(r)][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][hæd; həd]

Buster	was	so	disappointed	that	he	quite	lost	his	temper	before	he	had
巴斯特	曾是	所以	失望的	那	他	相当	丢失的	他的	脾气	前	他	有

[taɪm][tuː; tə] [θɪŋk] .

time	to	think	.
时间	到	思考	.

巴斯特非常失望，还没来得及思考就勃然大怒。

[hiː; hi] [fluː] ['ɪntuː][ə; eɪ][reɪdʒ] .

He	flew	into	a	rage	.
他	飞翔	进入	一个	愤怒	.

他勃然大怒。

[juː; jʊ] [siː] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

[hiː; hi][dʒʌst] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)]['grɑːntɪd] [ðæt] ['bɒbi] [kuːn] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [ðæt] ['hɒləʊ] [stʌmp]

he	just	took	it	for	granted	that	Bobby	Coon	had	been	in	that	hollow	stump
他	只是	采取	它	为了	的确	那	鲍比	浣熊	有	到过	在	那	空洞的	树桩

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['veri] [seɪm] ['pɜːpəs] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [tɔːn] [ˌaɪ ˈtiː]['əʊpən] .

for	the	very	same	purpose	that	he	had	torn	it	open	.
为了	这	非常	相同的	目的	那	他	有	撕裂	它	打开	.

他理所当然地认为，鲍比·库恩钻进那个空心树桩的目的，正是他撕开树桩的原因。

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː]['nevə(r)] [dʌz] [tuː; tə] [teɪk] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)]['grɑːntɪd] .

Now	it	never	does	to	take	things	for	granted	.
现在	它	绝不	做	到	拿	事物	为了	的确	.

现在，我们再也不能把一切都视为理所当然了。

[juː; jʊ] [nəʊ]

You	know
你	知道

你知道

[ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [ðæt] ['bɒbi] [kuːn] [hæd; həd] [krɔːl] ['ɪntuː] [ðæt] [stʌmp] ['əʊnli][tuː; tə] [sliːp] .

and	I	know	that	Bobby	Coon	had	crawled	into	that	stump	only	to	sleep	.
和	我	知道	那	鲍比	浣熊	有	爬行	进入	那	树桩	仅有的	到	睡觉	.

我知道鲍比·库恩爬进那个树桩里只是为了睡觉。

['bʌstə(r)]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðɪs] , [ænd; ənd]['bʌstə(r)]['dɪd(ə)nt][stɒp][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː][aʊt] .

Buster	didn't	know	this	,	and	Buster	didn't	stop	to	find	it	out	.
巴斯特	没有	知道	这	,	和	巴斯特	没有	停止	到	寻找	它	出去	.

巴斯特不知道这件事，巴斯特也没有停下来弄清楚这件事。

[hiː; hi] [graul] [ə; eɪ] ['terəbli] [diːp] , ['ʌgli] - ['saʊndɪŋ] [graʊl] [ðæt] [meɪd] [ɔːl][ɒv; əv]['piːtə(r)] ['ræbɪts]

He	growled	a	terribly	deep	,	ugly	-	sounding	growl	that	made	all	of	Peter	Rabbit's
他	咆哮	一个	可怕	深的	,	丑陋的	-	听起来	咆哮	那	制成	全部	的	彼得	兔子的

[heə(r)][stænd][ɒn][end] .

hair	stand	on	end	.
头发	站立	在	结尾	.

他发出了一声极其低沉、难听的咆哮，吓得彼得兔全身的汗毛都竖了起来。

[juː; jʊ] [nəʊ] , ['piːtə(r)][wɒz; wəz][kləʊz][baɪ] , ['haɪdɪŋ][bɪ'haɪnd][ə; eɪ][bɪg] [triː] [tuː; tə] [siː] [ɔːl] [ðæt] [maɪt] ['hæpən] .

You	know	,	Peter	was	close	by	,	hiding	behind	a	big	tree	to	see	all	that	might	happen	.
你	知道	,	彼得	曾是	关闭	经过	,	隐藏	在后面	一个	大的	树	到	看	全部	那	可能	发生	.

你知道吗，彼得当时就在附近，躲在一棵大树后面，想看看会发生什么。

[ðen] ['bʌstə(r)][beə(r)] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] , ['bɒbi] [kuːn] ,

Then	Buster	Bear	started	for	his	cousin	,	Bobby	Coon	,
然后	巴斯特	熊	开始	为了	他的	表哥	,	鲍比	浣熊	,

然后，巴斯特熊开始为他的表弟鲍比·库恩效力。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [aɪz] [siːmd] [tuː; tə] ['feəli] [snæp]['faɪə(r)] .

and	his	little	eyes	seemed	to	fairly	snap	fire	.
和	他的	小的	眼睛	似乎	到	相当	折断	火	.

他的小眼睛仿佛会突然闪闪发光。

“ [aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [stiːl] [æn; ən] ['bɒnɪst] ['bɛrz] ['dɪnə(r)] !

“	I'll	teach	you	to	steal	an	honest	Bear's	dinner	!
“	患病的	教	你	到	偷	一个	诚实的	熊的	晚餐	!

“我非得让你知道偷走一只诚实熊的晚餐不可！”

” [hiː; hi] [graul] [ɪn][hɪz; ɪz] [diːp] [gɹ'ʌmbli] , ['rʌmbli] [vɔɪs] .

”	he	growled	in	his	deep	grumbly	,	rumbly	voice	.
”	他	咆哮	在	他的	深的	闷闷不乐	,	隆隆作响	嗓音	.

他用低沉沙哑的声音咆哮道。

[naʊ] [ðɪs] ['wʌznt] [feə(r)][tuː; tə] ['bɒbi] , [fɔː(r); fə(r)] ['bɒbi] [hæd; həd]['stəʊlən][nəʊ]['dɪnə(r)] .

Now	this	wasn't	fair	to	Bobby	,	for	Bobby	had	stolen	no	dinner	.
现在	这	不是	公平的	到	鲍比	,	为了	鲍比	有	被盗	不	晚餐	.

这对鲍比不公平，因为鲍比并没有偷晚餐。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] [ɪn] [ðæt] ['hɒləʊ] [stʌmp] ,

Even	if	he	had	been	hunting	for	food	in	that	hollow	stump	,
甚至	如果	他	有	到过	打猎	为了	食物	在	那	空洞的	树桩	,

即使他当时是在那个空心树桩里寻找食物，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [nəʊ][ɪn'dʒʌstɪs][tuː; tə]['bʌstə(r)][beə(r)] .

he	would	have	done	no	injustice	to	Buster	Bear	.
他	会	有	完毕	不	不公正	到	巴斯特	熊	.

他不会对巴斯特熊不公平。

[bʌt; bət]['bʌstə(r)]['dɪd(ə)nt][stɒp][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðɪs] .

But	Buster	didn't	stop	to	think	of	this	.
但	巴斯特	没有	停止	到	思考	的	这	.

但巴斯特并没有停下来思考这个问题。

“ [jʊl] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['fɜːnɪʃɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['dɪnə(r)] [jɔː'self] ! ” [graul] ['bʌstə(r)] .

“	You'll	pay	for	it	by	furnishing	me	a	dinner	yourself	!	”	growled	Buster	.
“	你会	支付	为了	它	经过	家具	我	一个	晚餐	你自己	!	”	咆哮	巴斯特	.

“你得自己请我吃饭才行！”巴斯特咆哮道。

“ [bʌt; bət][aɪm][jɔː(r); jə(r)]['kʌz(ə)n] !

“	But	I'm	your	cousin	!
“	但	我是	你的	表哥	!

“但我可是你的表哥啊！”

” [kraɪd] ['bɒbi] , [æz; əz][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rʌn] .

”	cried	Bobby	,	as	he	started	to	run	.
”	哭	鲍比	,	作为	他	开始	到	跑步	.

“鲍比一边喊着，一边跑了起来。”

“ [ðæt] ['dʌznt] [meɪk] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] ['dɪfrəns] , ” [snæpt] ['bʌstə(r)] .

“	That	doesn't	make	a	bit	of	difference	,	”	snapped	Buster	.
“	那	不	制作	一个	少量	的	不同之处	,	”	啪啪	巴斯特	.

“那根本没区别，”巴斯特厉声说道。

“ [aɪm] ['hʌŋgri] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] [maɪ] [əʊn] ['brʌðə(r)] [ɪf] [ai][hæd; həd][wʌn] .

“	I'm	hungry	enough	to	eat	my	own	brother	if	I	had	one	.
“	我是	饥饿的	足够的	到	吃	我的	自己的	兄弟	如果	我	有	一	.

“如果我有兄弟，我饿到能把他吃掉。”

” [ɔːl][ðə; ði][taɪm]['bʌstə(r)][wɒz; wəz] ['skræmblɪŋ] ['ɑːftə(r)] ['bɒbi] [kuːn] , [ænd; ənd] ['bɒbi] [wɒz; wəz]

”	All	the	time	Buster	was	scrambling	after	Bobby	Coon	,	and	Bobby	was
”	全部	这	时间	巴斯特	曾是	争抢	后	鲍比	浣熊	,	和	鲍比	曾是

['rʌnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][laɪf] .

running	for	his	life	.
跑步	为了	他的	生活	.

“巴斯特一直在追赶鲍比·库恩，而鲍比则拼命逃命。”

[naʊ] [bɪg][æz; əz][hiː; hi][ɪz] , ['bʌstə(r)][kæn; kən] [muːv] ['veri] [fɑːst] [wen] [hiː; hi][ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] ,

Now	big	as	he	is	,	Buster	can	move	very	fast	when	he	is	in	a	hurry	,
现在	大的	作为	他	是	,	巴斯特	能	移动	非常	快速地	什么时候	他	是	在	一个	匆忙	,

虽然巴斯特体型庞大，但他赶时间的时候速度却非常快。

[ɪ'speʃəli] [wen] [hiː; hi][ɪz] [θɪn] [ænd; ənd] [liːn] .

especially	when	he	is	thin	and	lean	.
尤其	什么时候	他	是	薄的	和	倾斜	.

尤其是当他身材瘦削的时候。

['bɒbi] [ku:n] [skwi:l] [wɪð] [fraɪt] [ænd; ənd]['skræmb(ə)ld][ʌp][ə; eɪ][bɪg] [tri:] [fɑ:stə(r)][ðæn; ðən][hi:; hi]
Bobby **Coon** **squealed** **with** **fright** **and** **scrambled** **up** **a** **big** **tree** **faster** **than** **he**
鲍比 浣熊 尖叫 和 惊吓 和 打乱 向上 一个 大的 树 快点 比 他
['evə(r)][hæd; həd]['skræmb(ə)ld][ʌp][ə; eɪ] [tri:] [bɪ'fɔ:(r)][ɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz][laɪf] .
ever **had** **scrambled** **up** **a** **tree** **before** **in** **all** **his** **life** **.**
曾经 有 打乱 向上 一个 树 前 在 全部 他的 生活 .

鲍比·库恩吓得尖叫起来，飞快地爬上一棵大树，速度比他一生中爬树的速度还要快。

['bʌstə(r)] [graul] [ə; eɪ] [di:p] ， [gɻ'ʌmbli] ， ['rʌmbli] [graʊl] [ænd; ənd] ['stɑ:tɪd] [ʌp]['ɑ:ftə(r)][hɪm] .
Buster **growled** **a** **deep** **,** **grumbly** **,** **rumbly** **growl** **and** **started** **up** **after** **him** **.**
巴斯特 咆哮 一个 深的 , 闷闷不乐 , 隆隆作响 咆哮 和 开始 向上 后 他 .

巴斯特发出低沉、咕哝、隆隆的咆哮声，然后追了上去。

“ [əʊ] ! [əʊ] ! ” [kraɪd] ['bɒbi] [ku:n] ,
“ **Oh** **!** **Oh** **!** **”** **cried** **Bobby** **Coon** **,**
“ 哦 ! 哦 ! ” 哭 鲍比 浣熊 ,

“哦！哦！”鲍比·库恩喊道。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi][ʃʊə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'weɪk] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
and **you** **may** **be** **sure** **he** **was** **very** **much** **awake** **by** **this** **time** **.**
和 你 可能 是 当然 他 曾是 非常 很多 醒 经过 这 时间 .

可以肯定的是，此时他已经完全清醒了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [θɔ:t] [ɒv; əv] [sli:p] [ɪn] ['bɑ:biz] [hed] [æz; əz][hi:; hi]['skræmb(ə)ld] ['nɪəli] [tu:; tə]
There **was** **no** **thought** **of** **sleep** **in** **Bobby's** **head** **as** **he** **scrambled** **nearly** **to**
那里 曾是 不 想法 的 睡觉 在 鲍比的 头 作为 他 打乱 几乎 到
[ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [ðæt] [bɪg] [tri:] .
the **top** **of** **that** **big** **tree** **.**
这 顶部 的 那 大的 树 .

鲍比根本没想过睡觉，他拼命地爬到了那棵大树的顶端附近。

['pi:tə(r)] ['ræbɪt] [stɛərd] [ɪn]['hɒrə(r)] .
Peter **Rabbit** **stared** **in** **horror** **.**
彼得 兔子 凝视 在 恐怖 .

彼得兔惊恐地瞪大了眼睛。

['ʃʊəli; 'ʃɔ:li]['bʌstə(r)][beə(r)] [wʊd] [kætʃ] ['bɒbi] [naʊ] !
Surely **Buster** **Bear** **would** **catch** **Bobby** **now** **!**
一定 巴斯特 熊 会 抓住 鲍比 现在 !

巴斯特熊肯定能抓住鲍比！

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
XIX **.**
十九 .

十九、

['bɒbi] [ku:n] [gets] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['ʃeɪkɪŋ]
BOBBY **COON** **GETS** **A** **TERRIBLE** **SHAKING**
鲍比 浣熊 获得 一个 糟糕的 摇晃

鲍比·库恩遭受重创

[el]
L
L

L

[i:v] [ˌem 'i:][ə'ləʊn] !
EAVE **me** **alone** **!**
屋檐 我 独自的 !

别让我一个人待着！

[aɪv] ['nevə(r)] [dʌn] [juː; jʊ]['eni] [hɑːm] , [səʊ] [liːv] [ˌem 'iː][ə'ləʊn] !

I've	never	done	you	any	harm	,	so	leave	me	alone	!
我已经	绝不	完毕	你	任何	伤害	，	所以	离开	我	独自的	！

我从来没伤害过你，所以别再烦我了！

" ['hwimpə] ['bɒbi] [kuːn] ,

"	whimpered	Bobby	Coon	,
"	呜咽	鲍比	浣熊	,

"鲍比·库恩呜咽着说，"

[æz; əz][hiː; hi] [klaɪmd] [ðə; ði][tɔːl] [triː] [wɪð] ['bʌstə(r)][beə(r)] ['skræmblɪŋ] [ʌp]['ɑːftə(r)][hɪm][ænd; ənd]

as	he	climbed	the	tall	tree	with	Buster	Bear	scrambling	up	after	him	and
作为	他	攀登	这	高的	树	和	巴斯特	熊	争抢	向上	后	他	和

['graʊlɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [wei] .

growling	all	the	way	.
咆哮	全部	这	方式	.

他爬上了高高的树，巴斯特熊紧随其后，一路咆哮着往上爬。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] ['bɒbi] [wɪʃt] [hiː; hi][hæd; həd] [steɪd] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

For	a	minute	or	two	Bobby	wished	he	had	stayed	on	the	ground	.
为了	一个	分钟	或者	二	鲍比	希望	他	有	入住	在	这	地面	.

有一两分钟，鲍比真希望自己当时还待在地上。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi][hæd; həd] [fə'gɒtn] [ðæt] ['bʌstə(r)][beə(r)][kʊd; kəd][klaɪm] [kwaɪt][æz; əz] [wel] [æz; əz]

You	see	,	he	had	forgotten	that	Buster	Bear	could	climb	quite	as	well	as
你	看	,	他	有	被遗忘的	那	巴斯特	熊	可以	爬	相当	作为	出色地	作为

[hiː; hi][kʊd; kəd] .

he	could	.
他	可以	.

你看，他忘了巴斯特熊的攀爬能力和他一样出色。

[naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd]['bʌstə(r)][wɒz; wəz] [bɪ'ləʊ] [hɪm] ,

Now	he	was	in	the	tree	,	and	Buster	was	below	him	,
现在	他	曾是	在	这	树	,	和	巴斯特	曾是	以下	他	,

现在他爬到了树上，巴斯特在他下面。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] ['bɒbi] [hæd; həd] [træpt] [hɪm'self] .

and	it	looked	very	much	as	if	Bobby	had	trapped	himself	.
和	它	看起来	非常	很多	作为	如果	鲍比	有	被困	他自己	.

看起来鲍比似乎很像是把自己困住了。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] ['bʌstə(r)] ['kʊd(ə)nt] [gəʊ] [aʊt] [ɒn]['lɪt(ə)l] ['brɑːntʃɪz] [æz; əz][hiː; hi]

Suddenly	he	remembered	that	Buster	couldn't	go	out	on	little	branches	as	he
突然	他	记得	那	巴斯特	不能	去	出去	在	小的	分支	作为	他

[kʊd; kəd] ,

could	,
可以	,

他突然想起，巴斯特不像他那样可以爬上小树枝到处走。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['bʌstə(r)][wɒz; wəz] [tuː] [bɪg][ænd; ənd] ['hevi] .

because	Buster	was	too	big	and	heavy	.
因为	巴斯特	曾是	也	大的	和	重的	.

因为巴斯特体型太大太重了。

['bɒbi] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm] , [ænd; ənd][fɪə(r)] [meɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [kwɪk] [tuː; tə] [siː] .

Bobby	looked	about	him	,	and	fear	made	his	eyes	quick	to	see	.
鲍比	看起来	关于	他	,	和	害怕	制成	他的	眼睛	快的	到	看	.

鲍比环顾四周，恐惧让他目光飞快地四处张望。

[wʌn] [brɑːntʃ] [riːtʃt] ['əʊvə(r)]['ɔːlməʊst][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ]['slendə(r)] [jʌŋ] [triː] ['grəʊɪŋ]
One branch reached over almost to the top of a slender young tree growing
一 分支 达到 超过 几乎 到 这 顶部 的 一个 苗条 年轻的 树 生长
[nɪə(r)] .
near .
靠近 .

其中一根树枝几乎伸到了附近一棵纤细幼树的树顶。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][get]['əʊvə(r)]['ɪntuː] [ðæt] [triː] ,
If he could get over into that tree ,
如果 他 可以 得到 超过 进入 那 树 ,

如果他能爬到那棵树上，

[pə'hæps] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][laɪf] .
perhaps he could get back to the ground and run for his life .
也许 他 可以 得到 后退 到 这 地面 和 跑步 为了 他的 生活 .

或许他可以回到地面，然后拼命逃跑。

['eniweɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɜːθ] ['traɪɪŋ] .
Anyway , it was worth trying .
反正 , 它 曾是 值得 尝试 .

总之，值得一试。

[aʊt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [brɑːntʃ] [went] ['bɒbi] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [ðen] ,
Out along the branch went Bobby as far as he could , and then ,
出去 沿着 这 分支 去 鲍比 作为 远的 作为 他 可以 , 和 然后 ,

鲍比沿着树枝一直往外走，尽可能地走远了，然后，

[wɪð] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [hiː; hi] [dʒʌmpt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['slendə(r)] [jʌŋ] [triː] .
with his heart in his mouth , he jumped for the slender young tree .
和 他的 心 在 他的 嘴 , 他 跳了起来 为了 这 苗条 年轻的 树 .

他心跳加速，纵身跃向那棵纤细的小树。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [dʒʌmp] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːt] [həʊld][ɒv; əv][ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]
It was a good jump , and he caught hold of a branch of the
它 曾是 一个 好的 跳 , 和 他 捕捉 抓住 的 一个 分支 的 这
[jʌŋ] [triː] .
young tree .
年轻的 树 .

他跳得不错，抓住了小树的一根树枝。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [siː] [wɒt] ['bʌstə(r)][beə(r)][wɒz; wəz][ə'baʊt] .
Then he turned to see what Buster Bear was about .
然后 他 转向 到 看 什么 巴斯特 熊 曾是 关于 .

然后他转过身去，想看看巴斯特熊到底是怎么回事。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[naʊ] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [sləʊ] [ə'baʊt]['bʌstə(r)] ['bɛrz] [wɪts] .
Now there is nothing slow about Buster Bear's wits .
现在 那里 是 没有什么 慢的 关于 巴斯特 熊的 智慧 .

巴斯特熊的机智可一点也不迟钝。

[ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi] [sɔː] ['bɒbi] [rʌn] [aʊt][ɒn] [ðæt] [brɑːntʃ] ,
The moment he saw Bobby run out on that branch ,
这 片刻 他 锯 鲍比 跑步 出去 在 那 分支 ,

当他看到鲍比跑到那根树枝上时，

[hiː; hi] [njuː] [dʒʌst] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn] ['bɑːbiz] [maɪnd] .

he	knew	just	what	was	in	Bobby's	mind	.
他	知道	只是	什么	曾是	在	鲍比的	头脑	.

他完全了解鲍比在想什么。

“ [hʌ] ！ ” [grʌnt] ['bʌstə(r)][tuː; tə][hɪm'self] .

“	Huh	!	”	grunted	Buster	to	himself	.
“	嗯	！	”	哼哼	巴斯特	到	他自己	.

“哼！”巴斯特低声咕哝道。

“ [ɪf] [hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi][kæn; kən] [kætʃ] [ˌem 'iː] [næpɪŋ] [wɪð] [sʌtʃ] [æn; ən][əʊld] [trɪk] [æz; əz] [ðæt] ,

“	If	he	thinks	he	can	catch	me	napping	with	such	an	old	trick	as	that	,
“	如果	他	思考	他	能	抓住	我	打盹	和	这样的	一个	老的	诡计	作为	那	,

“如果他以为用这种老套的伎俩就能骗到我，

[hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'gen] .

he	will	have	to	think	again	.
他	将要	有	到	思考	再次	.

他得重新考虑一下。

” [hiː; hi] ['weɪtɪd] ['əʊnli] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] ['bɒbi] [wʊd] [dʒʌmp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

”	He	waited	only	long	enough	to	make	sure	that	Bobby	would	jump	for	the
”	他	等待	仅有的	长的	足够的	到	制作	当然	那	鲍比	会	跳	为了	这

['ʌðə(r)] [triː] ,

other	tree	,
其他	树	,

他只等了一会儿，就确认鲍比会跳到另一棵树上。

[ænd; ənd] [ðen] ['bʌstə(r)] [went] [daʊn] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ʌp] .

and	then	Buster	went	down	faster	than	he	had	come	up	.
和	然后	巴斯特	去	向下	快点	比	他	有	来	向上	.

然后，巴斯特下沉的速度比他上升的速度还要快。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi][dʒʌst] [drɒpt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstəns] .

You	see	,	he	just	dropped	for	the	last	half	of	the	distance	.
你	看	,	他	只是	掉落	为了	这	最后的	一半	的	这	距离	.

你看，他后半程直接放慢了速度。

[səʊ][baɪ][ðə; ði][taɪm] ['bɒbi] [kuːn] [wɒz; wəz][hɑːf] - [weɪ] [daʊn] [ðə; ði]['slendə(r)] [triː] ,

So	by	the	time	Bobby	Coon	was	half	-	way	down	the	slender	tree	,
所以	经过	这	时间	鲍比	浣熊	曾是	一半	-	方式	向下	这	苗条	树	,

所以当鲍比·库恩爬到细树一半的时候，

['bʌstə(r)][beə(r)][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

Buster	Bear	was	at	the	foot	of	it	,	waiting	for	him	.
巴斯特	熊	曾是	在	这	脚	的	它	,	等待	为了	他	.

巴斯特熊在山脚下等着他。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['bɒbi] !

Poor	Bobby	!
贫穷的	鲍比	!

可怜的鲍比！

[æt; ət][fɜːst][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ]['betə(r)] [ɒf] [ðæn; ðən][bɪ'fɔː(r)] .

At	first	he	thought	he	was	no	better	off	than	before	.
在	第一的	他	想法	他	曾是	不	更好的	离开	比	前	.

起初他觉得自己的处境和以前一样糟糕。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['ʌðə(r)] [triː] [hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [wʌn] .

There	was	no	other	tree	he	could	reach	from	this	one	.
那里	曾是	不	其他	树	他	可以	抵达	从	这	一	.

从这棵树上他够不着其他树了。

[naʊ] [ɔːl]['bʌstə(r)] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][klaɪm] [ʌp][ænd; ənd][get][hɪm] .

Now	**all**	**Buster**	**would**	**have**	**to**	**do**	**would**	**be**	**to**	**climb**	**up**	**and**	**get**	**him**	**.**
现在	全部	巴斯特	会	有	到	做	会	是	到	爬	向上	和	得到	他	.

现在巴斯特要做的就是爬上去把他救下来。

['bɒbi] [wɒz; wəz][ə'baʊt] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ɪn][dɪ'speə(r)] .

Bobby	**was**	**about**	**ready**	**to**	**give**	**up**	**in**	**despair**	**.**
鲍比	曾是	关于	准备好	到	给	向上	在	绝望	.

鲍比几乎绝望到想要放弃。

[bʌt; bət]['bʌstə(r)]['dɪd(ə)nt][klaɪm] [ʌp] .

But	**Buster**	**didn't**	**climb**	**up**	**.**
但	巴斯特	没有	爬	向上	.

但巴斯特没有爬上去。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n][traɪ] .

He	**didn't**	**even**	**try**	**.**
他	没有	甚至	尝试	.

他甚至都没尝试。

[hiː; hi][dʒʌst] [stʊd] [ðeə(r)][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [graul] .

He	**just**	**stood**	**there**	**at**	**the**	**foot**	**of**	**the**	**tree**	**and**	**growled**	**.**
他	只是	站立	那里	在	这	脚	的	这	树	和	咆哮	.

他就站在树下，低声咆哮。

['evri] [graʊl] [meɪd] [æt; ət] ['ʃɪvə(r)] [ɒv; əv] [fraɪt] [rʌn] [ɔːl]['əʊvə(r)] ['bɒbi] .

Every	**growl**	**made**	**at**	**shiver**	**of**	**fright**	**run**	**all**	**over**	**Bobby**	**.**
每一个	咆哮	制成	在	颤抖	的	惊吓	跑步	全部	超过	鲍比	.

每一次低吼，每一次恐惧的颤抖，都让鲍比浑身颤抖。

[waɪ] ['dɪd(ə)nt]['bʌstə(r)] ['hʌri] [ʌp][ænd; ənd][get][hɪm] ?

Why	**didn't**	**Buster**	**hurry**	**up**	**and**	**get**	**him**	**?**
为什么	没有	巴斯特	匆忙	向上	和	得到	他	?

为什么巴斯特不赶紧把他抓起来?

[ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] ['bɒbi] [waɪ] ['bʌstə(r)]['dɪd(ə)nt] .

All	**in**	**a**	**flash**	**it**	**came**	**to**	**Bobby**	**why**	**Buster**	**didn't**	**.**
全部	在	一个	闪光	它	来了	到	鲍比	为什么	巴斯特	没有	.

鲍比瞬间明白了巴斯特为什么不这么做。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]['kʊd(ə)nt] !

He	**didn't**	**because**	**he**	**couldn't**	**!**
他	没有	因为	他	不能	!

他没做到，因为他做不到!

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['riːz(ə)n] .

That	**was**	**the**	**reason**	**.**
那	曾是	这	原因	.

这就是原因。

[hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [klaɪm] [ðæt] [triː] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [smɔːl] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][klaɪm] .

He	**couldn't**	**climb**	**that**	**tree**	**because**	**it**	**was**	**too**	**small**	**for**	**him**	**to**	**climb**	**.**
他	不能	爬	那	树	因为	它	曾是	也	小的	为了	他	到	爬	.

他爬不上那棵树，因为那棵树对他来说太矮了。

[hiː; hi][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg] ['feləʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [triː] [tuː; tə][get]

He	**is**	**such**	**a**	**big**	**fellow**	**that**	**he**	**has**	**to**	**have**	**a**	**good**	**-**	**sized**	**tree**	**to**	**get**
他	是	这样的	一个	大的	同伴	那	他	有	到	有	一个	好的	-	尺寸	树	到	得到

[hɪz; ɪz][ɑːmz] [ə'raʊnd] .

his	**arms**	**around**	**.**
他的	武器	大约	.

他个头很大，需要一棵足够大的树才能搂住他。

[wʌns] [mɔː(r)] ['bɒbi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [həʊp] .

Once	more	Bobby	began	to	hope	.
一次	更多的	鲍比	开始	到	希望	.

鲍比再次燃起了希望。

[bʌt; bət] ['bʌstə(r)] [beə(r)] ['ɪz(ə)nt] [wʌn] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ['iːzəli] .

But	Buster	Bear	isn't	one	to	give	up	easily	.
但	巴斯特	熊	不是	一	到	给	向上	容易地	.

但巴斯特熊可不是轻易放弃的。

[nəʊ] , [sɜː(r)] , ['bʌstə(r)] ['dʌznt] [gɪv] [ʌp] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæz; həz] [traɪd] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [θɪŋz] [hiː; hi] [kæn; kən]

No	,	Sir	,	Buster	doesn't	give	up	until	he	has	tried	all	the	things	he	can
不	,	先生	,	巴斯特	不	给	向上	直到	他	有	尝试	全部	这	事物	他	能

[θɪŋk] [ɒv; əv] .

think	of	.
思考	的	.

不，先生，巴斯特不到万不得已绝不放弃，直到他尝试了所有他能想到的办法。

[naʊ] [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [tʊk] [həʊld] [ɒv; əv] [ðæt] [triː] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)]

Now	he	stood	up	and	took	hold	of	that	tree	almost	as	if	he	were
现在	他	站立	向上	和	采取	抓住	的	那	树	几乎	作为	如果	他	是

['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [klaɪm] [ˌaɪ 'tiː] .

going	to	try	to	climb	it	.
去	到	尝试	到	爬	它	.

他站起身来，抓住那棵树，好像要爬上去似的。

[æt; ət] [fɜːst] ['bɒbi] [θɔːt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] , [bʌt; bət] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] [hɪz; ɪz]

At	first	Bobby	thought	he	was	,	but	in	a	minute	he	found	out	his
在	第一的	鲍比	想法	他	曾是	,	但	在	一个	分钟	他	成立	出去	他的

[mis'teik] .

mistake	.
错误	.

起初鲍比以为他是，但过了一会儿他就发现自己错了。

['bʌstə(r)] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ðæt] [triː] .

Buster	began	to	shake	that	tree	.
巴斯特	开始	到	摇	那	树	.

巴斯特开始摇晃那棵树。

[maɪ] , [maɪ] , [maɪ] , [haʊ] [hiː; hi] [dɪd] [ʃeɪk] [ˌaɪ 'tiː] !

My	,	my	,	my	,	how	he	did	shake	it	!
我的	,	我的	,	我的	,	如何	他	做过	摇	它	!

我的天哪，他摇晃得真厉害！

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ʃeɪk] ['bɒbi] [kuːn] [daʊn] .

He	was	trying	to	shake	Bobby	Coon	down	.
他	曾是	尝试	到	摇	鲍比	浣熊	向下	.

他试图敲诈博比·库恩。

[ðə; ðɪ] ['veri] [fɜːst] [ʃeɪk] [kɔːt] ['bɒbi] [baɪ] [sə'praɪz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['veri] ['nɪəli] [lɒst] [hɪz; ɪz] [həʊld]

The	very	first	shake	caught	Bobby	by	surprise	,	and	he	very	nearly	lost	his	hold
这	非常	第一的	摇	捕捉	鲍比	经过	惊喜	,	和	他	非常	几乎	丢失的	他的	抓住

.

:

.

第一次震动就让鲍比措手不及，他差点没抓稳。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [wɒt] ['bʌstə(r)] [wɒz; wəz] [ʌp] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [held] [ɒn] [fɔː(r); fə(r)] [dɪə(r)] [laɪf] .

Then	he	saw	what	Buster	was	up	to	,	and	he	held	on	for	dear	life	.
然后	他	锯	什么	巴斯特	曾是	向上	到	,	和	他	握住	在	为了	亲爱的	生活	.

然后他看到了巴斯特的意图，便拼命抓住不放。

[hiː; hi][held][ɒn] [wɪð] [ɑːmz][ænd; ənd][legz][ænd; ənd] [tiːθ] .

He	held	on	with	arms	and	legs	and	teeth	.
他	握住	在	和	武器	和	腿	和	牙齿	.

他用胳膊、腿和牙齿紧紧咬住不放。

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [swʌŋ] [ðæt] [triː] [ænd; ənd] ['bɒbi] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

Back	and	forth	swung	that	tree	and	Bobby	with	it	.
后退	和	前进	摇摆	那	树	和	鲍比	和	它	.

那棵树带着鲍比来回摇摆。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɜːs] , ['veri] [mʌtʃ] [wɜːs] , [ðæn; ðən][ðə; ði] [hɑːdɪst] [wɪnd] ['bɒbi] ['evə(r)][hæd; həd]

It	was	worse	,	very	much	worse	,	than	the	hardest	wind	Bobby	ever	had
它	曾是	更糟	,	非常	很多	更糟	,	比	这	最难	风	鲍比	曾经	有

[biːn] [aʊt][ɪn] .

been	out	in	.
到过	出去	在	.

情况比鲍比经历过的最猛烈的风还要糟糕得多。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['grɪmli] [held][ɒn] [wɪð] [klɔːz] [ænd; ənd] [tiːθ] , [ænd; ənd]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][hiː; hi]

But	he	grimly	held	on	with	claws	and	teeth	,	and	over	and	over	he
但	他	阴沉地	握住	在	和	爪子	和	牙齿	,	和	超过	和	超过	他

[sed] [tuː; tə][hɪm'self] :

said	to	himself	:
说	到	他自己	:

但他顽强地用爪牙紧紧抓住不放，一遍又一遍地对自己说：

“ [ai][woʊnt][let][gəʊ] .

“	I	won't	let	go	.
“	我	惯于	让	去	.

“我不会放手。”

[ai][woʊnt][let][gəʊ] .

I	won't	let	go	.
我	惯于	让	去	.

我不会放手。

[ai][woʊnt][let][gəʊ] .

I	won't	let	go	.
我	惯于	让	去	.

我不会放手。

” [ænd; ənd][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] .

”	And	he	didn't	.
”	和	他	没有	.

但他没有。

['eks 'eks] .

XX	.
xx	.

XX.

['piːtə(r)] ['ræbɪt] [seɪvz] ['bɒbi] [kuːn]

PETER	RABBIT	SAVES	BOBBY	COON
彼得	兔子	保存	鲍比	浣熊

彼得兔救了浣熊博比

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['hɪərəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)]['hɪərəʊz]

There	are	heroes	who	are	heroes
那里	是	英雄	WHO	是	英雄

有些英雄就是真正的英雄。

[fɜːst] [ɪn] [θɔːt] [ænd; ənd] [ðen] [ɪn][fækt] .

First	in	thought	and	then	in	fact	.
第一的	在	想法	和	然后	在	事实	.

先有想法，后付诸行动。

['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] ['ɪntuː]['hɪərəʊz] ;

Others	are	made	into	heroes	;
其他的	是	制成	进入	英雄	;

另一些人则被塑造成英雄;

[kwaɪt] [baɪ]['æksɪdənt] , [ɪn][fækt] .

Quite	by	accident	,	in	fact	.
相当	经过	事故	,	在	事实	.

事实上，这完全是个意外。

[ɑː(r)]

R
拉

拉

[ˌiː eɪ 'el]['hɪərəʊz][ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] [duː; də] [breɪv] [diːdz] , ['nəʊɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm][dʒʌst] [wɒt] [ðeɪ]

EAL	heroes	are	those	who	do	brave	deeds	,	knowing	all	the	time	just	what	they
增强现实	英雄	是	那些	WHO	做	勇敢的	契约	,	会心	全部	这	时间	只是	什么	他们

[ɑː(r); ə(r)][ə'baʊt] ,

are	about	,
是	关于	,

EAL英雄是那些勇敢行事，并且始终清楚自己所做之事意义的人。

[wɒt] [rɪsks] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['teɪkɪŋ] , [wɒt] [wɪl] ['hæpən] [ɪf] [ðeɪ] [feɪl] ,

what	risks	they	are	taking	,	what	will	happen	if	they	fail	,
什么	风险	他们	是	采取	,	什么	将要	发生	如果	他们	失败	,

他们正在承担哪些风险？如果失败会发生什么？

[ænd; ənd] [jet] [duː; də][ðə; ði] [breɪv] [diːdz] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

and	yet	do	the	brave	deeds	just	the	same	.
和	然而	做	这	勇敢的	契约	只是	这	相同的	.

然而，他们依然会做出勇敢的事迹。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][kaɪnd][ɒv; əv]['hɪərəʊz][ɑː(r); ə(r)][nɒt]['riːəl] , [truː] ['hɪərəʊz][æt; ət][ɔːl] ,

The	other	kind	of	heroes	are	not	real	,	true	heroes	at	all	,
这	其他	种类	的	英雄	是	不是	真实的	,	真的	英雄	在	全部	,

另一种英雄根本就不是真正的英雄。

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)] ['triːtɪd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ]

but	are	treated	as	if	they	were	and	are	made	just	as	much
但	是	治疗	作为	如果	他们	是	和	是	制成	只是	作为	很多

[ɒv; əv][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

of	as	if	they	were	.
的	作为	如果	他们	是	.

但他们却被当作是真正的人对待，并被赋予了和真正的人一样的地位。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][wʌnz] [huː] [duː; də] [wɒt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [breɪv] [diːdz] ,

They	are	the	ones	who	do	what	seem	to	be	brave	deeds	,
他们	是	这	一个	WHO	做	什么	似乎	到	是	勇敢的	契约	,

他们做出的都是看似勇敢的事。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɪn] [truːθ] ['hævnt] [biːn] [plænd] [æt; ət][ɔːl][ænd; ənd][hæv; həv] [biːn] [dʌn]

but	which	in	truth	haven't	been	planned	at	all	and	have	been	done
但	哪个	在	真相	还没有	到过	计划	在	全部	和	有	到过	完毕

[ˌʌnɪn'tenʃənəli] .

unintentionally	.
无意中	.

但事实上，这些事情完全没有计划，都是无意中发生的。

['piːp(ə)l] , [huː] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [ðeə(r)] [əʊn] [laɪvz; lɪvz] ['hæpən] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv]

People	**,**	**who**	**in**	**trying**	**to**	**save**	**their**	**own**	**lives**	**happen**	**to**	**save**	**the**	**lives**	**of**
人们	,	WHO	在	尝试	到	节省	他们的	自己的	生活	发生	到	节省	这	生活	的

['ʌðə(r)z] ,

others	**,**
其他的	,

那些在试图保全自己性命的同时，却意外拯救了他人性命的人，

['ɔːlweɪz] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] ['hɪərəʊz][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə][ænd; ənd] [meɪd] [ɒv; əv]

always	**are**	**called**	**heroes**	**and**	**are**	**much**	**looked**	**up**	**to**	**and**	**made**	**of**
总是	是	称为	英雄	和	是	很多	看起来	向上	到	和	制成	的

[wen] [ɪn] [truːθ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]['hɪərəʊz][æt; ət][ɔːl] .

when	**in**	**truth**	**they**	**are**	**not**	**heroes**	**at**	**all**	**.**
什么时候	在	真相	他们	是	不是	英雄	在	全部	.

人们总是称他们为英雄，对他们敬仰有加，但实际上他们根本不是英雄。

['piːtə(r)] ['ræbɪt] [ɪz] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ]['hɪərəʊ] .

Peter	**Rabbit**	**is**	**this**	**kind**	**of**	**a**	**hero**	**.**
彼得	兔子	是	这	种类	的	一个	英雄	.

彼得兔就是这样一位英雄。

[hiː; hi] [seɪvd] ['bɒbi] [kuːnz] [laɪf] .

He	**saved**	**Bobby**	**Coon's**	**life**	**.**
他	已保存	鲍比	浣熊的	生活	.

他救了鲍比·库恩的命。

[æt; ət] [liːst] , ['bɒbi] [kuːn] [ɪz][kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi][dɪd] .

At	**least**	**,**	**Bobby**	**Coon**	**is**	**kind**	**enough**	**to**	**say**	**he**	**did**	**.**
在	至少	,	鲍比	浣熊	是	种类	足够的	到	说	他	做过	.

至少，鲍比·库恩很客气地说他确实这么做了。

['eniweɪ] , [hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['bɒbi] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm]['æŋgri]['bʌstə(r)]

Anyway	**,**	**he**	**made**	**it**	**possible**	**for**	**Bobby**	**to**	**escape**	**from**	**angry**	**Buster**
反正	,	他	制成	它	可能的	为了	鲍比	到	逃脱	从	生气的	巴斯特

[beə(r)] .

Bear	**.**
熊	.

总之，他让鲍比得以逃脱愤怒的巴斯特熊的魔爪。

[səʊ]['piːtə(r)][ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ]['hɪərəʊ][ænd; ənd][hæz; həz] [biːn] [meɪd] [mʌtʃ] [ɒv; əv] .

So	**Peter**	**is**	**called**	**a**	**hero**	**and**	**has**	**been**	**made**	**much**	**of**	**.**
所以	彼得	是	称为	一个	英雄	和	有	到过	制成	很多	的	.

所以彼得被誉为英雄，并受到了广泛关注。

['evrɪbɒdi] [sez] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] , ['veri] [breɪv] .

Everybody	**says**	**that**	**he**	**was**	**very**	**,**	**very**	**brave**	**.**
大家	说道	那	他	曾是	非常	,	非常	勇敢的	.

大家都说他非常非常勇敢。

[bʌt; bət] [raɪt] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [hɑːt] ,

But	**right**	**down**	**in**	**his**	**own**	**heart**	**,**
但	正确的	向下	在	他的	自己的	心	,

但就在他内心深处，

['piːtə(r)] [nəʊz] [ðæt] [hiː; hi] ['dʌznt] [dɪ'zɜːv] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði][naɪs] [θɪŋz] [sed] [ə'baʊt] [hɪm] .

Peter	**knows**	**that**	**he**	**doesn't**	**deserve**	**any**	**of**	**the**	**nice**	**things**	**said**	**about**	**him**	**.**
彼得	知道	那	他	不	应得	任何	的	这	好的	事物	说	关于	他	.

彼得知道，那些对他的赞美之词，他根本不配得到。

[truː] , [hiː; hi][dɪd] [seɪv] ['bɒbi] [kuːn] , [bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ['pɜːpəsli] .

True	**,**	**he**	**did**	**save**	**Bobby**	**Coon**	**,**	**but**	**he**	**didn't**	**do**	**it**	**purposely**	**.**
真的	,	他	做过	节省	鲍比	浣熊	,	但	他	没有	做	它	故意	.

没错，他的确救了鲍比·库恩，但他并非故意为之。

[nəʊ] , [sɜː(r)] .

No	,	Sir	.
不	,	先生	.

不，先生。

[pə'hæps] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt]

Perhaps	he	might	have	,	if	he	had	thought	of	it	,	but	he	didn't
也许	他	可能	有	,	如果	他	有	想法	的	它	,	但	他	没有

[θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

think	of	it	.
思考	的	它	.

如果他想到了，或许他会这么做，但他并没有想到。

[wɒt] [hiː; hi][dɪd] ['wʌznt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['plænɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , [bʌt; bət][ɒv; əv]

What	he	did	wasn't	the	result	of	thinking	and	planning	at	all	,	but	of
什么	他	做过	不是	这	结果	的	思维	和	规划	在	全部	,	但	的

[nɒt] ['θɪŋkɪŋ] ;

not	thinking	;
不是	思维	;

他所做的一切根本不是经过思考和计划的结果，而是没有思考的结果；

[ɒv; əv] ['keələsnəs] [ænd; ənd] [hiːdlisnis] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] .

of	carelessness	and	heedlessness	,	if	you	please	.
的	疏忽	和	粗心大意	,	如果	你	请	.

请用"粗心大意"和"粗心大意"来形容吧。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ]['hɪərəʊ][ɒv; əv]['piːtə(r)][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd]

But	it	made	a	hero	of	Peter	in	the	eyes	of	his	friends	and
但	它	制成	一个	英雄	的	彼得	在	这	眼睛	的	他的	朋友们	和

['neɪbəz] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

neighbors	just	the	same	.
邻居	只是	这	相同的	.

但这件事反而让彼得在朋友和邻居眼中成了英雄。

[juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [wei] :

You	see	,	it	was	this	way	:
你	看	,	它	曾是	这	方式	:

事情是这样的：

[wen] ['bʌstə(r)][beə(r)][bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃeɪk] [ðæt] ['slendə(r)] [jʌŋ] [triː] ,

When	Buster	Bear	began	to	shake	that	slender	young	tree	,
什么时候	巴斯特	熊	开始	到	摇	那	苗条	年轻的	树	,

当巴斯特熊开始摇晃那棵纤细的小树时，

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ʃeɪk] ['bɒbi] [kuːn] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

trying	to	shake	Bobby	Coon	out	of	it	,
尝试	到	摇	鲍比	浣熊	出去	的	它	,

试图把鲍比·库恩从这件事中拉出来，

['piːtə(r)] [fə'gɒt] ['evriθɪŋ] [bʌt; bət][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [siː] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] .

Peter	forgot	everything	but	his	desire	to	see	what	would	happen	.
彼得	忘了	一切	但	他的	欲望	到	看	什么	会	发生	.

彼得忘记了一切，只剩下想要看看会发生什么的渴望。

[frɒm; frəm] [weə(r)] [hiː; hi] [kraʊtʃt] , [bɪ'haɪnd] [ðæt] [bɪg] [triː] ,

From	where	he	crouched	,	behind	that	big	tree	,
从	在哪里	他	蹲着	,	在后面	那	大的	树	,

他蹲伏在那棵大树后面，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] ['klɪəli] [siː] ['bɒbi] [kuːn] [ɪn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['slendə(r)] [jʌŋ] [triː] .

he	couldn't	clearly	see	Bobby	Coon	in	the	top	of	the	slender	young	tree	.
他	不能	清楚地	看	鲍比	浣熊	在	这	顶部	的	这	苗条	年轻的	树	.

他看不清站在那棵纤细小树顶上的鲍比·库恩。

[səʊ] , [kwaɪt] [fər'get] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [biː; bi][ɪn]['deɪndʒə(r)][hɪm'self] ,

So	,	quite	forgetting	that	he	might	be	in	danger	himself	,
所以	,	相当	遗忘	那	他	可能	是	在	危险	他自己	,

所以，他完全忘记了自己可能身处险境。

['piːtə(r)] [[hɔpt]] [aʊt][frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðæt][bɪg] [triː] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)]

Peter	hopped	out	from	behind	that	big	tree	to	try	to	find	a	place	where
彼得	跳跃	出去	从	在后面	那	大的	树	到	尝试	到	寻找	一个	地方	在哪里

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['betə(r)] .

he	could	see	better	.
他	可以	看	更好的	.

彼得从那棵大树后面跳了出来，想找个看得更清楚的地方。

[ɪn][hɪz; ɪz][ˌkjʊəri'ɒsəti][ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] ,

In	his	curiosity	and	excitement	,
在	他的	好奇心	和	激动	,

出于好奇和兴奋，

[hiː; hi] ['hiːdləsli] [fə'gɒt] [tuː; tə] [wɒtʃ] [hɪz; ɪz][steps][ænd; ənd][trɒd][ɒn][ə; eɪ][draɪ] [stɪk] .

he	heedlessly	forgot	to	watch	his	steps	and	trod	on	a	dry	stick	.
他	鲁莽地	忘了	到	手表	他的	步骤	和	践踏	在	一个	干燥	戳	.

他漫不经心地忘记看路，踩到了一根干枯的树枝。

[ˌaɪ 'tiː] [brəʊk] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][snæp] .

It	broke	with	a	little	snap	.
它	打破	和	一个	小的	折断	.

它咔嚓一声断了。

[naʊ] , [nəʊ][wʌn][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [hæz; həz]['kiːnə(r)] [ɪəz] [ðæn; ðən]['bʌstə(r)][beə(r)] .

Now	,	no	one	in	all	the	Green	Forest	has	keener	ears	than	Buster	Bear	.
现在	,	不	一	在	全部	这	绿色的	森林	有	更敏锐	耳朵	比	巴斯特	熊	.

现在，在整个绿森林里，没有人比巴斯特熊的耳朵更灵敏了。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt][ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ɔːl][ɒn] ['bɒbi] [kuːn] ,

In	spite	of	the	fact	that	his	attention	was	all	on	Bobby	Coon	,
在	尽管如此	的	这	事实	那	他的	注意力	曾是	全部	在	鲍比	浣熊	,

尽管他所有的注意力都集中在鲍比·库恩身上，

[hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] ['lɪt(ə)l][snæp][ænd; ənd] [wɜːl] [laɪk][ə; eɪ] [flæʃ] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [hæd; həd] [meɪd]

he	heard	that	little	snap	and	whirled	like	a	flash	to	see	what	had	made
他	听到	那	小的	折断	和	旋转	喜欢	一个	闪光	到	看	什么	有	制成

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

他听到一声轻微的脆响，立刻转身去看是什么东西发出的。

[ðeə(r)][sæt][raʊnd] - [aɪd] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] , ['steərɪŋ] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [mait] .

There	sat	round	-	eyed	Peter	Rabbit	,	staring	with	all	his	might	.
那里	卫星	圆形的	-	眼睛	彼得	兔子	,	凝视	和	全部	他的	可能	.

彼得兔圆圆地坐在那里，目不转睛地盯着前方。

[wɪ'ðaʊt] ['pɔːzɪŋ] [æn; ən]['ɪnstənt] , ['bʌstə(r)] [spræŋ] [fɔː(r); fə(r)]['piːtə(r)] .

Without	pausing	an	instant	,	Buster	sprang	for	Peter	.
没有	暂停	一个	立即的	,	巴斯特	弹簧	为了	彼得	.

巴斯特毫不犹豫地扑向彼得。

[hiː; hi] [wʊd] [meɪk] ['veri] [gʊd] ['iːtɪŋ] , [æz; əz]['bʌstə(r)] [wel] [njuː] ,

He	would	make	very	good	eating	,	as	Buster	well	knew	,
他	会	制作	非常	好的	吃	,	作为	巴斯特	出色地	知道	,

巴斯特很清楚，他会成为一顿美味的饭菜。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['ræbɪt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz]['betə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ku:n] [hi:; hi]['kʊd(ə)nt] [ʃeɪk]

and	a	Rabbit	on	the	ground	was	better	than	a	Coon	he	couldn't	shake
和	一个	兔子	在	这	地面	曾是	更好的	比	一个	浣熊	他	不能	摇

[aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] [tri:] .

out	of	a	tree	.
出去	的	一个	树	.

地上的兔子总比树上甩不掉的浣熊强。

['pi:tə(r)] [dɒdʒd] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [skwi:l] [ɒv; əv][fɪə(r)] [ə'weɪ] [hi:; hi] [went] ,

Peter	dodged	just	in	time	and	with	a	squeal	of	fear	away	he	went	,
彼得	躲避	只是	在	时间	和	和	一个	尖叫	的	害怕	离开	他	去	,

彼得及时躲开了，惊叫一声逃走了。

- - - - [lɪp] , ['twɪstɪŋ] , ['dɒdʒɪŋ] , ['rʌnɪŋ] [wɪð] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [maɪt] , [ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)]

lipperty	-	lipperty	-	lip	,	twisting	,	dodging	,	running	with	all	his	might	,	and	after
-	-	-	-	唇	,	扭曲	,	躲避	,	跑步	和	全部	他的	可能	,	和	后

[hɪm] [kræʃt] ['bʌstə(r)][beə(r)] .

him	crashed	Buster	Bear	.
他	崩溃了	巴斯特	熊	.

利珀蒂-利珀蒂-利珀，扭动着身体，躲闪着，拼尽全力地奔跑，巴斯特熊紧随其后撞了上去。

[haʊ] ['pi:tə(r)][dɪd] [wɪʃ] [ðæt] [hi:; hi]['hædnt] [bi:n] [səʊ]['kjʊəriəs] ,

How	Peter	did	wish	that	he	hadn't	been	so	curious	,
如何	彼得	做过	希望	那	他	之前没有	到过	所以	好奇的	,

彼得多么希望自己当初没有那么好奇啊。

[bʌt; bət][hæd; həd] [gɒn] [həʊm] [tu:; tə][ðə; ði][dɪə(r)][əʊld]['braɪə(r)] - [pætʃ] [wen] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]

but	had	gone	home	to	the	dear	Old	Briar	-	patch	when	he	should	have
但	有	已消失	家	到	这	亲爱的	老的	荆棘	-	修补	什么时候	他	应该	有

!

!

!

但他却回到了他亲爱的老荆棘丛中去，而他本应该回去的！

[hi:; hi][wɒz; wəz] [tu:] ['fraɪt(ə)nd] [tu:; tə] [nəʊ] [wen] ['bʌstə(r)][beə(r)] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] [tʃeɪs] ,

He	was	too	frightened	to	know	when	Buster	Bear	gave	up	the	chase	,
他	曾是	也	害怕	到	知道	什么时候	巴斯特	熊	给予	向上	这	追赶	,

他吓坏了，根本不知道巴斯特熊是什么时候放弃追逐的。

[bʌt; bət] [kept] [raɪt] [ɒn] ['rʌnɪŋ] .

but	kept	right	on	running	.
但	保留	正确的	在	跑步	.

但他却继续跑了下去。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , ['bʌstə(r)]['dɪd(ə)nt] [tʃeɪs] [hɪm][fɑ:(r)] .

As	a	matter	of	fact	,	Buster	didn't	chase	him	far	.
作为	一个	事情	的	事实	,	巴斯特	没有	追赶	他	远的	.

事实上，巴斯特并没有追他太远。

[hi:; hi] [nju:] [ðæt] ['pi:tə(r)][wɒz; wəz] [tu:] ['nɪmb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə] [kætʃ] [ɪn][ə; eɪ][teɪl] - [end] [reɪs] .

He	knew	that	Peter	was	too	nimble	for	him	to	catch	in	a	tail	-	end	race	.
他	知道	那	彼得	曾是	也	灵活	为了	他	到	抓住	在	一个	尾巴	-	结尾	种族	.

他知道彼得身手太敏捷，在最后冲刺阶段他根本追不上。

[səʊ]['prez(ə)ntli][hi:; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:][ʌp][ænd; ənd] ['hʌrid] [bæk] .

So	presently	he	gave	it	up	and	hurried	back	.
所以	目前	他	给予	它	向上	和	慌忙	后退	.

于是他立刻放弃了，匆匆赶了回去。

['bɒbi] [ku:n] [wɒz; wəz]['nəʊweə(r)][ɪn] [saɪt] .

Bobby	Coon	was	nowhere	in	sight	.
鲍比	浣熊	曾是	无处	在	视线	.

鲍比·库恩不见踪影。

[hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [tʃɑːns] [tuː; tə][klaɪm] [daʊn] [frɒm; frəm][ðæt] [triː] [ænd; ənd][rʌn] [ə'weɪ] .

He	had	taken	the	chance	to	climb	down	from	that	tree	and	run	away	.
他	有	已采取	这	机会	到	爬	向下	从	那	树	和	跑步	离开	.

他趁机从树上爬下来逃走了。

[baɪ] ['liːdɪŋ] ['bʌstə(r)] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][dʒʌst] [ðəʊz] [fjuː] ['mɪnɪts] , ['piːtə(r)][hæd; həd] [seɪvd] ['bɒbi] [kuːn] ,

By	leading	Buster	off	for	just	those	few	minutes	,	Peter	had	saved	Bobby	Coon	,
经过	领导	巴斯特	离开	为了	只是	那些	很少	分钟	,	彼得	有	已保存	鲍比	浣熊	,

彼得引开巴斯特短短几分钟，就救了鲍比·库恩。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi]['hædnt] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ['pɜːpəsli] , [hiː; hi][gɒt][ðə; ði]['kredɪt][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

and	though	he	hadn't	done	it	purposely	,	he	got	the	credit	just	the	same	.
和	尽管	他	之前没有	完毕	它	故意	,	他	得到	这	信用	只是	这	相同的	.

虽然他并非故意为之，但功劳却还是落到了他头上。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['hɪərəʊ] .

He	became	a	hero	.
他	成为	一个	英雄	.

他成了英雄。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['fʌni] [əʊld] [wɜːld] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ?

This	is	a	funny	old	world	,	isn't	it	?
这	是	一个	有趣的	老的	世界	,	不是	它	?

这世界真是奇妙，不是吗?

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .

XXI	.
二十一	.

二十一世纪

['bɒbi] [faindz] [ə; eɪ] [həʊm] [æt; ət] [lɑːst]

BOBBY	FINDS	A	HOME	AT	LAST
鲍比	发现	一个	家	在	最后的

鲍比终于找到了家

[tiː]

T
T

T

[hiː; hi] ['veri] ['ɪnstənt] ['bʌstə(r)][beə(r)] ['stɑːtɪd] ['ɑːftə(r)]['piːtə(r)] ['ræbɪt] , [daʊn] [frɒm; frəm] [ðæt] [triː]

HE	very	instant	Buster	Bear	started	after	Peter	Rabbit	,	down	from	that	tree
他	非常	立即的	巴斯特	熊	开始	后	彼得	兔子	,	向下	从	那	树

['skræmb(ə)ld] ['bɒbi] [kuːn] .

scrambled	Bobby	Coon	.
打乱	鲍比	浣熊	.

就在巴斯特熊追赶彼得兔的瞬间，鲍比·库恩从树上爬了下来。

['nevə(r)][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf][hæd; həd][hiː; hi]['skræmb(ə)ld] [daʊn] [ə; eɪ] [triː] [fɑːstə(r)] .

Never	in	all	his	life	had	he	scrambled	down	a	tree	faster	.
绝不	在	全部	他的	生活	有	他	打乱	向下	一个	树	快点	.

他一生中从未以如此快的速度从树上爬下来过。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['bʌstə(r)] [wʊd] [nɒt] ['fɒləʊ] ['piːtə(r)][fɑː(r)] , [ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] , ['bɒbi] ,

He	knew	that	Buster	would	not	follow	Peter	far	,	and	so	he	,	Bobby	,
他	知道	那	巴斯特	会	不是	跟随	彼得	远的	,	和	所以	他	,	鲍比	,

他知道巴斯特不会跟着彼得走远，所以他，鲍比，

[hæd; həd][nəʊ][taɪm][tuː; tə][luːz] .

had	no	time	to	lose	.
有	不	时间	到	失去	.

一刻也不能耽搁。

[hiː; hi] [wʊd] [get] [dʒʌst] [æz; əz] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðæt] [pleɪs] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [bɪˈfɔː(r)] [ˈbʌstə(r)]

He	would	get	just	as	far	from	that	place	as	he	could	before	Buster
他	会	得到	只是	作为	远的	从	那	地方	作为	他	可以	前	巴斯特

[ʃʊd; ʃəd] [rɪˈtɜːn] .

should	return	.
应该	返回	.

在巴斯特回来之前，他会尽可能地远离那个地方。

[səʊ] [waɪl] [ˈpiːtə(r)] [ˈræbɪt] [wɒz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] , - - - - [lɪp] , [ɪn] [wʌn] [dəˈrekʃ(ə)n] [æz; əz]

So	while	Peter	Rabbit	was	running	,	lipperty	-	lipperty	-	lip	,	in	one	direction	as
所以	尽管	彼得	兔子	曾是	跑步	,	-	-	-	-	唇	,	在	一	方向	作为

[fɑːst] [æz; əz] [ˈevə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ,

fast	as	ever	he	could	,
快速地	作为	曾经	他	可以	,

于是，当彼得兔飞快地朝一个方向跑去时，

[ˈbɒbi] [kuːn] [wɒz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈɒpəzɪt] [dəˈrekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [blæk] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)]

Bobby	Coon	was	running	in	the	opposite	direction	,	and	his	black	feet	were
鲍比	浣熊	曾是	跑步	在	这	对面的	方向	,	和	他的	黑色的	脚	是

[ˈmuːvɪŋ] [əˈstɒnɪʃɪŋli] [fɑːst] .

moving	astonishingly	fast	.
移动	令人震惊地	快速地	.

鲍比·库恩正朝相反的方向跑去，他黑色的脚跑得飞快。

[hiː; hi] [ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wei]

He	didn't	know	where	he	was	going	,	but	he	was	on	his	way
他	没有	知道	在哪里	他	曾是	去	,	但	他	曾是	在	他的	方式

[ˈsʌmweə(r)] ,

somewhere	,
某处	,

他不知道自己要去哪里，但他正在前往某个地方的路上。

[ˈeniweə(r)] , [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈneɪbəhʊd] [ɒv; əv] [ˈbʌstə(r)] [beə(r)] .

anywhere	,	to	get	out	of	the	neighborhood	of	Buster	Bear	.
任何地方	,	到	得到	出去	的	这	邻里	的	巴斯特	熊	.

任何地方，只要能离开巴斯特熊的地盘。

[səʊ] [ˈbɒbi] [tʊk] [ˈlɪt(ə)l] [hiːd] [ɒv; əv] [weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] ,

So	Bobby	took	little	heed	of	where	he	was	going	,
所以	鲍比	采取	小的	注意	的	在哪里	他	曾是	去	,

所以鲍比并没有太在意自己要去哪里。

[bʌt; bət] [ræn] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː] [ˈtaɪəd] [tuː; tə] [rʌn] [ˈeni] [mɔː(r)] .

but	ran	until	he	was	too	tired	to	run	any	more	.
但	跑	直到	他	曾是	也	疲劳的	到	跑步	任何	更多的	.

但他一直跑，直到筋疲力尽再也跑不动为止。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [ˈbiːtɪŋ] - [θʌmp] - [θʌmp] , - [θʌmp] - [θʌmp] ,

His	heart	was	beating	thumpity	-	thump	-	thump	,	thumpity	-	thump	-	thump	,
他的	心	曾是	殴打	咚咚	-	扑通	-	扑通	,	咚咚	-	扑通	-	扑通	,

他的心脏怦怦直跳，怦怦直跳，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈbriːðɪŋ] [səʊ] [hɑːd] [ðæt] [ˈevri] [breθ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gɑːsp] [ænd; ənd] [hɜːt]

and	he	was	breathing	so	hard	that	every	breath	was	a	gasp	and	hurt
和	他	曾是	呼吸	所以	难的	那	每一个	气息	曾是	一个	喘气	和	伤害

.

:

.

他呼吸非常困难，每一次呼吸都像是在喘息，而且很痛苦。

[hiː; hi][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə][stɒp] .

He	just	had	to	stop	.
他	只是	有	到	停止	.

他必须停下来。

[hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [rʌn] [ə'nʌðə(r)] [step] .

He	couldn't	run	another	step	.
他	不能	跑步	其他	步	.

他再也跑不动了。

['ɑːftə(r)] [ə'waɪl] ['bɑːbiz] [hɑːt] [stɒpt] ['gəʊɪŋ] - - [θʌmp] , [ænd; ənd][hiː; hi]

After	awhile	Bobby's	heart	stopped	going	thumpity	-	thumpity	-	thump	,	and	he
后	一会儿	鲍比的	心	停止	去	咚咚	-	咚咚	-	扑通	,	和	他

[wʌns][mɔː(r)] [briːðd] ['iːzəli] .

once	more	breathed	easily	.
一次	更多的	呼吸	容易地	.

过了一会儿，鲍比的心跳不再砰砰直跳，他又可以顺畅地呼吸了。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] .

He	knew	that	he	had	escaped	.
他	知道	那	他	有	逃脱	.

他知道自己逃脱了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [seɪf] .

He	was	safe	.
他	曾是	安全的	.

他安全了。

[hiː; hi] [saɪd] , [ænd; ənd] [ðæt] [saɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hæpi] ['lɪt(ə)l] [saɪ] .

He	sighed	,	and	that	sigh	was	a	happy	little	sigh	.
他	叹了口气	,	和	那	叹	曾是	一个	快乐的	小的	叹	.

他叹了口气，那是一声幸福的叹息。

[ðen] [hiː; hi] [grɪnd] .

Then	he	grinned	.
然后	他	咧嘴一笑	.

然后他咧嘴一笑。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [haʊ] [hɑːd] [hiː; hi][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [sliːp]

He	was	thinking	of	how	hard	he	had	tried	to	get	a	chance	to	sleep
他	曾是	思维	的	如何	难的	他	有	尝试	到	得到	一个	机会	到	睡觉

[ðæt] [deɪ] ,

that	day	,
那	天	,

他回想起那天为了能睡个好觉，自己是多么努力地尝试。

[ænd; ənd] [haʊ] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ][bed] ,

and	how	every	time	he	thought	he	had	found	a	bed	,
和	如何	每一个	时间	他	想法	他	有	成立	一个	床	,

每次他以为找到了一张床时，

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [tɜːnd] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlməʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [kləʊzd]

he	had	been	turned	out	of	it	almost	as	soon	as	he	had	closed
他	有	到过	转向	出去	的	它	几乎	作为	很快	作为	他	有	关闭

[hɪz; ɪz] [aɪz] .

his	eyes	.
他的	眼睛	.

他几乎刚闭上眼睛就被赶出了那个世界。

['bɒbi] [hæz; həz][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv][fʌn] , [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['fʌni] [saɪd][ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz]
Bobby has a sense of fun , and now he saw the funny side of all his
鲍比 有 一个 感觉 的 乐趣 , 和 现在 他 锯 这 有趣的 边 的 全部 他的
[ɪk'spɪrɪənsɪz] .
experiences .
经历 .

鲍比很有幽默感，现在他看到了自己所有经历中滑稽的一面。

“ [ðeə(r)] [ɪz][wʌn] [θɪŋ] [ʃʊə(r)] ,
“ There is one thing sure ,
“ 那里 是 一 事物 当然 ,

有一件事是肯定的，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['biːɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][həʊm][ɪz][ə; eɪ][mɔː(r)] ['sɪəriəs] ['mætə(r)][ðæn; ðən][aɪ] [θɔːt]
and that is being without a home is a more serious matter than I thought
和 那 是 存在 没有 一个 家 是 一个 更多的 严肃的 事情 比 我 想法
[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,
it was ,
它 曾是 ,

原来无家可归比我想象的要严重得多。

” [sed] [hiː; hi] .
” said he .
” 说 他 .

他说道。

“ [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [sliːp] [wen] [aɪ]
“ I thought it would be easy enough to find a place to sleep when I
“ 我 想法 它 会 是 简单的 足够的 到 寻找 一个 地方 到 睡觉 什么时候 我
['wɒntɪd] [tuː; tə] ,
wanted to ,
通缉 到 ,

“我原以为想找地方睡觉的时候很容易就能找到地方，”

[bʌt; bət] [aɪv] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'baʊt][ðə; ði] [hɑːdɪst] [θɪŋ] [aɪv] ['evə(r)][traɪd][tuː; tə]
but I've begun to think that it is about the hardest thing I've ever tried to
但 我已经 开始 到 思考 那 它 是 关于 这 最难 事物 我已经 曾经 尝试 到
[duː; də] .
do .
做 .

但我开始觉得，这大概是我做过的最难的事情了。

[hɪə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][ə; eɪ][streɪndʒ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] ['həʊmləs] .
Here I am in a strange part of the Green Forest and homeless .
这里 我 是 在 一个 奇怪的 部分 的 这 绿色的 森林 和 无家可归者 .

我身处绿林深处一个陌生的地方，无家可归。

[ðeəz; ðəz][nəʊ][juːz][ɪn]['gəʊɪŋ] [bæk] [weə(r)] [aɪ] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ,
There's no use in going back where I used to live ,
有 不 使用 在 去 后退 在哪里 我 用过的 到 居住 ,

回我以前住的地方也没用了。

[səʊ][aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [lʊk] [ə'raʊnd] [hɪə(r)][ænd; ənd] [siː] [wɒt] [aɪ][kæn; kən][faɪnd] .
so I may as well look around here and see what I can find .
所以 我 可能 作为 出色地 看 大约 这里 和 看 什么 我 能 寻找 .

所以，我不如在这里四处看看，看看能找到什么。

[pə'hæps] [ðeə(r)][ɪz][æn; ən] ['empti] [haʊs] ['sʌmweə(r)] [nɪə(r)] .
Perhaps there is an empty house somewhere near .
也许 那里 是 一个 空的 房子 某处 靠近 .

附近或许有栋空房子。

[məʊst] ['eniθɪŋ] [wɪl] [duː; də][fɔː(r); fə(r)] [ə'waɪl] .

Most	**anything**	**will**	**do**	**for**	**awhile**	**.**
最多	任何事物	将要	做	为了	一会儿	.

暂时来说，任何东西都行。

" [səʊ] ['bɒbi] [bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['empti] [haʊs] .

"	**So**	**Bobby**	**began**	**to**	**look**	**about**	**for**	**an**	**empty**	**house**	**.**
"	所以	鲍比	开始	到	看	关于	为了	一个	空的	房子	.

于是，鲍比开始四处寻找空房子。

[naʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][maɪnd][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [triː] [ɔː(r)][lɒg] .

Now	**,**	**of**	**course**	**,**	**he**	**had**	**in**	**mind**	**a**	**hollow**	**tree**	**or**	**log**	**.**
现在	,	的	课程	,	他	有	在	头脑	一个	空洞的	树	或者	日志	.

当然，他当时想的是一棵空心树或一根空心木头。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [triː] , [ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [prɪ'fɜːd] [wʌn] [naʊ] .

He	**always**	**had**	**lived**	**in**	**a**	**hollow**	**tree**	**,**	**and**	**so**	**he**	**preferred**	**one**	**now**	**.**
他	总是	有	居住地	在	一个	空洞的	树	,	和	所以	他	首选	一	现在	.

他一直住在空心树里，所以现在他也更喜欢住在空心树里。

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [ðæt] ['hɒləʊ] [triːz] [wɜː(r); wə(r)][fjuː] [ænd; ənd][fɑː(r)] [bɪ'twiːn] [ɪn] [ðæt] [pɑːt]

But	**he**	**soon**	**found**	**that**	**hollow**	**trees**	**were**	**few**	**and**	**far**	**between**	**in**	**that**	**part**
但	他	很快	成立	那	空洞的	树木	是	很少	和	远的	之间	在	那	部分

[ɒv; əv][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] ,

of	**the**	**Green**	**Forest**	**,**
的	这	绿色的	森林	,

但他很快发现，在绿林的那部分地区，空心树非常少见。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [hiː; hi][dɪd][faɪnd]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] [h'ɒləʊz] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

and	**those**	**he**	**did**	**find**	**didn't**	**have**	**hollows**	**big**	**enough**	**for**	**him**	**.**
和	那些	他	做过	寻找	没有	有	空心	大的	足够的	为了	他	.

他找到的那些洞穴都不够大，容不下他。

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [truː] [ɒv; əv] ['hɒləʊ] [lɒgz] .

The	**same**	**thing**	**was**	**true**	**of**	**hollow**	**logs**	**.**
这	相同的	事物	曾是	真的	的	空洞的	日志	.

空心原木的情况也是如此。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [dɪs'kʌrɪdʒd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ledʒ] [ɒv; əv] [rɒk] [wɪtʃ]

He	**was**	**getting**	**discouraged**	**when**	**he**	**came**	**to**	**a**	**ledge**	**of**	**rock**	**which**
他	曾是	获得	灰心	什么时候	他	来了	到	一个	壁架	的	岩石	哪个

[wɒz; wəz][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɪl] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] .

was	**the**	**foundation**	**of**	**a**	**little**	**hill**	**deep**	**in**	**the**	**Green**	**Forest**	**.**
曾是	这	基础	的	一个	小的	爬坡道	深的	在	这	绿色的	森林	.

当他来到绿林深处的一块岩石边缘时，他开始感到沮丧，而这块岩石边缘正是小山丘的地基。

[ɪn] [ðɪs] [ledʒ] [ɒv; əv] [rɒk] ['bɒbi] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [kræk] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [skwiːz]

In	**this**	**ledge**	**of**	**rock**	**Bobby**	**discovered**	**a**	**crack**	**big**	**enough**	**for**	**him**	**to**	**squeeze**
在	这	壁架	的	岩石	鲍比	发现	一个	裂缝	大的	足够的	为了	他	到	挤

['ɪntuː] .

into	**.**
进入	.

鲍比在这块岩石缝隙里发现了一条足够他挤进去的裂缝。

[dʒʌst][aʊt][ɒv; əv][ˌkjʊəri'ɒsəti][hiː; hi][dɪd] [skwiːz] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,

Just	**out**	**of**	**curiosity**	**he**	**did**	**squeeze**	**into**	**it**	**,**
只是	出去	的	好奇心	他	做过	挤	进入	它	,

出于好奇，他还是挤了进去。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['waɪdə(r)][ænd; ənd] [fɔːmd] [ðə; ði]

and	then	he	discovered	that	after	a	little	it	grew	wider	and	formed	the
和	然后	他	发现	那	后	一个	小的	它	生长	更广泛	和	形成	这

['snʌgɪst] ['lɪt(ə)l] [keɪv] [hiː; hi]['evə(r)][hæd; həd] [siːn] .

snuggest	little	cave	he	ever	had	seen	.
最舒适的	小的	洞穴	他	曾经	有	已见	.

然后他发现，过了一会儿，洞穴变宽了，形成了一个他见过的最舒适的小洞穴。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [draɪ][ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] [ɪn][ðeə(r)] .

It	was	very	dry	and	comfortable	in	there	.
它	曾是	非常	干燥	和	舒服的	在	那里	.

里面非常干燥舒适。

[ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] ['bɒbi] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] ['niːdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [ðə; ði]

All	in	a	flash	it	came	to	Bobby	that	the	only	thing	needed	to	make	this	the
全部	在	一个	闪光	它	来了	到	鲍比	那	这	仅有的	事物	需要	到	制作	这	这

['snʌgɪst] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bed][ɒv; əv][draɪ] [liːvz] ,

snuggest	kind	of	a	house	was	a	bed	of	dry	leaves	,
最舒适的	种类	的	一个	房子	曾是	一个	床	的	干燥	树叶	,

鲍比突然意识到，要让这间房子变得无比舒适，唯一需要的就是铺上一层干树叶。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['iːzi] [tuː; tə][get] .

and	these	were	easy	to	get	.
和	这些	是	简单的	到	得到	.

而且这些东西很容易买到。

['bɑːbiz] [aɪz] [dɑːnst] .

Bobby's	eyes	danced	.
鲍比的	眼睛	跳舞	.

鲍比的眼睛闪闪发光。

“ [aɪv] [faʊnd] [maɪ] [njuː] [həʊm] , ” [hiː; hi] [dɪ'kleəd] [aʊt] [laʊd] .

“	I've	found	my	new	home	,	”	he	declared	out	loud	.
“	我已经	成立	我的	新的	家	,	”	他	声明	出去	大声	.

〝我找到我的新家了！〞他大声宣布。

“ [ˌaɪ 'tiː][kænt][biː; bi][kʌt] [daʊn] [æz; əz][maɪ][əʊld][həʊm][wɒz; wəz] ;

“	It	can't	be	cut	down	as	my	old	home	was	;
“	它	不能	是	切	向下	作为	我的	老的	家	曾是	;

〝它不能像我以前的家那样被拆掉；

['bʌstə(r)][beə(r)][kænt][teə(r); tɪə][ˌaɪ 'tiː]['əʊpən] [wɪð] [hɪz; ɪz] [greɪt] [klɔːz] ;

Buster	Bear	can't	tear	it	open	with	his	great	claws	;
巴斯特	熊	不能	撕	它	打开	和	他的	伟大的	爪子	;

巴斯特熊用它巨大的爪子也撕不开它；

[nəʊ][wʌn] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən][get]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

no	one	bigger	than	I	can	get	into	it	.
不	一	大	比	我	能	得到	进入	它	.

比我块头大的人都进不去。

[ɪts] [ðə; ði]['seɪfɪst][ænd; ənd][best] [haʊs] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] ,

It's	the	safest	and	best	house	in	all	the	Green	Forest	,
它是	这	最安全	和	最好的	房子	在	全部	这	绿色的	森林	,

这是整个绿林中最安全、最好的房子。

[ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [raɪt] [hɪə(r)] .

and	I'm	going	to	stay	right	here	.
和	我是	去	到	停留	正确的	这里	.

我就待在这里。

” [raɪt] [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['bɒbi] [kuːn] [kɜːld] [ʌp][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [sliːp] [hiː; hi][səʊ] [mʌtʃ]
” Right then and there Bobby Coon curled up for that sleep he so much
” 正确的 然后 和 那里 鲍比 浣熊 卷曲 向上 为了 那 睡觉 他 所以 很多
['niːdɪd] .
needed .
需要 .

“就在那时，鲍比·库恩蜷缩起来，睡了他急需的一觉。”

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
XXII .
二十二 .

二十二、

['bɒbi] [faindz] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['neɪbə(r)]
BOBBY FINDS HE HAS A NEIGHBOR
鲍比 发现 他 有 一个 邻居

鲍比发现自己有个邻居

[ai]
I
我

我

[en][hɪz; ɪz] [njuː] [həʊm] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [keɪv] [ɪn][ðə; ði] [ledʒ] [ɒv; əv] [rɒks] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst]
N his new home in the little cave in the ledge of rocks deep in the Green Forest
N 他的 新的 家 在 这 小的 洞穴 在 这 壁架 的 岩石 深的 在 这 绿色的 森林
['bɒbi] [kuːn] [æt; ət][lɑːst] [slept] ['piːsfəli] .
Bobby Coon at last slept peacefully .
鲍比 浣熊 在 最后的 睡着了 和平地 .

在绿林深处岩石峭壁上的小洞穴里，鲍比·库恩终于安然入睡了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [hɪm] ,
There was no one to disturb him ,
那里 曾是 不 一 到 打扰 他 ,

没有人打扰他。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [meɪd] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] .
and so he made up for all the time he had lost .
和 所以 他 制成 向上 为了 全部 这 时间 他 有 丢失的 .

于是，他把之前失去的所有时间都弥补了过来。

[hiː; hi] [slept] [ɔːl][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [əˈwəʊk] , ['dʒɒli] ,
He slept all the rest of that day , and when he awoke , jolly ,
他 睡着了 全部 这 休息 的 那 天 , 和 什么时候 他 醒来 , 快乐的 ,

他睡了一整天，醒来时兴高采烈。

[raʊnd] [red] ['mɪstə(r)] . [sʌn] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][bed][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['pɜːp(ə)l] [hɪlz] ,
round red Mr . Sun had gone to bed behind the Purple Hills ,
圆形的 红色的 先生 . 太阳 有 已消失 到 床 在后面 这 紫色的 丘陵 ,

圆圆的红太阳先生已经去紫山后面睡觉了。

[ænd; ənd] ['mɪstrəs] [muːn] [hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
and Mistress Moon had taken his place in the sky .
和 情妇 月亮 有 已采取 他的 地方 在 这 天空 .

月亮女神取代了他，升入天空。

[æt; ət][fɜːst] , ['bɒbi] ['kʊd(ə)nt] [θɪŋk] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] .
At first , Bobby couldn't think where he was .
在 第一的 , 鲍比 不能 思考 在哪里 他 曾是 .

一开始，鲍比想不起来自己身在何处。

[hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [stɛərd] [hɑːd] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [stəʊn] [wɔːlz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['bedruːm]

He	rubbed	his	eyes	and	stared	hard	at	the	stone	walls	of	his	bedroom
他	摩擦	他的	眼睛	和	凝视	难的	在	这	石头	墙壁	的	他的	卧室

[ænd; ənd] [wˈʌndəd] [weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ðeə(r)] .

and	wondered	where	he	was	and	how	he	came	to	be	there	.
和	想知道	在哪里	他	曾是	和	如何	他	来了	到	是	那里	.

他揉了揉眼睛，盯着卧室的石墙，想知道自己身在何处，又是如何来到这里的。

[ðen] , ['lɪt(ə)l] [baɪ] ['lɪt(ə)l] ,

Then	,	little	by	little	,
然后	,	小的	经过	小的	,

然后，一点一点地，

[hiː; hi] [rɪ'membəd] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] — [haʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] [ɪn]

he	remembered	all	that	had	happened	—	how	he	had	made	a	mistake	in
他	记得	全部	那	有	发生	—	如何	他	有	制成	一个	错误	在

['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [teɪk] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑsəmz] [həʊm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪm] ;

thinking	he	could	take	Unc	'	Billy	Possum's	home	away	from	him	;
思维	他	可以	拿	北卡罗来纳大学	-	比利	负鼠的	家	离开	从	他	;

他想起了所有发生的事情——他犯了一个错误，以为可以夺走比利·波瑟姆叔叔的家；

[haʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['hiːdləsli] [krept] ['ɪntuː] ['prɪkli] ['pɔːrkiz] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [næp] ,

how	he	had	heedlessly	crept	into	Prickly	Porky's	house	for	a	nap	,
如何	他	有	鲁莽地	悄悄地爬	进入	带刺的	波基的	房子	为了	一个	午睡	,

他是如何漫不经心地溜进刺猬波基的房子里打盹的，

['əʊnli] [tuː; tə] [biː; bi] ['drɪvn] [aʊt] [baɪ] ['prɪkli] ['pɔːki] [hɪm'self] ;

only	to	be	driven	out	by	Prickly	Porky	himself	;
仅有的	到	是	驱动	出去	经过	带刺的	猪猪	他自己	;

结果却被刺猬猪本人赶了出去；

[haʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['hɒləʊ] [stʌmp] [bʌt; bət] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'skʌvəd] [ðeə(r)]

how	he	had	found	a	splendid	hollow	stump	but	had	been	discovered	there
如何	他	有	成立	一个	灿烂	空洞的	树桩	但	有	到过	发现	那里

[baɪ] [b'læki] [ðə; ðɪ] [krəʊ] [ænd; ənd] ['ɑːftəwəd] [baɪ] ['bʌstə(r)] [beə(r)] ;

by	Blacky	the	Crow	and	afterward	by	Buster	Bear	;
经过	布莱基	这	乌鸦	和	之后	经过	巴斯特	熊	;

他如何找到了一棵漂亮的空心树桩，却被乌鸦布莱基发现，后来又被熊巴斯特发现；

[haʊ] ['bʌstə(r)] [beə(r)] [hæd; həd] [tʃeɪst] [hɪm] [ænd; ənd] ['gɪv(ə)n] [hɪm] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['ʃeɪkɪŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [tɒp]

how	Buster	Bear	had	chased	him	and	given	him	a	terrible	shaking	in	the	top
如何	巴斯特	熊	有	追逐	他	和	给定	他	一个	糟糕的	摇晃	在	这	顶部

[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['slendə(r)] [jʌŋ] [triː] ;

of	a	slender	young	tree	;
的	一个	苗条	年轻的	树	;

巴斯特熊追着他，把他摔到一棵细长的小树顶上，狠狠地摇晃他；

[haʊ] ['bʌstə(r)] [hæd; həd] [stɒpt] [tuː; tə] [tʃeɪs] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] ; [haʊ] [hiː; hi] , ['bɒbi] ,

how	Buster	had	stopped	to	chase	Peter	Rabbit	;	how	he	,	Bobby	,
如何	巴斯特	有	停止	到	追赶	彼得	兔子	;	如何	他	,	鲍比	,

巴斯特是如何停下来追彼得兔的；他，鲍比，

[hæd; həd] ['teɪkən] [ðɪs] [tʃɑːns] [tuː; tə] [rʌn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [rʌn] [nəʊ] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [faʊnd]

had	taken	this	chance	to	run	until	he	could	run	no	more	and	found
有	已采取	这	机会	到	跑步	直到	他	可以	跑步	不	更多的	和	成立

[hɪm'self] [ɪn] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [griːn] ['fɒrɪst] ;

himself	in	a	strange	part	of	the	Green	Forest	;
他自己	在	一个	奇怪的	部分	的	这	绿色的	森林	;

他趁机奔跑，直到再也跑不动为止，发现自己身处绿林中一个陌生的地方；

[haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] [ɪn][veɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [triː] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [njuː]
how **he** **had** **looked** **in** **vain** **for** **a** **hollow** **tree** **in** **which** **to** **make** **a** **new**
如何 他 有 看起来 在 徒劳 为了 一个 空洞的 树 在 哪个 到 制作 一个 新的
[həʊm] ,
home **,**
家 ,

他曾徒劳地寻找一棵空心树来建造新家，

[ænd; ənd]['lɑːstli] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [keɪv] [ɪn][ðə; ðiː] [ledʒ] [ɒv; əv] [rɒk] .
and **lastly** **how** **he** **had** **found** **this** **little** **cave** **in** **the** **ledge** **of** **rock** **.**
和 最后 如何 他 有 成立 这 小的 洞穴 在 这 壁架 的 岩石 .

最后，他还讲述了自己是如何发现岩架上的这个小洞穴的。

['lɪt(ə)l] [baɪ]['lɪt(ə)l] , [ɔːl] [ðɪs] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] ['bɒbi] , [æz; əz][hiː; hi] [leɪ] ['stretʃɪŋ] [ænd; ənd] ['jɔːnɪŋ]
Little **by** **little** **,** **all** **this** **came** **back** **to** **Bobby** **,** **as** **he** **lay** **stretching** **and** **yawning**
小的 经过 小的 , 全部 这 来了 后退 到 鲍比 , 作为 他 躺 伸展 和 打哈欠
.
:
.

渐渐地，这一切又回到了鲍比的脑海中，他躺着伸懒腰，打着哈欠。

[æt; ət][lɑːst] ,
At **last** **,**
在 最后的 ,

终于，

[hiː; hi]['skræmb(ə)ld][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][ɪg'zæmɪn][hɪz; ɪz] [njuː] [haʊs] [mɔː(r)]
he **scrambled** **to** **his** **feet** **and** **began** **to** **examine** **his** **new** **house** **more**
他 打乱 到 他的 脚 和 开始 到 检查 他的 新的 房子 更多的
['keəfəli] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [wen] [hiː; hi][fɜːst] ['entəd] .
carefully **than** **he** **had** **when** **he** **first** **entered** **.**
小心 比 他 有 什么时候 他 第一的 进入 .

他慌忙站起身，开始比刚进来时更加仔细地打量他的新房子。

[ðə; ðiː][mɔː(r)][hiː; hi] ['stʌdid] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ðiː]['betə(r)][hiː; hi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] .
The **more** **he** **studied** **it** **,** **the** **better** **he** **liked** **it** **.**
这 更多的 他 研究 它 , 这 更好的 他 喜欢 它 .

他越研究它，就越喜欢它。

['hævɪŋ] [nəʊ][wʌn] [els] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] , [hiː; hi] [tɔːkt] [tuː; tə][hɪm'self] .
Having **no** **one** **else** **to** **talk** **to** **,** **he** **talked** **to** **himself** **.**
拥有 不 一 别的 到 讲话 到 , 他 谈话 到 他自己 .

因为没有其他人可以说话，他只好自言自语。

“ [ðə; ðiː][fɜːst][ænd; ənd][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [ɪz] ['seɪfti] , ”
“ **The** **first** **and** **most** **important** **thing** **to** **look** **for** **in** **a** **house** **is** **safety** **,** **”**
“ 这 第一的 和 最多 重要的 事物 到 看 为了 在 一个 房子 是 安全 , ”
[sed] [hiː; hi] .
said **he** **.**
说 他 .

他说：“买房时首先也是最重要的就是安全。”

“ [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə; eɪ] [gʊd] [staʊt] ['hɒləʊ] [triː] [wɒz; wəz][ðə; ðiː]['seɪfɪst] [pleɪs] [ɪn][ðə; ðiː] [wɜːld] ,
“ **I** **used** **to** **think** **a** **good** **stout** **hollow** **tree** **was** **the** **safest** **place** **in** **the** **world** **,**
“ 我 用过的 到 思考 一个 好的 肥硕 空洞的 树 曾是 这 最安全 地方 在 这 世界 ,

“我以前一直认为，结实的空心树是世界上最安全的地方。”

[bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz][mɪ'steɪkən] .
but **I** **was** **mistaken** **.**
但 我 曾是 错误 .

但我错了。

[men][kæn; kən][kʌt] ['hɒləʊ] [triːz] [daʊn] .

Men	**can**	**cut**	**hollow**	**trees**	**down**	**.**
男人	能	切	空洞的	树木	向下	.

人类可以砍倒空心树。

[ðæt] [ɪz] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][maɪ][əʊld] [haʊs] .

That	**is**	**what**	**happened**	**to**	**my**	**old**	**house**	**.**
那	是	什么	发生	到	我的	老的	房子	.

我的老房子就是那样被毁的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kænt] ['hæpən] [hɪə(r)] .

But	**it**	**can't**	**happen**	**here**	**.**
但	它	不能	发生	这里	.

但这种事不能在这里发生。

[nəʊ] , [sɜː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][kænt] ['pɒsəbli] ['hæpən] [hɪə(r)] .

No	**,**	**Sir**	**,**	**it**	**can't**	**possibly**	**happen**	**here**	**.**
不	,	先生	,	它	不能	可能	发生	这里	.

不，先生，这绝不可能发生在这里。

['naɪðə(r)][kæn; kən]['bʌstə(r)][beə(r)][teə(r); tɪə][ˌaɪ 'tiː]['əʊpən] [wɪð] [hɪz; ɪz] [greɪt] [klɔːz] .

Neither	**can**	**Buster**	**Bear**	**tear**	**it**	**open**	**with**	**his**	**great**	**claws**	**.**
两者都不	能	巴斯特	熊	撕	它	打开	和	他的	伟大的	爪子	.

巴斯特熊也无法用它巨大的爪子把它撕开。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['entrəns] [ɪz][səʊ] ['nærəʊ] [ðæt][nəʊ][wʌn][ɒv; əv] [huːm] [ai] [niːd] [biː; bi][ə'freɪd][kæn; kən]

And	**the**	**entrance**	**is**	**so**	**narrow**	**that**	**no**	**one**	**of**	**whom**	**I**	**need**	**be**	**afraid**	**can**
和	这	入口	是	所以	狭窄的	那	不	一	的	谁	我	需要	是	害怕的	能

['pɒsəbli] [get][ɪn][hɪə(r)] .

possibly	**get**	**in**	**here**	**.**
可能	得到	在	这里	.

入口非常狭窄，我所害怕的那些人根本不可能进来。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['seɪfɪst] [pleɪs] [aɪv] ['evə(r)] [siːn] .

This	**is**	**the**	**safest**	**place**	**I've**	**ever**	**seen**	**.**
这	是	这	最安全	地方	我已经	曾经	已见	.

这是我见过的最安全的地方。

“ [ðə; ði][nekst][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋ] [ɪz] ['draɪnəs] .

“	**The**	**next**	**most**	**important**	**thing**	**is**	**dryness**	**.**
“	这	下一个	最多	重要的	事物	是	干燥	.

“接下来最重要的就是干燥。”

[ə; eɪ][dæmp] [haʊs] [ɪz][bæd] , ['veri] [bæd] .

A	**damp**	**house**	**is**	**bad**	**,**	**very**	**bad**	**.**
一个	潮湿	房子	是	坏的	,	非常	坏的	.

房子潮湿很糟糕，非常糟糕。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][bæd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [helθ] .

It	**is**	**uncomfortable**	**,**	**and**	**it**	**is**	**bad**	**for**	**the**	**health**	**.**
它	是	不舒服	,	和	它	是	坏的	为了	这	健康	.

这让人很不舒服，而且对健康有害。

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz] ['pɜːfɪktli] [draɪ] .

This	**place**	**is**	**perfectly**	**dry**	**.**
这	地方	是	完美	干燥	.

这里非常干燥。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wɔːm] [ɪn]['wɪntə(r)][ænd; ənd] [kuːl] [ɪn] ['sʌmə(r)] .

It	**will**	**be**	**warm**	**in**	**winter**	**and**	**cool**	**in**	**summer**	**.**
它	将要	是	温暖的	在	冬天	和	凉爽的	在	夏天	.

冬天温暖，夏天凉爽。

[ai] [kænt] [ɪ'mædʒɪn] [ə; eɪ] [mɔ:(r)] ['kʌmftəb(ə)l] [haʊs] .

I	can't	imagine	a	more	comfortable	house	.
我	不能	想象	一个	更多的	舒服的	房子	.

我无法想象还有比这更舒适的房子。

[ðə; ði] ['əʊnli] [θɪŋ] ['lækɪŋ] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [bed] , [ænd; ənd] [ðæt] [aɪl] [su:n] [meɪk] .

The	only	thing	lacking	is	a	good	bed	,	and	that	I'll	soon	make	.
这	仅有的	事物	缺乏	是	一个	好的	床	,	和	那	患病的	很快	制作	.

唯一缺少的就是一张好床，不过我很快就会把它做好。

[ɒn] [ðə; ði] [həʊl] , [ai] [ges] [ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [nju:] [haʊs] [ɪz] [wɜ:θ] [ɔ:l] [ai] [went] [θru:] .

On	the	whole	,	I	guess	the	finding	of	this	new	house	is	worth	all	I	went	through	.
在	这	所有的	,	我	猜测	这	寻找	的	这	新的	房子	是	值得	全部	我	去	通过	.

总的来说，我觉得找到这套新房子的一切付出都是值得的。

[naʊ] [ai] [θɪŋk] [aɪl] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [get] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ænd; ənd] [si:] [ɪf]

Now	I	think	I'll	go	out	and	get	acquainted	with	the	neighborhood	and	see	if
现在	我	思考	患病的	去	出去	和	得到	熟人	和	这	邻里	和	看	如果

[ai] [hæv; həv] [gɒt] ['eni] [nɪə(r)] ['neɪbəz] .

I	have	got	any	near	neighbors	.
我	有	得到	任何	靠近	邻居	.

现在我想出去熟悉一下周围环境，看看有没有邻居。

" [səʊ] ['bɒbi] [went] [aʊt] [θru:] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['entrəns] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [tu:; tə]

"	So	Bobby	went	out	through	the	narrow	entrance	and	began	to	look	about	to
"	所以	鲍比	去	出去	通过	这	狭窄的	入口	和	开始	到	看	关于	到

[si:] [wɒt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [dɪ'skʌvə(r)] .

see	what	he	could	discover	.
看	什么	他	可以	发现	.

于是，鲍比从狭窄的入口走了出去，开始四处张望，看看能发现些什么。

" [ai] [θɪŋk] , " [sed] [hi:; hi] ,

"	I	think	,	"	said	he	,
"	我	思考	,	"	说	他	,

"我想，"他说，

" [ðæt] [aɪl] ['fɒləʊ] [ðɪs] [ledʒ] [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['eni] [mɔ:(r)] [keɪvz] [laɪk] [maɪn] .

"	that	I'll	follow	this	ledge	and	see	if	there	are	any	more	caves	like	mine	.
"	那	患病的	跟随	这	壁架	和	看	如果	那里	是	任何	更多的	洞穴	喜欢	矿	.

"我会沿着这条岩架走，看看是否还有其他像我这样的洞穴。"

[ai] [mait] [faɪnd] [ə; eɪ] ['betə(r)] [wʌn] , [ðəʊ] [ai] [daʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

I	might	find	a	better	one	,	though	I	doubt	it	.
我	可能	寻找	一个	更好的	一	,	尽管	我	怀疑	它	.

我或许能找到更好的，虽然我对此表示怀疑。

" [hi:; hi] ['ʃʌfld] [ə'lɒŋ] , [laɪt] [ɒv; əv] [hɑ:t] [ænd; ənd] ['brɪmɪŋ] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd]

"	He	shuffled	along	,	light	of	heart	and	brimming	over	with	excitement	and
"	他	洗牌	沿着	,	光	的	心	和	充满	超过	和	激动	和

[ˌkjʊəri'ɒsəti] .

curiosity	.
好奇心	.

他迈着轻快的步伐向前走去，心情轻松愉快，充满了兴奋和好奇。

[ju:; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'ti:] ['ɔ:lweɪz] [ɪz] [greɪt] [fʌn] [tu:; tə] [ɪk'splɔ:(r)] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [pleɪs] .

You	know	it	always	is	great	fun	to	explore	a	strange	place	.
你	知道	它	总是	是	伟大的	乐趣	到	探索	一个	奇怪的	地方	.

你知道，探索陌生的地方总是非常有趣的。

[hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][bɪg]['əʊpən]

He	had	gone	but	a	little	way	when	he	came	to	a	sort	of	big	open
他	有	已消失	但	一个	小的	方式	什么时候	他	来了	到	一个	种类	的	大的	打开

[keɪv] [ɪn][ðə; ði] [rɒk] .

cave	in	the	rock	.
洞穴	在	这	岩石	.

他走了一小段路，就来到了一个岩石中很大的敞开式洞穴。

['bɒbi] [stɒpt] [ænd; ənd] [piə] [ɪn] .

Bobby	stopped	and	peered	in	.
鲍比	停止	和	窥视	在	.

鲍比停下脚步，向里张望。

['ɔːlməʊst][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bed] .

Almost	the	first	thing	he	saw	was	a	bed	.
几乎	这	第一的	事物	他	锯	曾是	一个	床	.

他几乎第一眼看到的就是一张床。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg][bed] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv][draɪ] [liːvz] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l]

It	was	a	big	bed	,	and	it	was	made	of	dry	leaves	and	little
它	曾是	一个	大的	床	,	和	它	曾是	制成	的	干燥	树叶	和	小的

['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] ['hemlɒk] .

branches	of	hemlock	.
分支	的	铁杉	.

那是一张大床，是用干树叶和小铁杉枝条做成的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [bed] ,

It	was	a	very	good	bed	,
它	曾是	一个	非常	好的	床	,

那是一张非常舒适的床。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][klɪə(r)] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] [biːn] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['riːs(ə)ntli] .

and	it	was	clear	that	some	one	had	been	sleeping	in	it	very	recently	.
和	它	曾是	清除	那	一些	一	有	到过	睡眠	在	它	非常	最近	.

很明显，不久前有人睡在里面。

['bɑːbiz] [aɪz] [gruː] ['veri] [raʊnd] .

Bobby's	eyes	grew	very	round	.
鲍比的	眼睛	生长	非常	圆形的	.

鲍比的眼睛变得非常圆。

[ðen] [hiː; hi] [snɪft] .

Then	he	sniffed	.
然后	他	嗅了嗅	.

然后他嗅了嗅。

[ðæt] [wʌn] [snɪf] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] .

That	one	sniff	was	enough	.
那	一	嗅	曾是	足够的	.

那一下就足够了。

['bɒbi] [tɜːnd] [ænd; ənd][ræn] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [njuː] [haʊs] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hɪz; ɪz][legz] [wʊd]

Bobby	turned	and	ran	back	to	his	new	house	as	fast	as	his	legs	would
鲍比	转向	和	跑	后退	到	他的	新的	房子	作为	快速地	作为	他的	腿	会

[teɪk] [hɪm] .

take	him	.
拿	他	.

鲍比转身就跑，以最快的速度跑回了他的新家。

[ɔːl] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ɪn][hɪz; ɪz] [njuː] [həʊm] [wɒz; wəz] [gɒn] .

All	the	pleasure	he	had	taken	in	his	new	home	was	gone	.
全部	这	乐趣	他	有	已采取	在	他的	新的	家	曾是	已消失	.

他在新家所感受到的所有快乐都消失了。

[hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['nɪərɪst] ['neɪbə(r)] [wɒz; wəz] [nʌn] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən]['bʌstə(r)]

He	had	discovered	that	his	nearest	neighbor	was	none	other	than	Buster
他	有	发现	那	他的	最近的	邻居	曾是	没有任何	其他	比	巴斯特

[beə(r)] [hɪm'self] !

Bear	himself	!
熊	他自己	!

他发现自己最近的邻居竟然是巴斯特熊本人!

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .

XXIII	.
二十三	.

二十三、

['bʌstə(r)] [beə(r)] [faindz] ['bɒbi] [kuːn]

BUSTER	BEAR	FINDS	BOBBY	COON
巴斯特	熊	发现	鲍比	浣熊

巴斯特熊找到了浣熊小子

[biː]

B
B

B

['ɑːbi] [kuːn] [wɒz; wəz] [bæk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [njuː] [haʊs] ,

OBBY	COON	was	back	in	his	new	house	,
障碍	浣熊	曾是	后退	在	他的	新的	房子	,

奥比·库恩回到了他的新家。

[ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [keɪv] [ɪn][ðə; ði] ['rɒki] [ledʒ] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] ,

in	the	little	cave	in	the	rocky	ledge	deep	in	the	Green	Forest	,
在	这	小的	洞穴	在	这	岩石	壁架	深的	在	这	绿色的	森林	,

在绿林深处岩石峭壁上的小洞穴里,

[ænd; ənd]['nevə(r)][wɒz; wəz][hiː; hi][ɔː(r)]['eni]['membə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli][mɔː(r)][ˌʌp'set] .

and	never	was	he	or	any	member	of	his	family	more	upset	.
和	绝不	曾是	他	或者	任何	成员	的	他的	家庭	更多的	沮丧的	.

他和他的家人从未像现在这样沮丧过。

[juː; jʊ] [siː] ,

You	see	,
你	看	,

你看,

[hiː; hi][hæd; həd] ['stɑːtɪd] [aʊt][ɪn] [haɪ] ['spɪrɪt] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ə'baʊt]

he	had	started	out	in	high	spirits	to	see	what	was	to	be	seen	about
他	有	开始	出去	在	高的	烈酒	到	看	什么	曾是	到	是	已见	关于

[hɪz; ɪz] [njuː] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [huː] [hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [mait] [biː; bi] ,

his	new	home	and	to	find	out	who	his	neighbors	might	be	,
他的	新的	家	和	到	寻找	出去	WHO	他的	邻居	可能	是	,

他兴致勃勃地出发,想看看新家是什么样子,也想了解一下邻居们都是谁。

[ænd; ənd][hiː; hi]['hædnt] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['stɑːtɪd] [wen] [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['nɪərɪst]

and	he	hadn't	much	more	than	started	when	he	discovered	that	his	nearest
和	他	之前没有	很多	更多的	比	开始	什么时候	他	发现	那	他的	最近的

['neɪbə(r)] [wɒz; wəz] [nʌn] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən]['bʌstə(r)][beə(r)] .

neighbor	was	none	other	than	Buster	Bear	.
邻居	曾是	没有任何	其他	比	巴斯特	熊	.

他还没来得及做什么,就发现他最近的邻居竟然是巴斯特熊。

['wʌznt] [ðæt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ˌʌp'set] ['enibɒdi] ?

Wasn't	that	enough	to	upset	anybody	?
不是	那	足够的	到	沮丧的	任何人	?

难道这还不足以让人生气吗?

['eniweɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ˌʌp'set] ['bɒbi] [kuːn] ,

Anyway	**,**	**it**	**was**	**enough**	**to**	**upset**	**Bobby**	**Coon**	**,**
反正	,	它	曾是	足够的	到	沮丧的	鲍比	浣熊	,

总之，这件事足以让鲍比·库恩生气。

[fɔː(r); fə(r)]['əʊnli][ə; eɪ][fjuː] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)]['bʌstə(r)][beə(r)][hæd; həd][traɪd][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm][ænd; ənd]

for	**only**	**a**	**few**	**hours**	**before**	**Buster**	**Bear**	**had**	**tried**	**to**	**catch**	**him**	**and**
为了	仅有的	一个	很少	小时	前	巴斯特	熊	有	尝试	到	抓住	他	和

[hæd; həd] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [iːt] [hɪm] .

had	**threatened**	**to**	**eat**	**him**	**.**
有	威胁	到	吃	他	.

仅仅几个小时后，巴斯特熊就试图抓住他，并威胁要吃掉他。

[səʊ][ɔːl][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][spend][ðə; ðɪ] [naɪt] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt][left] ['bɒbi] [ðə; ðɪ]['veri] ['ɪnstənt][hiː; hi]

So	**all**	**desire**	**to**	**spend**	**the**	**night**	**looking**	**about**	**left**	**Bobby**	**the**	**very**	**instant**	**he**
所以	全部	欲望	到	花费	这	夜晚	寻找	关于	左边	鲍比	这	非常	立即的	他

[faʊnd]['bʌstə(r)] ['bɛrz] [həʊm][ɪn][ðæt]['veri] [seɪm] ['rɒki] [ledʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][əʊn] [njuː] [həʊm]

found	**Buster**	**Bear's**	**home**	**in**	**that**	**very**	**same**	**rocky**	**ledge**	**in**	**which**	**his**	**own**	**new**	**home**
成立	巴斯特	熊的	家	在	那	非常	相同的	岩石	壁架	在	哪个	他的	自己的	新的	家

[wɒz; wəz] .

was	**.**
曾是	.

所以，当鲍比发现巴斯特熊的家就在他自己的新家所在的同一块岩石峭壁上时，他所有想在外面过夜的念头都消失了。

“ [wɒt] [ə; eɪ]['dredf(ə)l] [fɪks] , [wɒt] [ə; eɪ]['dredf(ə)l] , ['dredf(ə)l] [fɪks][aɪm][ɪn] , ” [hwain] ['bɒbi] .

“	**What**	**a**	**dreadful**	**fix**	**,**	**what**	**a**	**dreadful**	**,**	**dreadful**	**fix**	**I'm**	**in**	**,**	**”**	**whined**	**Bobby**	**.**
“	什么	一个	可怕	使固定	,	什么	一个	可怕	,	可怕	使固定	我是	在	,	”	抱怨	鲍比	.

“我真是倒霉透了，我真是倒霉透了！”鲍比抱怨道。

“ [hɪə(r)] [aɪv] [faʊnd][ðə; ðɪ][best] [həʊm] [aɪv] ['evə(r)][hæd; həd] ,

“	**Here**	**I've**	**found**	**the**	**best**	**home**	**I've**	**ever**	**had**	**,**
“	这里	我已经	成立	这	最好的	家	我已经	曾经	有	,

“我在这里找到了我住过的最好的家。”

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][faɪnd] [ðæt] ['bʌstə(r)][beə(r)][laɪvz; lɪvz]['ɔːlməʊst][nekst][dɔː(r)] .

and	**now**	**I**	**find**	**that**	**Buster**	**Bear**	**lives**	**almost**	**next**	**door**	**.**
和	现在	我	寻找	那	巴斯特	熊	生活	几乎	下一个	门	.

现在我发现巴斯特熊就住在隔壁。

[aɪ][dəʊnt][deə(r)] [steɪ] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][aɪ] ['hævnt] ['eni] [pleɪs] [tuː; tə][gəʊ] .

I	**don't**	**dare**	**stay**	**here**	**,**	**and**	**I**	**haven't**	**any**	**place**	**to**	**go**	**.**
我	不	敢	停留	这里	,	和	我	还没有	任何	地方	到	去	.

我不敢留在这里，而且我也没有地方可去。

[əʊ] , [dɪə(r)] , [əʊ] , [dɪə(r)] , [wɒt] [kæn; kən][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [laɪk][ˌem 'iː][duː; də] ?

Oh	**,**	**dear**	**,**	**oh**	**,**	**dear**	**,**	**what**	**can**	**a**	**poor**	**little**	**fellow**	**like**	**me**	**do**	**?**
哦	,	亲爱的	,	哦	,	亲爱的	,	什么	能	一个	贫穷的	小的	同伴	喜欢	我	做	?

哎呀，哎呀，像我这样可怜的小家伙能怎么办呢?

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][æz; əz][bɪg][æz; əz]['bʌstə(r)][beə(r)] .

I	**wish**	**I**	**were**	**as**	**big**	**as**	**Buster**	**Bear**	**.**
我	希望	我	是	作为	大的	作为	巴斯特	熊	.

我希望自己能像巴斯特熊一样高大。

[aɪ][duː; də] .

I	**do**	**.**
我	做	.

我愿意。

[ðen] [aɪ'd] [faɪt] [hɪm] .

Then	**I'd**	**fight**	**him**	**.**
然后	ID	斗争	他	.

然后我会和他打一架。

[ai] [wʊd] .
I would .
我 会 .

我会的。

[aɪˈd] [faɪt] [hɪm] . ”
I'd fight him . ”
ID 斗争 他 . ”

我会跟他打一架。

“ [huː] [wʊd] [juː; jʊ] [faɪt] ? ” [diˈmɑːnd, -ˈmænd][ə; eɪ] [greɪt] , [diːp] , [gɻˈʌmbli] , [ˈrʌmbli] [vɔɪs]
“ Who would you fight ? ” demanded a great , deep , grumbly , rumbly voice
“ WHO 会 你 斗争 ? ” 要求 一个 伟大的 , 深的 , 闷闷不乐 , 隆隆作响 嗓音
[frɒm; frəm][ˌaʊtˈsaɪd][hɪz; ɪz] [ˈdɔːweɪ] .
from outside his doorway .
从 外部 他的 门口 .

“你想和谁打仗？”门外传来一个浑厚、低沉、粗犷、隆隆的声音。

[ˈbɒbi] [dʒʌst] [drɒpt] [raɪt] [daʊn] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][ænd; ənd] [ʃʊk] [wɪð] [fraɪt] .
Bobby just dropped right down where he was and shook with fright .
鲍比 只是 掉落 正确的 向下 在哪里 他 曾是 和 摇晃 和 惊吓 .

鲍比直接瘫倒在地，吓得浑身发抖。

[bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] [greɪt] [keə(r)][nɒt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] , [nɒt][ðə; ði] [tˈiːnɪəst] , [ˈwiːnɪ]
But he took great care not to make a sound , not the teeniest , weeniest
但 他 采取 伟大的 关心 不是 到 制作 一个 声音 , 不是 这 最小的 , 最弱小的
[saʊnd] .
sound .
声音 .

但他非常小心，不发出任何声音，哪怕是最细微的声音也不行。

[pəˈhæps] [ˈbʌstə(r)][beə(r)][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [huː] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hiː; hi][hæd; həd][ˌəʊvərˈhɜːrd] .
Perhaps Buster Bear didn't know who it was he had overheard .
也许 巴斯特 熊 没有 知道 WHO 它 曾是 他 有 无意中听到 .

或许巴斯特熊并不知道自己偷听到的是谁的谈话。

[pəˈhæps] , [ɪf] [hiː; hi] [kept] [ˈpɜːfɪktli] [stɪl] , [ˈbʌstə(r)] [wʊd] [θɪŋk] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [mɪˈsteɪkən] .
Perhaps , if he kept perfectly still , Buster would think he had been mistaken .
也许 , 如果 他 保留 完美 仍然 , 巴斯特 会 思考 他 有 到过 错误 .

或许，如果他一动不动，巴斯特就会以为自己看错了。

“ [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɪn][ðeə(r)] , [ˈeniweɪ] ? ” [diˈmɑːnd, -ˈmænd][ðə; ði] [diːp] , [gɻˈʌmbli] , [ˈrʌmbli]
“ Who are you in there , anyway ? ” demanded the deep , grumbly , rumbly
“ WHO 是 你 在 那里 , 反正 ? ” 要求 这 深的 , 闷闷不乐 , 隆隆作响
[vɔɪs] .
voice .
嗓音 .

“你到底是谁？”一个低沉、沙哑、隆隆的声音问道。

“ [aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˈeni][wʌn][wɒz; wəz] [ˈlɪvɪŋ] [hɪə(r)] .
“ I didn't know any one was living here .
“ 我 没有 知道 任何 一 曾是 活的 这里 .

“我不知道这里有人居住。”

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd][biː; bi][ˈsəʊʃəb(ə)l] ?
Why don't you come out and be sociable ?
为什么 不 你 来 出去 和 是 善于交际的 ?

你为什么不出来和大家社交呢?

” [ˈbɒbi] [ˈsɪmpli] [ˈʃivə] [ænd; ənd] [kept] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [stɪl] .
” Bobby simply shivered and kept his tongue still .
” 鲍比 简单地 瑟瑟发抖 和 保留 他的 舌头 仍然 .

“鲍比只是打了个寒颤，一言不发。”

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [saʊnd] [frɒm; frəm][ˌaʊt'saɪd] .

For	a	minute	or	two	there	was	no	sound	from	outside	.
为了	一个	分钟	或者	二	那里	曾是	不	声音	从	外部	.

一两分钟内，外面一片寂静。

[ðen] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [θriː] [lɒŋ] [snif] — [snɪf] , [snɪf] , [snɪf] !

Then	there	were	three	long	sniffs	—	sniff	,	sniff	,	sniff	!
然后	那里	是	三	长的	嗅嗅	—	嗅	,	嗅	,	嗅	!

然后是三声长长的嗅闻——嗅，嗅，嗅！

[ðeɪ] [meɪd] ['bɒbi] ['ʃɪvə(r)] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] .

They	made	Bobby	shiver	more	than	ever	.
他们	制成	鲍比	颤抖	更多的	比	曾经	.

它们让鲍比比以往任何时候都更加瑟瑟发抖。

“ [əʊ] , [həʊ] !

“	Oh	,	ho	!
“	哦	,	何	!

“哦，嗬！

[səʊ] [ɪts] [juː; jʊ] , ['bɒbi] [kuːn] !

So	it's	you	,	Bobby	Coon	!
所以	它是	你	,	鲍比	浣熊	!

原来是你，鲍比·库恩！

[ɪts] [maɪ]['lɪt(ə)l]['kʌz(ə)n] ['bɒbi] !

It's	my	little	Cousin	Bobby	!
它是	我的	小的	表哥	鲍比	!

是我的小表弟鲍比！

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [diːp] , [gɻ'ʌmbli] , ['rʌmbli] [vɔɪs] [ɒv; əv]['bʌstə(r)][beə(r)] , ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ]

”	exclaimed	the	deep	,	grumbly	,	rumbly	voice	of	Buster	Bear	,	followed	by	a
”	惊呼	这	深的	,	闷闷不乐	,	隆隆作响	嗓音	的	巴斯特	熊	,	随后	经过	一个

['tʃʌk(ə)l] .

chuckle	.
轻笑	.

“！”巴斯特熊用低沉、咕哝、隆隆的声音喊道，随后轻笑了一声。

“ ['welkəm] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [rɒk] [ledʒ] , ['bɒbi] .

“	Welcome	to	the	old	rock	ledge	,	Bobby	.
“	欢迎	到	这	老的	岩石	壁架	,	鲍比	.

“欢迎来到这片古老的岩石峭壁，鲍比。”

['welkəm] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [rɒk] [ledʒ] .

Welcome	to	the	old	rock	ledge	.
欢迎	到	这	老的	岩石	壁架	.

欢迎来到古老的岩石平台。

[ɪf] [ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][nɪə(r)] ['neɪbə(r)] , [aɪm][glæd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][juː; jʊ] .

If	I	am	to	have	such	a	near	neighbor	,	I'm	glad	it	is	to	be	you	.
如果	我	是	到	有	这样的	一个	靠近	邻居	,	我是	高兴的	它	是	到	是	你	.

如果注定要有这样一位近邻，我很高兴这个人是你。

[kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [ʃeɪk] [hændz] .

Come	out	and	shake	hands	.
来	出去	和	摇	双手	.

出来握手吧。

[doʊnt][biː; bi][səʊ] ['bæʃfl] .

Don't	be	so	bashful	.
不	是	所以	害羞的	.

别那么害羞。

[ai][woʊnt] [hɜːt] [juː; jʊ] .
I won't hurt you .
我 惯于 伤害 你 .

我不会伤害你。

" [æt; ət] [ðæt] ['bɒbi] ['prɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
" At that Bobby pricked up his ears a little .
" 在 那 鲍比 刺痛 向上 他的 耳朵 一个 小的 .

"这时，鲍比微微竖起了耳朵。"

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['bʌstərz] [nəʊz] [hæd; həd] [təʊld] [hɪm] [ɔːl] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] ,
He knew that Buster's nose had told him all he wanted to know ,
他 知道 那 巴斯特的 鼻子 有 讲述 他 全部 他 通缉 到 知道 ,

他知道巴斯特的鼻子已经告诉了他所有他想知道的事情。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [juːz] [tuː; tə] [prɪ'tend] ['eni] [lɒŋgə(r)] .
and that there was no use to pretend any longer .
和 那 那里 曾是 不 使用 到 假装 任何 更长 .

而且，再假装下去也没有用了。

" [duː; də] [juː; jʊ] ['riːəli] [miːn] [ðæt] , ['kʌz(ə)n] ['bʌstə(r)] ?
" Do you really mean that , Cousin Buster ?
" 做 你 真的 意思是 那 , 表哥 巴斯特 ?

"你真这么想吗，表哥巴斯特？"

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ɪn] [ə; eɪ] [feɪnt] [vɔɪs] .
" he asked in a faint voice .
" 他 问 在 一个 头晕的 嗓音 .

他虚弱地问道。

" ['sɜːt(ə)nli] [ai] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] .
" Certainly I mean it .
" 当然 我 意思是 它 .

"我当然是认真的。"

[ɒv; əv] [kɔːs] .
Of course .
的 课程 .

当然。

[waɪ] [nɒt] ?
Why not ?
为什么 不是 ?

为什么不呢?

[ai]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [miːn] [wɒt] [ai] [seɪ] , " ['grʌmbld] ['bʌstə(r)][beə(r)] .
I usually mean what I say , " grumbled Buster Bear .
我 通常 意思是 什么 我 说 , " 咕哝 巴斯特 熊 .

"我通常说到做到，"巴斯特熊咕哝道。

" [ðæts] [dʒʌst][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , " [rɪ'plaɪd] ['bɒbi] ['tɪmɪdli] .
" That's just the trouble , " replied Bobby timidly .
" 那就是 只是 这 麻烦 , " 回复 鲍比 胆怯地 .

"问题就在这里，"鲍比怯生生地回答道。

" [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ][juː; jʊ] [traɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [sed] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [iːt]
" Just a little while ago you tried to catch me and said that you would eat
" 只是 一个 小的 尽管 前 你 尝试 到 抓住 我 和 说 那 你 会 吃
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

"就在不久前，你试图抓住我，还说要吃掉我，

[ænd; ənd][ai] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [ment] [ˌaɪ 'ti:] .

and	I	thought	you	meant	it	.
和	我	想法	你	意思是	它	.

我以为你是认真的。

" ['bʌstə(r)][beə(r)][bɪ'gæn][tu:; tə] ['tʃʌk(ə)l] [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] [lɑ:f] ,

"	Buster	Bear	began	to	chuckle	and	then	to	laugh	,
"	巴斯特	熊	开始	到	轻笑	和	然后	到	笑	,

"巴斯特熊先是咯咯地笑了起来，然后大笑起来。"

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɑ:f] [wɒz; wəz] [di:p] [ænd; ənd] [gɻ'ʌmbli] ['rʌmbli] [laɪk][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

and	his	laugh	was	deep	and	grumbly	rumbly	like	his	voice	.
和	他的	笑	曾是	深的	和	闷闷不乐	隆隆作响	喜欢	他的	嗓音	.

他的笑声低沉沙哑，就像他的声音一样。

" [ðæts] [səʊ] , ['bɒbi] !

"	That's	so	,	Bobby	!
"	那就是	所以	,	鲍比	!

"没错，鲍比！"

[ðæts] [səʊ] ! " [sed] [hi:; hi] .

That's	so	!	"	said	he	.
那就是	所以	!	"	说	他	.

"正是如此！"他说道。

" [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [wen] [maɪ] ['stʌmək] [wɒz; wəz][səʊ] ['empti] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [ˌem 'i:] [lu:z] [maɪ]

"	But	that	was	when	my	stomach	was	so	empty	that	it	made	me	lose	my
"	但	那	曾是	什么时候	我的	胃	曾是	所以	空的	那	它	制成	我	失去	我的

['tempə(r)] .

temper	.
脾气	.

"但当时我的肚子实在太饿了，以至于我失去了耐心。"

[naʊ] [maɪ] ['stʌmək] [ɪz] [fʊl] , [ænd; ənd][aɪm] ['ri:əli] [maɪ'self] .

Now	my	stomach	is	full	,	and	I'm	really	myself	.
现在	我的	胃	是	满的	,	和	我是	真的	我	.

现在我吃饱了，我感觉自己又回来了。

[ju:; jʊ] [nəʊ] [ju:; jʊ][doʊnt] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi][ə'freɪd][ɒv; əv][ˌem 'i:] [wen] [ai][ˌeɪ 'em][maɪ'self] .

You	know	you	don't	need	to	be	afraid	of	me	when	I	am	myself	.
你	知道	你	不	需要	到	是	害怕的	的	我	什么时候	我	是	我	.

你知道，当我做我自己的时候，你不需要害怕我。

[dʒʌst] [fə'get] [ðæt] ['lɪt(ə)l][ə'feə(r)] .

Just	forget	that	little	affair	.
只是	忘记	那	小的	事务	.

就把那件小事忘了吧。

[ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] , [ɪf] [ju:; jʊ]['hædnt] [rɪ'maɪndid] [ˌem 'i:][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

I	should	have	,	if	you	hadn't	reminded	me	of	it	.
我	应该	有	,	如果	你	之前没有	提醒	我	的	它	.

如果不是你提醒我，我本应该这么做的。

[aɪm][glæd] [ju:v] [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][bi:; bi] ['neɪbəli] .

I'm	glad	you've	decided	to	be	neighborly	.
我是	高兴的	你已经	决定	到	是	邻里	.

我很高兴你决定做个好邻居。

[ju:; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [meɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [həʊm] [ɪn][ə; eɪ] [sefə] [pleɪs] .

You	couldn't	make	your	home	in	a	safer	place	.
你	不能	制作	你的	家	在	一个	更安全	地方	.

你不可能把家布置得更安全了。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][næp] [naʊ] .

I'm	going	to	take	a	nap	now	.
我是	去	到	拿	一个	午睡	现在	.

我现在要睡个午觉了。

[kʌm] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [siː] [ˌem 'iː] [wen] [juː; jʊ] [fiːl] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] .

Come	over	and	see	me	when	you	feel	like	it	.
来	超过	和	看	我	什么时候	你	感觉	喜欢	它	.

你想过来的时候就过来吧。

[biː; bi] ['neɪbəli] , ['kʌz(ə)n] ['bɒbi] .

Be	neighborly	,	cousin	Bobby	.
是	邻里	,	表哥	鲍比	.

要和睦相处，表弟鲍比。

[biː; bi] ['neɪbəli] .

Be	neighborly	.
是	邻里	.

待人友善。

" [wɪð] [ðɪs] ['bʌstə(r)][beə(r)] [went] ['ʃʌflɪŋ] [ə'lɒŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] [ænd; ənd][bed] .

"	With	this	Buster	Bear	went	shuffling	along	to	his	own	house	and	bed	.
"	和	这	巴斯特	熊	去	洗牌	沿着	到	他的	自己的	房子	和	床	.

“说完，巴斯特熊就拖着脚步回到了自己的家，钻进了自己的床上。”

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['bɒbi] [kuːn] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [suːn] [ɪn][ðə; ði][best][bv; əv] ['spɪrɪt] [ə'gen] .

As	for	Bobby	Coon	,	he	was	soon	in	the	best	of	spirits	again	.
作为	为了	鲍比	浣熊	,	他	曾是	很快	在	这	最好的	的	烈酒	再次	.

至于鲍比·库恩，他很快就恢复了良好的精神状态。

[hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [raɪt] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ðeə(r)] [ðɪs] ['veri] ['mɪnɪt] ,

He	decided	to	remain	right	there	,	and	he	is	there	this	very	minute	,
他	决定	到	保持	正确的	那里	,	和	他	是	那里	这	非常	分钟	,

他决定留在那儿，而且此刻他就在那里。

[ai] [sə'spekt] , [ən'les] [hiː; hi][ɪz] [aʊt] ['getɪŋ] ['ɪntuː] ['mɪstʃɪf] [ɔː(r)] [siːkɪŋ] [njuː] [əd'ventʃəz] .

I	suspect	,	unless	he	is	out	getting	into	mischief	or	seeking	new	adventures	.
我	怀疑	,	除非	他	是	出去	获得	进入	恶作剧	或者	寻求	新的	冒险	.

我怀疑，除非他出去惹是生非或者寻找新的冒险。

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [əd'ventʃəz] [rɪ'maɪndz][ˌem 'iː][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv] ['dʒɪmi] [skʌŋks] .

Speaking	of	adventures	reminds	me	of	some	of	Jimmy	Skunk's	.
请讲	的	冒险	提醒	我	的	一些	的	吉米	臭鼬的	.

说到冒险，让我想起了吉米·斯昆克的一些经历。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [həʊl] [bʊk] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

It	will	take	a	whole	book	to	tell	you	of	them	,
它	将要	拿	一个	所有的	书	到	告诉	你	的	他们	,

要把他们的故事都讲完，恐怕得写一整本书才行。

[səʊ][ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [dɪ'vəʊt] [ðə; ði][nekst][wʌn][tuː; tə] ['dʒɪmi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][' duː ɪŋz] .

so	I	am	going	to	devote	the	next	one	to	Jimmy	and	his	doings	.
所以	我	是	去	到	奉献	这	下一个	一	到	吉米	和	他的	行为	.

所以，下一篇我将专门讲述吉米和他的事迹。

[ðə; ði] [end]

THE	END
这	结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神